叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 童子军的勇气(a Boy Scout's Courage) 000001

2. 童子军的勇气(a Boy Scout's Courage) 000002

3. 童子军的勇气(a Boy Scout's Courage) 000003

4. 童子军的勇气(a Boy Scout's Courage) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军的勇气(A Boy Scout's Courage)
第1/4页

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['kɜːrɪdʒ]
A **BOY** **SCOUT'S** **COURAGE**
一个 男生 侦察兵的 勇气

童子军的勇气

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['kɜːrɪdʒ]
A **BOY** **SCOUT'S** **COURAGE**
一个 男生 侦察兵的 勇气

童子军的勇气

[baɪ]
By
经过

经过

['edwərd] ['grɪgz]
EDWARD **GRIGGS**
爱德华 格里格斯

爱德华·格里格斯

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] – – – – [nuː] [jɔːk]
AKRON **,** **OHIO** **–** **–** **–** **–** **NEW** **YORK**
阿克伦 , 俄亥俄州 – – – – 新的 约克

俄亥俄州阿克伦——纽约

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1921**
版权 , -

版权所有，1921年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Saalfield** **Publishing** **Co** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE **IN** **THE** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 这 U . S . 一个 .

美国制造

[twelv] ['vɑːljəmz]

TWELVE	VOLUMES
十二	卷

共十二卷

[wʌn][ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] [əd'ventʃər]

1	A	BOY	SCOUT'S	ADVENTURE
1	一个	男生	侦察兵的	冒险

童子军的冒险

[ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['destəni]

2	A	BOY	SCOUT'S	DESTINY
2	一个	男生	侦察兵的	命运

童子军的命运

[θriː][ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['hɑːlədeɪ]

3	A	BOY	SCOUT'S	HOLIDAY
3	一个	男生	侦察兵的	假期

童子军的假期

[fɔːr][ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] [tʃæns]

4	A	BOY	SCOUT'S	CHANCE
4	一个	男生	侦察兵的	机会

童子军的机会

[faɪv][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

5	A	BOY	SCOUT	ON	THE	TRAIL
5	一个	男生	侦察	在	这	踪迹

童子军在路上

[sɪks][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['mɪstəri]

6	A	BOY	SCOUT	MYSTERY
6	一个	男生	侦察	神秘

童子军之谜

['sɛvən][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['peɪtriət]

7	A	BOY	SCOUT	PATRIOT
7	一个	男生	侦察	爱国者

童子军爱国者

[eɪt][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['hɪroʊ]

8	A	BOY	SCOUT	HERO
8	一个	男生	侦察	英雄

一位童子军英雄

[naɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['derɪŋ]

9	A	BOY	SCOUT'S	DARING
9	一个	男生	侦察兵的	大胆

童子军的勇气

- [ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['kɜːrɪdʒ]

10	A	BOY	SCOUT'S	COURAGE
-	一个	男生	侦察兵的	勇气

10 童子军的勇气

- [ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['strʌg(ə)l]

11	A	BOY	SCOUT'S	STRUGGLE
-	一个	男生	侦察兵的	斗争

11 童子军的奋斗

- [ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] [sək'ses]

12	A	BOY	SCOUT'S	SUCCESS
-	一个	男生	侦察兵的	成功

12 童子军的成功

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] – [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]
CHAPTER I – A FRIEND IN NEED
章 我 – 一个 朋友 在 需要

第一章——患难见真情

['tʃæptər] [iː] – [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ]
CHAPTER II – AN UNEXPECTED BLOW
章 二 – 一个 意外 吹

第二章——意想不到的打击

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] – [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪtnəs]
CHAPTER III – A GOOD WITNESS
章 三、 – 一个 好的 证人

第三章——一位好证人

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] – [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ]
CHAPTER IV – THE FIRST BLOW
章 第四 – 这 第一的 吹

第四章——第一击

['tʃæptər] [viː] – [ðə; ði] ['saɪlənt] ['waɪər]
CHAPTER V – THE SILENT WIRE
章 V – 这 沉默的 金属丝

第五章——无声的电线

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] – [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [diːd]
CHAPTER VI – A TREACHEROUS DEED
章 六年级 – 一个 奸诈 契据

第六章——背信弃义之举

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] – [ðə; ði] [træp]
CHAPTER VII – THE TRAP
章 七 – 这 陷阱

第七章——陷阱

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] – [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ruːz]
CHAPTER VIII – A DARING RUSE
章 八 – 一个 大胆 诡计

第八章——一个大胆的计谋

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] – [ðə; ði] ['saɪfər]
CHAPTER IX – THE CIPHER
章 第九章 – 这 密码

第九章——密码

['tʃæptər] [eks] – [ə; eɪ] ['kæptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]
CHAPTER X – A CAPTURE FROM THE SKIES
章 X – 一个 捕获 从 这 天空

第十章——空中捕获

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] – [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]
CHAPTER XI – VINDICATION
章 十一 – 平反

第十一章——平反

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['kɜːrɪdʒ]
A BOY SCOUT'S COURAGE
一个 男生 侦察兵的 勇气

童子军的勇气

['tʃæptər] [aɪ] – [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]
CHAPTER I – A FRIEND IN NEED
章 我 – 一个 朋友 在 需要

第一章——患难见真情

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kɑːnt][biː; bi][æt; ət][hoʊm] ,
" As long as I can't be at home ,
" 作为 长的 作为 我 不能 是 在 家 ,

“只要我不能待在家里，

[aɪd] ['ræðər] [biː; bi] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] !
I'd rather be here than anywhere in the world I can think of !
ID 相当 是 这里 比 任何地方 在 这 世界 我 能 思考 的 !

我宁愿待在这里，也不愿去世界上任何其他地方！

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , [θɔːt] ['hæri] ['flemɪŋ] , [ə'merɪkən] [bɔɪ] [skaʊt]
" Was it little more than a week , thought Harry Fleming , American Boy Scout
" 曾是 它 小的 更多的 比 一个 星期 , 想法 哈里 弗莱明 , 美国人 男生 侦察
['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,
living in London ,
活的 在 伦敦 ,

“难道仅仅过了一个多星期吗？”居住在伦敦的美国童子军哈里·弗莱明心想。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðoʊz] [wɜːrdz][soʊ] ['laɪtli] ?
since he had uttered those words so lightly ?
自从 他 有 说出 那些 字 所以 轻轻 ?

因为他竟然如此轻描淡写地说出了那些话?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [grɛnfəl] , [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['skaʊtmæstər] , [hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði]
Was it just a week since Grenfel , his English scoutmaster , had bidden the
曾是 它 只是 一个 星期 自从 格伦费尔 , 他的 英语 童子军领队 , 有 拜登 这
[bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] ?
boys good - bye ?
男孩们 好的 - 再见 ?

距离他的英国童子军领队格伦费尔与孩子们告别才过去一周吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [tuː] [deɪz] [sɪns] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːld]
Was it just two days since father and mother had been so suddenly recalled
曾是 它 只是 二 天 自从 父亲 和 母亲 有 到过 所以 突然 召回
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ?
to the States ?
到 这 各州 ?

距离父母突然被召回美国才两天吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [tʃʌm] [dɪk] ['mɜːrsər]
Was it just that very morning that he and his good chum Dick Mercer
曾是 它 只是 那 非常 早晨 那 他 和 他的 好的 密友 迪克 默瑟
[hæd; həd] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
had been detailed on this mission which had led to the discovery of
有 到过 详细的 在 这 使命 哪个 有 引领 到 这 发现 的
[ðə; ði]['siːkrət] ['hiːliəgræf] [soʊ] ['bɪzɪli] ['sendɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
the secret heliographs so busily sending messages to the enemy across the
这 秘密 日光图 所以 忙碌地 发送 消息 到 这 敌人 穿过 这
[nɔːrθ] [siː] ?
North Sea ?
北 海 ?

是不是就在那天早上，他和他的好朋友迪克·默瑟被派去执行这项任务，最终发现了那些忙着向北海对岸的敌人发送信息的秘密日光电报机?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɪns] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ,

Was	it	just	a	few	hours	since	the	two	Scouts	,	hot	on	the	trail	,
曾是	它	只是	一个	很少	小时	自从	这	二	童子军	,	热的	在	这	踪迹	,

距离那两名紧追不舍的侦察兵离开仅仅几个小时吗?

[hæd; həd] [kæʃt] ['pepərz] [ænd; ənd] ['moʊtərsaɪklz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kloʊzər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

had	cached	papers	and	motorcycles	and	started	the	closer	exploration	of
有	缓存	文件	和	摩托车	和	开始	这	更近	勘探	的

[ðæt] [mɪ'stɪriəs] [ɪ'steɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sliːpi] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

that	mysterious	estate	outside	the	sleepy	English	village	,
那	神秘	财产	外部	这	困	英语	村庄	,

他们藏匿了文件和摩托车，开始对位于这个宁静的英国村庄外那座神秘庄园进行更深入的探索。

[liːst] , [soʊ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['gɑːsɪp] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

leased	,	so	the	village	gossip	had	it	,
租赁	,	所以	这	村庄	闲话	有	它	,

据村里人闲言碎语说，是租的。

[baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] [huː] [ɪk'sentrɪkli] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] [ænd; ənd] ['zeləsli]

by	a	rich	American	who	eccentrically	denied	himself	to	all	comers	and	zealously
经过	一个	富有的	美国人	WHO	古怪地	否认	他自己	到	全部	来者	和	热忱地

['gɑːrdɪd] [ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊndz] ?

guarded	the	privacy	of	his	grounds	?
守卫	这	隐私	的	他的	理由	?

是一位富有的美国人所为，他行事古怪，拒绝所有人的来访，并竭力保护自己庄园的私密性?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɝːdʒd] , ['iːv(ə)n] [kə'mɑːndid] [dɪk]

Was	it	just	a	few	moments	since	he	had	urged	,	even	commanded	Dick
曾是	它	只是	一个	很少	时刻	自从	他	有	敦促	,	甚至	命令	迪克

['mɜːrsər][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

Mercer	to	leave	him	,
默瑟	到	离开	他	,

距离他催促甚至命令迪克·默瑟离开他，是不是才过了几分钟?

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][set][fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['trespəsəz] [æz; əz] [ðeɪ] ?

caught	in	a	trap	set	for	just	such	trespassers	as	they	?
捕捉	在	一个	陷阱	放	为了	只是	这样的	擅闯者	作为	他们	?

他们是不是中了专门为这类擅闯者设下的陷阱?

[hæd; həd][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ægəni] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋk(ə)l]

Had	he	urged	his	chum	to	leave	him	in	his	agony	,	for	the	ankle
有	他	敦促	他的	密友	到	离开	他	在	他的	痛苦	,	为了	这	踝

[wʌz; wəz]['bædli] [rentʃt] ,

was	badly	wrenched	,
曾是	糟糕	扭动	,

如果他催促他的朋友离开，让他独自承受痛苦，因为他的脚踝扭伤得很厉害，

[ænd; ənd] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] ?

and	seek	safety	in	flight	?
和	寻找	安全	在	航班	?

如何在飞行中寻求安全?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæri] ['flemɪŋ] , ['hɪroʊ][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [bɔɪ] ['skaʊts] ['derɪŋ] ,

For	it	was	Harry	Fleming	,	hero	of	"	A	Boy	Scout's	Daring	,
为了	它	曾是	哈里	弗莱明	,	英雄	的	"	一个	男生	侦察兵的	大胆	,

因为那是《童子军的冒险》中的英雄哈里·弗莱明，

" [huːm] [wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [fɪr] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [peɪn] [tuː; tə]

"	whom	we	now	find	listening	in	an	agony	of	fear	rather	than	of	pain	to
"	谁	我们	现在	寻找	聆听	在	一个	痛苦	的	害怕	相当	比	的	疼痛	到

[sʌtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] [dɪk] [hæd; həd] ,

such	sounds	as	came	to	him	after	Dick	had	,
这样的	声音	作为	来了	到	他	后	迪克	有	,

“我们现在发现，他正怀着恐惧而非痛苦的心情聆听着迪克去世后传来的这些声音，

[soʊ] [rɪ'lʌktəntli] , [left] [hɪm; ɪm] [pɪnd] [ɪn][ðə; ði][træp] .

so	reluctantly	,	left	him	pinned	in	the	trap	.
所以	勉强	,	左边	他	已置顶	在	这	陷阱	.

于是很不情愿地把他留在了陷阱里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] , ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,

He	could	hear	,	plainly	enough	,
他	可以	听到	,	显然	足够的	,

他听得很清楚。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrtʃər] [huː] [hæd; həd] [skerd] [dɪk] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	advance	of	the	two	searchers	who	had	scared	Dick	into	hiding	in	the
这	进步	的	这	二	搜索者	WHO	有	害怕的	迪克	进入	隐藏	在	这

[ˌroʊdə'dendrən] [bʊʃ] ;

rhododendron	bush	;
杜鹃花	衬套	;

两名搜寻者逼得迪克躲进了杜鹃花丛中；

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['flæʃlaɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

he	could	even	see	the	gleam	of	their	flashlights	,	and	was	able	,
他	可以	甚至	看	这	闪耀	的	他们的	手电筒	,	和	曾是	有能力的	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

他甚至能看到他们手电筒的光芒，因此能够

[tuː; tə] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

to	guess	what	they	were	doing	.
到	猜测	什么	他们	是	正在做	.

猜测他们在做什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .

For	the	moment	it	seemed	impossible	to	him	that	Dick	should	escape	.
为了	这	片刻	它	似乎	不可能的	到	他	那	迪克	应该	逃脱	.

那一刻，他觉得迪克不可能逃脱。

[æz; əz][tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

As	to	himself	,	he	was	quite	sure	that	he	would	be	captured	in	a	few
作为	到	他自己	,	他	曾是	相当	当然	那	他	会	是	捕获	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

至于他自己，他非常肯定自己几分钟后就会被抓住。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['prɑːspekt]

and	,	as	a	matter	of	fact	,	there	were	things	that	made	the	prospect
和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	那里	是	事物	那	制成	这	前景

[dɪ'saɪdɪdli] ['berəbl] .

decidedly	bearable	.
绝对地	可以忍受	.

事实上，有些事情使得这种前景变得完全可以忍受。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [wʌz; wəz]

The	pain	in	his	ankle	from	the	trap	in	which	he	had	been	caught	was
这	疼痛	在	他的	踝	从	这	陷阱	在	哪个	他	有	到过	捕捉	曾是

[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .

excruciating	.
痛苦不堪	.

他被陷阱夹住的脚踝疼痛难忍。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['saɪləns] ['rezəluːtli] .

It	seemed	to	him	that	he	must	cry	out	,	but	he	kept	silence	resolutely	.
它	似乎	到	他	那	他	必须	哭	出去	,	但	他	保留	沉默	坚决地	.

他觉得自己应该大声喊出来，但他坚决地保持沉默。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

As	long	as	there	was	a	chance	that	he	might	not	fall	into	the	hands	of
作为	长的	作为	那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	不是	落下	进入	这	双手	的

[ðə; ði] [spaɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] ,

the	spies	who	were	searching	the	grounds	,
这	间谍	WHO	是	搜索	这	理由	,

只要还有一线希望他不会落入正在搜寻庄园的间谍手中，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

he	meant	to	cling	to	it	.
他	意思是	到	黏着	到	它	.

他本想紧紧抓住它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃæns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [slɪm] [wʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] .

But	the	chance	was	a	very	slim	one	,	as	he	knew	.
但	这	机会	曾是	一个	非常	苗条的	一	,	作为	他	知道	.

但他知道，这种机会非常渺茫。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪts]

He	could	imagine	,	without	difficulty	,	just	about	what	the	men	with	the	flashlights
他	可以	想象	,	没有	困难	,	只是	关于	什么	这	男人	和	这	手电筒

[wʊd] [duː] ,

would	do	,
会	做	,

他毫不费力地就能想象出那些拿着手电筒的人会做什么。

[baɪ] ['riːzənɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] .

by	reasoning	out	his	own	course	.
经过	推理	出去	他的	自己的	课程	.

他通过自己的推理制定了路线。

[ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːt'prints] .

They	would	look	for	footprints	.
他们	会	看	为了	脚印	.

他们会寻找脚印。

[ðiːz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

These	would	lead	them	to	the	spot	where	he	and	Dick	had	watched	the
这些	会	带领	他们	到	这	点	在哪里	他	和	迪克	有	观看	这

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæst] ,

raising	of	the	wireless	mast	,
提高	的	这	无线的	桅杆	,

这些线索会引导他们找到他和迪克当年观看无线电桅杆竖立的地方。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

and	thence	along	the	path	they	had	taken	to	return	to	the	wall	and
和	因此	沿着	这	小路	他们	有	已采取	到	返回	到	这	墙	和

[tuː; tə] ['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

然后沿着他们走过的路返回城墙，安全返回。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,

Thus	they	would	come	to	him	,	and	he	would	be	found	,
因此	他们	会	来	到	他	,	和	他	会	是	成立	,

这样，他们就会来找他，也会找到他。

['lɪtərəli] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] .

literally	like	a	rat	in	a	trap	.
字面上地	喜欢	一个	鼠	在	一个	陷阱	.

简直就像老鼠掉进了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [keɪm] [ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['dɪks] ['derɪŋ] [dæʃ] [fɔːr; fər]

And	then	,	quite	suddenly	,	came	the	diversion	created	by	Dick's	daring	dash	for
和	然后	,	相当	突然	,	来了	这	导流	创建	经过	迪克的	大胆	短跑	为了

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

然后，迪克大胆的逃跑行动突然转移了注意力。

[wen] [hiː; hi] [sped] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

when	he	sped	from	the	bush	and	climbed	the	wall	,
什么时候	他	加速	从	这	衬套	和	攀登	这	墙	,

当他从灌木丛中冲出来，爬上墙时，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bulits] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] ['faɪərd]['æftər][hɪm; ɪm] .

followed	by	the	bullets	that	the	searchers	fired	after	him	.
随后	经过	这	子弹	那	这	搜索者	被解雇	后	他	.

随后是搜救人员向他开枪的子弹。

['hæri] ['stɑːrtɪd] , ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznd] ['æŋk(ə)l] ['terəbli] [baɪ][ðə; ði] [rentʃ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]

Harry	started	,	hurting	his	imprisoned	ankle	terribly	by	the	wrench	his	sudden
哈里	开始	,	受伤	他的	被监禁	踝	可怕	经过	这	扳手	他的	突然

['muːvmənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

movement	gave	it	.
移动	给予	它	.

哈利猛地一动，被猛地扭了一下，疼得他被束缚的脚踝生疼。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪ][hiː; hi] ['dredɪd] [jet] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ,

Then	he	listened	eagerly	for	the	cry	he	dreaded	yet	expected	to	hear	,
然后	他	听着	急切地	为了	这	哭	他	令人恐惧的	然而	预期的	到	听到	,

然后，他屏息凝神地倾听着那声他既害怕又预料会听到的哭喊声。

[ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .

that	would	tell	him	that	Dick	had	been	hit	.
那	会	告诉	他	那	迪克	有	到过	打	.

那会让他知道迪克被打了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

It	did	not	come	.
它	做过	不是	来	.

它没来。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [hɜːrd] [mɔːr] [men] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl]
Instead , he heard more men running , and then in a moment all within the wall
反而 , 他 听到 更多的 男人 跑步 , 和 然后 在 一个 片刻 全部 之内 这 墙
[wʌz; wəz]['kwaɪət] ,
was quiet ,
曾是 安静的 ,

相反，他听到更多的人奔跑的声音，然后瞬间，墙内一片寂静。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ]['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ]
and he could hear the hue and cry dying away as they chased him along
和 他 可以 听到 这 色调 和 哭 垂死 离开 作为 他们 追逐 他 沿着
[ðə; ði] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd] .
the road outside .
这 路 外部 .

他能听到外面的喧闹声渐渐消失，他们正沿着路追赶他。

" [wel] , [baɪ][dʒoʊv] !
" Well , by Jove !
" 出色地 , 经过 朱庇特 !

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [aɪ] [bɪ'liːv] ['dɪks] [fuːld] [ðem; ðəm] !
" he said to himself , enthusiastically , " I believe Dick's fooled them !
" 他 说 到 他自己 , 踊跃 , " 我 相信 迪克的 被骗了 他们 !

他兴奋地自言自语道：“我相信迪克骗过了他们！”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] !
I didn't think he had it in him !
我 没有 思考 他 有 它 在 他 !

我没想到他有这个能力！

[ðæts] ['bʊli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
That's bully for him !
那就是 欺负 为了 他 !

对他来说真是太霸道了！

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['med(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] !
He ought to get a medal for that !
他 应该 到 得到 一个 勋章 为了 那 !

他应该因此获得一枚奖章！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]
" It was some moments before he realized fully that he had gained a
" 它 曾是 一些 时刻 前 他 已实现 完全 那 他 有 获得 一个
['respɪt] , [ˌtempə'rerəli] , [æt; ət] [liːst] .
respite , temporarily , at least .
喘息 , 暂时地 , 在 至少 .

“过了好一会儿，他才完全意识到自己至少暂时获得了喘息之机。”

['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flæʃlaɪts] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]
Obviously the two men who had been searching with flashlights had followed
明显地 这 二 男人 WHO 有 到过 搜索 和 手电筒 有 随后
[dɪk] ;
Dick ;
迪克 ;

显然，那两个拿着手电筒搜寻的人是跟着迪克来的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [nuː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
there was at least a good chance that no one else knew about him .
那里 曾是 在 至少 一个 好的 机会 那 不 一 别的 知道 关于 他 .

至少很有可能其他人都不知道他的存在。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sɪgnəl]['waɪɚz, 'waɪrz] [ðæt] [ræŋ]

He	had	decided	that	there	was	some	system	of	signal	wires	that	rang
他	有	决定	那	那里	曾是	一些	系统	的	信号	电线	那	响铃

[æn; ən][ə'lɑːrm] [wen] [ə; eɪ][træp][wʌz; wəz] [sprʌŋ] .

an	alarm	when	a	trap	was	sprung	.
一个	警报	什么时候	一个	陷阱	曾是	弹簧	.

他认定，当陷阱被触发时，会有一套信号线系统发出警报。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

But	it	might	be	that	these	two	men	were	the	only	ones	who	were
但	它	可能	是	那	这些	二	男人	是	这	仅有的	一个	WHO	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

supposed	to	follow	up	such	an	alarm	.
据称	到	跟随	向上	这样的	一个	警报	.

但或许只有这两个人应该跟进处理这类警报。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	carried	a	flashlight	himself	,	and	now	he	took	the	chance	of	playing	it
他	携带	一个	手电筒	他自己	,	和	现在	他	采取	这	机会	的	玩耍	它

[ɑːn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

on	his	ankle	,
在	他的	踝	,

他自己带着手电筒，现在他冒险用手电筒照射自己的脚踝。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

to	see	if	there	was	any	chance	of	escape	.
到	看	如果	那里	曾是	任何	机会	的	逃脱	.

看看有没有逃脱的希望。

[hiː; hi] ['hʊdɪd] [ðə; ði] [laɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] .

He	hooded	the	light	with	his	hand	and	looked	carefully	.
他	连帽的	这	光	和	他的	手	和	看起来	小心	.

他用手遮住灯光，仔细地看了看。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

But	what	he	saw	was	not	encouraging	.
但	什么	他	锯	曾是	不是	鼓励	.

但他看到的景象并不令人鼓舞。

[ðə; ði] [stiːl] [bænd] [lʊkt] [moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

The	steel	band	looked	most	formidable	.
这	钢	乐队	看起来	最多	强大	.

那支钢带看起来气势磅礴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['hændkʌf] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [fʊt] [luːs]

It	was	on	the	handcuff	principle	and	any	attempt	to	work	his	foot	loose
它	曾是	在	这	手铐	原则	和	任何	试图	到	工作	他的	脚	松动的

[wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði][grɪp] [taɪtər] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

would	only	make	the	grip	tighter	and	increase	his	suffering	.
会	仅有的	制作	这	紧握	更紧	和	增加	他的	痛苦	.

这是按照手铐原理做的，任何试图挣脱脚铐的尝试只会让铐子抓得更紧，加剧他的痛苦。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [fel] [æt; ət] [ðæt] .

His	spirits	fell	at	that	.
他的	烈酒	跌倒	在	那	.

他顿时意志消沉。

[ðen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ɪ'mjuːnəti] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp]

Then	the	only	thing	his	brief	immunity	would	do	for	him	would	be	to	keep
然后	这	仅有的	事物	他的	简短的	免疫	会	做	为了	他	会	是	到	保持

[hɪm; ɪm][ɪn] [peɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

him	in	pain	a	little	longer	.
他	在	疼痛	一个	小的	更长	.

那么，他短暂的免疫力唯一能给他带来的就是让他多承受一段时间的痛苦。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] , [ɪf] [dɪk] [gɑːt] [ə'weɪ] ,

He	would	be	caught	anyhow	,	and	he	guessed	that	,	if	Dick	got	away	,
他	会	是	捕捉	无论如何	,	和	他	猜对了	那	,	如果	迪克	得到	离开	,

他反正都会被抓到，他猜想，如果迪克逃脱了，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz]['kæptərz][ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [muːd] .

he	would	find	his	captors	in	a	savage	mood	.
他	会	寻找	他的	俘虏者	在	一个	野蛮的	情绪	.

他会发现俘虏他的人脾气暴躁。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wɪŋk] [aʊt] ,

Even	as	he	let	the	flashlight	wink	out	,
甚至	作为	他	让	这	手电筒	眨眼	出去	,

即使他让手电筒熄灭了，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

since	it	was	dangerous	to	use	it	more	than	was	necessary	,
自从	它	曾是	危险的	到	使用	它	更多的	比	曾是	必要的	,

由于过度使用会很危险，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

he	heard	a	cautious	movement	within	a	few	feet	.
他	听到	一个	谨慎	移动	之内	一个	很少	脚	.

他听到几英尺外传来谨慎的动静。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [soʊ]['saɪlənt][wɜːr; wər]

At	first	he	thought	it	was	an	animal	he	had	heard	,	so	silent	were
在	第一的	他	想法	它	曾是	一个	动物	他	有	听到	,	所以	沉默的	是

[ɪts] ['muːvmənts] .

its	movements	.
它是	移动	.

起初他以为那是他曾经听过的某种动物的声音，因为它的动作非常安静。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ][hænd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

But	in	a	moment	a	hand	touched	his	own	.
但	在	一个	片刻	一个	手	感动	他的	自己的	.

但就在这时，一只手碰到了他的手。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['slaɪtli] , [bʌt; bət] [kept] ['kwaɪət] .

He	started	slightly	,	but	kept	quiet	.
他	开始	轻微地	,	但	保留	安静的	.

他微微动了一下，但随即保持沉默。

" [hʌʃ] – [aɪm][ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

"	Hush	–	I'm	a	friend	,	"	said	a	voice	,	almost	at	his	elbow	.
"	嘘	–	我是	一个	朋友	,	"	说	一个	嗓音	,	几乎	在	他的	弯头	.

“嘘——我是朋友，”一个声音几乎就在他耳边响起。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [faɪnd][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

"	I	thought	you	were	somewhere	around	here	,	but	I	couldn't	find	you	until	you
"	我	想法	你	是	某处	大约	这里	,	但	我	不能	寻找	你	直到	你

[flæʃt] [jʊr; jər] [laɪt] .

flashed	your	light	.
闪光灯	你的	光	.

“我以为你就在这附近，但直到你闪灯我才找到你。”

[jʊə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
You're caught in a trap , aren't you ? "
你是 捕捉 在 一个 陷阱 , 不是 你 ? "

你中计了，对吧?

" [jes] , " [sed] [dɪk] .
" Yes , " said Dick .
" 是的 , " 说 迪克 .

“是的，”迪克说。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [fɜːrst] ,
" That's what I want to know about you , first ,
" 那就是 什么 我 想 到 知道 关于 你 , 第一的 ,

“这是我首先想了解你的。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] – [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [bɔɪ] , [æz; əz] [ˈhæri] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" said the other boy – for it was another boy , as Harry learned from his
" 说 这 其他 男生 – 为了 它 曾是 其他 男生 , 作为 哈里 学习 从 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“另一个男孩说道——因为那是另一个男孩，哈利从他的声音中听出来了。”

[ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪn] [mɔːr] [ˈwelkəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæn; ðən] [ðæt] [vɔɪs] !
Never had a sound been more welcome in his ears than that voice !
绝不 有 一个 声音 到过 更多的 欢迎 在 他的 耳朵 比 那 嗓音 !

他从未听过比这更悦耳的声音!

" [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] .
" Tell me who you are and what you two were doing around here .
" 告诉 我 WHO 你 是 和 什么 你 二 是 正在做 大约 这里 .

“告诉我你们是谁，你们两个在这里做什么。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [trækt] [juː; jʊ] .
I saw you this afternoon and tracked you .
我 锯 你 这 下午 和 已追踪 你 .

我今天下午看到你了，并且跟踪了你。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmoʊtərsaɪklz] .
I tried to before , but I couldn't , on account of your motorcycles .
我 尝试 到 前 , 但 我 不能 , 在 帐户 的 你的 摩托车 .

我之前试过，但是因为你们的摩托车，没能成功。

[ðen] [aɪ][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] .
Then I just happened to see you , when you were on foot .
然后 我 只是 发生 到 看 你 , 什么时候 你 是 在 脚 .

然后我碰巧看到了你，当时你正步行。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪ] [skaʊts] ? "
Are you Boy Scouts ? "
是 你 男生 童子军 ? "

你们是童子军吗?

" [jes] , " [sed] [ˈhæri] .
" Yes , " said Harry .
" 是的 , " 说 哈里 .

“是的，”哈利说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Are	you	?	"
"	是	你	?	"

“你是？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['fɑːloʊd] – [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] .

That's	why	I	followed	–	especially	when	I	saw	you	coming	in	here	.
那就是	为什么	我	随后	–	尤其	什么时候	我	锯	你	未来	在	这里	.

这就是我跟着你的原因——尤其是我看到你进来的时候。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][pə'troʊl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

We've	got	a	patrol	in	the	village	,
我们已经	得到	一个	巡逻	在	这	村庄	,

我们在村子里派了巡逻队。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər][æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

but	most	of	the	scouts	are	at	work	in	the	fields	.
但	最多	的	这	侦察兵	是	在	工作	在	这	字段	.

但大多数侦察兵都在田间劳作。

" ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [nuː] ['ælaɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	Rapidly	,	and	in	a	whisper	,	Harry	explained	a	little	,	enough	to	make	this	new	ally	understand	.
"	快速	,	和	在	一个	耳语	,	哈里	解释	一个	小的	,	足够的	到	制作	这	新的	盟友	理解	.

“哈利迅速地、低声地解释了几句，足以让这位新盟友明白。”

" [juːd] ['betər] [get] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɜːrd] , " [sed] ['hæri] .

"	You'd	better	get	out	,	if	you	know	how	,	and	take	word	,	"	said	Harry	.
"	你会	更好的	得到	出去	,	如果	你	知道	如何	,	和	拿	单词	,	"	说	哈里	.

“如果你知道该怎么做，最好赶紧离开，并记下消息。”哈利说。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [tʃʌm] [gɑːt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	I	think	my	chum	got	away	,	but	it	would	be	better	to	be	sure	.
"	我	思考	我的	密友	得到	离开	,	但	它	会	是	更好的	到	是	当然	.

“我觉得我的朋友逃脱了，但最好还是确认一下。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi]['æftər][ˌem 'iː] [suːn] . "

And	they'll	be	after	me	soon	.	"
和	他们会	是	后	我	很快	.	"

他们很快就会来找我了。

" [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [wiːl] [bəuθ] [get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	If	they	give	us	two	or	three	minutes	we'll	both	get	out	,	"	said	the	newcomer	,	confidently	.
"	如果	他们	给	我们	二	或者	三	分钟	出色地	两个都	得到	出去	,	"	说	这	新人	,	自信地	.

“如果他们给我们两三分钟时间，我们俩都能出去，”新来的人自信地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] .

"	I	know	this	place	with	my	eyes	shut	.
"	我	知道	这	地方	和	我的	眼睛	关闭	.

“我闭着眼睛都知道这个地方。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld]['fæməli] [muːvd] [əˈweɪ] .

I	used	to	play	here	before	the	old	family	moved	away	.
我	用过的	到	玩	这里	前	这	老的	家庭	已搬	离开	.

老住户搬走之前，我经常在这里玩。

[aɪm][ðə; ði] ['vɪkərz] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

I'm	the	vicar's	son	,	in	the	village	,
我是	这	牧师的	儿子	,	在	这	村庄	,

我是村里牧师的儿子，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ʌnˈtɪl] [ðiːz] [nuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] .

and	I	always	had	the	run	of	the	park	until	these	new	people	came	.
和	我	总是	有	这	跑步	的	这	公园	直到	这些	新的	人们	来了	.

在这些新来的人到来之前，我一直可以自由出入公园。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [sɪns] [ðen] , [tuː] . "

And	I've	been	in	here	a	few	times	since	then	,	too	.	"
和	我已经	到过	在	这里	一个	很少	时代	自从	然后	,	也	.	"

从那以后，我也来过这里几次。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	all	right	,	"	said	Harry	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	哈里	.

“没关系，”哈利说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] ? "

"	But	how	am	I	going	to	get	out	of	this	trap	?	"
"	但	如何	是	我	去	到	得到	出去	的	这	陷阱	?	"

“但我该如何摆脱这个陷阱呢？”

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	Let	me	have	your	flashlight	a	moment	,	"	said	the	stranger	.
"	让	我	有	你的	手电筒	一个	片刻	,	"	说	这	陌生人	.

“请借我一下你的手电筒，”陌生人说道。

['hæri] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [bent] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

Harry	gave	it	to	him	,	and	the	other	scout	bent	over	his	ankle	.
哈里	给予	它	到	他	,	和	这	其他	侦察	弯曲	超过	他的	踝	.

哈利把它递给了他，另一个侦察兵弯下腰去查看他的脚踝。

['hæri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] [piːs] [ʌv; əv]['waɪər] .

Harry	saw	that	he	had	a	long	,	slender	piece	of	wire	.
哈里	锯	那	他	有	一个	长的	,	苗条	片	的	金属丝	.

哈利发现自己手里拿着一根又长又细的铁丝。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɑːk] .

He	guessed	that	he	was	going	to	try	to	pick	the	lock	.
他	猜对了	那	他	曾是	去	到	尝试	到	挑选	这	锁	.

他猜想对方是要尝试撬锁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [les] ['hæri] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['welkəm] [klɪk] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nuː]

And	in	a	minute	or	less	Harry	heard	a	welcome	click	that	told	him	his	new
和	在	一个	分钟	或者较少的		哈里	听到	一个	欢迎	点击	那	讲述	他	他的	新的

[faʊnd] [frend] – [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] ,

found	friend	–	a	friend	in	need	,
成立	朋友	–	一个	朋友	在	需要	,

不到一分钟，哈利就听到一声令人欣喜的咔哒声，这让他知道他新结识的朋友——一个患难见真情的朋友——出现了。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpruːvɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] ! – [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

indeed	,	he	was	proving	himself	to	be	!	–	had	succeeded	.
的确	,	他	曾是	证明	他自己	到	是	!	–	有	成功了	.

的确，他证明了自己的能力！——他成功了。

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] [friː] .

His	ankle	was	free	.
他的	踝	曾是	自由的	.

他的脚踝活动自如。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	struggled	to	his	feet	,
他	挣扎	到	他的	脚	,

他挣扎着站了起来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪn][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [θruː]

and	there	was	a	moment	of	exquisite	pain	as	the	blood	rushed	through
和	那里	曾是	一个	片刻	的	精美的	疼痛	作为	这	血	匆忙	通过

[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nʌmd] [fʊt] .

his	ankle	and	circulation	was	restored	to	his	numbed	foot	.
他的	踝	和	循环	曾是	恢复	到	他的	麻木	脚	.

血液涌过他的脚踝，麻木的脚恢复了血液循环，那一刻他感到一阵剧痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['limpiŋli] , [tuː; tə] [wɔːk] .

But	he	was	able	to	stand	,	and	,	although	limpingly	,	to	walk	.
但	他	曾是	有能力的	到	站立	,	和	,	虽然	跛行	,	到	走	.

但他能够站立，虽然走路一瘸一拐，但也能行走。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɪn] [ðæt] [noʊ] [boʊn] [hæd; həd] [bɪn]

He	had	been	fortunate	,	as	a	matter	of	fact	,	in	that	no	bone	had	been
他	有	到过	幸运	,	作为	一个	事情	的	事实	,	在	那	不	骨	有	到过

[krʌʃt] .

crushed	.
碎	.

事实上，他很幸运，没有骨头被压碎。

[ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] ,

That	might	well	have	happened	with	such	a	trap	,
那	可能	出色地	有	发生	和	这样的	一个	陷阱	,

这种陷阱很有可能造成这种情况。

[ɔːr][ə; eɪ] ['lɪgəmənt] [ɔːr] ['tendən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rentʃt] [ɔːr][tɔːrn] ,

or	a	ligament	or	tendon	might	have	been	wrenched	or	torn	,
或者	一个	韧带	或者	肌腱	可能	有	到过	扭动	或者	撕裂	,

或者韧带或肌腱可能扭伤或撕裂了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

in	which	case	he	would	have	found	it	just	about	impossible	to	move	at	all	.
在	哪个	案件	他	会	有	成立	它	只是	关于	不可能的	到	移动	在	全部	.

在这种情况下，他几乎不可能动弹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ,

As	it	was	,	however	,	he	was	able	to	get	along	,
作为	它	曾是	,	然而	,	他	曾是	有能力的	到	得到	沿着	,

然而，他最终还是能够相处融洽。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪn] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

though	he	suffered	considerable	pain	every	time	he	put	his	foot	to	the	ground	.
尽管	他	遭受	大量	疼痛	每一个	时间	他	放	他的	脚	到	这	地面	.

虽然他每次脚着地都会感到剧烈的疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [soʊ] [kəm'pærətɪvli]

It	was	no	time	,	however	,	in	which	to	think	of	discomforts	so	comparatively
它	曾是	不	时间	,	然而	,	在	哪个	到	思考	的	不适	所以	比较

['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

trifling	as	that	.
琐事	作为	那	.

然而，此时此刻，根本不是去想这种相对而言微不足道的烦恼的时候。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌaʊtˈsaɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['skaʊts] [eɪd] ,

When	he	was	outside	he	would	be	able	,	with	the	other	scout's	aid	,
什么时候	他	曾是	外部	他	会	是	有能力的	,	和	这	其他	侦察兵的	援助	,

当他在外面时，他就能在其他侦察兵的帮助下，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][fɜːrst][eɪd] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid]

to	give	his	foot	some	attention	,	using	the	first	aid	outfit	that	he	always	carried
到	给	他的	脚	一些	注意力	,	使用	这	第一的	援助	全套服装	那	他	总是	携带

,

,

,

他拿出随身携带的急救包，给他的脚做了些处理。

[æz; əz] ['evri] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

as	every	scout	should	do	.
作为	每一个	侦察	应该	做	.

就像每个球探都应该做的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

But	now	the	one	thing	to	be	done	was	to	make	good	his	escape	.
但	现在	这	一	事物	到	是	完毕	曾是	到	制作	好的	他的	逃脱	.

但现在他唯一要做的就是成功逃脱。

['hæri] ['riːəlaɪzd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] ,

Harry	realized	,	as	soon	as	he	was	free	,
哈里	已实现	,	作为	很快	作为	他	曾是	自由的	,

哈利一获得自由就意识到，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

that	he	was	not	by	any	means	out	of	the	woods	.
那	他	曾是	不是	经过	任何	方法	出去	的	这	树林	.

但他远未脱离危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,

He	was	still	decidedly	in	the	enemy's	country	,
他	曾是	仍然	绝对地	在	这	敌人的	国家	,

他当时仍然身处敌国境内。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['perələs] [tæsk] .

and	getting	out	of	it	promised	to	be	a	difficult	and	a	perilous	task	.
和	获得	出去	的	它	承诺	到	是	一个	难的	和	一个	危险的	任务	.

而摆脱困境注定是一项艰巨而危险的任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

He	was	handicapped	by	his	lack	of	knowledge	of	the	place	and	what	little
他	曾是	残疾人	经过	他的	缺少	的	知识	的	这	地方	和	什么	小的

[hiː; hi][dɪd] [noʊ] [wʌz; wəz] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] .

he	did	know	was	discouraging	.
他	做过	知道	曾是	令人沮丧	.

由于对当地情况一无所知，他处境艰难，而他仅有的那点了解也令人沮丧。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːf] [ðæt] ['hjuːmən] ['enəmi] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

He	had	proof	that	human	enemies	were	not	the	only	ones	he	had	to
他	有	证明	那	人类	敌人	是	不是	这	仅有的	一个	他	有	到

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

他有证据表明，他需要提防的敌人不仅限于人类。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] ['ɔːfərd] , [æz; əz]

And	**the**	**only**	**way**	**he**	**knew**	**that**	**offered**	**a**	**chance**	**of**	**getting**	**out**	**offered**	**,**	**as**
和	这	仅有的	方式	他	知道	那	提供	一个	机会	的	获得	出去	提供	,	作为

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

而他唯一知道的能让他有机会逃脱的办法，也是他自己提出的。

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [pər'suːd] [dɪk] ['mɜːrsər] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

the	**prospect**	**of**	**encountering**	**the**	**men**	**who**	**had**	**pursued**	**Dick**	**Mercer**	**,**	**returning**	**.**
这	前景	的	遭遇	这	男人	WHO	有	追击	迪克	默瑟	,	返回	.

再次遇到追捕迪克·默瑟的那些人的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] [spoʊk]

It	**was**	**just**	**as**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**this**	**that**	**the**	**other**	**scout**	**spoke**
它	曾是	只是	作为	他	制成	向上	他的	头脑	到	这	那	这	其他	侦察	辐

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

正当他下定决心的时候，另一名侦察兵又开口说话了。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**We**	**can't**	**get**	**out**	**the**	**way**	**you**	**came**	**in**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我们	不能	得到	出去	这	方式	你	来了	在	,	"	他	说	.

“我们没办法从你们进来的路出去，”他说。

" [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [its] [tuː] ['rɪski] .

"	**Or**	**,**	**if**	**we**	**could**	**,**	**it's**	**too**	**risky**	**.**
"	或者	,	如果	我们	可以	,	它是	也	风险	.

“或者，即使可以，风险也太大了。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wei] .

But	**there's**	**another**	**way**	**.**
但	有	其他	方式	.

但还有另一种方法。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [sɪns] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['stɑːrtɪd] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][træps] [ə'raʊnd] ,

I've	**been**	**in**	**here**	**since**	**these**	**people**	**started**	**putting**	**their**	**traps**	**around**	**,**
我已经	到过	在	这里	自从	这些	人们	开始	推杆	他们的	陷阱	大约	,

自从这些人开始在这里设陷阱以来，我就一直待在这里。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] .

and	**I**	**know**	**where**	**most**	**of**	**them**	**are**	**.**
和	我	知道	在哪里	最多	的	他们	是	.

而且我知道它们大部分在哪里。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" ['hæri] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	**Harry**	**was**	**glad**	**to**	**obey**	**.**
"	哈里	曾是	高兴的	到	服从	.

哈利很乐意服从。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər] [kə'mænd] .

He	**had**	**no**	**hankering**	**for**	**command**	**.**
他	有	不	渴望	为了	命令	.

他丝毫没有想要掌权的欲望。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	thing	to	do	was	to	get	out	as	quickly	as	he	could	.
这	事物	到	做	曾是	到	得到	出去	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他当时应该做的就是尽快离开。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kwɑːmz; kwɔːmz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ,

And	so	he	followed	,	though	he	had	qualms	when	he	saw	that	,
和	所以	他	随后	,	尽管	他	有	疑虑	什么时候	他	锯	那	,

于是他跟了上去，尽管当他看到那一幕时，心中有些疑虑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [streɪt] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði]

instead	of	going	toward	the	wall	,	they	were	heading	straight	in	and	toward	the
反而	的	去	朝向	这	墙	,	他们	是	标题	直的	在	和	朝向	这

[greɪt] [greɪ] [haʊs] .

great	grey	house	.
伟大的	灰色的	房子	.

他们没有朝着墙的方向走去，而是径直朝那座灰色的大房子走去。

[ðeɪ] ['səːkld][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

They	circled	the	woods	that	gave	them	the	essential	protection	of	darkness	,
他们	圈起来	这	树林	那	给予	他们	这	基本的	保护	的	黑暗	,

他们绕着树林转圈，因为黑暗能为他们提供必要的保护。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [gɑːt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dɪk] [ænd; ənd]

and	always	they	got	further	and	further	from	the	place	where	Dick	and
和	总是	他们	得到	更远	和	更远	从	这	地方	在哪里	迪克	和

['hæri] [hæd; həd] ['entərd] .

Harry	had	entered	.
哈里	有	进入	.

他们离迪克和哈利进入的地方越来越远。

['hæri] [ˌʌndər'stʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Harry	understood	,	of	course	,
哈里	理解	,	的	课程	,

哈利当然明白。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə]

that	there	were	other	ways	of	getting	out	but	it	took	a	few	words	to
那	那里	是	其他	方式	的	获得	出去	但	它	采取	一个	很少	字	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] .

make	him	realize	the	present	situation	as	it	actually	was	.
制作	他	意识到	这	展示	情况	作为	它	实际上	曾是	.

虽然还有其他脱身之法，但几句话就让他意识到眼前的处境。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [gɑːrd] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	There's	a	spot	on	the	other	side	they	don't	really	guard	at	all	,	"	said	his
"	有	一个	点	在	这	其他	边	他们	不	真的	警卫	在	全部	,	"	说	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

“另一边有个地方他们根本没怎么守卫，”他的同伴说。

" [its] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [rʌnz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] .

"	It's	where	the	river	runs	by	the	place	.
"	它是	在哪里	这	河	跑步	经过	这	地方	.

“河流就从那里流过。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

They	think	no	one	would	come	that	way	.
他们	思考	不	一	会	来	那	方式	.

他们认为不会有人走那条路。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

And	I	don't	believe	they	know	anything	at	all	about	what	I'm	going	to	show	you
和	我	不	相信	他们	知道	任何事物	在	全部	关于	什么	我是	去	到	展示	你

.

:

.

我不认为他们对我要给你们看的东西有任何了解。

" [suːn] ['hæri] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['rʌslɪŋ] .

"	Soon	Harry	heard	the	water	rustling	.
"	很快	哈里	听到	这	水	沙沙声	.

“很快，哈利就听到了水流沙沙的声音。”

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hɪz; ɪz] [gaɪd] [led][hɪm; ɪm] [streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]

And	then	,	to	his	surprise	,	his	guide	led	him	straight	into	a	tangle	of
和	然后	,	到	他的	惊喜	,	他的	指导	引领	他	直的	进入	一个	纠纷	的

['ʃrʌbəri] .

shrubbery	.
灌木	.

然后，令他惊讶的是，他的向导竟然把他直接带进了一片灌木丛中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [peɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

It	was	hard	going	for	him	,	for	his	ankle	pained	him	a	good	deal	,
它	曾是	难的	去	为了	他	,	为了	他的	踝	痛苦	他	一个	好的	交易	,

对他来说很艰难，因为他的脚踝疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	managed	it	.
但	他	管理	它	.

但他做到了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪ] [spoʊk] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]

And	in	a	moment	the	other	boy	spoke	,	and	,	for	the	first	time	,	in	a
和	在	一个	片刻	这	其他	男生	辐	,	和	,	为了	这	第一的	时间	,	在	一个

['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] .

natural	voice	.
自然的	嗓音	.

过了一会儿，另一个男孩开口说话了，而且，这是他第一次用自然的声音说话。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪm][glæd] [wɪə(r)] [hɪr] !

"	I	say	,	I'm	glad	we're	here	!
"	我	说	,	我是	高兴的	是	这里	!

“我说，我很高兴我们来到这里！”

" [hiː; hi] [sed] , ['hɑːrtɪli] .

"	he	said	,	heartily	.
"	他	说	,	衷心地	.

他热情地说。

" [-] [siː] ? "

"	D'ye	see	?	"
"	染料	看	?	"

你看到了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] , " [sed] ['hæri] .

"	It	looks	like	a	cave	,	"	said	Harry	.
"	它	看起来	喜欢	一个	洞穴	,	"	说	哈里	.

“它看起来像个山洞，”哈利说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [tuː] .

"	It	is	,	but	it's	more	than	that	,	too	.
"	它	是	,	但	它是	更多的	比	那	,	也	.

“的确如此，但又不止于此。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][noʊ][end][oʊld] , [juː; jʊ] [noʊ] .
This place is no end old , you know .
这 地方 是 不 结尾 老的 , 你 知道 .

你知道，这个地方历史悠久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] , [aɪv] [hɜːrd] .
It was here when they fought the Wars of the Roses , I've heard .
它 曾是 这里 什么时候 他们 战斗 这 战争 的 这 玫瑰 , 我已经 听到 .

我听说，玫瑰战争就是在这里爆发的。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] – [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
And come on – I'll show you something !
和 来 在 – 患病的 展示 你 某物 !

来吧——我给你展示点东西！

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ɑːn]['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] ['nærəud] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
" He led the way on into the cave , which narrowed as they went .
" 他 引领 这 方式 在 进入 这 洞穴 , 哪个 范围缩小 作为 他们 去 .

他带头进入洞穴，洞穴越往里走越窄。

[bʌt; bət] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ə'hed] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .
But Harry , pointing his flashlight ahead , saw that it was not going to stop .
但 哈里 , 指向 他的 手电筒 前方 , 锯 那 它 曾是 不是 去 到 停止 .

但哈利用手电筒照着前方，发现它不会停下来。

" [oʊ] ! [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] !
" Oh ! A secret passage !
" 哦 ! 一个 秘密 通道 !

“哦！一条秘密通道！”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] !
I understand now !
我 理解 现在 !

我现在明白了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['faɪnəli] .
" he exclaimed , finally .
" 他 惊呼 , 最后 .

“他终于喊道。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːli] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Isn't it jolly ? " said the other .
" 不是 它 快乐的 ? " 说 这 其他 .

“是不是很有趣？”另一个人说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [fʌn] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [pleɪd] [ə'baʊt] ?
" Can't you imagine what fun we used to have here when we played about ?
" 不能 你 想象 什么 乐趣 我们 用过的 到 有 这里 什么时候 我们 玩 关于 ?

“你能想象我们以前在这里玩耍时有多开心吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [siːdʒ] .
You see , this may have been used to bring in food in time of siege .
你 看 , 这 可能 有 到过 用过的 到 带来 在 食物 在 时间 的 围城 .

你看，这或许曾被用来在围城时期运送食物。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] [spɜːr][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
There used to be another spur of this tunnel that ran right into the house .
那里 用过的 到 是 其他 刺 的 这 隧道 那 跑 正确的 进入 这 房子 .

以前这条隧道还有一条支路直接通到房子里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [let] [goʊ][tuː; tə][pɑːt] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .
But that was all let go to pot , for some reason .
但 那 曾是 全部 让 去 到 锅 , 为了 一些 原因 .

但不知何故，这一切都付诸东流了。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] .

This	is	all	that	is	left	.
这	是	全部	那	是	左边	.

这就是全部了。

[bʌt; bət] [its] [ɪ'nʌf] .

But	it's	enough	.
但	它是	足够的	.

但这已经足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] – [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz]

It	runs	way	down	under	the	river	–	and	in	a	jiffy	we'll	be	out	in	the	meadows
它	跑步	方式	向下	在下面	这	河	–	和	在	一个	瞬间	出色地	是	出去	在	这	草地

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

on	the	other	side	.
在	这	其他	边	.

它一直延伸到河底——很快我们就能到达河对岸的草地了。

[aɪ] [seɪ] , [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

I	say	,	what's	your	name	?
我	说	,	是什么	你的	姓名	?

我问，你叫什么名字?

" [ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [iːtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [kreivd] [ə'baʊt]

"	They	hadn't	had	time	to	exchange	the	information	each	naturally	craved	about
"	他们	之前没有	有	时间	到	交换	这	信息	每个	自然	渴望	关于

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] .

the	other	before	.
这	其他	前	.

“他们之前一直没有时间交换彼此都渴望了解的信息。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bəuθ] [læft] .

And	now	,	as	they	realized	it	,	they	both	laughed	.
和	现在	,	作为	他们	已实现	它	,	他们	两个都	笑了	.

这时，他们意识到这一点，两人都笑了。

['hæri] [toʊld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Harry	told	his	name	.
哈里	讲述	他的	姓名	.

哈利说出了他的名字。

" ['maɪnz] [dʒæk] [jʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] .

"	Mine's	Jack	Young	,	"	said	the	other	scout	.
"	我的	杰克	年轻的	,	"	说	这	其他	侦察	.

“我的是杰克·杨，”另一名侦察兵说道。

" [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [dəunt] [tɔːk] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ? "

"	I	say	,	you	don't	talk	like	an	Englishman	?	"
"	我	说	,	你	不	讲话	喜欢	一个	英国人	?	"

“我说，你说话不像个英国人吧？”

" [aɪm] [nɑːt] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] .

"	I'm	not	,	"	explained	Harry	.
"	我是	不是	,	"	解释	哈里	.

“我不是，”哈利解释道。

" [aɪm] [ə'merɪkən] .

"	I'm	American	.
"	我是	美国人	.

我是美国人。

[bʌt; bət][aɪm][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [dʒʌst] [naʊ] – [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

But	I'm	for	England	just	now	–	and	we	were	caught	here	trying	to	find
但	我是	为了	英格兰	只是	现在	–	和	我们	是	捕捉	这里	尝试	到	寻找

[aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] .

out	something	about	that	place	.
出去	某物	关于	那	地方	.

但我现在支持英格兰——我们被困在这里，是为了了解那个地方的一些情况。

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [ðen] ,

"	They	came	out	into	the	open	then	,
"	他们	来了	出去	进入	这	打开	然后	,

“然后他们就走到了开阔地带，

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

where	the	light	of	the	stars	enabled	them	to	see	one	another	.
在哪里	这	光	的	这	明星	已启用	他们	到	看	一	其他	.

星光让他们得以彼此相望。

[dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

" [aɪ][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] – [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	got	an	idea	of	what	you	were	after	–	you	two	,	"	he	said	.
"	我	得到	一个	主意	的	什么	你	是	后	–	你	二	,	"	他	说	.

“我大概知道你们两个想要什么了，”他说。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] ['ɪŋglɪʃ] , ['iznt] [hiː; hi] ? "

"	The	other	one's	English	,	isn't	he	?	"
"	这	其他	一个人的	英语	,	不是	他	?	"

“另一个是英国人，对吧？”

" [dɪk] ['mɜːrsər] ?

"	Dick	Mercer	?
"	迪克	默瑟	?

迪克·默瑟?

[jes] ! " [sed] ['hæri] , [ə'stɑːnɪʃt] .

Yes	!	"	said	Harry	,	astonished	.
是的	!	"	说	哈里	,	惊讶	.

“是的！”哈利惊讶地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? "

"	But	how	did	you	find	out	about	us	?	"
"	但	如何	做过	你	寻找	出去	关于	我们	?	"

“但是你是怎么找到我们的？”

" [stɔːkt] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['hæpɪli] .

"	Stalked	you	,	"	said	Jack	,	happily	.
"	跟踪	你	,	"	说	杰克	,	快乐地	.

“我跟踪你了，”杰克高兴地说。

" [oʊ] , [aɪm][noʊ][end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] !

"	Oh	,	I'm	no	end	of	a	scout	!
"	哦	,	我是	不	结尾	的	一个	侦察	!

“哦，我可是个不折不扣的侦察兵！”

[aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]['baɪsɪkəlz] . "

I	followed	you	as	soon	as	I	caught	you	without	your	bicycles	.	"
我	随后	你	作为	很快	作为	我	捕捉	你	没有	你的	自行车	.	"

我一看到你们没骑自行车就跟着你们了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['stuːpɪd][tuː; tə][let][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , " [sed] ['hæri] ,

"	We	must	have	been	pretty	stupid	to	let	you	do	it	,	though	,	"	said	Harry	,
"	我们	必须	有	到过	漂亮的	愚蠢的	到	让	你	做	它	,	尽管	,	"	说	哈里	,

“不过，我们当时肯定蠢透了，才会让你这么做，”哈利说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krestfɔːlən] .

a	little	crestfallen	.
一个	小的	垂头丧气	.

有点沮丧。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juːd] [bɪn] [æn; ən] ['enəmi] !

"	I'm	glad	we	did	,	but	suppose	you'd	been	an	enemy	!
"	我是	高兴的	我们	做过	,	但	认为	你会	到过	一个	敌人	!

“我很高兴我们这么做了，但假设你当时是敌人呢！”

[ə; eɪ][naɪs] [fɪks] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ! "

A	nice	fix	we'd	have	been	in	!	"
一个	好的	使固定	我们会	有	到过	在	!	"

我们本来可以找到一个不错的解决办法！

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

"	That's	just	what	I	thought	about	you	,	"	admitted	Jack	.
"	那就是	只是	什么	我	想法	关于	你	,	"	承认	杰克	.

“我当时也是这么想你的，”杰克承认道。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

['evriwʌn] [hæz; həz][sɔːrt][ʌv; əv] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sed] [ðer; ðər] [maɪt]

everyone	has	sort	of	laughed	at	me	down	here	because	I	said	there	might
每个人	有	种类	的	笑了	在	我	向下	这里	因为	我	说	那里	可能

[biː; bi]['dʒɜːrmən][spaɪz] [ə'baʊt] .

be	German	spies	about	.
是	德语	间谍	关于	.

这里的人都嘲笑我，因为我说可能有德国间谍出没。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [breɪ] [pɑːrk] .

I've	always	been	suspicious	of	the	people	who	took	Bray	Park	.
我已经	总是	到过	可疑的	的	这	人们	WHO	采取	嘶叫	公园	.

我一直对占领布雷公园的人抱有怀疑。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ækt][ðə; ði] [weɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [duː] .

They	didn't	act	the	way	English	people	do	.
他们	没有	行为	这	方式	英语	人们	做	.

他们的行为方式不像英国人。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['peɪtər] – [aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

They	didn't	come	to	church	,	and	when	the	pater	–	I	told	you	he	was	the
他们	没有	来	到	教会	,	和	什么时候	这	父亲	–	我	讲述	你	他	曾是	这

['vɪkər] [hɪr] ,

vicar	here	,
牧师	这里	,

他们没来教堂，当神父——我跟你说过他是这里的牧师——

['dɪdnt] [aɪ] ? – [went] [tuː; tə][kɔːl] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][ɪn] !

didn't	I	?	–	went	to	call	,	they	wouldn't	let	him	in	!
没有	我	?	–	去	到	称呼	,	他们	不会	让	他	在	!

难道不是吗？——我去打电话，他们不让他进去！

[dʒʌst] [sent] [wɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] !

Just	sent	word	they	were	out	!
只是	发送	单词	他们	是	出去	!

刚刚发消息说他们出去了!

['fænsi] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪkər] [laɪk] [ðæt] !

Fancy	treating	the	vicar	like	that	!
想要	治疗	这	牧师	喜欢	那	!

竟然这样对待牧师!

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪt] .

"	he	concluded	with	spirit	.
"	他	结束	和	精神	.

他精神抖擞地总结道。

['hæri] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt]

Harry	knew	enough	of	the	customs	of	the	English	countryside	to	understand	that
哈里	知道	足够的	的	这	海关	的	这	英语	农村	到	理解	那

[ðə; ði] [nuː] ['tenənts] [ʌv; əv] [breɪ] [pɑːrk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] ['meθəd] [ʌv; əv]

the	new	tenants	of	Bray	Park	could	not	have	chosen	a	surer	method	of
这	新的	租户	的	嘶叫	公园	可以	不是	有	选定	一个	确定	方法	的

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [bəuθ] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .

bringing	down	both	dislike	and	suspicion	upon	themselves	.
带来	向下	两个都	不喜欢	和	怀疑	之上	他们自己	.

哈利对英国乡村的风俗习惯略知一二，他明白布雷公园的新租户不可能选择比这更能招致厌恶和怀疑的方法了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [θɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [dʒæk] [went] [ɑːn] .

"	That	was	a	bit	too	thick	,	you	know	,	"	Jack	went	on	.
"	那	曾是	一个	少量	也	厚的	,	你	知道	,	"	杰克	去	在	.

“你知道，那有点太厚了，”杰克继续说道。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] ['stɑːrtɪd] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] ,

"	So	when	the	war	started	,	I	decided	I'd	keep	my	eyes	open	,
"	所以	什么时候	这	战争	开始	,	我	决定	ID	保持	我的	眼睛	打开	,

“所以战争爆发后，我决定要时刻保持警惕。”

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['eni] [st'reɪndʒəz] [huː] [keɪm] [ə'raʊnd] .

especially	on	any	strangers	who	came	around	.
尤其	在	任何	陌生人	WHO	来了	大约	.

尤其是对任何路过的陌生人。

[soʊ] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	there	you	have	it	.
所以	那里	你	有	它	.

事情就是这样。

[aɪ] [seɪ] !

I	say	!
我	说	!

我说!

[juːd] ['betər] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['æŋk(ə)l] ['iziə] .

You'd	better	let	me	try	to	make	that	ankle	easier	.
你会	更好的	让	我	尝试	到	制作	那	踝	更轻松	.

你最好让我试试能不能减轻你的脚踝疼痛。

[jʊə(r)] ['lɪmpɪŋ] ['bædli] .

You're	limping	badly	.
你是	跛行	糟糕	.

你走路一瘸一拐的，很严重。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['hæri] [səb'mɪtɪd] ['glædli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [æz; əz] [dʒæk]

"	That	was	true	,	and	Harry	submitted	gladly	to	such	ministrations	as	Jack
"	那	曾是	真的	,	和	哈里	提交	乐意	到	这样的	服事	作为	杰克

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

knew	how	to	offer	.
知道	如何	到	提供	.

"的确如此，哈利欣然接受了杰克所提供的各种照顾。"

[koʊld] ['wɔːtər] [helpt] [kən'sɪdərəbli] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['swelɪŋ] .

Cold	water	helped	considerably	;	it	reduced	the	swelling	.
寒冷的	水	帮助	相当	;	它	减少	这	肿胀	.

冷水有很大帮助，可以减轻肿胀。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['skɪlfəlɪ] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] [breɪs] , [ðæt] , ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] ['taɪtli] ,

And	then	Jack	skillfully	improvised	a	brace	,	that	,	binding	the	ankle	tightly	,
和	然后	杰克	巧妙地	即兴发挥	一个	支撑	,	那	,	结合	这	踝	紧紧	,

然后杰克机敏地临时制作了一个支架，将脚踝紧紧地绑住。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fer] ['meʒər] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

gave	it	a	fair	measure	of	support	.
给予	它	一个	公平的	措施	的	支持	.

给予了它相当程度的支持。

" [naʊ] [traɪ] [ðæt] !

"	Now	try	that	!
"	现在	尝试	那	!

现在试试！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fiːl] ['betər] ! "

"	See	if	it	doesn't	feel	better	!	"
"	看	如果	它	不	感觉	更好的	!	"

"看看会不会感觉好些！"

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] ['hæri] .

"	It	certainly	does	,	"	said	Harry	.
"	它	当然	做	,	"	说	哈里	.

"确实如此，"哈利说。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɑːktər] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

"	You're	quite	a	doctor	,	aren't	you	?
"	你是	相当	一个	医生	,	不是	你	?

"你真是个了不起的医生，不是吗？"

[wel] , [naʊ] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [wer] [dɪk] [ɪz] .

Well	,	now	the	next	thing	to	do	is	to	try	to	find	where	Dick	is	.
出色地	,	现在	这	下一个	事物	到	做	是	到	尝试	到	寻找	在哪里	迪克	是	.

好了，接下来要做的就是找到迪克在哪里。

[aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] – [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kæʃt] ['aʊər; ɑːr] ['saɪkəlz] [ænd; ənd]

I	know	where	he	went	–	to	the	place	where	we	cached	our	cycles	and
我	知道	在哪里	他	去	–	到	这	地方	在哪里	我们	缓存	我们的	循环	和

['aʊər; ɑːr] ['pepərz] .

our	papers	.
我们的	文件	.

我知道他去了哪里——去了我们藏匿自行车和文件的地方。

" [laɪk] [dɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [æt; ət] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Like	Dick	,	he	was	hopelessly	at	sea	,	for	the	moment	,	as	to	his
"	喜欢	迪克	,	他	曾是	绝望地	在	海	,	为了	这	片刻	,	作为	到	他的

['werəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

“和迪克一样，他此刻也完全不知道自己身在何处。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrnz][ænd; ənd] [twɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	he	had	,	moreover	,	to	reckon	with	the	turns	and	twists	of	the
和	他	有	,	而且	,	到	估计	和	这	转弯	和	曲折	的	这

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

此外，他还得考虑隧道的曲折蜿蜒。

[wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] .

which	there	had	been	no	way	of	following	in	the	utter	darkness	.
哪个	那里	有	到过	不	方式	的	下列的	在	这	说出	黑暗	.

在完全的黑暗中，根本无法追踪。

[bʌt; bət][dʒæk] [jʌŋ] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	Jack	Young	,	who	,	of	course	,
但	杰克	年轻的	,	WHO	,	的	课程	,

当然，杰克·杨，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['eniwer] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['blaɪndfoʊldɪd] ,

could	have	found	his	way	anywhere	within	five	miles	of	them	blindfolded	,
可以	有	成立	他的	方式	任何地方	之内	五	英里	的	他们	蒙眼	,

[helpt] [hɪm; ɪm] ,

helped	him	,
帮助	他	,

即使蒙着眼睛，他也能找到方圆五英里内的任何地方，有人帮助了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

and	they	soon	found	that	they	were	less	than	half	a	mile	from	the	place	.
和	他们	很快	成立	那	他们	是	较少的	比	一半	一个	英里	从	这	地方	.

他们很快发现，他们距离目的地不到半英里。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dʒæk] ? " [æskt] ['hæri] .

"	Can	you	come	on	with	me	,	Jack	?	"	asked	Harry	.
"	能	你	来	在	和	我	,	杰克	?	"	问	哈里	.

“杰克，你能跟我一起来吗？”哈利问道。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['reskjuːər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [frend] ,

He	felt	that	in	his	rescuer	he	had	found	a	new	friend	,
他	毛毡	那	在	他的	救援人员	他	有	成立	一个	新的	朋友	,

他觉得在救命恩人身上，他找到了一位新朋友。

[ænd; ənd][wʌn] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd]

and	one	whom	he	was	going	to	like	very	well	,	indeed	,	and	he	wanted
和	一	谁	他	曾是	去	到	喜欢	非常	出色地	,	的确	,	和	他	通缉

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

his	company	,
他的	公司	,

而且他肯定会非常喜欢这个人，他想要他的陪伴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

if	it	was	possible	.
如果	它	曾是	可能的	.

如果可能的话。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em][aʊt] , " [sed] [dʒæk] , ['fræŋkli] .
No one knows I am out , " said Jack , frankly .
不 一 知道 我 是 出去 , " 说 杰克 , 坦率地说 .

“没人知道我出去了，”杰克坦率地说。

" [ðə; ði] - [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] – [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] [wɔːr] ['sɪriəsli] [jet] .
" The pater's like the rest of them here – he doesn't take the war seriously yet .
" 这 - 喜欢 这 休息 的 他们 这里 – 他 不 拿 这 战争 严重地 然而 .

“这位父亲和这里的其他人一样——他还没有认真对待这场战争。”

[wen] [aɪ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [læst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld]
When I said the other day that it might last long enough for me to be old
什么时候 我 说 这 其他 天 那 它 可能 最后的 长的 足够的 为了 我 到 是 老的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] ,
enough to go ,
足够的 到 去 ,

前几天我说过，它可能会持续到我长大到可以去的时候，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
he laughed at me .
他 笑了 在 我 .

他嘲笑我。

[aɪ] ['riːəli] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
I really hope it won't , but I wouldn't be surprised if it did , would you ? "
我 真的 希望 它 惯于 , 但 我 不会 是 惊讶 如果 它 做过 , 会 你 ? "

我真希望不会这样，但如果真的发生了，我也不会感到惊讶，你觉得呢?

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] .
" No , I wouldn't .
" 不 , 我 不会 .

“不，我不会。”

[its] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ['riːəli] .
It's too early to tell anything about it yet , really .
它是 也 早期的 到 告诉 任何事物 关于 它 然而 , 真的 .

现在谈论这件事还为时过早。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [faɪt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] ,
But if the Germans fight the way they always have before ,
但 如果 这 德国人 斗争 这 方式 他们 总是 有 前 ,

但如果德国人像以往那样作战，

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːr] .
it's going to be a long war .
它是 去 到 是 一个 长的 战争 .

这将是一场持久战。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['hɛriːz] ['æŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] ['peɪnf(ə)l] ,
" They talked as they went , and , though Harry's ankle was still painful ,
" 他们 谈话 作为 他们 去 , 和 , 尽管 哈利的 踝 曾是 仍然 痛苦 ,

他们边走边聊，虽然哈利的脚踝仍然很疼，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [spiːd] [ðə; ði] ['bændidʒiŋ] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

the	increased	speed	the	bandaging	made	possible	more	than	made	up	for	the
这	增加	速度	这	包扎	制成	可能的	更多的	比	制成	向上	为了	这

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪərd] .

time	it	had	required	.
时间	它	有	必需的	.

包扎速度的提高弥补了所需时间的不足。

['hæri] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [dɪk] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Harry	was	anxious	about	Dick	;	he	wanted	to	rejoin	him	as	soon	as
哈里	曾是	焦虑的	关于	迪克	;	他	通缉	到	重新加入	他	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

哈利很担心迪克，他想尽快和他团聚。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

And	so	it	was	not	long	before	they	came	near	to	the	place	where	the
和	所以	它	曾是	不是	长的	前	他们	来了	靠近	到	这	地方	在哪里	这

['saɪkəlz] [hæd; həd] [bɪn] [kæʃt] .

cycles	had	been	cached	.
循环	有	到过	缓存	.

因此，没过多久，他们就接近了自行车存放的地方。

" [wiːd] ['betər] [goʊ] [sloʊ] .

"	We'd	better	go	slow	.
"	我们会	更好的	去	慢的	.

我们最好慢点走。

[ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [els] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

In	case	anyone	else	watched	us	this	afternoon	,	we	don't	want	to	walk	into	a
在	案件	任何人	别的	观看	我们	这	下午	,	我们	不	想	到	走	进入	一个

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

如果今天下午还有其他人看到我们，我们可不想落入陷阱。

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

哈利说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌʌp'set] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɛəd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt]

He	was	more	upset	than	he	had	cared	to	admit	by	the	discovery	that
他	曾是	更多的	沮丧的	比	他	有	关心	到	承认	经过	这	发现	那

[hiː; hi] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [spaɪd] [ə'pɑːn] [baɪ] [dʒæk] ,

he	and	Dick	had	been	spied	upon	by	Jack	,
他	和	迪克	有	到过	间谍	之上	经过	杰克	,

得知自己和迪克被杰克监视后，他比他愿意承认的要沮丧得多。

['eksələnt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] .

excellent	though	it	had	been	that	it	was	so	.
出色的	尽管	它	有	到过	那	它	曾是	所以	.

虽然这确实很棒。

[fɔːr; fər] [wʌt] [dʒæk] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] , [tuː] , [maɪt]

For	what	Jack	had	done	it	was	conceivable	that	someone	else	,	too	,	might
为了	什么	杰克	有	完毕	它	曾是	可以想象的	那	某人	别的	,	也	,	可能

[hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] .

have	accomplished	.
有	完成	.

杰克所取得的成就，其他人也有可能做到。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] , " [sed] [dʒæk] .
You go ahead , " said Jack .
你 去 前方 , " 说 杰克 .

“你先请，”杰克说。

" [aɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] – [-] [siː] ?
" I'll form a rear guard – d'ye see ?
" 患病的 形式 一个 后部 警卫 – 染料 看 ?

“我来组成后卫——明白了吗？”

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] . "
Then you can't be surprised . "
然后 你 不能 是 惊讶 . "

那你就不应该感到惊讶了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [sed] [ˈhæri] .
" That's a good idea , " said Harry .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 说 哈里 .

“这是个好主意，”哈利说。

" [ðer; ðər] , [siː] [ðæt] [bɪg] [triː] , [ðæt] [ˈblæstɪd] [wʌn][ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
" There , see that big tree , that blasted one over there ?
" 那里 , 看 那 大的 树 , 那 炸毁 一 超过 那里 ?

“看，那边那棵大树，那棵被毁的树？”

[aɪ] [mɑːrkt] [ðæt] .
I marked that .
我 标记 那 .

我做了标记。

[ðə; ði] [kæʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˈɔːlmoʊst] , [frʌm; frəm] [ðæt] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪps][ə; eɪ]
The cache is in a straight line , almost , from that , where the ground dips a
这 缓存 是 在 一个 直的 线 , 几乎 , 从 那 , 在哪里 这 地面 蘸酱 一个
[ˈlɪt(ə)l] .
little .
小的 .

从那里开始，几乎呈直线，在地面略微下沉的地方，藏宝点就在那里。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] . "
There's a clump of bushes . "
有 一个 丛 的 灌木丛 . "

那里有一丛灌木。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [ðer; ðər] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] .
" There's someone there , too , " said Jack .
" 有 某人 那里 , 也 , " 说 杰克 .

“那里也有人，”杰克说。

" [ˈhiːz] [ˈtʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsaɪk(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt]
" He's tugging at a cycle , as if he were trying to get ready to start
" 他是 拉扯 在 一个 循环 , 作为 如果 他 是 尝试 到 得到 准备好 到 开始
[ˌaɪ ˈtiː] . "
it . "
它 . "

“他正拉着自行车，好像准备发动它似的。”

" ['ðætəl] [bi:; bi] [dɪk] , [ðen] , " [sed] ['hæri] , ['greɪtli] [rɪ'li:vd] .
" **That'll be Dick , then , " said Harry , greatly relieved .**
" 那将 是 迪克 , 然后 , " 说 哈里 , 非常 松了口气 .

“那一定是迪克了，”哈利松了口气说道。

" [ɔ:l] [raɪt] – [aɪl] [goʊ] [ə'hed] !
" **All right – I'll go ahead !**
" 全部 正确的 – 患病的 去 前方 !

“好的——我这就去！”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ðen] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] , [tu:] , [sɔ:] [dɪk] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] .
" **He went on then , and soon he , too , saw Dick busy with the motorcycle .**
" 他 去 在 然后 , 和 很快 他 , 也 , 锯 迪克 忙碌的 和 这 摩托车 .

“他继续往前走，很快，他也看到迪克正忙着摆弄摩托车。”

" [wəʊnt] [hi:; hi][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ðoʊ] ?
" **Won't he be glad to see me , though ?**
" 惯于 他 是 高兴的 到 看 我 , 尽管 ?

“他见到我难道不会很高兴吗？”

" [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **he thought .**
" 他 想法 .

他心想。

" [pʊr] [oʊld] [dɪk] !
" **Poor old Dick !**
" 贫穷的 老的 迪克 !

可怜的老迪克！

[aɪ] [bet] ['hi:z] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] .
I bet he's had a hard time .
我 赌注 他是 有 一个 难的 时间 .

我猜他日子过得很艰难。

" [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] , ['sɔ:ftli] .
" **Then he called , softly .**
" 然后 他 称为 , 轻轻 .

然后他轻声喊道。

[ænd; ənd] [dɪk] [tɜ:rnd] .
And Dick turned .
和 迪克 转向 .

迪克转过身去。

[bʌt; bət] – [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪk] .
But – it was not Dick .
但 – 它 曾是 不是 迪克 .

但是——那不是迪克。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rnɪst] [greɪvz; grɑ:vz] !
It was Ernest Graves !
它 曾是 欧内斯特 格雷夫斯 !

是欧内斯特·格雷夫斯！

['tʃæptər] [i:] – [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ]
CHAPTER II – AN UNEXPECTED BLOW
章 二 – 一个 意外 吹

第二章——意想不到的打击

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

For	a	moment	it	would	have	been	hard	to	say	which	of	them	was
为了	一个	片刻	它	会	有	到过	难的	到	说	哪个	的	他们	曾是

[mɔːr] [kəm'pliːtli] ['stægərd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] .

more	completely	staggered	and	amazed	.
更多的	完全地	交错	和	惊叹	.

那一刻，很难说他们之中谁更震惊、更惊讶。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" ['hæri] [gɑːspt] , ['faɪnəli] .

"	Harry	gasped	,	finally	.
"	哈里	倒吸一口气	,	最后	.

哈利终于倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [wʌt] ['ɜːrnɪst]

And	then	,	all	at	once	,	it	came	over	him	that	it	did	not	matter	what	Ernest
和	然后	,	全部	在	一次	,	它	来了	超过	他	那	它	做过	不是	事情	什么	欧内斯特

['ænsər] ;

answered	;
回答	;

然后，他突然意识到，欧内斯特的回答并不重要；

[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

that	there	could	be	no	reasonable	and	good	explanation	for	what	he	had
那	那里	可以	是	不	合理的	和	好的	解释	为了	什么	他	有

[kɔːt] [greɪvz; grɑːvz] ['duːɪŋ] .

caught	Graves	doing	.
捕捉	格雷夫斯	正在做	.

他认为，格雷夫斯所做的事情没有任何合理合理的解释。

" [juː; jʊ] [sniːk] !

"	You	sneak	!
"	你	潜行	!

你这个偷偷摸摸的人!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] – ['spaɪɪŋ] [ɑːn][juː 'es] ?

"	What	are	you	doing	here	–	spying	on	us	?
"	什么	是	你	正在做	这里	–	间谍活动	在	我们	?

“你们在这里做什么——监视我们吗？”

" [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv]['æŋgər] , [lʌndʒd]

"	He	sprang	forward	,	and	Graves	,	with	a	snarling	cry	of	anger	,	lunged
"	他	弹簧	向前	,	和	格雷夫斯	,	和	一个	咆哮	哭	的	愤怒	,	猛扑

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

“他猛地向前一跃，格雷夫斯怒吼一声，扑向他。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['hændikæpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [leɪm] ['æŋk(ə)l] ,

Had	he	not	been	handicapped	by	his	lame	ankle	,
有	他	不是	到过	残疾人	经过	他的	瘸	踝	,

如果他没有因为跛脚而行动不便的话，

['hæri] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt]
Harry might have given a good account of himself in a hand - to - hand fight
哈里 可能 有 给定 一个 好的 帐户 的 他自己 在 一个 手 - 到 - 手 斗争
[wɪð; wɪθ][greɪvz; grɑːvz] ,
with Graves ,
和 格雷夫斯 ,

哈利或许能在与格雷夫斯的肉搏战中表现出色。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['oʊldər] ['bɔɪz] [suː'pɪriər] [weɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][hɪz; ɪz]
but , as it was , the older boy's superior weight gave him almost his
但 , 作为 它 曾是 , 这 老 男孩们 优越的 重量 给予 他 几乎 他的
[oʊn] [wei] .
own way .
自己的 方式 .

但是，由于年纪较大的男孩体重较重，他几乎凭借一己之力赢得了比赛。

[bɪ'fɔːr] [dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [greɪvz; grɑːvz] [θruː] ['hæri] [ɔːf] .
Before Jack , who was running up , could reach them , Graves threw Harry off .
前 杰克 , WHO 曾是 跑步 向上 , 可以 抵达 他们 , 格雷夫斯 扔 哈里 离开 .

杰克正跑上来，还没来得及追上他们，格雷夫斯就把哈利甩了下去。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] .
He stood looking down on him for just a second .
他 站立 寻找 向下 在 他 为了 只是 一个 第二 .

他俯视着他，只停留了一秒钟。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][get][fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] , [jʌŋ] ['flemɪŋ] !
" That's what you get for interfering , young Fleming !
" 那就是 什么 你 得到 为了 干扰 , 年轻的 弗莱明 !

“这就是你多管闲事的下场，年轻的弗莱明！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['preɪəs] [kwɪr] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ə'merɪkən] [frend] !
" There's something precious queer about you , my American friend !
" 有 某物 宝贵的 酷儿 关于 你 , 我的 美国人 朋友 !

“我的美国朋友，你身上有一种珍贵的酷儿气质！”

[aɪ] ['fænsi] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] - [naɪt] !
I fancy you'll have to do some explaining about where you've been to - night !
我 想要 你会 有 到 做 一些 解释 关于 在哪里 你已经 到过 到 - 夜晚 !

我想你得好好解释一下你今晚去了哪里！

" ['hæri] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Harry was struggling to his feet .
" 哈里 曾是 挣扎 到 他的 脚 .

哈利挣扎着站了起来。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][greɪvz; grɑːvz] - [hænd] .
Now he saw the papers in Graves ' hand .
现在 他 锯 这 文件 在 格雷夫斯 - 手 .

现在他看到了格雷夫斯手里的文件。

" [juː; jʊ] [θiːf] !
" You thief !
" 你 贼 !

你这个小偷！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðoʊz] ['pepərz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Those papers belong to me !
" 那些 文件 属于 到 我 !

“那些文件是我的！”

[juːv] ['stoʊlən][ðem; ðəm] !
You've stolen them !
你已经 被盗 他们 !

你偷了它们!

[gɪv] [ðem; ðəm] [hɪr] !
Give them here !
给 他们 这里 !

给他们!

" [bʌt; bət][greɪvz; grɑːvz]['oʊnli] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" But Graves only laughed in his face .
" 但 格雷夫斯 仅有的 笑了 在 他的 脸 .

但格雷夫斯只是嘲笑他。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] !
" Come and get them !
" 来 和 得到 他们 !

来抓他们!

" [hiː; hi] ['tɔːntɪd] .
" he taunted .
" 他 嘲讽 .

他嘲讽道。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][hiː; hi][hæd; həd]
before either of the scouts could realize what he meant to do he had
前 任何一个 的 这 侦察兵 可以 意识到 什么 他 意思是 到 做 他 有
['stɑːrtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] ,
started one of the motorcycles ,
开始 一 的 这 摩托车 ,

还没等两名侦察兵反应过来，他就已经发动了其中一辆摩托车。

[sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .
sprung to the saddle , and started .
弹簧 到 这 鞍 , 和 开始 .

他跃上马鞍，出发了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
In a moment he was out of sight , around a bend in the road .
在 一个 片刻 他 曾是 出去 的 视线 , 大约 一个 弯曲 在 这 路 .

转眼间，他就消失在了路边的一个弯道处。

['oʊnli][ðə; ði] [pʊt] - [pʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , ['ræpɪdli] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Only the put - put of the motor , rapidly dying away , remained of him .
仅有的 这 放 - 放 的 这 发动机 , 快速 垂死 离开 , 剩余 的 他 .

他只留下发动机突突作响的声音，而且很快就消失了。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [tu:] [hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['bɪzi] .

But	,	even	in	that	moment	,	the	two	he	left	behind	him	were	busy	.
但	,	甚至	在	那	片刻	,	这	二	他	左边	在后面	他	是	忙碌的	.

但即使在那一刻，他留下的两个人也忙着呢。

[dʒæk] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Jack	sprang	to	the	other	motorcycle	,	and	tried	to	start	it	,	but	in	vain	.
杰克	弹簧	到	这	其他	摩托车	,	和	尝试	到	开始	它	,	但	在	徒劳	.

杰克跳到另一辆摩托车上，试图发动它，但徒劳无功。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ; [ðə; ði]['moʊtər][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][stɑ:rt] .

Something	was	wrong	;	the	motor	refused	to	start	.
某物	曾是	错误的	;	这	发动机	拒绝	到	开始	.

出问题了，发动机启动不了。

" [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] ! " [kraɪd] ['hæri] ,

"	That's	what	he	was	doing	when	I	saw	him	first	!	"	cried	Harry	,
"	那就是	什么	他	曾是	正在做	什么时候	我	锯	他	第一的	!	"	哭	哈里	,

“我第一次见到他的时候，他就在做这件事！”哈利喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

with	a	flash	of	inspiration	.
和	一个	闪光	的	灵感	.

灵光一闪。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪk] ,

"	I	thought	it	was	Dick	,
"	我	想法	它	曾是	迪克	,

我以为是迪克，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪz; ɪz]['moʊtər] – [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][greɪvz; grɑ:vz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es]

trying	to	start	his	motor	–	but	it	was	Graves	trying	to	keep	us
尝试	到	开始	他的	发动机	–	但	它	曾是	格雷夫斯	尝试	到	保持	我们

[frʌm; frəm] ['sta:tiŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

from	starting	it	!
从	开始	它	!

他想启动他的发动机——但格雷夫斯却想阻止我们启动它！

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [mʌtʃ] – [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .

But	he	can't	have	done	very	much	–	I	don't	believe	he	had	the	time	.
但	他	不能	有	完毕	非常	很多	–	我	不	相信	他	有	这	时间	.

但他不可能做太多事——我不认为他有时间。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [su:n] . "

We	ought	to	be	able	to	fix	it	pretty	soon	.	"
我们	应该	到	是	有能力的	到	使固定	它	漂亮的	很快	.	"

我们应该很快就能解决这个问题。

" [its] [tu:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'per] [pleɪs] ! " [sed] [dʒæk] , ['blæŋkli] .

"	It's	two	miles	to	the	repair	place	!	"	said	Jack	,	blankly	.
"	它是	二	英里	到	这	维修	地方	!	"	说	杰克	,	茫然地	.

“到修理厂还有两英里呢！”杰克茫然地说。

" [nɑ:t][tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'per] [ʃɑ:p] , " [sed] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Not	to	this	repair	shop	,	"	said	Harry	,	with	a	laugh	.
"	不是	到	这	维修	店铺	,	"	说	哈里	,	和	一个	笑	.

“不是去这家修理店，”哈利笑着说。

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][prɑ:mpt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] [pʊld] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] .

The	need	of	prompt	and	efficient	action	pulled	him	together	.
这	需要	的	迅速的	和	高效的	行动	拉	他	一起	.

迅速有效地采取行动的需要让他振作起来。

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['wʌndər] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] , [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] ,

He	forgot	his	wonder	at	finding	Graves	,	the	pain	of	his	ankle	,
他	忘了	他的	想知道	在	寻找	格雷夫斯	,	这	疼痛	的	他的	踝	,

他忘记了发现格雷夫斯时的惊奇，也忘记了脚踝的疼痛。

['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪzi] .

everything	but	the	instant	need	of	being	busy	.
一切	但	这	立即的	需要	的	存在	忙碌的	.

除了立刻忙碌起来的迫切需求之外，其他一切都很好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['saɪk(ə)l] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] ;

He	had	to	get	that	cycle	going	and	be	off	in	pursuit	;
他	有	到	得到	那	循环	去	和	是	离开	在	追逐	;

他必须启动那个循环，然后开始追击；

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

that	was	all	there	was	to	it	.
那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stedi] [laɪt] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] .

"	Give	me	a	steady	light	,	"	he	directed	.
"	给	我	一个	稳定的	光	,	"	他	指导	.

“给我一盏稳定的灯，”他指示道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['prɑːbəbli] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'niːtoʊ] – [ðæts] [wʌt] [aɪ'd]

"	I	think	he's	probably	disconnected	the	wires	of	the	magneto	–	that's	what	I'd
"	我	思考	他是	大概	断开连接	这	电线	的	这	磁电机	–	那就是	什么	ID

[duː] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['moʊtər] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

do	if	I	wanted	to	put	a	motor	out	of	business	in	a	hurry	.
做	如果	我	通缉	到	放	一个	发动机	出去	的	商业	在	一个	匆忙	.

“我认为他可能已经断开了磁电机的电线——如果我想快速让一台发动机停止工作，我也会这样做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm] [dʌn] . "

And	if	that's	all	,	there's	no	great	harm	done	.	"
和	如果	那就是	全部	,	有	不	伟大的	伤害	完毕	.	"

如果仅此而已，那也没什么大碍。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] ! " ['wʌndɚd] [dʒæk] .

"	I	don't	see	how	you	know	all	that	!	"	wondered	Jack	.
"	我	不	看	如何	你	知道	全部	那	!	"	想知道	杰克	.

“我真不明白你怎么会知道这么多！”杰克疑惑道。

" [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [mend] [ə; eɪ]

"	I	can	ride	one	of	those	things	,	but	the	best	I	can	do	is	mend	a
"	我	能	骑	一	的	那些	事物	,	但	这	最好的	我	能	做	是	修补	一个

['pʌŋktʃər] ,

puncture	,
穿刺	,

“我会骑那种车，但我最多只会补胎。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] . "

if	I	should	have	one	.	"
如果	我	应该	有	一	.	"

如果我有一个的话。

" [oʊ] , [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['hæri] , ['wɜːrkɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] .

"	Oh	,	it's	easy	enough	,	"	said	Harry	,	working	while	he	talked	.
"	哦	,	它是	简单的	足够的	,	"	说	哈里	,	在职的	尽管	他	谈话	.

“哦，这很容易，”哈利一边干活一边说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ]['moʊtər][ɪt'self] [kɑːnt][biː; bi][hɜːrt] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən][æks][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	see	,	the	motor	itself	can't	be	hurt	unless	you	take	an	axe	to	it	,
"	你	看	,	这	发动机	本身	不能	是	伤害	除非	你	拿	一个	斧头	到	它	,

你看，除非你用斧头砍，否则电机本身是不会损坏的。

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !

and	break	it	all	up	!
和	休息	它	全部向上		!

把它们全部打散！

[bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][spɑːrk] – [ænd; ənd][juː; jʊ][get] [ðæt] [frʌm; frəm]

But	to	start	you've	got	to	have	a	spark	–	and	you	get	that	from
但	到	开始	你已经	得到	到	有	一个	火花	–	和	你	得到	那	从

[ɪˌlek'trɪsəti] .

electricity	.
电	.

但要开始，你必须要有火花——而火花来自电力。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] .

So	there	are	these	little	wires	that	make	the	connection	.
所以	那里	是	这些	小的	电线	那	制作	这	联系	.

所以，这里有一些细小的电线用来连接。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌt] [ðem; ðəm] , [θæŋk] ['hev(ə)n] !

He	didn't	cut	them	,	thank	Heaven	!
他	没有	切	他们	,	感谢	天堂	!

谢天谢地，他没砍它们！

[hiː; hi][dʒʌst] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðem; ðəm] .

He	just	disconnected	them	.
他	只是	断开连接	他们	.

他只是把它们断开了。

[ɪf] ['hiːd] [kʌt] [ðem; ðəm][aɪ] [maɪt] ['riːəli] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ðɪ][sɔːrt]

If	he'd	cut	them	I	might	really	have	been	up	a	tree	because	that's	the	sort
如果	他会	切	他们	我	可能	真的	有	到过	向上	一个	树	因为	那就是	这	种类

[ʌv; əv]['æksɪdənt][juː; jʊ] ['wʊdnt] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'per] [kɪt] . "

of	accident	you	wouldn't	provide	for	in	a	repair	kit	.	"
的	事故	你	不会	提供	为了	在	一个	维修	成套工具	.	"

如果他真的把它们剪断了，我可能真的会被吊在树上，因为这种意外事故是维修工具包里不会考虑到的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dʒæk] , ['lɪtərəli] .

"	It	isn't	an	accident	at	all	,	"	said	Jack	,	literally	.
"	它	不是	一个	事故	在	全部	,	"	说	杰克	,	字面上地	.

“这根本不是意外，”杰克直截了当地说。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['hæri] .

"	That's	right	,	"	said	Harry	.
"	那就是	正确的	,	"	说	哈里	.

“没错，”哈利说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] , [tuː] .

"	That's	what	I	meant	,	too	.
"	那就是	什么	我	意思是	,	也	.

我也是这个意思。

[naʊ] [lets] [siː] .

Now	let's	see	.
现在	我们来吧	看	.

现在让我们来看看。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɔːl] .
I think that's all .
我 思考 那就是 全部 .

我想就这些了。

[gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [dɪd] [ɔːr] ['hiːd] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] ['taɪərz] [tuː; tə] ['rɪbənz] .
Good thing we came up when we did or he'd have cut the tires to ribbons .
好的 事物 我们 来了 向上 什么时候 我们 做过 或者 他会 有 切 这 轮胎 到 丝带 .

幸好我们及时赶到，否则他会把轮胎割成碎片。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪd] ['ræðər] [duː] [ðæn; ðən] [raɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
And there are a lot of things I'd rather do than ride one of these
和 那里 是 一个 很多 的 事物 ID 相当 做 比 骑 一 的 这些
[mə'ʃiːnz] [ɑːn] [ɪts] [rɪmz] – [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [wʊd] [læst] [ɪf] [wʌn]
machines on its rims – to say nothing of how long the wheels would last if one
机器 在 它是 轮辋 – 到 说 没有什么 的 如何 长的 这 车轮 会 最后的如果 一
[traɪd] [tuː; tə] [goʊ] [fæst] [æt; ət] [ɔːl] .
tried to go fast at all .
尝试 到 去 快速地 在 全部 .

有很多事情我宁愿去做，也不愿骑着这种车轮着地的机器——更不用说如果想骑快点的话，车轮能用多久了。

" [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] ['bjuːtɪfli] .
" He tried the engine ; it answered beautifully .
" 他 尝试 这 引擎 ; 它 回答 非常漂亮 .

他试驾了引擎；引擎表现非常出色。

" [naʊ] [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [dʒæk] ? "
" Now is there a telephone in your father's house , Jack ? "
" 现在 是 那里 一个 电话 在 你的 父亲的 房子 , 杰克 ? "

“杰克，你父亲家有电话吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] ? " [fɔːr; fər] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .
Why ? " for Jack was plainly puzzled .
为什么 ? " 为了 杰克 曾是 显然 困惑 .

为什么？杰克显然很困惑。

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" So that I can call you up , of course !
" 所以 那 我 能 称呼 你 向上 , 的 课程 !

“这样我就可以给你打电话了，当然！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] ['æftər] [greɪvz; grɑːvz] .
I'm going after Graves .
我是 去 后 格雷夫斯 .

我要去对付格雷夫斯。

['leɪtər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hiː; hi] [ɪz] .
Later I'll tell you who he is .
之后 患病的 告诉 你 WHO 他 是 .

稍后我会告诉你他是谁。

[aɪm] [ɪn] [lʌk] , ['riːəli] .
I'm in luck , really .
我是 在 运气 , 真的 .

我真是太幸运了。

[hiː; hi] [tʊk] ['dɪks] [mə'ʃiːn] – [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['fæstər] .

He	took	Dick's	machine	–	and	mine	is	a	good	ten	miles	an	hour	faster	.
他	采取	迪克的	机器	–	和	矿	是	一个	好的	十	英里	一个	小时	快点	.

他开走了迪克的机器——而我的机器比它快了足足十英里/小时。

[aɪ][kæn; kən] [reɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fæstɪst] .

I	can	race	him	and	beat	him	but	,	of	course	,	he	couldn't	know	which	was	the	fastest	.
我	能	种族	他	和	打	他	但	,	的	课程	,	他	不能	知道	哪个	曾是	这	最快	.

我可以和他比赛并赢他，但他当然不可能知道谁更快。

['dɪks] [ɪz][ðə; ði] [best] ['lʊkɪŋ] .

Dick's	is	the	best	looking	.
迪克的	是	这	最好的	寻找	.

迪克的店面最好看。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	suppose	that's	why	he	picked	it	.	"
我	认为	那就是	为什么	他	挑选	它	.	"

我想这就是他选择它的原因吧。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [dɪk] ? "

"	But	where	is	Dick	?	"
"	但	在哪里	是	迪克	?	"

“可是迪克在哪儿？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] .

"	That's	what	I'm	coming	to	.
"	那就是	什么	我是	未来	到	.

这就是我最终的结论。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

They	may	have	caught	him	but	I	hope	not	.
他们	可能	有	捕捉	他	但	我	希望	不是	.

他们或许抓住了他，但我希望没有。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , ['iːðər] .

I	don't	think	they	did	,	either	.
我	不	思考	他们	做过	,	任何一个	.

我认为他们也没有。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ['prɪti] [suːn] .

I	think	he'll	come	along	here	pretty	soon	.
我	思考	地狱	来	沿着	这里	漂亮的	很快	.

我想他很快就会过来。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ['hiːl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sər'praɪz] . "

And	,	if	he	does	,	he'll	have	an	awful	surprise	.	"
和	,	如果	他	做	,	地狱	有	一个	可怕	惊喜	.	"

如果他真这么做了，他会大吃一惊的。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] – "

"	I'll	stay	here	and	tell	him	–	"
"	患病的	停留	这里	和	告诉	他	–	"

“我会留在这里告诉他——”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] , [dʒæk] !

"	You're	a	brick	,	Jack	!
"	你是	一个	砖	,	杰克	!

“你真是个笨蛋，杰克！”

[its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

It's	just	what	I	was	going	to	ask	you	to	do	.
它是	只是	什么	我	曾是	去	到	问	你	到	做	.

这正是我要你做的事。

[aɪ][kɑːnt] [liːv] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['eni] ['ʌðər] [wei] ,

I	can't	leave	word	for	him	any	other	way	,
我	不能	离开	单词	为了	他	任何	其他	方式	,

我无法用其他方式替他留下消息了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːd] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['saɪkəlz]

and	I	don't	know	what	he'd	think	if	he	came	here	and	found	the	cycles
和	我	不	知道	什么	他会	思考	如果	他	来了	这里	和	成立	这	循环

[ænd; ənd][ɔːl] [gɔːn] .

and	all	gone	.
和	全部	已消失	.

我不知道如果他来到这里，发现自行车都不见了，他会怎么想。

[ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Then	take	him	home	with	you	,	will	you	?
然后	拿	他	家	和	你	,	将要	你	?

那你就把他带回家吧?

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

And	I'll	ring	you	up	just	as	soon	as	I	can	.
和	患病的	戒指	你	向上	只是	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快给你打电话。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['setld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːr'siːt] [ˌaɪ 'tiːt] [ðen] ,

"	And	everything	being	settled	as	far	as	he	could	foresee	it	then	,
"	和	一切	存在	定居	作为	远的	作为	他	可以	预见	它	然后	,

“而且，就他当时所能预见的而言，一切都已安排妥当。”

['hæri] [went] [skuːtɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

Harry	went	scooting	off	into	the	night	on	his	machine	.
哈里	去	滑板车	离开	进入	这	夜晚	在	他的	机器	.

哈利骑着他的摩托车消失在夜色中。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ['wɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] ,

As	he	rode	,	with	the	wind	whipping	into	his	face	and	eyes	,
作为	他	骑	,	和	这	风	鞭打	进入	他的	脸	和	眼睛	,

他骑马时，狂风呼啸着扑面而来，吹得他脸颊和眼睛生疼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

and	the	incessant	roar	of	the	engine	in	his	ears	,
和	这	不停歇	吼	的	这	引擎	在	他的	耳朵	,

还有引擎持续不断的轰鸣声在他耳边回荡。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] .

he	knew	he	was	starting	what	was	likely	to	prove	a	wild	-	goose	chase	.
他	知道	他	曾是	开始	什么	曾是	可能	到	证明	一个	荒野	-	鹅	追赶	.

他知道自己即将开始的是一场很可能徒劳无功的追逐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [greɪvz; grɑːvz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

Even	if	he	caught	Graves	,	he	didn't	know	what	he	could	do	,
甚至	如果	他	捕捉	格雷夫斯	,	他	没有	知道	什么	他	可以	做	,

即使他抓住了格雷夫斯，他也不知道能做什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] .

except	that	he	meant	to	get	back	the	papers	.
除了	那	他	意思是	到	得到	后退	这	文件	.

但他其实是想把文件拿回来。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [greɪvz; grɑːvz] - [bɪ'heɪvjər] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] , ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

More	and	more	,	as	he	rode	on	,	the	mystery	of	Graves	'	behavior	puzzled	him	,	worried	him	.
更多的	和	更多的	,	作为	他	骑	在	,	这	神秘	的	格雷夫斯	-	行为	困惑	他	,	担心	他	.

随着他继续骑行，格雷夫斯的行为越来越让他困惑，越来越让他担忧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [greɪvz; grɑːvz] [hæd; həd] [bɪn] [sɔːr] [ænd; ənd] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['duːti] ['diːteɪl] .

He	knew	that	Graves	had	been	sore	and	angry	when	he	had	not	been	chosen	for	the	special	duty	detail	.
他	知道	那	格雷夫斯	有	到过	疮	和	生气的	什么时候	他	有	不是	到过	选定	为了	这	特别的	责任	细节	.

他知道，格雷夫斯因为没有被选入特别任务组而感到沮丧和愤怒。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æktɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] .

But	that	did	not	seem	a	sufficient	reason	for	him	to	have	acted	as	he	had	.
但	那	做过	不是	似乎	一个	充足的	原因	为了	他	到	有	行动	作为	他	有	.

但这似乎不足以解释他为何会采取这样的行动。

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] , [ðə; ði] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv] [greɪvz; grɑːvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] ,

He	remembered	,	too	,	the	one	glimpse	of	Graves	they	had	caught	before	,
他	记得	,	也	,	这	一	一瞥	的	格雷夫斯	他们	有	捕捉	前	,

他也记得之前他们曾瞥见过格雷夫斯一眼。

[ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] .

in	a	place	where	he	did	not	seem	to	belong	.
在	一个	地方	在哪里	他	做过	不是	似乎	到	属于	.

在一个他似乎格格不入的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [stɪl] [diːpər] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

And	then	,	making	the	mystery	still	deeper	,	and	defying	explanation	,	as	it	seemed	to	him	,
和	然后	,	制作	这	神秘	仍然	更深	,	和	反抗	解释	,	作为	它	似乎	到	他	,

然后，在他看来，这让谜团更加扑朔迷离，也更加难以解释。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [greɪvz; grɑːvz] [hæd; həd] [noʊn] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

was	the	question	of	how	Graves	had	known	,	first	of	all	,	where	they	were	,
曾是	这	问题	的	如何	格雷夫斯	有	已知	,	第一的	的	全部	,	在哪里	他们	是	,

首先，问题是格雷夫斯是如何知道他们所在位置的。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	of	how	he	had	reached	the	place	.
和	的	如何	他	有	达到	这	地方	.

以及他是如何到达那里的。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['moʊtərsaɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['rɪdn] [ə'weɪ] [ɑːn]

He	had	no	motorcycle	of	his	own	or	he	would	not	have	ridden	away	on
他	有	不	摩托车	的	他的	自己的	或者	他	会	不是	有	骑	离开	在

['dɪks] [mə'ʃiːn] .

Dick's	machine	.
迪克的	机器	.

他自己没有摩托车，否则他不会骑着迪克的摩托车离开。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [treɪn] .

He	could	not	have	come	by	train	.
他	可以	不是	有	来	经过	火车	.

他不可能乘火车来的。

['hɛriːz] [hed] [swæm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

Harry's	head	swam	with	the	problem	that	presented	itself	.
哈利的	头	游泳	和	这	问题	那	呈现	本身	.

哈利被眼前的问题弄得头晕目眩。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [greɪvz; grɑːvz][hæd; həd]

And	then	,	to	make	it	worse	,	there	was	that	remark	Graves	had
和	然后	,	到	制作	它	更糟	,	那里	曾是	那	评论	格雷夫斯	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

更糟糕的是，格雷夫斯还发表了那番言论。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['hæri] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

He	had	said	Harry	would	find	it	hard	to	explain	where	he	had	been	.
他	有	说	哈里	会	寻找	它	难的	到	解释	在哪里	他	有	到过	.

他说，哈利很难解释他去了哪里。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ?

How	did	he	know	where	they	had	been	?
如何	做过	他	知道	在哪里	他们	有	到过	?

他怎么知道他们去过哪里?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] ?

Why	should	he	think	it	would	be	hard	for	them	to	explain	their	actions	?
为什么	应该	他	思考	它	会	是	难的	为了	他们	到	解释	他们的	行动	?

他为什么会认为他们难以解释自己的行为?

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['ænsər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	There	isn't	any	answer	,	"	he	said	to	himself	.
"	那里	不是	任何	回答	,	"	他	说	到	他自己	.

“没有答案，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪm][ə; eɪ] ['dʒʌginz] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	And	,	if	there	was	,	I'm	a	juggins	to	be	trying	to	find	it	now	.
"	和	,	如果	那里	曾是	,	我是	一个	贾金斯	到	是	尝试	到	寻找	它	现在	.

“而且，如果真有的话，我现在可真不想去找它。”

[aɪ'd] ['betər] [kiːp] [maɪ][maɪnd][ɑːn] [ðɪs] [oʊld] [mə'ʃiːn] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪtʃ] [ˌem 'iː] !

I'd	better	keep	my	mind	on	this	old	machine	,	or	it	will	ditch	me	!
ID	更好的	保持	我的	头脑	在	这	老的	机器	,	或者	它	将要	沟	我	!

我最好集中精力操作这台老机器，否则它会抛弃我!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I	know	what	I've	got	to	do	,	anyhow	,	even	if	I	don't	know	why	.
我	知道	什么	我已经	得到	到	做	,	无论如何	,	甚至	如果	我	不	知道	为什么	.

无论如何，我知道我必须做什么，即使我不知道为什么。

" [maɪl] ['æftər] [maɪl] [hiː; hi] [roʊd] , ['getɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [best] [spiːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Mile	after	mile	he	rode	,	getting	the	very	best	speed	he	could	out	of	the
"	英里	后	英里	他	骑	,	获得	这	非常	最好的	速度	他	可以	出去	的	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他一英里又一英里地骑行，竭尽全力地发挥机器的最大速度。

['sʌmwer] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , ['raɪdɪŋ] [bæk] [tɔːrd] ['lʌndən] , [wʌz; wəz]

Somewhere	ahead	of	him	,	he	was	sure	,	riding	back	toward	London	,	was
某处	前方	的	他	,	他	曾是	当然	,	骑术	后退	朝向	伦敦	,	曾是

[greɪvz; grɑːvz] .

Graves	.
格雷夫斯	.

他确信，格雷夫斯就在他前方某个地方，正骑马返回伦敦。

[ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pər'suːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

In	this	wild	pursuit	he	was	taking	chances	,	of	course	.
在	这	荒野	追逐	他	曾是	采取	机会	,	的	课程	.

当然，在这场疯狂的追逐中，他冒着风险。

[greɪvz; grɑːvz] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .

Graves	might	have	turned	off	the	road	almost	anywhere	.
格雷夫斯	可能	有	转向	离开	这	路	几乎	任何地方	.

格雷夫斯可能在几乎任何地方都拐下了路。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

But	if	he	had	done	that	,	there	was	nothing	to	be	done	about	it	;
但	如果	他	有	完毕	那	,	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	关于	它	;

但如果他真的那样做了，那就无能为力了；

[ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

that	much	was	certain	.
那	很多	曾是	肯定	.

这一点是肯定的。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kiːp] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'suːt] ,

He	could	only	keep	on	with	the	pursuit	,
他	可以	仅有的	保持	在	和	这	追逐	,

他只能继续追捕下去。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [roʊd] [tɔːrd] ['lʌndən] .

hoping	that	his	quarry	was	following	the	straight	road	toward	London	.
希望	那	他的	采石场	曾是	下列的	这	直的	路	朝向	伦敦	.

他希望他的猎物正沿着笔直的道路朝伦敦方向前进。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evri] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊp] [dʒʌst] [ðæt] .

And	,	to	be	sure	,	there	was	every	reason	for	him	to	hope	just	that	.
和	,	到	是	当然	,	那里	曾是	每一个	原因	为了	他	到	希望	只是	那	.

当然，他完全有理由希望如此。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] .

By	this	time	it	was	very	late	.
经过	这	时间	它	曾是	非常	晚的	.

这时已经很晚了。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] ; [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

No	one	was	abroad	;	the	countryside	was	asleep	.
不	一	曾是	国外	;	这	农村	曾是	睡着了	.

当时没有人出国；乡村一片沉睡。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [swept]

Once	or	twice	he	did	find	someone	in	the	streets	of	a	village	as	he	swept
一次	或者	两次	他	做过	寻找	某人	在	这	街道	的	一个	村庄	作为	他	扫荡

[θruː] ;

through	;
通过	;

他曾一两次在村庄街道上扫荡时遇到过人；

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [hæd; həd] [pæst]

then	he	stopped	,	and	asked	if	a	man	on	another	motorcycle	had	passed
然后	他	停止	,	和	问	如果	一个	男人	在	其他	摩托车	有	通过了

[ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

ahead	of	him	.
前方	的	他	.

然后他停了下来，问是否有人骑着另一辆摩托车从他前面经过。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['joʊkl] [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['dɪdnt] [noʊ] ; [twaɪs] , [haʊ'evər] ,

Two	or	three	times	the	yokel	he	questioned	didn't	know	;	twice	,	however	,
二	或者	三	时代	这	乡巴佬	他	被质问	没有	知道	;	两次	,	然而	,

他询问的乡巴佬有两三次都不知道；但有两次，

[hiː; hi] [dɪd] [get] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [greɪvz; grɑːvz] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

he	did	get	a	definite	assurance	that	Graves	was	ahead	of	him	.
他	做过	得到	一个	定	保证	那	格雷夫斯	曾是	前方	的	他	.

他确实得到了明确的保证，格雷夫斯领先于他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəsli] [ɪ'liːg(ə)l] [spiːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

Somehow	he	never	thought	of	the	outrageously	illegal	speed	he	was	making	.
不知何故	他	绝不	想法	的	这	令人愤慨地	非法的	速度	他	曾是	制作	.

他竟然丝毫没有意识到自己当时的车速已经严重违法。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'oʊvər] ,

He	knew	the	importance	of	his	errand	,	and	that	,	moreover	,
他	知道	这	重要性	的	他的	差事	,	和	那	,	而且	,

他深知此行的重要性，而且，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [dɪ'stɜːrbd] .

he	was	a	menace	to	nothing	but	the	sleep	of	those	he	disturbed	.
他	曾是	一个	威胁	到	没有什么	但	这	睡觉	的	那些	他	不安	.

他除了打扰别人睡觉之外，对其他任何人都没有威胁。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,

No	one	was	abroad	to	get	in	his	way	,
不	一	曾是	国外	到	得到	在	他的	方式	,

没有人能阻挡他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fər'gɑːt] ['ʌtərli] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [niːd] [fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ,

and	he	forgot	utterly	that	there	might	be	need	for	caution	,	until	,
和	他	忘了	完全地	那	那里	可能	是	需要	为了	警告	,	直到	,

他完全忘记了可能需要谨慎行事，直到.....

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [taʊn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [θriː] [pə'liːsmən] ,

as	he	went	through	a	fair	sized	town	,	he	suddenly	saw	three	policemen	,
作为	他	去	通过	一个	公平的	尺寸	镇	,	他	突然	锯	三	警察	,

当他穿过一个规模不小的城镇时，突然看到三名警察。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

two	of	whom	were	also	mounted	on	motorcycles	,	waiting	for	him	.
二	的	谁	是	还	安装	在	摩托车	,	等待	为了	他	.

其中两人也骑着摩托车，等着他。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

They	waved	their	arms	,	crying	out	to	him	to	stop	,	and	,	seeing	that	he
他们	挥手	他们的	武器	,	哭泣	出去	到	他	到	停止	,	和	,	看到	那	他

[wʌz; wəz] [træpt] ,

was	trapped	,
曾是	被困	,

他们挥舞着手臂，喊着让他停下，看到他被困住了，

[hiː; hi][dɪd][stɑːp] .

he	did	stop	.
他	做过	停止	.

他停了下来。

" [let] [ˌem 'iː][baɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	Let	me	by	,	"	he	cried	,	angrily	.
"	让	我	经过	,	"	他	哭	,	愤怒地	.

“让我过去！”他愤怒地喊道。

" [aɪm][ɑːn] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] ! "

"	I'm	on	government	service	!	"
"	我是	在	政府	服务	!	"

“我在政府部门工作！”

" [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Another	of	them	?
"	其他	的	他们	?

“又一个？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .

"	One	of	the	policemen	looked	doubtfully	at	the	rest	.
"	一	的	这	警察	看起来	怀疑地	在	这	休息	.

其中一名警察怀疑地看了看其他人。

" [tuː] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðæt] [teɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Too	many	of	you	telling	that	tale	to	-	night	.
"	也	许多	的	你	讲述	那	故事	到	-	夜晚	.

今晚太多人都在讲述这样的故事了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɔːrtʃər] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

And	the	last	one	said	there	was	a	scorcher	behind	him	.
和	这	最后的	一	说	那里	曾是	一个	酷热	在后面	他	.

最后一个人说他身后有个炙热的物体。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['pepərz] ?

Have	you	got	any	papers	?
有	你	得到	任何	文件	?

你有证件吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] !

He	had	them	!
他	有	他们	!

他拥有它们!

" ['hæri] [groʊn] !

"	Harry	groaned	!
"	哈里	呻吟	!

哈利呻吟了一声!

[soʊ][greɪvz; grɑːvz][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [maɪlz]

So	Graves	had	managed	to	strike	at	him	,	even	when	he	was	miles
所以	格雷夫斯	有	管理	到	罢工	在	他	,	甚至	什么时候	他	曾是	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

所以，即使远在千里之外，格雷夫斯还是设法击中了他。

['evɪdəntli] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] ; ['evɪdəntli] , ['ɔːlsoʊ] ,

Evidently	he	,	too	,	had	been	held	up	;	evidently	,	also	,
显然	他	,	也	,	有	到过	握住	向上	;	显然	,	还	,

显然，他也遭到了阻拦；显然，还有，

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['hɛriːz] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ['spiːdɪŋ] [hæd; həd] [pʊt]

he	had	used	Harry's	credentials	to	get	out	of	the	scrape	speeding	had	put
他	有	用过的	哈利的	证书	到	得到	出去	的	这	刮	超速	有	放

[hɪm; ɪm][ɪn] .

him	in	.
他	在	.

他利用哈里的身份摆脱了超速驾驶给他带来的麻烦。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [krə'denʃ(ə)lz] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

"	No	,	I	haven't	any	credentials	,	"	he	said	,	angrily	.
"	不	,	我	还没有	任何	证书	,	"	他	说	,	愤怒地	.

“不，我没有任何资格证书，”他生气地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ]['juːnɪfɔːrm] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

"	But	you	can	see	my	uniform	,	can't	you	?
"	但	你	能	看	我的	制服	,	不能	你	?

“但是你能看到我的制服，对吧？”

[aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] ['ɔːrdərz] [naʊ] , [laɪk] ['soʊldʒərz][ɔːr]

I'm	a	Boy	Scout	,	and	we're	all	under	government	orders	now	,	like	soldiers	or
我是	一个	男生	侦察	,	和	是	全部	在下面	政府	订单	现在	,	喜欢	士兵	或者

['seɪləz] . "

sailors	.	"
水手们	.	"

我是一名童子军，我们现在都像士兵或水手一样，服从政府的命令。

" [ðæts] [tuː] [θɪn] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

"	That's	too	thin	,	my	lad	,	"	said	the	policeman	who	seemed	to	be	recognized	as
"	那就是	也	薄的	,	我的	小伙子	,	"	说	这	警察	WHO	似乎	到	是	认可	作为

[ðə; ði] ['liːdər] .

the	leader	.
这	领导者	.

“太瘦了，小伙子，”那位似乎被认为是领头人的警察说道。

" ['evriwʌn] [wiːv] [kɔːt] [fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] [tuː] [fæst] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn][hæz; həz] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Everyone	we've	caught	for	speeding	too	fast	since	the	war	began	has	blamed	it
"	每个人	我们已经	捕捉	为了	超速	也	快速地	自从	这	战争	开始	有	被指责	它

[ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .

on	the	war	.
在	这	战争	.

“自战争开始以来，我们抓到的所有超速行驶者都把超速归咎于战争。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .

We'll	have	to	take	you	along	,	my	boy	.
出色地	有	到	拿	你	沿着	,	我的	男生	.

我们得带你一起去，孩子。

[ðeɪ] ['telifəund] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm]['pleɪsɪz][ju:; jʊ] [pæst] – [ðeɪ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][soʊ]

They	telephoned	to	us	from	places	you	passed	–	they	said	you	were	going	so
他们	电话	到	我们	从	地方	你	通过了	–	他们	说	你	是	去	所以

[fæst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

fast	it	was	dangerous	.
快速地	它	曾是	危险的	.

他们从你经过的地方给我们打电话——他们说你开得太快了，很危险。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ɑ:r'selvz] .

And	we	saw	you	ourselves	.
和	我们	锯	你	我们自己	.

我们亲眼见过你。

" [ɪn] [veɪn] ['hæri] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .

"	In	vain	Harry	pleaded	.
"	在	徒劳	哈里	恳求	.

“哈利徒劳地恳求着。”

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['kɜ:rn(ə)l]

Now	that	he	knew	that	Graves	had	used	his	credentials	from	Colonel
现在	那	他	知道	那	格雷夫斯	有	用过的	他的	证书	从	上校

['θrɑkˌmɔrtən] ,

Throckmorton	,
索克莫顿	,

现在他知道格雷夫斯使用了索克莫顿上校给他的证件，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'dentəti] .

he	decided	that	it	would	be	foolish	to	claim	his	own	identity	.
他	决定	那	它	会	是	愚蠢	到	宣称	他的	自己的	身份	.

他认为公开自己的身份是愚蠢的。

[greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd] [ə'su:md] [ðæt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['præktɪkli] [kən'klu:sɪv]

Graves	had	assumed	that	,	and	he	had	had	the	practically	conclusive
格雷夫斯	有	假定	那	,	和	他	有	有	这	几乎	确凿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] .

advantage	of	striking	the	first	blow	.
优势	的	引人注目	这	第一的	吹	.

格雷夫斯预料到了这一点，而且他实际上已经取得了先发制人的优势。

[soʊ] ['hæri] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [greɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd]

So	Harry	decided	to	submit	to	the	inevitable	with	the	best	grace	he	could
所以	哈里	决定	到	提交	到	这	不可避免的	和	这	最好的	优雅	他	可以

['mʌstər] .

muster	.
鼓起	.

于是，哈利决定以他所能展现出的最佳风度来接受这不可避免的事实。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

"	All	right	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	"	他	说	.

“好吧，”他说。

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['ɑ:fɪsər] .

"	I'll	go	along	with	you	,	officer	.
"	患病的	去	沿着	和	你	,	官	.

“警官，我愿意跟您一起去。”

[bʌt; bət] [ju:l] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [bɪ'fɔ:r] [its] ['oʊvər] ! "

But	you'll	be	sorry	before	it's	over	!	"
但	你会	是	对不起	前	它是	超过	!	"

但你很快就会后悔的！

" ['meɪbi] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	**Maybe**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**the**	**policeman**	**.**
"	或许	,	先生	,	"	说	这	警察	.

“也许吧，先生，”警察说。

" [bʌt; bət]['ɔːrdərz][ɪz]['ɔːrdərz] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

"	**But**	**orders**	**is**	**orders**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**I've**	**got**	**to**	**obey**	**them**	**.**
"	但	订单	是	订单	,	先生	,	和	我已经	得到	到	服从	他们	.

“但是命令就是命令，长官，我必须服从。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [laɪks] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [jɔːr'self] [ɪn] .

Not	**that**	**I**	**likes**	**running**	**a**	**young**	**gentleman**	**like**	**yourself**	**in**	**.**
不是	那	我	点赞	跑步	一个	年轻的	绅士	喜欢	你自己	在	.

我可不喜欢把你这样的年轻绅士送进监狱。

[bʌt; bət] – "

But	**–**	**"**
但	–	"

但-”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军的勇气(A Boy Scout's Courage)
第2/4页

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] ['duːti] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːfɪsər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	know	you're	only	doing	your	duty	,	as	you	see	it	,	officer	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	知道	你是	仅有的	正在做	你的	责任	,	作为	你	看	它	,	官	,	"	他	说	.

“哦，我知道你只是在履行你的职责，警官，”他说。

" [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] – [bʌt; bət] [aɪm] ['sɑːri] .

"	Can't	be	helped	–	but	I'm	sorry	.
"	不能	是	帮助	–	但	我是	对不起	.

“没办法，但我很抱歉。”

[its] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

It's	likely	to	cause	a	lot	of	trouble	.
它是	可能	到	原因	一个	很多	的	麻烦	.

这很可能会造成很多麻烦。

" [soʊ] [hiː; hi] [sə'rendərd] .

"	So	he	surrendered	.
"	所以	他	投降	.

于是他投降了。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

But	,	even	while	he	was	doing	so	,	he	was	planning	to	escape	from
但	,	甚至	尽管	他	曾是	正在做	所以	,	他	曾是	规划	到	逃脱	从

['kʌstədi] .

custody	.
保管	.

但是，即便在他这样做的时候，他也在计划如何越狱。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] – [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪtnəs]

CHAPTER	III	–	A	GOOD	WITNESS
章	三、	–	一个	好的	证人

第三章——一位好证人

['dɪks] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kæʃ] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Dick's	surprise	and	concern	when	he	found	the	cache	empty	and	deserted	,
迪克的	惊喜	和	忧虑	什么时候	他	成立	这	缓存	空的	和	荒凉的	,

迪克发现藏匿处空无一人时，既惊讶又担忧。

[wɪð; wɪθ] ['pepərz] [ænd; ənd] ['moʊtərsaɪklz] [ə'laɪk] [gɔːn] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

with	papers	and	motorcycles	alike	gone	,	may	be	imagined	.
和	文件	和	摩托车	同样	已消失	,	可能	是	想象	.

可以想象，文件和摩托车都消失了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ; [ðæt] , ['æftər] [ɔːl] ,

For	a	moment	he	thought	he	must	be	mistaken	;	that	,	after	all	,
为了	一个	片刻	他	想法	他	必须	是	错误	;	那	,	后	全部	,

他有一瞬间觉得自己一定是弄错了；毕竟，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

he	had	come	to	the	wrong	place	.
他	有	来	到	这	错误的	地方	.

他来错地方了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

But	**a**	**quick**	**search**	**of**	**the**	**ground**	**with**	**his**	**flashlight**	**showed**	**him**	**that**	**he**
但	一个	快的	搜索	的	这	地面	和	他的	手电筒	显示	他	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] .

had	**come**	**to**	**the**	**right**	**spot**	**.**
有	来	到	这	正确的	点	.

但他用手电筒快速扫视了一下地面，发现自己来对了地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

He	**could**	**see**	**the**	**tracks**	**made**	**by**	**the**	**wheels**	**of**	**the**	**machine**	**;**	**he**	**could**	**see**	**,**
他	可以	看	这	轨道	制成	经过	这	车轮	的	这	机器	;	他	可以	看	,

他能看到机器车轮留下的痕迹；他能看到，

['ɔːlsoʊ] , ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['hæri] [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] .

also	**,**	**evidences**	**of**	**the**	**brief**	**struggle**	**between**	**Harry**	**and**	**Graves**	**.**
还	,	证据	的	这	简短的	斗争	之间	哈里	和	格雷夫斯	.

此外，还有哈里和格雷夫斯之间短暂搏斗的证据。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [kən'tɪnjuːd] .

For	**a**	**moment**	**his**	**mystification**	**continued**	**.**
为了	一个	片刻	他的	神秘化	持续	.

他困惑了一会儿。

[bʌt; bət] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] ,

But	**then**	**,**	**with**	**a**	**low**	**laugh**	**,**
但	然后	,	和	一个	低的	笑	,

但随后，他低声笑了笑，

[dʒæk] [jʌŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] .

Jack	**Young**	**emerged**	**from**	**the**	**cover**	**in**	**which**	**he**	**had**	**been**	**hiding**	**.**
杰克	年轻的	出现	从	这	覆盖	在	哪个	他	有	到过	隐藏	.

杰克·杨从他藏身的掩体中走了出来。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] !

"	**Hello**	**,**	**there**	**!**
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪk] ['mɜːrsər] ? "

"	**I**	**say**	**,**	**are**	**you**	**Dick**	**Mercer**	**?**	**"**
"	我	说	,	是	你	迪克	默瑟	?	"

“我说，你是迪克·默瑟吗？”

" [jes] ! " [gɑːspt] [dɪk] .

"	**Yes**	**!**	**"**	**gasped**	**Dick**	**.**
"	是的	!	"	倒吸一口气	迪克	.

“是的！”迪克喘着气说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['evər] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	**But**	**how**	**ever**	**do**	**you**	**know**	**?**
"	但	如何	曾经	做	你	知道	?

但是你怎么知道呢?

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ! "

I	**never**	**saw**	**you**	**before**	**!**	**"**
我	绝不	锯	你	前	!	"

我以前从没见过你!

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	you	see	me	now	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	你	看	我	现在	,	"	说	杰克	.

“好了，你们现在见到我了，”杰克说。

" ['hæri] ['flemɪŋ] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .

"	Harry	Fleming	told	me	to	look	for	you	here	.
"	哈里	弗莱明	讲述	我	到	看	为了	你	这里	.

“哈里·弗莱明让我来这里找你。”

[hiː; hi] [sed] [juːd] [biː; bi] [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [əˈweɪ] .

He	said	you'd	be	along	some	time	to	-	night	,	if	you	got	away	.
他	说	你会	是	沿着	一些	时间	到	-	夜晚	,	如果	你	得到	离开	.

他说如果你能逃脱，今晚某个时候你会过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] , [tuː] . "

And	he	was	sure	you	could	get	away	,	too	.	"
和	他	曾是	当然	你	可以	得到	离开	,	也	.	"

他也确信你也能逃脱。

" ['hæri] ! " [sed] [dɪk] , [deɪzd] .

"	Harry	!	"	said	Dick	,	dazed	.
"	哈里	!	"	说	迪克	,	茫然	.

“哈利！”迪克茫然地说道。

" [juːv] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

"	You've	seen	him	?
"	你已经	已见	他	?

你见过他吗?

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?

Where	is	he	?
在哪里	是	他	?

他在哪儿?

[dɪd][hiː; hi][get] [əˈweɪ] ?

Did	he	get	away	?
做过	他	得到	离开	?

他逃脱了吗?

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪkəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz][wiː; wi][hɪd][ðer; ðər] ?

And	what	happened	to	the	cycles	and	the	papers	we	hid	there	?
和	什么	发生	到	这	循环	和	这	文件	我们	隐藏	那里	?

我们藏在那里的自行车和文件后来怎么样了?

[waɪ] – "

Why	–	"
为什么	–	"

为什么-”

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等!

[wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [dʒæk] .

One	question	at	a	time	,	"	said	Jack	.
一	问题	在	一个	时间	,	"	说	杰克	.

“一次只问一个问题，”杰克说。

" [kiːp] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Keep	your	shirt	on	,	and	I'll	tell	you	all	I	know	about	it	.
"	保持	你的	衬衫	在	,	和	患病的	告诉	你	全部	我	知道	关于	它	.

“别脱衣服，我会把我所知道的一切都告诉你。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nekst] .

Then	we	can	decide	what	is	to	be	done	next	.
然后	我们	能	决定	什么	是	到	是	完毕	下一个	.

然后我们就可以决定下一步该怎么做了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ə'tætʃ] [maɪ'self] [ˌtempə'rerəli] [tuː; tə][jʊr; jər][pə'troʊl] . "

I	think	I'll	attach	myself	temporarily	to	your	patrol	.	"
我	思考	患病的	附	我	暂时地	到	你的	巡逻	.	"

我想暂时加入你们的巡逻队。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [skaʊt] , [tuː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Oh	,	you're	a	scout	,	too	,	are	you	?	"	asked	Dick	.
"	哦	,	你是	一个	侦察	,	也	,	是	你	?	"	问	迪克	.

“哦，你也是个童子军啊？”迪克问道。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

That	seemed	to	explain	a	good	deal	.
那	似乎	到	解释	一个	好的	交易	.

这似乎解释了很多事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [skaʊts] [tɜːrn] [ʌp][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

He	was	used	to	having	scouts	turn	up	to	help	him	out	of	trouble	.
他	曾是	用过的	到	拥有	侦察兵	转动	向上	到	帮助	他	出去	的	麻烦	.

他早就习惯了有侦察兵出现帮他摆脱困境。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['lisnd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [waɪl] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]

And	so	he	listened	as	patiently	as	he	could	,	while	Jack	explained	what
和	所以	他	听着	作为	耐心	作为	他	可以	,	尽管	杰克	解释	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

于是，他尽可能耐心地听着杰克解释发生了什么事。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['faɪnəli] ,

"	And	that's	all	I	know	,	"	said	Jack	,	finally	,
"	和	那就是	全部	我	知道	,	"	说	杰克	,	最后	,

“这就是我所知道的一切，”杰克最后说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['hæri] [roʊd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]

when	he	had	carried	the	tale	to	the	point	where	Harry	rode	off	on	the
什么时候	他	有	携带	这	故事	到	这	观点	在哪里	哈里	骑	离开	在	这

[rɪ'per] ['moʊtərsaɪk(ə)l][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [greɪvz; grɑːvz] .

repaired	motorcycle	in	pursuit	of	Ernest	Graves	.
已修复	摩托车	在	追逐	的	欧内斯特	格雷夫斯	.

当他把故事讲到哈利骑着修好的摩托车追赶欧内斯特·格雷夫斯的时候。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] ['riːəli] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][duː] . "

"	I	should	think	you	might	really	know	more	about	it	now	than	I	do	.	"
"	我	应该	思考	你	可能	真的	知道	更多的	关于	它	现在	比	我	做	.	"

“我想你现在应该比我更了解这件事了吧。”

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	Why	,	how	could	I	?
"	为什么	,	如何	可以	我	?

“为什么，我怎么能这样？”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! "

You	saw	it	all	!	"
你	锯	它	全部	!	"

你都看到了！

" [jes] , [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] .
" Yes , that's true enough .
" 是的 , 那就是 真的 足够的 .

“是的，确实如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ˈæftər][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt]
But you know Harry and I were too busy to talk much after we found that
但 你 知道 哈里 和 我 是 也 忙碌的 到 讲话 很多 后 我们 成立 那
[ˈmoʊtər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
motor was out of order .
发动机 曾是 出去 的 命令 .

但你知道，在我们发现发动机故障后，我和哈里忙得没空多说话。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈsʌmwʌn] [aɪˈd] [ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr]
All I know is that when we got here we found someone I'd never seen before
全部 我 知道 是 那 什么时候 我们 得到 这里 我们 成立 某人 ID 绝不 已见 前
[ænd; ənd] [ˈnevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ˈmɛsɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsaɪkəlz] .
and never want to see again messing about with the cycles .
和 绝不 想 到 看 再次 胡闹 关于 和 这 循环 .

我只知道，我们到这里的时候，发现一个我以前从未见过，也永远不想再见到的人在捣鼓循环系统。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] – [æt; ət] [liːst] [ˈhæri] [dɪd] ,
We thought it must be you , of course – at least Harry did ,
我们 想法 它 必须 是 你 , 的 课程 – 在 至少 哈里 做过 ,

我们当然觉得肯定是你——至少哈利是这么认为的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . "
and of course I supposed he ought to know . "
和 的 课程 我 据称 他 应该 到 知道 . "

我当然认为他应该知道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrnɪst] [greɪvz; grɑːvz] ? "
" And then you found it was Ernest Graves ? "
" 和 然后 你 成立 它 曾是 欧内斯特 格雷夫斯 ? "

“然后你发现他是欧内斯特·格雷夫斯？”

" [ˈhæri] [dɪd] .
" Harry did .
" 哈里 做过 .

“哈利做到了。”

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] – [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] .
He took one look at him – and then they started right in fighting .
他 采取 一 看 在 他 – 和 然后 他们 开始 正确的 在 斗争 .

他只看了他一眼——然后他们就立刻打了起来。

[ˈhæri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Harry seemed to be sure that was the thing to do .
哈里 似乎 到 是 当然 那 曾是 这 事物 到 做 .

哈利似乎确信那才是正确的做法。

[ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪˈd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˈɑːrbɪtreɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
If I'd been in his place , I'd have tried to arbitrate , I think .
如果 ID 到过 在 他的 地方 , ID 有 尝试 到 仲裁 , 我 思考 .

如果我处在他的位置，我想我会尝试进行调解。

[ðɪs] [tʃæp] [greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
This chap Graves was a lot bigger than he .
这 小伙子 格雷夫斯 曾是 一个 很多 大 比 他 .

这个叫格雷夫斯的家伙比他块头大得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [weɪt] [fɔːr; fər][eɪdʒ] .

He	was	carrying	weight	for	age	.
他	曾是	携带	重量	为了	年龄	.

他这个年纪体重偏重。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] [huː] [greɪvz; grɑːvz][ɪz] ,

You	see	,	I	don't	know	yet	who	Graves	is	,
你	看	,	我	不	知道	然而	WHO	格雷夫斯	是	,

你看，我还不认识格雷夫斯。

[ɔːr] [waɪ] ['hæri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] .

or	why	Harry	wanted	to	start	fighting	him	that	way	.
或者	为什么	哈里	通缉	到	开始	斗争	他	那	方式	.

或者说，为什么哈利想要用那种方式和他战斗。

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] .

I've	been	waiting	patiently	for	you	to	come	along	,	so	that	you	could	tell	me	.
我已经	到过	等待	耐心	为了	你	到	来	沿着	,	所以	那	你	可以	告诉	我	.

"

"

"

我一直耐心地等着你来，好让你告诉我。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [sniːk] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] , ['viːəməntli] .

"	He's	a	sneak	!	"	declared	Dick	,	vehemently	.
"	他是	一个	潜行	!	"	声明	迪克	,	强烈地	.

“他是个卑鄙小人！”迪克义愤填膺地宣称。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['hɛriːz] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	I	suppose	you	know	that	Harry's	an	American	,	don't	you	?	"
"	我	认为	你	知道	那	哈利的	一个	美国人	,	不	你	?	"

我想你应该知道哈里是美国人吧?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . "

"	Yes	,	but	that's	nothing	against	him	.	"
"	是的	,	但	那就是	没有什么	反对	他	.	"

“是的，但这并非针对他个人。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !

"	Of	course	it	isn't	!
"	的	课程	它	不是	!

当然不是!

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪvz; grɑːvz][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]['oʊldɪst] [tʃæp] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːp] – [hiː; hi] ['iznt] [ɪn]

But	this	Graves	is	the	biggest	and	oldest	chap	in	our	troop	–	he	isn't	in
但	这	格雷夫斯	是	这	最大	和	最老	小伙子	在	我们的	部队	–	他	不是	在

['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] .

our	patrol	.
我们的	巡逻	.

但这个格雷夫斯是我们部队里个头最大、年纪最大的——他不在我们巡逻队里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l]

And	he	thought	that	if	any	of	us	were	going	to	be	chosen	for	special
和	他	想法	那	如果	任何	的	我们	是	去	到	是	选定	为了	特别的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

他认为，如果我们当中有人要被选中执行特殊任务，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] .

he	ought	to	have	the	first	chance	.
他	应该	到	有	这	第一的	机会	.

他应该优先获得机会。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [pɪkt] ['hæri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hɛriːz] ['biːɪŋ] [æn; ən]

So	when	they	picked	Harry	and	me	,	he	began	talking	about	Harry's	being	an
所以	什么时候	他们	挑选	哈里	和	我	,	他	开始	说	关于	哈利的	存在	一个

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

所以当他们选中哈利和我时，他就开始谈论哈利是美国人这件事。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] ['wɔznt]

He	tried	to	act	as	if	he	thought	it	wasn't	safe	for	anyone	who	wasn't
他	尝试	到	行为	作为	如果	他	想法	它	不是	安全的	为了	任何人	WHO	不是

['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [aʊt] ! "

English	to	be	picked	out	!	"
英语	到	是	挑选	出去	!	"

他装出一副觉得非英国人被挑出来不安全的样子!

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd][ɑːn] [ðæt] [aɪ'diːə] , [tuː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?

"	It	looks	as	if	he	had	acted	on	that	idea	,	too	,	doesn't	it	,	then	?
"	它	看起来	作为	如果	他	有	行动	在	那	主意	,	也	,	不	它	,	然后	?

“看来他也确实把这个想法付诸行动了，不是吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] ,

It	seems	to	me	that	he	has	followed	you	down	here	,
它	似乎	到	我	那	他	有	随后	你	向下	这里	,

我觉得他是跟着你下来的。

[dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑːn][juː; jʊ] .

just	to	get	a	chance	to	play	some	trick	on	you	.
只是	到	得到	一个	机会	到	玩	一些	诡计	在	你	.

只是想找个机会捉弄你一下。

[hiː; hi][gɑːt] [ðoʊz] ['pepərz] , [juː; jʊ] [siː] .

He	got	those	papers	,	you	see	.
他	得到	那些	文件	,	你	看	.

你看，他拿到那些文件了。

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsi] [juːl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm] . "

And	I	fancy	you'll	be	blamed	for	losing	them	.	"
和	我	想要	你会	是	被指责	为了	输	他们	.	"

我估计你会因为弄丢它们而被责怪。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] ? " [sed] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	How	did	he	know	we	were	here	?	"	said	Dick	,	suddenly	.
"	如何	做过	他	知道	我们	是	这里	?	"	说	迪克	,	突然	.

“他怎么知道我们在这里？”迪克突然问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! "

"	That's	what	I'd	like	to	know	!	"
"	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	!	"

“我也想知道！”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , " [sed] [dʒæk] , ['θɔːtfəli] .

"	Yes	,	it	would	be	a	good	thing	to	find	that	out	,	"	said	Jack	,	thoughtfully	.
"	是的	,	它	会	是	一个	好的	事物	到	寻找	那	出去	,	"	说	杰克	,	深思熟虑	.

“是的，弄清楚这件事会是一件好事，”杰克若有所思地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][duː] .

"	Well	,	it	will	be	hard	to	do	.
"	出色地	,	它	将要	是	难的	到	做	.

“嗯，这很难做到。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] .

But	we	might	find	out	how	he	got	here	.
但	我们	可能	寻找	出去	如何	他	得到	这里	.

但我们或许能查明他是怎么来到这里的。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] ['prɪti] [wel] .

I	know	this	village	and	the	country	all	around	here	pretty	well	.
我	知道	这	村庄	和	这	国家	全部	大约	这里	漂亮的	出色地	.

我对这个村庄以及周边地区都非常熟悉。

[ænd; ənd] ['gæfər] [hɔdʒ] [wɪl] [noʊ] , [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] .

And	Gaffer	Hodge	will	know	,	if	anyone	does	.
和	领班	霍奇	将要	知道	,	如果	任何人	做	.

如果有人知道的话，那一定是霍奇教练。

['hiːz] [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

He's	the	most	curious	man	in	the	world	.
他是	这	最多	好奇的	男人	在	这	世界	.

他是世界上最好奇的人。

[kʌm] [ɑːn] – [wiːl] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "

Come	on	–	we'll	see	what	he	has	to	say	.	"
来	在	–	出色地	看	什么	他	有	到	说	.	"

走吧——我们看看他要说什么。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['brɪskli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Dick	,	as	they	began	to	walk	briskly	toward	the	village	.
"	WHO	是	他	?	"	问	迪克	,	作为	他们	开始	到	走	轻快地	朝向	这	村庄	.

“他是谁？”迪克问道，他们开始快步朝村庄走去。

" [juː; jʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	went	through	the	village	this	afternoon	,	didn't	you	?
"	你	去	通过	这	村庄	这	下午	,	没有	你	?

“你今天下午经过村子了，对吧？”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Didn't	you	see	a	very	old	man	with	white	hair	and	a	stick	beside	him	,
没有	你	看	一个	非常	老的	男人	和	白色的	头发	和	一个	戳	旁	他	,

你没看到旁边有个白发苍苍的老人，拄着拐杖吗?

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [baɪ][ðə; ði] [red] [dɔːg] ? "

sitting	in	a	doorway	next	to	the	little	shop	by	the	Red	Dog	?	"
坐着	在	一个	门口	下一个	到	这	小的	店铺	经过	这	红色的	狗	?	"

坐在红狗酒馆旁边那家小店的门口?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðæts] ['gæfər] [hɔdʒ] .

"	That's	Gaffer	Hodge	.
"	那就是	领班	霍奇	.

“那是霍奇教练。”

['hiːz] [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

He's	the	oldest	man	in	these	parts	.
他是	这	最老	男人	在	这些	部分	.

他是这片地区年纪最大的人。

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr][ænd; ənd] – [oʊ] , ['evriθɪŋ] !

He	can	remember	the	Crimean	War	and	–	oh	,	everything	!
他	能	记住	这	克里米亚	战争	和	–	哦	,	一切	!

他能记住克里米亚战争，哦，所有的一切!

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

He	must	be	over	a	hundred	years	old	.
他	必须	是	超过	一个	百	年	老的	.

他肯定超过一百岁了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] ['evriwʌn] [huː] [kʌmz] [ɪn] .

And	he	watches	everyone	who	comes	in	.
和	他	手表	每个人	WHO	来	在	.

他会观察每一个进来的人。

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hiːz] ['nevər] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

If	a	stranger	is	in	the	village	he's	never	happy	until	he	knows	all	about	him	.
如果	一个	陌生人	是	在	这	村庄	他是	绝不	快乐的	直到	他	知道	全部	关于	他	.

如果村里来了个陌生人，他一定要彻底了解这个人才肯罢休。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['wɜːrid] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] , [aɪ] [hɜːrd] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .

He	was	awfully	worried	to	-	day	about	you	and	Harry	,	I	heard	,	"	explained	Jack	.
他	曾是	非常	担心	到	-	天	关于	你	和	哈里	,	我	听到	,	"	解释	杰克	.

“我听说他今天非常担心你和哈利，”杰克解释道。

[dɪk] [læft] ['hɑːrtɪli] .

Dick	laughed	heartily	.
迪克	笑了	衷心地	.

迪克开怀大笑。

" [wel] , [aɪ][duː] [hoʊp] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [greɪvz; grɑːvz] .

"	Well	,	I	do	hope	he	can	tell	us	something	about	Graves	.
"	出色地	,	我	做	希望	他	能	告诉	我们	某物	关于	格雷夫斯	.

“嗯，我希望他能告诉我们一些关于格雷夫斯的事情。”

[ðə; ði] [sniːk] !

The	sneak	!
这	潜行	!

偷偷摸摸的!

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] ['hæri] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	certainly	hope	Harry	catches	up	to	him	.
我	当然	希望	哈里	捕获物	向上	到	他	.

我真心希望哈利能赶上他。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ? "

Do	you	think	he	can	?	"
做	你	思考	他	能	?	"

你觉得他能做到吗?

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] .

"	Well	,	he	might	,	if	he	was	lucky	.
"	出色地	,	他	可能	,	如果	他	曾是	幸运的	.

“嗯，如果他运气好的话，也许会吧。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

He	said	the	cycle	he	was	riding	was	faster	than	the	other	one	.
他	说	这	循环	他	曾是	骑术	曾是	快点	比	这	其他	一	.

他说他骑的那辆自行车比另一辆快。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .

But	of	course	it	would	be	very	hard	to	tell	just	which	way	to	go	.
但	的	课程	它	会	是	非常	难的	到	告诉	只是	哪个	方式	到	去	.

当然，要判断究竟该走哪条路是非常困难的。

[ɪf] [greɪvz; grɑːvz] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [ɔːt]

If	Graves	knew	there	was	a	chance	that	he	might	be	followed	he	ought
如果	格雷夫斯	知道	那里	曾是	一个	机会	那	他	可能	是	随后	他	应该

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][maɪl][bɪ'haɪnd][ðə; ði][slɪp] . "

to	be	able	to	give	anyone	who	was	even	a	mile	behind	the	slip	.	"
到	是	有能力的	到	给	任何人	WHO	曾是	甚至	一个	英里	在后面	这	滑	.	"

如果格雷夫斯知道自己有可能被跟踪，他就应该能够甩掉哪怕落后一英里的人。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['hæri] . "

"	Of	course	it's	at	night	and	that	makes	it	harder	for	Harry	.	"
"	的	课程	它是	在	夜晚	和	那	制作	它	更难	为了	哈里	.	"

“当然是在晚上，这对哈利来说更难。”

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

"	Yes	,	I	suppose	it	does	.
"	是的	,	我	认为	它	做	.

“是的，我想确实如此。”

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['hæri] [kʊd; kəd][faɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei] [greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz]

In	the	daytime	Harry	could	find	people	to	tell	him	which	way	Graves	was
在	这	白天	哈里	可以	寻找	人们	到	告诉	他	哪个	方式	格雷夫斯	曾是

['goʊɪŋ] ,

going	,
去	,

白天，哈利可以找到人告诉他格雷夫斯往哪个方向走。

['kudnt] [hiː; hi] ? "

couldn't	he	?	"
不能	他	?	"

难道他不能吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ment] . "

That's	just	what	I	meant	.	"
那就是	只是	什么	我	意思是	.	"

我的意思正是如此。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] , [wəʊnt] ['gæfər] [hɔdʒ] [biː; bi][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] ? "

"	Oh	,	I	say	,	won't	Gaffer	Hodge	be	in	bed	and	asleep	?	"
"	哦	,	我	说	,	惯于	领班	霍奇	是	在	床	和	睡着了	?	"

“哦，我说，霍奇老爹难道不应该已经上床睡觉了吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

He	doesn't	seem	to	like	to	go	to	bed	.
他	不	似乎	到	喜欢	到	去	到	床	.

他似乎不喜欢睡觉。

[hiː; hi] [sɪts] [ʌp] ['veri] [leɪt] ,

He	sits	up	very	late	,
他	坐着	向上	非常	晚的	,

他经常熬夜，

[ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [dɔːg] .

and	**talks**	**to**	**the**	**men**	**when**	**they**	**start**	**to**	**go**	**home**	**from**	**the**	**Red**	**Dog**	**.**
和	会谈	到	这	男人	什么时候	他们	开始	到	去	家	从	这	红色的	狗	.

当男人们从红狗酒吧开始回家时，他会和他们交谈。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [tɔːk] , [juː; jʊ] [siː] .

He	**likes**	**to**	**talk**	**,**	**you**	**see**	**.**
他	点赞	到	讲话	,	你	看	.

你看，他喜欢说话。

[wiːl] [suːn] [noʊ] – [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

We'll	**soon**	**know**	**–**	**that's**	**one**	**thing**	**.**
出色地	很快	知道	–	那就是	一	事物	.

我们很快就会知道——这是肯定的。

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

We'll	**be**	**there**	**now**	**in**	**no**	**time**	**.**
出色地	是	那里	现在	在	不	时间	.

我们马上就到。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

"	**Sure**	**enough**	**,**	**the**	**old**	**man**	**was**	**still**	**up**	**when**	**they**	**arrived**	**.**
"	当然	足够的	,	这	老的	男人	曾是	仍然	向上什么时候		他们	到达的	.

“果然，他们到达时，老人还醒着。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] ,

He	**was**	**just**	**saying**	**good**	**-**	**night**	**,**	**in**	**a**	**high**	**,**	**piping**	**voice**	**,**
他	曾是	只是	说	好的	-	夜晚	,	在	一个	高的	,	管道	嗓音	,

他只是用尖细高亢的声音说了声晚安。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] [ɪn][ðə; ði]

to	**a**	**little**	**group**	**of**	**men**	**who**	**had**	**evidently**	**been**	**having**	**a**	**nightcap**	**in**	**the**
到	一个	小的	团体	的	男人	WHO	有	显然	到过	拥有	一个	睡前小酌	在	这

[ɪn] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

inn	**next**	**to**	**his**	**house**	**.**
客栈	下一个	到	他的	房子	.

显然，他家隔壁的旅馆里有一小群男人正在喝睡前酒。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][hiː; hi] [smaɪld] .

When	**he**	**saw**	**Jack**	**he**	**smiled**	**.**
什么时候	他	锯	杰克	他	微笑	.

他看到杰克时笑了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] ,

They	**were**	**very**	**good**	**friends**	**,**
他们	是	非常	好的	朋友们	,

他们是很好的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

and	**the**	**old**	**man**	**had**	**found**	**the**	**boy**	**one**	**of**	**his**	**best**	**listeners**	**.**
和	这	老的	男人	有	成立	这	男生	一	的	他的	最好的	听众	.

老人发现这个男孩是他最好的听众之一。

[ðə; ði] ['gæfər] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pæst] ;

The	**Gaffer**	**liked**	**to**	**live**	**in**	**the**	**past**	**;**
这	领班	喜欢	到	居住	在	这	过去的	;

老爹喜欢活在过去；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['eniwʌn] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][tel][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	always	delighted	when	anyone	would	let	him	tell	his	tales	of	the
他	曾是	总是	高兴极了	什么时候	任何人	会	让	他	告诉	他的	故事	的	这

[θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

things	he	remembered	.
事物	他	记得	.

每当有人愿意让他讲述他记忆中的故事时，他总是非常高兴。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['gæfər] , " [sed] [dʒæk] , [rɪ'spektfəli] .

"	Good	-	evening	,	Gaffer	,	"	said	Jack	,	respectfully	.
"	好的	-	晚上	,	领班	,	"	说	杰克	,	尊敬	.

“晚上好，老大，”杰克恭敬地说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [dɪk] ['mɜːrsər] .

"	This	is	my	friend	,	Dick	Mercer	.
"	这	是	我的	朋友	,	迪克	默瑟	.

这是我的朋友，迪克·默瑟。

['hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm] ['lʌndən] . "

He's	a	Boy	Scout	from	London	.	"
他是	一个	男生	侦察	从	伦敦	.	"

他是一名来自伦敦的童子军。

" [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Knew	it	!
"	知道	它	!

“我就知道！”

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] !

Knew	it	!
知道	它	!

我就知道！

" [sed] ['gæfər] [hɔdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['siːnaɪl] ['tʃʌk(ə)l] .

"	said	Gaffer	Hodge	,	with	a	senile	chuckle	.
"	说	领班	霍奇	,	和	一个	衰老	轻笑	.

“霍奇老爹说着，发出了一声老态龙钟的笑声。”

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [aɪ] [siːn] [ðem; ðəm]['fʌst] !

"	I	said	they	was	from	Lunnon	this	afternoon	when	I	seen	them	fust	!
"	我	说	他们	曾是	从	伦农	这	下午	什么时候	我	已见	他们	fust	!

“我今天下午第一次见到他们时就说他们来自伦农！”

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['meɪstər] .

Glad	to	meet	you	,	young	maister	.
高兴的	到	见面	你	,	年轻的	大师	.

很高兴见到你，年轻的师傅。

" [ðen] [dʒæk] [dɪ'skraɪbd] [greɪvz; grɑːvz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [briːf] [saɪt]

"	Then	Jack	described	Graves	as	well	as	he	could	from	his	brief	sight
"	然后	杰克	描述	格雷夫斯	作为	出色地	作为	他	可以	从	他的	简短的	视线

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

“然后，杰克根据他短暂的观察，尽可能详细地描述了格雷夫斯。”

[ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

and	Dick	helped	by	what	he	remembered	.
和	迪克	帮助	经过	什么	他	记得	.

迪克凭借记忆中的知识提供了帮助。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	Did	you	see	him	come	into	town	this	afternoon	.
"	做过	你	看	他	来	进入	镇	这	下午	.

“你今天下午看到他进城了吗？”

['gæfər] ? " [æskt] [dʒæk] .

Gaffer	?	"	asked	Jack	.
领班	?	"	问	杰克	.

“老大？”杰克问道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Let	me	think	,	"	said	the	old	man	.
"	让	我	思考	,	"	说	这	老的	男人	.

“让我想想，”老人说。

" [jes] – [aɪ] [siːn] - [ʌm; əm] .

"	Yes	–	I	seen	'	um	.
"	是的	–	我	已见	-	嗯	.

“是的——我见过他们。”

[keɪm] ['sniːkɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi][dɪd] , [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] !

Came	sneaking	in	,	he	did	,	this	afternoon	as	ever	was	!
来	鬼鬼祟祟	在	,	他	做过	,	这	下午	作为	曾经	曾是	!

今天下午，他像往常一样偷偷溜了进来！

[bɪn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [æt; ət] [breɪ] [pɑːrk] , [hiː; hi][hæd; həd] .

Been	up	to	the	big	house	at	Bray	Park	,	he	had	.
到过	向上	到	这	大的	房子	在	嘶叫	公园	,	他	有	.

他去过布雷公园的大房子。

[keɪm] [ɪn][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [hiː; hi][dɪd] .

Came	in	in	an	automobile	,	he	did	.
来	在	在	一个	汽车	,	他	做过	.

他开车来的。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðer; ðər] .

Then	he	went	back	there	.
然后	他	去	后退	那里	.

然后他又回到了那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʌðər] [jʌŋ] [læd] [frʌm; frəm]

But	he	was	in	the	post	office	when	you	and	t'other	young	lad	from
但	他	曾是	在	这	邮政	办公室	什么时候	你	和	另一个	年轻的	小伙子	从

[went] [baɪ] ,

Lunnon	went	by	,
伦农	去	经过	,

但你和另一个来自伦农的年轻小伙子路过邮局时，他正好在邮局里。

['meɪstər] !

maister	!
大师	!

大师！

" ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [wel] [pliːzd] .

"	nodding	his	head	as	if	well	pleased	.
"	点头	他的	头	作为	如果出色地		高兴	.

他点点头，似乎很满意。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

This	was	to	Dick	,	and	he	and	Jack	stared	at	one	another	.
这	曾是	到	迪克	,	和	他	和	杰克	凝视	在	一	其他	.

这是对迪克说的，他和杰克互相瞪着对方。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['gæfər] [hɔdʒ] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] .

Certainly	**their**	**visit**	**to**	**Gaffer**	**Hodge**	**had**	**paid**	**them**	**well**	**.**
当然	他们的	访问	到	领班	霍奇	有	有薪酬的	他们	出色地	.

他们拜访加弗·霍奇先生肯定让他们收获颇丰。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ['gæfər] ? " [æskt] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**of**	**that**	**,**	**Gaffer**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**quietly**	**.**
"	是	你	当然	的	那	,	领班	?	"	问	杰克	,	悄悄	.

“老爹，你确定吗？”杰克轻声问道。

" [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm] [breɪ] [pɑːrk] ? "

"	**Sure**	**that**	**it**	**was**	**an**	**automobile**	**from**	**Bray**	**Park**	**?**	**"**
"	当然	那	它	曾是	一个	汽车	从	嘶叫	公园	?	"

“你确定那是一辆来自布雷公园的汽车吗？”

" [ʃʊr] [æz; əz] ['evər] [wʌz; wəz] ! " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Sure**	**as**	**ever**	**was**	**!**	**"**	**said**	**the**	**old**	**man**	**,**	**indignantly**	**.**
"	当然	作为	曾经	曾是	!	"	说	这	老的	男人	,	愤慨地	.

“果然如此！”老人愤愤不平地说。

[laɪk] [ɔːl] [oʊld] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [heitid] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] ,

Like	**all**	**old**	**people**	**,**	**he**	**hated**	**anyone**	**to**	**question**	**him**	**,**
喜欢	全部	老的	人们	,	他	憎恨	任何人	到	问题	他	,

像所有老人一样，他讨厌任何人质疑他。

[riˈzentɪŋ] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .

resenting	**the**	**idea**	**that**	**anyone**	**could**	**think**	**he**	**was**	**mistaken**	**.**
怨恨	这	主意	那	任何人	可以	思考	他	曾是	错误	.

他无法接受任何人认为他犯了错误。

" ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [maɪ'self] – [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] [æz; əz] ['evər] [wʌz; wəz] ,

"	**Didn't**	**I**	**see**	**the**	**machine**	**myself**	**–**	**a**	**big**	**grey**	**one**	**,**	**with**	**black**	**stripes**	**as**	**ever**	**was**	**,**
"	没有	我	看	这	机器	我	–	一个	大的	灰色的	一	,	和	黑色的	条纹	作为	曾经	曾是	,

“我不是亲眼见过那台机器吗？那是一台灰色的大机器，像往常一样带有黑色条纹。”

[laɪk] [ɔːl] [ðer; ðər] ['ɔːtəməbilz] ? "

like	**all**	**their**	**automobiles**	**?**	**"**
喜欢	全部	他们的	汽车	?	"

就像他们所有的汽车一样？

" [ðæts] [truː] – [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] [kɑːrz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	**That's**	**true**	**–**	**that's**	**the**	**way**	**their**	**cars**	**are**	**painted**	**,**	**and**	**they**	**have**	**five**	**or**	**six**	**of**	**them**	**,**
"	那就是	真的	–	那就是	这	方式	他们的	汽车	是	绘	,	和	他们	有	五	或者	六	的	他们	,

“没错——他们的车就是那样涂装的，他们有五六辆这样的车。”

" [sed] [dʒæk] .

"	**said**	**Jack**	**.**
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] – [ænd; ənd] [ðen]

And	he	come	in	the	car	from	Lunnon	before	he	went	there	–	and	then
和	他	来	在	这	车	从	伦农	前	他	去	那里	–	和	然后

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [hɪr] .

he	come	out	here	.
他	来	出去	这里	.

他先从伦农开车过来，然后再去那里——然后他就来到这里了。

[hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈtʌðər] [jʌŋ] [læd] [frʌm; frəm] [goʊ][baɪ] , [ˈmeɪstər] , [ɑːn][jʊr; jər]

He	saw	you	and	t'other	young	lad	from	Lunnon	go	by	,	maister	,	on	your
他	锯	你	和	另一个	年轻的	小伙子	从	伦农	去	经过	,	大师	,	在	你的

[ˈbaɪsɪkəlz] .

bicycles	.
自行车	.

先生，他看见你和另一个来自伦农的年轻小伙子骑着自行车经过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [æz; əz][ˈevər][wʌz; wəz] ! "

He	was	watching	you	from	the	shop	as	ever	was	!	"
他	曾是	观看	你	从	这	店铺	作为	曾经	曾是	!	"

他像往常一样在店里看着你!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈgæfər] , " [sed] [dʒæk] , [ˈgreɪvli] .

"	Thank	you	,	Gaffer	,	"	said	Jack	,	gravely	.
"	感谢	你	,	领班	,	"	说	杰克	,	严重地	.

“谢谢你，老爹，”杰克严肃地说。

" [juːv] [toʊld][juː ˈes][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	You've	told	us	just	what	we	wanted	to	know	.
"	你已经	讲述	我们	只是	什么	我们	通缉	到	知道	.

“你已经告诉我们我们想知道的一切。”

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm][təˈbækoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

I'll	bring	you	some	tobacco	in	the	morning	,	if	you	like	.
患病的	带来	你	一些	烟草	在	这	早晨	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意的话，我明天早上会给你带些烟草来。

[maɪ] [ˈfɑːðɚz] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [lɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] . "

My	father's	just	got	a	new	lot	down	from	London	.	"
我的	父亲的	只是	得到	一个	新的	很多	向下	从	伦敦	.	"

我父亲刚从伦敦运来一批新货。

" [θæŋks] , ['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði] ['gæfər] , [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] .

"	Thanks	,	thank'ee	kindly	,	"	said	the	Gaffer	,	overjoyed	at	the	prospect	.
"	谢谢	,	谢谢	亲切地	,	"	说	这	领班	,	欣喜若狂	在	这	前景	.

“谢谢，非常感谢，”老大欣喜若狂地说。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] ,

Then	they	said	good	-	night	to	the	old	man	,	who	,
然后	他们	说	好的	-	夜晚	到	这	老的	男人	,	WHO	,

然后他们向老人道了晚安，老人说：

['pleɪnli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

plainly	delighted	at	the	thought	that	he	had	been	of	some	service	to
显然	高兴极了	在	这	想法	那	他	有	到过	的	一些	服务	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他显然很高兴自己能帮上他们的忙。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpnəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [boʊstɪŋ] ,

and	at	this	proof	of	his	sharpness	,	of	which	he	was	always	boasting	,
和	在	这	证明	的	他的	锐利度	,	的	哪个	他	曾是	总是	吹嘘	,

而这一次，他果然证明了自己的敏锐，这正是他一直以来引以为傲的。

[roʊz] [ænd; ənd] ['hɔbəld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

rose	and	hobbled	into	his	house	.
玫瑰	和	跛行	进入	他的	房子	.

他站起身，一瘸一拐地走进屋里。

" ['hiːz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [oʊld] [mæn] , " [sed] [dɪk] .

"	He's	really	a	wonderful	old	man	,	"	said	Dick	.
"	他是	真的	一个	精彩的	老的	男人	,	"	说	迪克	.

“他真是一位很棒的老人，”迪克说。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [dʒæk] .

"	He	certainly	is	,	"	agreed	Jack	.
"	他	当然	是	,	"	同意	杰克	.

“他确实是，”杰克同意道。

" [hɪz; ɪz] ['meməri] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːfli] ['æktɪv] , [tuː] .

"	His	memory	seems	to	be	as	good	as	ever	,	and	he's	awfully	active	,	too	.
"	他的	记忆	似乎	到	是	作为	好的	作为	曾经	,	和	他是	非常	积极的	,	也	.

“他的记忆力似乎和以前一样好，而且也非常活跃。”

['hiːz] [gɑːt] ['ruːmətɪzəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] ['evər]

He's	got	rheumatism	,	but	he	can	see	and	hear	as	well	as	he	ever
他是	得到	风湿病	,	但	他	能	看	和	听到	作为	出色地	作为	他	曾经

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他患有风湿病，但他的视力和听力仍然和以前一样好。

[maɪ] ['fɑːðər] [sez] .

my	father	says	.
我的	父亲	说道	.

我父亲说。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [iːtʃ] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt]

"	They	walked	on	,	each	turning	over	in	his	mind	what	they	had	heard	about
"	他们	步行	在	,	每个	转弯	超过	在	他的	头脑	什么	他们	有	听到	关于

[greɪvz; grɑːvz] .

Graves	.
格雷夫斯	.

他们继续往前走，每个人都在心里反复琢磨着他们听到的关于格雷夫斯的事情。

" [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hɪr] , " [sed] [dɪk] , ['faɪnəli] .

"	That's	how	he	knew	we	were	here	,	"	said	Dick	,	finally	.
"	那就是	如何	他	知道	我们	是	这里	,	"	说	迪克	,	最后	.

“他就是这样知道我们在这里，”迪克最后说道。

" [aɪv] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I've	been	puzzling	about	that	.
"	我已经	到过	令人费解	关于	那	.

我一直在思考这个问题。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ['siːɪŋ] [ðæt] [kɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [baɪ] .

I	remember	now	seeing	that	car	as	we	went	by	.
我	记住	现在	看到	那	车	作为	我们	去	经过	.

我现在想起来了，我们经过的时候我看到了那辆车。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	of	course	I	didn't	pay	any	particular	attention	to	it	,
但	的	课程	我	没有	支付	任何	特别的	注意力	到	它	,

但我当然没有特别注意它。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [flæg][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "

except	that	I	saw	a	little	American	flag	on	it	.	"
除了	那	我	锯	一个	小的	美国人	旗帜	在	它	.	"

只是我看到上面有一面小小的美国国旗。

" [jes] , [ðeə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mɛrɪkənz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	they're	supposed	to	be	Americans	,	you	know	,	"	said	Jack	.
"	是的	,	它们是	据称	到	是	美国人	,	你	知道	,	"	说	杰克	.

“是的，他们应该是美国人，你知道的，”杰克说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði][flæg][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][wəʊnt][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	And	I	suppose	they	carry	the	flag	so	that	the	car	won't	be	taken	for	the
"	和	我	认为	他们	携带	这	旗帜	所以	那	这	车	惯于	是	已采取	为了	这

['ɑ:rmi] .

army	.
军队	.

“我想他们带着旗帜是为了防止汽车被军队征用。”

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:rz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

The	government	has	requisitioned	almost	all	the	cars	in	the	country	,	you	know	.	"
这	政府	有	征用	几乎	全部	这	汽车	在	这	国家	,	你	知道	.	"

你知道，政府几乎征用了全国所有的汽车。

" [aɪm]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] [dɪk] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['saɪləns] .

"	I'm	almost	afraid	to	think	about	this	,	"	said	Dick	,	after	a	moment	of	silence	.
"	我是	几乎	害怕的	到	思考	关于	这	,	"	说	迪克	,	后	一个	片刻	的	沉默	.

“我几乎不敢去想这件事，”迪克沉默片刻后说道。

" [greɪvz; grɑ:vz][mʌst; məst] [noʊ] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ɪf] ['hi:z] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər][kɑ:r]

"	Graves	must	know	those	people	in	that	house	,	if	he's	riding	about	in	their	car
"	格雷夫斯	必须	知道	那些	人们	在	那	房子	,	如果	他是	骑术	关于	在	他们的	车

.

:
.

“如果格雷夫斯经常乘坐那栋房子里的车，那他肯定认识里面的人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] –

And	they	–
和	他们	–

他们——

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	He	paused	,	and	they	looked	at	one	another	.
"	他	暂停	,	和	他们	看起来	在	一	其他	.

他停顿了一下，两人对视了一眼。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ! " [sed] [dɪk] .

"	I	don't	know	what	to	do	!	"	said	Dick	.
"	我	不	知道	什么	到	做	!	"	说	迪克	.

“我不知道该怎么办！”迪克说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [tel] ['hæri] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:v] [faʊnd] [aʊt] .

"	I	wish	there	was	some	way	to	tell	Harry	about	what	we've	found	out	.
"	我	希望	那里	曾是	一些	方式	到	告诉	哈里	关于	什么	我们已经	成立	出去	.

“我真希望有办法能告诉哈里我们发现了什么。”

" [dʒæk] ['stɑ:rtɪd] .

"	Jack	started	.
"	杰克	开始	.

杰克开始了。

" [aɪ] ['nɪrli] [fər'gɑːt] !
" I nearly forgot !
" 我 几乎 忘了 !

我差点忘了!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiːd] ['betər] [kʌt] [fɔːr; fər] [maɪ] [pleɪs] .
" We'd better cut for my place .
" 我们会 更好的 切 为了 我的 地方 .

“我们最好为我的地方砍伐树木。”

[aɪ] [toʊld] ['hæri] [wiːd] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] ['telifəund] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I told Harry we'd be there if he telephoned , you know .
我 讲述 哈里 我们会 是 那里 如果 他 电话 , 你 知道 .

我告诉哈里，如果他打电话来，我们就会到。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] – [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ]
" CHAPTER IV – THE FIRST BLOW
" 章 第四 – 这 第一的 吹

第四章——第一击

[tuː; tə] ['hæri] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
To Harry , as he was taken off to the police station ,
到 哈里 , 作为 他 曾是 已采取 离开 到 这 警察 车站 ,

哈利被带往警察局时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɑːrd] [lʌk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [greɪvz; grɑːvz]
it seemed the hardest sort of hard luck that his chase of Graves
它 似乎 这 最难 种类 的 难的 运气 那 他的 追赶 的 格雷夫斯
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd]
should be interrupted at such a critical time and just because he had
应该 是 中断 在 这样的 一个 批判的 时间 和 只是 因为 他 有
[bɪn] ['oʊvər'spiːdɪŋ] .
been overspeeding .
到过 超速 .

似乎最倒霉的就是，在如此关键的时刻，他追捕格雷夫斯的行动竟然因为超速而被打断。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['helpləs] ,
But he realized that he was helpless ,
但 他 已实现 那 他 曾是 无助 ,

但他意识到自己无能为力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [weɪst] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['mætərz] [ʌn'tɪl]
and that he would only waste his breath if he tried to explain matters until
和 那 他 会 仅有的 浪费 他的 气息 如果 他 尝试 到 解释 事情 直到
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [ə'θɔːrəti] .
he was brought before someone who was really in authority .
他 曾是 带来 前 某人 WHO 曾是 真的 在 权威 .

如果他试图解释事情，直到被带到真正有权势的人面前，那只会白费口舌。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [lʌk] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [θɪŋz] [ʌp] .
Then , if he had any luck , he might be able to clear things up .
然后 , 如果 他 有 任何 运气 , 他 可能 是 有能力的 到 清除 事物 向上 .

如果他运气好的话，或许能把事情弄清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['oʊnli]['duːɪŋ][ðer; ðər]['duːti][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	men	who	arrested	him	were	only	doing	their	duty	as	they	saw	it	,
但	这	男人	WHO	被捕	他	是	仅有的	正在做	他们的	责任	作为	他们	锯	它	,

但逮捕他的那些人只是在履行他们认为的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [dɪˈskreʃəneri] ['paʊər] [æt; ət][ɔːl] .

and	they	had	no	discretionary	power	at	all	.
和	他们	有	不	酌情决定	力量	在	全部	.

他们完全没有任何自由裁量权。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]

When	he	reached	the	station	he	was	disappointed	to	find	that	no	one	was
什么时候	他	达到	这	车站	他	曾是	失望的	到	寻找	那	不	一	曾是

[ɑːn]['duːti] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] ['sliːpi] [ɪnˈspektər] ,

on	duty	except	a	sleepy	inspector	,
在	责任	除了	一个	困	检查员	,

他到达车站后失望地发现，除了一个昏昏欲睡的巡视员外，没有其他人值班。

[huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [les] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

who	was	even	less	inclined	to	listen	to	reason	than	the	constables	.
WHO	曾是	甚至	较少的	倾斜	到	听	到	原因	比	这	警员	.

他甚至比警员们更不愿意听取劝告。

" ['evriwʌn] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪkˈskjuːs] , [maɪ] [læd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Everyone	who	breaks	the	law	has	a	good	excuse	,	my	lad	,	"	he	said	.
"	每个人	WHO	休息	这	法律	有	一个	好的	原谅	,	我的	小伙子	,	"	他	说	.

“孩子，每个违法的人都有很好的借口，”他说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kloʊz] [ʌp] [ðɪs] [pleɪs] .

"	If	we	listened	to	all	of	them	we	might	as	well	close	up	this	place	.
"	如果	我们	听着	到	全部	的	他们	我们	可能	作为	出色地	关闭	向上	这	地方	.

“如果我们听从他们所有人的意见，那我们还不如把这个地方关掉算了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

You	can	tell	your	story	to	the	magistrate	in	the	morning	.
你	能	告诉	你的	故事	到	这	地方法官	在	这	早晨	.

你可以明天早上向法官陈述你的情况。

[juːl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

You'll	be	well	treated	to	-	night	,
你会	是	出色地	治疗	到	-	夜晚	,

今晚你会受到很好的款待。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['betər] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] – [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]

and	you're	better	off	with	us	than	running	around	the	country	–	a	lad	of
和	你是	更好的	离开	和	我们	比	跑步	大约	这	国家	–	一个	小伙子	的

[jʊr; jər][eɪdʒ] !

your	age	!
你的	年龄	!

你这个年纪的年轻人，跟我们在一起比在全国各地到处乱跑要好得多！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

If	I	were	your	father	,
如果	我	是	你的	父亲	,

如果我是你父亲，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed][ænd; ənd] [əˈsliːp] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .

I	should	see	to	it	that	you	were	in	bed	and	asleep	before	this	.
我	应该	看	到	它	那	你	是	在	床	和	睡着了	前	这	.

我应该确保你在此之前已经上床睡觉了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] .

"	There	was	no	arguing	with	such	a	man	,	especially	when	he	was	sleepy	.
"	那里	曾是	不	争论	和	这样的	一个	男人	,	尤其	什么时候	他	曾是	困	.

“跟这样的人争论是没用的，尤其是在他犯困的时候。”

[soʊ] ['hæri] [səb'mɪtɪd] , ['veri] ['kwaɪətli] , [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] .

So	Harry	submitted	,	very	quietly	,	to	being	put	into	a	cell	.
所以	哈里	提交	,	非常	悄悄	,	到	存在	放	进入	一个	细胞	.

于是，哈利默默地接受了被关进牢房的命运。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɪz(ə)nər] ; [ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər]

He	was	not	treated	like	a	common	prisoner	;	that	much	he	was	grateful	for
他	曾是	不是	治疗	喜欢	一个	常见的	囚犯	;	那	很多	他	曾是	感激的	为了

.

:

.

他没有像普通囚犯那样受到对待；对此他非常感激。

[hɪz; ɪz] [sel] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɑːrd] .

His	cell	was	really	a	room	,	with	windows	that	were	not	even	barred	.
他的	细胞	曾是	真的	一个	房间	,	和	视窗	那	是	不是	甚至	禁止	.

他的牢房其实就是一个房间，窗户甚至都没有装铁栅栏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn'diːd] .

And	he	saw	that	he	could	be	very	comfortable	indeed	.
和	他	锯	那	他	可以	是	非常	舒服的	的确	.

他发现自己确实可以过得很舒服。

" [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .

"	You'll	be	all	right	here	,	"	said	one	of	the	constables	.
"	你会	是	全部	正确的	这里	,	"	说	一	的	这	警员	.

“你在这里会没事的，”其中一名警员说道。

" [dəunt] ['wɜːri] , [maɪ] [læd] .

"	Don't	worry	,	my	lad	.
"	不	担心	,	我的	小伙子	.

别担心，孩子。

[juːl] [biː; bi][let] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

You'll	be	let	off	with	a	caution	in	the	morning	.
你会	是	让	离开	和	一个	警告	在	这	早晨	.

明天早上你会被警告一下就放行。

[get] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] – [its] [leɪt] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [raʊzd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Get	to	sleep	now	–	it's	late	,	and	you'll	be	roused	bright	and	early	in	the	morning	.
得到	到	睡觉	现在	–	它是	晚的	,	和	你会	是	唤醒	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	.

现在就去睡觉吧——时间不早了，明天一大早你就会被叫醒。

" ['hæri] [smaɪld] ['plezntli] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

"	Harry	smiled	pleasantly	,	and	thanked	the	man	for	his	good	advice	.
"	哈里	微笑	愉快	,	和	谢谢	这	男人	为了	他的	好的	建议	.

哈利愉快地笑了笑，感谢那人提供的宝贵建议。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	had	no	intention	whatever	of	taking	it	.
但	他	有	不	意图	任何	的	采取	它	.

但他根本没有打算拿走它。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	did	not	even	take	off	his	clothes	,
他	做过	不是	甚至	拿	离开	他的	衣服	,

他甚至都没脱衣服。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [siːz] [ðə; ði] ['welkəm] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

though	he	did	seize	the	welcome	chance	to	use	the	washstand	that	was	in	the
尽管	他	做过	抢占	这	欢迎	机会	到	使用	这	洗手台	那	曾是	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

不过他确实抓住了这个难得的机会，使用了房间里的洗漱台。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] [tʃæns] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [kliːn]

He	had	been	through	a	good	deal	since	his	last	chance	to	wash	and	clean
他	有	到过	通过	一个	好的	交易	自从	他的	最后的	机会	到	洗	和	干净的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

自从上次有机会洗漱打扮以来，他经历了很多事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['greɪmi][ænd; ənd]['dɜːrti] .

and	he	was	grimy	and	dirty	.
和	他	曾是	肮脏的	和	肮脏的	.

他浑身脏兮兮的。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .

He	discovered	,	too	,	that	he	was	ravenously	hungry	.
他	发现	,	也	,	那	他	曾是	贪婪地	饥饿的	.

他还发现自己饿得前胸贴后背。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['æktɪv] , [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [breɪn] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,

Until	that	moment	he	had	been	too	active	,	too	busy	with	brain	and	body	,
直到	那	片刻	他	有	到过	也	积极的	,	也	忙碌的	和	脑	和	身体	,

在那之前，他一直太过活跃，太过忙于脑力和体力活动。

[tuː; tə]['noʊtɪs][hɪz; ɪz]['hʌŋgər] .

to	notice	his	hunger	.
到	注意	他的	饥饿	.

注意到他的饥饿。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

However	,	there	was	nothing	to	be	done	for	that	now	.
然而	,	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	为了	那	现在	.

然而，现在已经无能为力了。

[hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [miːlz] [ðæt] [deɪ] [sɪns] ['brekfəst] ,

He	and	Dick	had	not	stopped	for	meals	that	day	since	breakfast	,
他	和	迪克	有	不是	停止	为了	餐	那	天	自从	早餐	,

他和迪克从早餐后就没吃过饭，那天他们一直没停下来吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] .

and	they	had	eaten	their	emergency	rations	in	the	early	afternoon	.
和	他们	有	吃	他们的	紧急情况	口粮	在	这	早期的	下午	.

他们在午后早些时候就吃完了应急口粮。

[ɪn][ðə; ði] [tuːl] [keɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪm'paʊndid] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ['hæri] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kən'denst]

In	the	tool	case	on	his	impounded	motorcycle	Harry	knew	there	were	condensed
在	这	工具	案件	在	他的	扣押	摩托车	哈里	知道	那里	是	浓缩版

[fuːd] ['tæblɪts] – [iːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [laɪk] [egz] ,

food	tablets	–	each	the	equivalent	of	certain	things	like	eggs	,
食物	片剂	–	每个	这	相等的	的	肯定	事物	喜欢	鸡蛋	,

哈利知道，在他被扣押的摩托车的工具箱里，有一些浓缩食品片——每片都相当于某些特定的东西，比如鸡蛋。

[ænd; ənd] [steɪks] [ænd; ənd] [ʧɔps] .

and	steaks	and	chops	.
和	牛排	和	排骨	.

还有牛排和猪排。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [keɪks] [ʌv; əv] ['ʧɔːklət] , [tuː] , [ðə; ði][moʊst] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [fuːdz] [ðæt]

And	there	were	cakes	of	chocolate	,	too	,	the	most	nourishing	of	foods	that
和	那里	是	蛋糕	的	巧克力	,	也	,	这	最多	滋养	的	食物	那

[ɑːr; ər] [smɔːl] [ɪn] [bʌlk] .

are	small	in	bulk	.
是	小的	在	大部分	.

还有巧克力蛋糕，这是体积小但营养最丰富的食物之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [dɪd][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] [gʊd] [naʊ] .

But	the	knowledge	did	him	little	good	now	.
但	这	知识	做过	他	小的	好的	现在	.

但这些知识现在对他没什么用了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

He	didn't	even	know	where	the	motorcycle	had	been	stored	for	the	night	.
他	没有	甚至	知道	在哪里	这	摩托车	有	到过	存储	为了	这	夜晚	.

他甚至不知道摩托车前一天晚上停放在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kɔnfiskeitid] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd]

It	had	been	confiscated	,	of	course	;	in	the	morning	it	would	be	returned
它	有	到过	没收	,	的	课程	;	在	这	早晨	它	会	是	返回

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

当然，它已经被没收了；明天早上就会归还给他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [dwel] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [fuːd] .

But	he	didn't	allow	his	thoughts	to	dwell	long	on	the	matter	of	food	.
但	他	没有	允许	他的	想法	到	住	长的	在	这	事情	的	食物	.

但他并没有让自己的思绪在食物这件事上停留太久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['væstli] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ] .

It	was	vastly	more	important	that	he	should	get	away	.
它	曾是	非常	更多的	重要的	那	他	应该	得到	离开	.

他必须逃脱，这才是最重要的。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [nuːz] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] .

He	had	to	get	his	news	to	Colonel	Throckmorton	.
他	有	到	得到	他的	消息	到	上校	索克莫顿	.

他必须把这个消息告诉索克莫顿上校。

[pər'hæps] [dɪk] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

Perhaps	Dick	had	done	that	.
也许	迪克	有	完毕	那	.

或许是迪克干的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [trʌst] [ðæt] [ʧæns] .

But	he	couldn't	trust	that	chance	.
但	他	不能	相信	那	机会	.

但他不敢相信这个机会。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [dɪk] .

Aside	from	that	,	he	wanted	to	know	what	had	become	of	Dick	.
旁边	从	那	,	他	通缉	到	知道	什么	有	变得	的	迪克	.

除此之外，他还想知道迪克后来怎么样了。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

And	**,**	**for**	**the**	**life**	**of**	**him**	**,**	**he**	**didn't**	**see**	**how**	**he**	**was**	**to**	**get**	**away**	**.**
和	,	为了	这	生活	的	他	,	他	没有	看	如何	他	曾是	到	得到	离开	.

他百思不得其解，自己该如何逃脱。

" [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['ɔːfli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

"	**If**	**they**	**weren't**	**awfully**	**sure**	**of**	**me**	**,**
"	如果	他们	不是	非常	当然	的	我	,

“如果他们不是对我非常有信心，

[ðeid] [hæv; həv] [lɔkt] [ˌem 'iː][ʌp][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['kerfəli] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

they'd	**have**	**locked**	**me**	**up**	**a**	**lot**	**more**	**carefully**	**than**	**this**	**,**	**"**	**he**	**reflected**	**.**
他们会	有	已锁定	我	向上	一个	很多	更多的	小心	比	这	,	"	他	反映	.

“他们本来会把我关得比现在更严实得多，”他心想。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] .

"	**And**	**of**	**course**	**it**	**would**	**be**	**hard**	**.**
"	和	的	课程	它	会	是	难的	.

“当然，这会很困难。”

[aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

I	**could**	**get**	**out**	**of**	**here**	**easily**	**enough**	**.**
我	可以	得到	出去	的	这里	容易地	足够的	.

我很容易就能离开这里。

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [dreɪn] [paɪp] [daʊn] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] .

"	**He**	**had**	**seen**	**a**	**drain**	**pipe**	**down**	**which**	**,**	**he**	**felt**	**sure**	**,**	**he**	**could**	**climb**	**.**
"	他	有	已见	一个	流走	管道	向下	哪个	,	他	毛毡	当然	,	他	可以	爬	.

“他看到一根排水管，他确信自己可以爬下去。”

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**But**	**suppose**	**I**	**did**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**	**talking**	**to**	**himself**	**.**
"	但	认为	我	做过	,	"	他	去	在	,	说	到	他自己	.

“但假设我真的那样做了呢？”他自言自语道。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr]

"	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**it**	**would**	**land**	**me**	**where**	**I**	**could**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**door**
"	我已经	得到	一个	主意	它	会	土地	我	在哪里	我	可以	是	已见	从	这	门

– [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] ['oʊpən][ɔːl] [naɪt] .

–	**and**	**I**	**suppose**	**that's**	**open**	**all**	**night**	**.**
–	和	我	认为	那就是	打开	全部	夜晚	.

“我有个想法，这样我就能走到门口被人看到的地方——我想那扇门应该是整夜开着的。”

[ænd; ənd] , [ðen] [ɪf] [aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['evri] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wʊd] [noʊ]

And	**,**	**then**	**if**	**I**	**got**	**away**	**from**	**here**	**,**	**every**	**policeman**	**in**	**this**	**town**	**would**	**know**
和	,	然后	如果	我	得到	离开	从	这里	,	每一个	警察	在	这	镇	会	知道

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

如果我逃出这里，镇上所有的警察都会认识我。

[ðeid] [pɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɔːkt] .

They'd	**pick**	**me**	**up**	**if**	**I**	**tried**	**to**	**get**	**out**	**,**	**even**	**if**	**I**	**walked**	**.**
他们会	挑选	我	向上	如果	我	尝试	到	得到	出去	,	甚至	如果	我	步行	.

即使我步行，他们也会把我抓起来，即使我试图逃跑。

" [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	**He**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
"	他	看起来	出去	的	这	窗户	.

他向窗外望去。

[nɑːt][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [gleɪr] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Not	so	far	away	he	could	see	a	faint	glare	in	the	sky	.
不是	所以	远的	离开	他	可以	看	一个	头晕的	强光	在	这	天空	.

不远处，他可以看到天空中微弱的光芒。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlʌndən] .

That	was	London	.
那	曾是	伦敦	.

那是伦敦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [səˈbɜːrbən] [tʃeɪn] [ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .

He	was	already	in	the	suburban	chain	that	ringed	the	great	city	.
他	曾是	已经	在	这	郊区	链	那	环状	这	伟大的	城市	.

他当时已经身处环绕这座大城市的郊区地带。

[ðɪs] [pleɪs] – [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪts] [neɪm] , [ˈsɜːrt(ə)nli] – [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ɪtˈself] .

This	place	–	he	did	not	know	its	name	,	certainly	–	was	quite	a	town	in	itself	.
这	地方	–	他	做过	不是	知道	它是	姓名	,	当然	–	曾是	相当	一个	镇	在	本身	.

这个地方——他当然不知道它的名字——本身就是一个相当大的城镇。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːəl] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .

And	he	was	so	close	to	London	that	there	was	no	real	open	country	.
和	他	曾是	所以	关闭	到	伦敦	那	那里	曾是	不	真实的	打开	国家	.

而且他离伦敦太近了，根本没有真正的开阔乡村。

[wʌn] [taʊn] [ɔːr] [ˈbɜːroʊ] [ræn] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] .

One	town	or	borough	ran	right	into	the	next	.
一	镇	或者	行政区	跑	正确的	进入	这	下一个	.

一个城镇或行政区紧挨着另一个城镇或行政区。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wʊd] [groʊ] [fjuːər] , [ˈθɪnɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][gæp] [bɪˈkeɪm] [ˈriːəl] ,

The	houses	would	grow	fewer	,	thinning	out	,	but	before	the	gap	became	real	,
这	房屋	会	生长	更少	,	稀疏	出去	,	但	前	这	差距	成为	真实的	,

房屋数量会越来越少，越来越稀疏，但在差距真正显现之前，

[ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈbɜːroʊ] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] .

the	outskirts	of	the	next	borough	would	be	reached	.
这	郊区	的	这	下一个	行政区	会	是	达到	.

我们将到达下一个行政区的边缘地带。

[streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊstɔp] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

Straight	in	front	of	him	,	looking	over	the	housetops	,	he	could	see	the	gleam	of	water	.
直的	在	正面	的	他	,	寻找	超过	这	屋顶	,	他	可以	看	这	闪耀	的	水	.

在他正前方，越过屋顶，他可以看到水面闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrezərvwɑːr] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .

It	was	a	reservoir	,	he	decided	.
它	曾是	一个	水库	,	他	决定	.

他断定，那是一个水库。

[ˈprɑːbəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔnstitjuːtid] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] .

Probably	it	constituted	the	water	supply	for	a	considerable	section	.
大概	它	构成	这	水	供应	为了	一个	大量	部分	.

它很可能为相当一部分地区提供了水源。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

And	then	,	as	he	looked	,
和	然后	,	作为	他	看起来	,

然后，当他看着时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] – [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dɪ'send] ,

he	saw	a	flash	–	saw	a	great	column	of	water	rise	in	the	air	,	and	descend	,
他	锯	一个	闪光	–	锯	一个	伟大的	柱子	的	水	上升	在	这	空气	,	和	下降	,

他看到一道闪光——看到一道巨大的水柱升腾到空中，然后落下。

[laɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdbɜːrst] .

like	pictures	of	a	cloudburst	.
喜欢	图片	的	一个	暴雨	.

就像暴雨过后的照片一样。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] .

A	moment	after	the	explosion	,	he	heard	a	dull	roar	.
一个	片刻	后	这	爆炸	,	他	听到	一个	乏味的	吼	.

爆炸过后不久，他听到一声沉闷的轰鸣。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [rɔːr] [ə'nʌðər] [saʊnd] .

And	after	the	roar	another	sound	.
和	后	这	吼	其他	声音	.

咆哮声过后，又是一声响动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtər] [feɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

He	saw	the	water	fade	out	and	disappear	,
他	锯	这	水	褪色	出去	和	消失	,

他看到水渐渐消失，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	it	was	a	moment	before	he	realized	what	was	happening	.
和	它	曾是	一个	片刻	前	他	已实现	什么	曾是	发生	.

他过了一会儿才意识到发生了什么。

[ðə; ði]['rezərvwɑːr][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] .

The	reservoir	had	been	blown	up	.
这	水库	有	到过	吹	向上	.

水库被炸毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][æn; ən]

And	that	meant	more	than	the	danger	and	the	discomfort	of	an
和	那	意思是	更多的	比	这	危险	和	这	不适	的	一个

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] .

interrupted	water	supply	.
中断	水	供应	.

这意味着的不仅仅是供水中断带来的危险和不便。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kə'tæstrəfi] – [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ˌnɪr'baɪ] .

It	meant	an	immediate	catastrophe	–	the	flooding	of	all	the	streets	nearby	.
它	意思是	一个	即时	灾难	–	这	洪水	的	全部	这	街道	附近	.

这意味着一场迫在眉睫的灾难——附近所有街道都被洪水淹没。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [sʌtʃ] ['rezəvwɑːz] [wɜːr; wər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

In	England	,	as	he	knew	,	such	reservoirs	were	higher	than	the	surrounding
在	英格兰	,	作为	他	知道	,	这样的	水库	是	更高	比	这	周围

['kʌntri] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

country	,	as	a	rule	.
国家	,	作为	一个	规则	.

他知道，在英国，这类水库通常比周围的乡村地势更高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [haɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['reɪni] ['sʌmər] , [sʌtʃ] [æz; əz]

They	were	contained	within	high	walls	,	and	,	after	a	rainy	summer	,	such	as
他们	是	包含	之内	高的	墙壁	,	和	,	后	一个	下雨	夏天	,	这样的	作为

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ,

this	had	been	,
这	有	到过	,

它们被围困在高墙之内，而且，在经历了像今年这样多雨的夏天之后，

[wʊd] [biː; bi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .

would	be	full	to	overflowing	.
会	是	满的	到	溢出	.

会装满，溢出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhæmərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [pəˈliːsmən] ,

He	was	hammering	at	his	door	in	a	moment	,	and	a	sleepy	policeman	,
他	曾是	锤击	在	他的	门	在	一个	片刻	,	和	一个	困	警察	,

片刻之后，他开始用力敲门，一个睡眼惺忪的警察

[əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːrm] ,

aroused	by	the	sudden	alarm	,
被唤醒	经过	这	突然	警报	,

被突如其来的警报惊醒，

[flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈloʊ] .

flung	it	open	as	he	passed	on	his	way	to	the	floor	below	.
扔	它	打开	作为	他	通过了	在	他的	方式	到	这	地面	以下	.

他经过下层楼层时，随手把门打开了。

[ˈhæri] [rʌʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈmiŋgld] , [ˌʌnˈnoʊtɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [huː] [hæd; həd]

Harry	rushed	down	,	and	mingled	,	unnoticed	,	with	the	policemen	who	had
哈里	匆忙	向下	,	和	混合	,	未被察觉	,	和	这	警察	WHO	有

[bɪn] [ɔːf] [ˈduːti] ,

been	off	duty	,
到过	离开	责任	,

哈利匆匆跑下楼，悄无声息地混入了那些下班的警察之中。

[bʌt; bət] [ˈsʌmənd] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈzæstər] .

but	summoned	now	to	deal	with	this	disaster	.
但	被召唤	现在	到	交易	和	这	灾难	.

但现在却被召集来处理这场灾难。

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

The	inspector	who	had	received	him	paid	no	attention	to	him	at	all	.
这	检查员	WHO	有	已收到	他	有薪酬的	不	注意力	到	他	在	全部	.

接待他的检查员根本没理会他。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [men] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Out	with	you	,	men	!	"	he	cried	.
"	出去	和	你	,	男人	!	"	他	哭	.

“滚出去，伙计们！”他喊道。

" [ðɛrəl] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər] [ðɪs] – [noʊ] [ˈtelɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [draʊnd] .

"	There'll	be	trouble	over	this	–	no	telling	but	what	people	may	be	drowned	.
"	将会	是	麻烦	超过	这	–	不	讲述	但	什么	人们	可能	是	溺水	.

“这件事会出问题——谁也说不准会有多少人被淹死。”

[ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] , [naʊ] !

Double	quick	,	now	!
双倍的	快的	,	现在	!

快点！

" [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt] .

"	They	rushed	out	,	under	command	of	a	sergeant	.
"	他们	匆忙	出去	,	在下面	命令	的	一个	军士	.

“他们在一名士官的指挥下冲了出去。”

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] [steɪd] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈhæri] .

The	inspector	stayed	behind	,	and	now	he	looked	at	Harry	.
这	检查员	入住	在后面	,	和	现在	他	看起来	在	哈里	.

督察留了下来，现在他看着哈利。

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? "
" How did you get out ? "
" 如何 做过 你 得到 出去 ? "

你是怎么逃出来的?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] ! " [sed] ['hæri] , [ɪn'spaɪərd] .
" I want to help ! " said Harry , inspired .
" 我 想 到 帮助 ! " 说 哈里 , 灵感 .

“我想帮忙!”哈利深受鼓舞地说。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɔːŋ] , [hæv; həv][aɪ] ?
" I haven't done anything really wrong , have I ?
" 我 还没有 完毕 任何事物 真的 错误的 , 有 我 ?

“我没做错什么事吧?”

['ɔtnt] [aɪ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [aɪ][kæn; kən] , [naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
Oughtn't I be allowed to do whatever I can , now that something like this
不应该 我 是 允许 到 做 任何 我 能 , 现在 那 某物 喜欢 这
[hæz; həz] ['hæpənd] ? "
has happened ? "
有 发生 ? "

既然已经发生了这样的事，难道我不应该被允许尽我所能吗?

" [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" Go along with you !
" 去 沿着 和 你 !

“跟着你!”

" [sed] [ðə; ðiː] [ɪn'spektər] .
" said the inspector .
" 说 这 检查员 .

“督察说道。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [kʌm] [bæk] – [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [gɑːt][jʊr; jər]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
But you'd better come back – because we've got your motorcycle ,
但 你会 更好的 来 后退 – 因为 我们已经 得到 你的 摩托车 ,

但你最好回来——因为我们找到了你的摩托车。

[ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ðæt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and we'll keep that until you come back for it .
和 出色地 保持 那 直到 你 来 后退 为了 它 .

我们会一直保管着，直到您回来取走为止。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [aʊt][ɑːn]

"	But	it	made	little	difference	to	Harry	that	he	was	,	so	to	speak	,	out	on
"	但	它	制成	小的	不同之处	到	哈里	那	他	曾是	,	所以	到	说话	,	出去	在

[beɪl] .

bail	.
保释	.

但对哈里来说，他算是获得保释这件事并没有太大影响。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

The	great	thing	was	that	he	was	free	.
这	伟大的	事物	曾是	那	他	曾是	自由的	.

最棒的是他自由了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][tuː; tə][ðə; ði]

He	rushed	out	,	but	he	didn't	make	for	the	scene	of	the	disaster	to	the
他	匆忙	出去	,	但	他	没有	制作	为了	这	场景	的	这	灾难	到	这

['rezərvwɑːr] ,

reservoir	,
水库	,

他冲了出去，但他并没有赶到灾难发生地——水库。

[kɔːzd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gest] , [baɪ][sʌm; səm][spaɪ] .

caused	,	as	he	had	guessed	,	by	some	spy	.
导致	,	作为	他	有	猜对了	,	经过	一些	间谍	.

正如他所料，这是某个间谍所为。

[ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,

All	the	town	was	pouring	out	now	,
全部	这	镇	曾是	浇注	出去	现在	,

全镇的人都涌了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

and	the	streets	were	full	of	people	making	for	the	place	where	the
和	这	街道	是	满的	的	人们	制作	为了	这	地方	在哪里	这

[ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

explosion	had	occurred	.
爆炸	有	发生	.

街上挤满了人，他们都赶往爆炸发生的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['hæri] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] ['lʌndən]

It	was	quite	easy	for	Harry	to	slip	through	them	and	make	for	London
它	曾是	相当	简单的	为了	哈里	到	滑	通过	他们	和	制作	为了	伦敦

.

:
.

哈利轻而易举地就摆脱了他们，前往伦敦。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['saɪk(ə)l] .

He	did	not	try	to	get	his	cycle	.
他	做过	不是	尝试	到	得到	他的	循环	.

他没有尝试去拿他的自行车。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][hiː; hi] [ˌoʊvər'tʊk] [ə; eɪ]['moʊtər] ['lɔːri] [ðæt] [hæd; həd]

But	before	he	had	gone	very	far	he	overtook	a	motor	lorry	that	had
但	前	他	有	已消失	非常	远的	他	超越	一个	发动机	货车	那	有

['broʊkən] [daʊn] .

broken	down	.
破碎的	向下	.

但他还没走多远，就超过了一辆抛锚的货车。

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ,

He	pitched	in	and	helped	with	the	slight	repairs	it	needed	,
他	投球	在	和	帮助	和	这	轻微	维修	它	需要	,

他帮忙做了些小修小补。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	driver	invited	him	to	ride	along	with	him	.
和	这	司机	受邀	他	到	骑	沿着	和	他	.

司机邀请他一起搭车。

" ['teɪkɪŋ] [ɪn] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Taking	in	provisions	for	the	troops	,	I	am	,	"	he	said	.
"	采取	在	条款	为了	这	军队	,	我	是	,	"	他	说	.

“我正在为部队运送补给品，”他说。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	If	you're	going	to	Lunnon	,	you	might	as	well	ride	along	with	me	.
"	如果	你是	去	到	伦农	,	你	可能	作为	出色地	骑	沿着	和	我	.

“如果你要去伦农，不如就跟我一起去吧。”

[eɪ] , ['tɑːmi] ?

Eh	,	Tommy	?
嗯	,	汤米	?

呃，汤米?

" [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sliːpi] ['praɪvət] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	His	question	was	addressed	to	a	sleepy	private	,	who	was	nodding	on	the
"	他的	问题	曾是	已解决	到	一个	困	私人的	,	WHO	曾是	点头	在	这

[siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .

seat	beside	the	driver	.
座位	旁	这	司机	.

“他问的是一个昏昏欲睡的二等兵，那名二等兵正坐在司机旁边的座位上点头。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] .

He	started	now	,	and	looked	at	Harry	.
他	开始	现在	,	和	看起来	在	哈里	.

他这才动身，看向哈利。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sliːpi] ['tʃʌk(ə)l] .

"	he	said	,	with	a	sleepy	chuckle	.
"	他	说	,	和	一个	困	轻笑	.

“他睡意朦胧地笑着说。”

" [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɝ] , [seɪ] [aɪ] !

"	More	the	merrier	,	say	I	!
"	更多的	这	更快乐	,	说	我	!

“人越多越热闹！”

[ʌp] [ɔːl] [naɪt] – [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] !

Up	all	night	–	that's	what	I've	been	!
向上	全部	夜晚	–	那就是	什么	我已经	到过	!

我整夜没睡！

[faɪn] [sɔːrt][ʌv; əv][wɔːr] [ðɪs] [ɪz] !

Fine	sort	of	war	this	is	!
美好的	种类	的	战争	这	是	!

这是一场精彩的战争！

[duː][aɪ] [siː] ['eni] ['faɪtɪn] - ?

Do	**I**	**see**	**any**	**fightin**	**'**	**?**
做	我	看	任何	战斗	-	?

我看到有人打架吗?

[aɪ][duː][nɑːt] !

I	**do**	**not**	**!**
我	做	不是	!

我没有!

[aɪm][ə; eɪ] ['blumin] - ['ʃæpəroʊn] [fɔːr; fər] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['kɔliflauəz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , [bles]

I'm	**a**	**bloomin**	**'**	**chaperone**	**for**	**cabbages**	**and**	**cauliflowers**	**and**	**turnips**	**,**	**bless**
我是	一个	盛开	-	监护人	为了	卷心菜	和	花椰菜	和	萝卜	,	保佑

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] !

their	**little**	**hearts**	**!**
他们的	小的	心	!

我简直就是卷心菜、花椰菜和芜菁的贴身监护人，愿它们安息!

" ['hæri] [læft] .

"	**Harry**	**laughed**	**.**
"	哈里	笑了	.

哈利笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] .

It	**was**	**impossible**	**not**	**to**	**do**	**that**	**.**
它	曾是	不可能的	不是	到	做	那	.

不这么做是不可能的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒər]['wɑːntɪd] ['faɪtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [bɪ'fɔːr]

But	**he**	**knew**	**that**	**if**	**the**	**soldier**	**wanted**	**fighting**	**,**	**fighting**	**he**	**would**	**get**	**before**
但	他	知道	那	如果	这	士兵	通缉	斗争	,	斗争	他	会	得到	前

[lɔːŋ] .

long	**.**
长的	.

但他知道，如果这名士兵想要打仗，那么他很快就会如愿以偿。

['hæri] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] ['regjələr] [truːps] – [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] – [wʊd] [nɑːt]

Harry	**could**	**guess**	**that**	**regular**	**troops**	**–**	**and**	**this**	**man**	**was**	**a**	**regular**	**–**	**would**	**not**
哈里	可以	猜测	那	常规的	军队	–	和	这	男人	曾是	一个	常规的	–	会	不是

[biː; bi] [kept] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz]

be	**kept**	**in**	**England**	**as**	**soon**	**as**	**territorials**	**and**	**volunteers**	**in**	**sufficient**	**numbers**
是	保留	在	英格兰	作为	很快	作为	领土	和	志愿者	在	充足的	数字

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

had	**joined**	**the**	**colors**	**.**
有	加入	这	颜色	.

哈利猜想，一旦足够多的预备役部队和志愿兵加入军队，正规军——而这个人就是正规军——就不会留在英国了。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [æt; ət] [hoʊm] .

But	**meanwhile**	**guards**	**were**	**necessary**	**at**	**home**	**.**
但	同时	守卫	是	必要的	在	家	.

但与此同时，国内也需要警卫。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] ,

He	**told**	**them**	**,**	**in**	**exchange**	**for**	**the**	**ride**	**,**
他	讲述	他们	,	在	交换	为了	这	骑	,

他告诉他们，作为搭车的交换条件，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**the**	**explosion**	**and**	**the**	**flood**	**that**	**had**	**probably**	**followed**	**it**	**.**
的	这	爆炸	和	这	洪水	那	有	大概	随后	它	.

爆炸以及随后可能发生的洪水。

" - ! " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [sər'praɪzd] .
" Bli'me ! " said the soldier , surprised .
" - ! " 说 这 士兵 , 惊讶 .

“天哪！”士兵惊讶地说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] !
" Think of that , now !
" 思考 的 那 , 现在 !

现在就好好想想吧!

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [nekst] – [ðoʊz] ['dʒɜːmənz] ?
What will they be up to next – those Germans ?
什么 将要 他们 是 向上 到 下一个 – 那些 德国人 ?

接下来这些德国人又会搞出什么幺蛾子?

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] !
That's what I'd like to know !
那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 !

我也想知道!

['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
Coming over here to England and doing things like that !
未来 超过 这里 到 英格兰 和 正在做 事物 喜欢 那 !

来到英国做这样的事!

[aɪ'd] [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] - [ɪm] – [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [duː] !
I'd have the law on ' em – that's what I'd do !
ID 有 这 法律 在 - 呃 – 那就是 什么 ID 做 !

我会诉诸法律——我肯定会这么做!

" ['hæri] [læft] .
" Harry laughed .
" 哈里 笑了 .

哈利笑了。

[soʊ] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [saɪd] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɜːr; wər] [men] [huː] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,
So blind to the real side of war were men who , at any moment ,
所以 瞎的 到 这 真实的 边 的 战争 是 男人 WHO , 在 任何 片刻 ,

那些对战争的真相如此视而不见的人，随时都可能面临战争的威胁。

[maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] !
might find themselves face to face with the enemy !
可能 寻找 他们自己 脸 到 脸 和 这 敌人 !

他们可能会发现自己与敌人正面交锋!

['tʃæptər] [viː] – [ðə; ði] ['saɪlənt] ['waɪər]
CHAPTER V – THE SILENT WIRE
章 V – 这 沉默的 金属丝

第五章——无声的电线

['prɑːbəbli] [dʒæk] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [sɔː]
Probably Jack Young and Dick reached the vicarage just about the time that saw
大概 杰克 年轻的 和 迪克 达到 这 牧师住宅 只是 关于 这 时间 那 锯
['hæri] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] .
Harry getting into trouble with the police for speeding .
哈里 获得 进入 麻烦 和 这 警察 为了 超速 .

杰克·杨和迪克到达牧师住宅的时间，大概和哈里因超速被警察找上门的时间差不多。

[ðə; ði] ['vɪkər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌp] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [leɪt] .
The vicar was still up ; he had a great habit of reading late .
这 牧师 曾是 仍然 向上 ; 他 有 一个 伟大的 习惯 的 阅读 晚的 .

牧师还没睡；他有个很大的习惯，就是喜欢熬夜读书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [kənˈsɪdərəbli] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌpˈsterz] [ɪn][bed]

And	he	seemed	considerably	surprised	to	find	that	Jack	was	not	upstairs	in	bed
和	他	似乎	相当	惊讶	到	寻找	那	杰克	曾是	不是	楼上	在	床

.

:

.

他似乎相当惊讶地发现杰克不在楼上的床上。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋgri] ,

At	first	he	was	inclined	even	to	be	angry	,
在	第一的	他	曾是	倾斜	甚至	到	是	生气的	,

起初他甚至有些生气，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]

but	he	changed	his	mind	when	he	saw	Dick	,	and	heard	something	of	what
但	他	已更改	他的	头脑	什么时候	他	锯	迪克	,	和	听到	某物	的	什么

[hæd; həd] [ˈhæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

但当他见到迪克并听到一些事情后，他改变了主意。

" [get] [jʊr; jər] [frend] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ][hɑːt] [bæθ]

"	Get	your	friend	something	to	eat	and	I'll	have	them	make	a	hot	bath
"	得到	你的	朋友	某物	到	吃	和	患病的	有	他们	制作	一个	热的	洗澡

[ˈredi] ,

ready	,
准备好	,

“给你朋友弄点吃的，我去安排人准备热水澡。”

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈvɪkər] .

"	said	the	vicar	.
"	说	这	牧师	.

“牧师说道。”

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [bəuθ] !

"	He	looks	as	if	he	needed	both	!
"	他	看起来	作为	如果	他	需要	两个都	!

“他看起来好像两者都需要！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈstrɪktli] [truː] .

"	This	was	strictly	true	.
"	这	曾是	严格	真的	.

“这完全属实。”

[dɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][æz; əz][ˈgraɪmi][æz; əz] [ˈhæri] [hɪmˈself] .

Dick	was	as	hungry	and	as	grimy	as	Harry	himself	.
迪克	曾是	作为	饥饿的	和	作为	肮脏的	作为	哈里	他自己	.

迪克和哈利一样饥饿肮脏。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ʃeɪp] ,

If	anything	,	he	was	in	even	worse	shape	,
如果	任何事物	,	他	曾是	在	甚至	更糟	形状	,

如果说有什么变化的话，那就是他的情况更糟了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brʊk] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	his	flight	through	the	fields	and	the	brook	had	enabled	him	to
为了	他的	航班	通过	这	字段	和	这	溪	有	已启用	他	到

[əˈtætʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔɪl][ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

attach	a	good	deal	of	the	soil	of	England	to	himself	.
附	一个	好的	交易	的	这	土壤	的	英格兰	到	他自己	.

因为他穿越田野和小溪的逃亡，使他得以将英格兰的大片土地据为己有。

[soʊ][ðə; ði] [θɪk] ['sænwɪʧɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [set]

So	the	thick	sandwiches	and	the	bowl	of	milk	that	were	speedily	set
所以	这	厚的	三明治	和	这	碗	的	牛奶	那	是	迅速地	放

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

before	him	were	severely	punished	.
前	他	是	严重	受到惩罚	.

因此，迅速摆在他面前的厚厚的三明治和那碗牛奶受到了严厉的惩罚。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] ['stɔːri] .

And	while	he	ate	both	he	and	Jack	poured	out	their	story	.
和	尽管	他	吃	两个都	他	和	杰克	倾倒	出去	他们的	故事	.

他和杰克一边吃一边倾诉他们的故事。

['mɪstər] . [jʌŋ] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

Mr	.	Young	frowned	as	he	listened	.
先生	.	年轻的	皱眉	作为	他	听着	.

杨先生听着，皱起了眉头。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən][ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvər] [ʌv; əv] [piːs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn]

Although	he	was	a	clergyman	and	a	lover	of	peace	,	he	was	none
虽然	他	曾是	一个	牧师	和	一个	情人	的	和平	,	他	曾是	没有任何

[ðə; ði] [les] [ə; eɪ]['peɪtriət] .

the	less	a	patriot	.
这	较少的	一个	爱国者	.

虽然他是一位牧师，热爱和平，但他仍然是一位爱国者。

" [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] !

"	Upon	my	word	!
"	之上	我的	单词	!

“我发誓！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['waɪərləs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

"	Wireless	,	you	think	,	my	boy	?	"
"	无线的	,	你	思考	,	我的	男生	?	"

“你觉得是无线的吗，孩子？”

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [sed] [dɪk] .

"	I'm	sure	of	it	,	sir	,	"	said	Dick	.
"	我是	当然	的	它	,	先生	,	"	说	迪克	.

“我确信这一点，先生，”迪克说。

" [ænd; ənd] - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæk] .

"	And	so'm	I	,	"	chimed	in	Jack	.
"	和	-	我	,	"	齐声说道	在	杰克	.

“我也是，”杰克插嘴道。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ,

"	You	know	,	sir	,
"	你	知道	,	先生	,

“你知道吗，先生，

[aɪv] [θɔːt] ['evər] [sɪns] [wɔːr] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [breɪ] [pɑːrk] [wʊd] [ber] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

I've	thought	ever	since	war	seemed	certain	that	Bray	Park	would	bear	a	lot	of
我已经	想法	曾经	自从	战争	似乎	肯定	那	嘶叫	公园	会	熊	一个	很多	的

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

watching	and	that	something	ought	to	be	done	.
观看	和	那	某物	应该	到	是	完毕	.

自从战争似乎不可避免以来，我就一直认为布雷公园值得密切关注，应该采取一些措施。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Just	because	this	is	a	little	bit	of	a	village	,	without	even	a	railroad	station	,
只是	因为	这	是	一个	小的	少量	的	一个	村庄	,	没有	甚至	一个	铁路	车站	,

仅仅因为这里是个小村庄，连火车站都没有，

['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [hɪr] .

people	think	nothing	could	happen	here	.
人们	思考	没有什么	可以	发生	这里	.

人们认为这里不会发生什么事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒɜːrmən] [spaɪz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ðeɪ]

But	if	German	spies	wanted	a	headquarters	,	it's	just	the	sort	of	place	they
但	如果	德语	间谍	通缉	一个	总部	,	它是	只是	这	种类	的	地方	他们

[wʊd] [pɪk] [aʊt] . "

would	pick	out	.	"
会	挑选	出去	.	"

但如果德国间谍想要一个总部，这里正是他们会选择的那种地方。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ]['vɪkər] , ['θɔːtfəli] .

"	There's	something	in	that	,	"	agreed	the	vicar	,	thoughtfully	.
"	有	某物	在	那	,	"	同意	这	牧师	,	深思熟虑	.

“这话有道理，”牧师若有所思地同意道。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

But	in	his	own	mind	he	was	still	very	doubtful	.
但	在	他的	自己的	头脑	他	曾是	仍然	非常	疑	.

但他内心深处仍然充满疑虑。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	whole	thing	seemed	incredible	to	him	.
这	所有的	事物	似乎	极好的	到	他	.

这一切在他看来都不可思议。

[jet] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ɪn'kredəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɔːr] [ɪt'self]

Yet	,	as	a	matter	of	fact	,	it	was	no	more	incredible	than	the	war	itself
然而	,	作为	一个	事情	的	事实	,	它	曾是	不	更多的	极好的	比	这	战争	本身

.

:
.

然而，事实上，它并不比战争本身更不可思议。

[wʌt] [ɪn'klaɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['duːbiəs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] ,

What	inclined	him	to	be	dubious	,	as	much	as	anything	else	,
什么	倾斜	他	到	是	可疑	,	作为	很多	作为	任何事物	别的	,

是什么让他心生疑虑，以及其他种种因素？

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪr] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] .

was	the	fact	that	it	was	mere	boys	who	had	made	the	discovery	.
曾是	这	事实	那	它	曾是	仅仅	男孩们	WHO	有	制成	这	发现	.

事实是，做出这一发现的只是几个男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['autbreiks] [ʌv; əv][spaɪ]['fiːvər] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

He	had	read	of	outbreaks	of	spy	fever	in	various	parts	of	England	,
他	有	读	的	疫情爆发	的	间谍	发烧	在	各种各样的	部分	的	英格兰	,

他曾读到过英国各地爆发间谍热的报道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][moʊst] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl]

in	which	the	most	harmless	and	inoffensive	people	were	arrested	and	held	until
在	哪个	这	最多	无害	和	无害的	人们	是	被捕	和	握住	直到

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

they	could	give	some	good	account	of	themselves	.
他们	可以	给	一些	好的	帐户	的	他们自己	.

其中最无害、最不具攻击性的人也被逮捕并拘留，直到他们能够对自己做出合理的解释。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] , [waɪl] ['preʃəs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] .

This	made	him	hesitate	,	while	precious	time	was	being	wasted	.
这	制成	他	犹豫	,	尽管	宝贵的	时间	曾是	存在	浪费	.

这让他犹豫不决，浪费了宝贵的时间。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] – [wʌt] [tuː; tə] [sə'dʒest] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['mjuːziŋli] .

"	I	hardly	know	what	to	do	–	what	to	suggest	,	"	he	went	on	,	musingly	.
"	我	几乎	知道	什么	到	做	–	什么	到	建议	,	"	他	去	在	,	若有所思地	.

“我几乎不知道该怎么办——该提什么建议，”他若有所思地继续说道。

" [ðə; ðɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , ['riːəli] .

"	The	situation	is	complicated	,	really	.
"	这	情况	是	复杂的	,	真的	.

情况确实很复杂。

[sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɜːrmən] [spaɪz] ['riːəli] [oʊn] [breɪ] [pɑːrk] ,

Supposing	you	are	right	,	and	that	German	spies	really	own	Bray	Park	,
假如	你	是	正确的	,	和	那	德语	间谍	真的	自己的	嘶叫	公园	,

假设你是对的，德国间谍真的控制了布雷公园，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [gliːn] [aʊt]

and	are	using	it	as	a	central	station	for	sending	news	that	they	glean	out
和	是	使用	它	作为	一个	中央	车站	为了	发送	消息	那	他们	收集	出去

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

他们将其用作中央站，用来发送从英国搜集到的新闻。

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

what	could	be	done	about	it	?	"
什么	可以	是	完毕	关于	它	?	"

对此可以采取什么措施?

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [səːtʃt] [æt; ət] [wʌns] – ['evriwʌn] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]

"	The	place	ought	to	be	searched	at	once	–	everyone	there	ought	to	be
"	这	地方	应该	到	是	搜索	在	一次	–	每个人	那里	应该	到	是

[ə'restɪd] ! " [dɪ'klerd] [dʒæk] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

arrested	!	"	declared	Jack	,	impulsively	.
被捕	!	"	声明	杰克	,	冲动地	.

“必须立即搜查这个地方——在场的所有人都应该被逮捕！”杰克冲动地说道。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] .

His	father	smiled	.
他的	父亲	微笑	.

他父亲笑了。

" [jes] , [bʌt; bət] [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	but	who's	going	to	do	it	?	"	he	said	.
"	是的	,	但	谁是	去	到	做	它	?	"	他	说	.

“是啊，可是谁来做呢？”他说道。

" [wiːv] [dʒʌst] [wʌn] ['kɑːnstəbl] [hɪr] [ɪn] [breɪ] .

"	We've	just	one	constable	here	in	Bray	.
"	我们已经	只是	一	警官	这里	在	嘶叫	.

“布雷这里只有一名警员。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['dʒɜːmənz] [ðer; ðər] [ɪn] ['eni] ['nʌmbər] , [wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] ?

And	if	there	are	Germans	there	in	any	number	,	what	could	he	do	?
和	如果	那里	是	德国人	那里	在	任何	数字	,	什么	可以	他	做	?

如果那里有很多德国人，他又能怎么办呢?

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] ['hæm,brɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [pə'liːs] [ɔːr] [sʌm; səm]

I	suppose	we	might	send	word	to	Hambridge	and	get	some	police	or	some
我	认为	我们	可能	发送	单词	到	汉布里奇	和	得到	一些	警察	或者	一些

[ˌterə'tɔːriəl] ['oʊvər] .

territorials	over	.
领土	超过	.

我想我们可以通知汉布里奇，然后派一些警察或地方部队过来。

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

Yes	,	that's	the	best	thing	to	do	.
是的	,	那就是	这	最好的	事物	到	做	.

是的，这是最好的做法。

" [bʌt; bət] [naʊ] [dɪk] [spoʊk] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['iːgərnəs] .

"	But	now	Dick	spoke	up	in	great	eagerness	.
"	但	现在	迪克	辐	向上	在	伟大的	渴望	.

“但现在迪克急切地开口说话了。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	I	don't	know	,	sir	,	"	he	suggested	.
"	我	不	知道	,	先生	,	"	他	建议	.

“我不知道，先生，”他说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [keɪm] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	If	the	soldiers	came	,	the	men	in	the	house	there	would	find	out	they	were
"	如果	这	士兵	来了	,	这	男人	在	这	房子	那里	会	寻找	出去	他们	是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

“如果士兵来了，那栋房子里的男人就会知道他们要来了。”

[aɪm] [ə'freɪd] .

I'm	afraid	.
我是	害怕的	.

我耽心。

[pər'hæps] [ðeid] [get] [ə'weɪ] , [ɔːr] [els] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [haɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði]

Perhaps	they'd	get	away	,	or	else	manage	to	hide	everything	that	would	prove	the
也许	他们会	得到	离开	,	或者	别的	管理	到	隐藏	一切	那	会	证明	这

[truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

truth	about	them	.
真相	关于	他们	.

或许他们会逃脱，或者设法隐藏所有能证明他们罪行的证据。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [də'rekt] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] .

I	think	it	would	be	better	to	report	direct	to	Colonel	Throckmorton	.
我	思考	它	会	是	更好的	到	报告	直接的	到	上校	索克莫顿	.

我认为最好直接向索克莫顿上校汇报。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [nɪr] ['lʌndən] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	knows	what	we	found	out	near	London	,	sir	,	you	see	,
他	知道	什么	我们	成立	出去	靠近	伦敦	,	先生	,	你	看	,

先生，您知道我们在伦敦附近发现了什么。

[ænd; ənd] ['hiːd] [biː; bi] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] . "

and	he'd	be	more	ready	to	believe	us	.	"
和	他会	是	更多的	准备好	到	相信	我们	.	"

这样他更容易相信我们。

" [jes] , ['prɑːbəbli] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	Yes	,	probably	you're	right	.
"	是的	,	大概	你是	正确的	.

“是的，你说的可能没错。”

[rɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ðen] .

Ring	him	up	,	then	.
戒指	他	向上	,	然后	.

那就给他打电话吧。

[ɪts] [leɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] .

It's	late	,	but	he	won't	mind	.
它是	晚的	,	但	他	惯于	头脑	.

虽然很晚了，但他不会介意的。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [tel] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

"	What	a	different	story	there	would	have	been	to	tell	had	someone	had
"	什么	一个	不同的	故事	那里	会	有	到过	到	告诉	有	某人	有

[ðæt] [θɔːt] ['oʊnli][hæf][æn; ən]['aʊər] ['ɜːrliər] !

that	thought	only	half	an	hour	earlier	!
那	想法	仅有的	一半	一个	小时	早些时候	!

“如果有人早半小时想到这一点，那将会是一个多么不同的故事啊！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ] .

But	it	is	often	so	.
但	它	是	经常	所以	.

但这种情况经常发生。

[ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] , [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [mis'teik] , ['siːmɪŋli] ,

The	most	trivial	miscalculation	,	the	most	insignificant	mistake	,	seemingly	,
这	最多	琐碎的	误算	,	这	最多	微不足道	错误	,	似乎	,

最微不足道的误算，最不起眼的错误，看似

[meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

may	prove	to	be	of	the	most	vital	importance	.
可能	证明	到	是	的	这	最多	必不可少的	重要性	.

这可能至关重要。

[dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

Dick	went	to	the	telephone	.
迪克	去	到	这	电话	.

迪克走到电话旁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [sɔːrt] ,

It	was	one	of	the	old	-	fashioned	sort	,
它	曾是	一	的	这	老的	-	造型	种类	,

这是老式的那种。

[stɪl] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði]['rʊrəl][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

still	in	almost	universal	use	in	the	rural	parts	of	England	,
仍然	在	几乎	普遍的	使用	在	这	乡村的	部分	的	英格兰	,

至今在英格兰农村地区仍然几乎普遍使用。

[ðæt] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːfɪs] .

that	require	the	use	of	a	bell	to	call	the	central	office	.
那	要求	这	使用	的	一个	钟	到	称呼	这	中央	办公室	.

需要使用铃声才能呼叫总机。

[dɪk] [tɜːrnd] [ðə; ði][kræŋk] , [ðen] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

Dick	turned	the	crank	,	then	took	down	the	receiver	.
迪克	转向	这	曲柄	,	然后	采取	向下	这	接收者	.

迪克转动曲柄，然后取下接收器。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .

At	once	he	heard	a	confused	buzzing	sound	that	alarmed	him	.
在	一次	他	听到	一个	使困惑	嗡嗡声	声音	那	惊慌	他	.

他立刻听到一阵嘈杂的嗡嗡声，这让他感到不安。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	the	line	is	out	of	order	,	sir	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	这	线	是	出去	的	命令	,	先生	,	"	他	说	.

“恐怕线路出了故障，先生，”他说。

[ænd; ənd] ['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

And	after	fifteen	minutes	it	was	plain	that	he	was	right	.
和	后	十五	分钟	它	曾是	清楚的	那	他	曾是	正确的	.

十五分钟后，事实证明他是对的。

[ðə; ði] ['waɪər] [hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [kʌt] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːr] [bɪn] [ʃɔːrt] ['sɜːkətɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .

The	wire	had	either	been	cut	or	it	had	fallen	or	been	short	circuited	in	some	other	way	.
这	金属丝	有	任何一个	到过	切	或者	它	有	倒下	或者	到过	短的	电路	在	一些	其他	方式	.

电线要么被剪断了，要么掉落了，要么以其他方式短路了。

[dɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] ['blæŋkli] .

Dick	and	Jack	looked	at	one	another	blankly	.
迪克	和	杰克	看起来	在	一	其他	茫然地	.

迪克和杰克面面相觑，一脸茫然。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

The	same	thought	had	come	to	each	of	them	,	and	at	the	same	moment	.
这	相同的	想法	有	来	到	每个	的	他们	,	和	在	这	相同的	片刻	.

他们三人同时想到了同样的事情。

" [ðeɪv] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ! " [sed] [dɪk] .

"	They've	cut	the	wires	!	"	said	Dick	.
"	他们有	切	这	电线	!	"	说	迪克	.

“他们把电线剪断了！”迪克说道。

" [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?

"	Now	what	shall	we	do	?
"	现在	什么	将	我们	做	?

现在我们该怎么办?

[wiː; wi] [kɑːnt] [hɪr] [frʌm; frəm] ['hæri] , ['iːðər] ! "

We	can't	hear	from	Harry	,	either	!	"
我们	不能	听到	从	哈里	,	任何一个	!	"

我们也联系不上哈里!

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðeid] [duː] [ðæt] ! " [sed] [dʒæk] .

"	We	might	have	guessed	they'd	do	that	!	"	said	Jack	.
"	我们	可能	有	猜对了	他们会	做	那	!	"	说	杰克	.

“我们早该猜到他们会这么做！”杰克说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

"	They	must	have	had	some	one	out	to	watch	us	,
"	他们	必须	有	有	一些	一	出去	到	手表	我们	,

“他们肯定派人监视我们了。”

[dɪk] – [pər'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeid] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

Dick	–	perhaps	they	thought	they'd	have	a	chance	to	catch	us	.
迪克	–	也许	他们	想法	他们会	有	一个	机会	到	抓住	我们	.

迪克——或许他们认为有机会抓住我们。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] !

They	know	that	we've	found	out	something	,	you	see	!
他们	知道	那	我们已经	成立	出去	某物	,	你	看	!

他们知道我们发现了一些事情!

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [steɪd] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt]

It's	a	good	thing	we	stayed	where	we	could	make	people	hear	us	if	we	got
它是	一个	好的	事物	我们	入住	在哪里	我们	可以	制作	人们	听到	我们	如果	我们	得到

['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "

into	any	trouble	.	"
进入	任何	麻烦	.	"

幸好我们待的地方足够大，万一遇到麻烦，人们能听到我们的声音。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] ! " [sed] [ðə; ði]['vɪkər] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Oh	,	nonsense	!	"	said	the	vicar	,	suddenly	.
"	哦	,	废话	!	"	说	这	牧师	,	突然	.

“哦，胡说！”牧师突然说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['letɪŋ] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	You	boys	are	letting	your	imaginations	run	away	with	you	!
"	你	男孩们	是	出租	你的	想象力	跑步	离开	和	你	!

“你们这些男孩真是太天真了！”

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [dəunt] ['hæpən] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

Things	like	that	don't	happen	in	England	.
事物	喜欢	那	不	发生	在	英格兰	.

这种事在英国不会发生。

[ðə; ði]['waɪər][ɪz][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

The	wire	is	just	out	of	order	.
这	金属丝	是	只是	出去	的	命令	.

电线出了故障。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [dʒæk] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] ! "

It	happens	often	enough	,	Jack	,	as	you	know	very	well	!	"
它	发生	经常	足够的	,	杰克	,	作为	你	知道	非常	出色地	!	"

杰克，这种事经常发生，你很清楚这一点!

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , ['dɔːgɪdli] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jack	,	doggedly	.
"	是的	,	先生	,	"	说	杰克	,	顽强地	.

“是的，先生，”杰克固执地说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪn] ['wɪntər] , [ɔːr]['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm] – [nɑːt][ɪn] [faɪn] ['weðər] [laɪk] [ðɪs] .

"	But	that's	in	winter	,	or	after	a	heavy	storm	–	not	in	fine	weather	like	this	.
"	但	那就是	在	冬天	,	或者	后	一个	重的	风暴	–	不是	在	美好的	天气	喜欢	这	.

“但那是在冬天，或者暴风雨过后——而不是像今天这样晴朗的天气。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði]['waɪər][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei]

I	never	knew	the	wire	to	be	out	of	order	before	when	it	was	the	way
我	绝不	知道	这	金属丝	到	是	出去	的	命令	前	什么时候	它	曾是	这	方式

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "

it	is	now	.	"
它	是	现在	.	"

以前电线像这样的时候，我从来没发现它出过问题。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði]['vɪkər] .

"	Well	,	there's	nothing	to	be	done	,	in	any	case	,	"	said	the	vicar	.
"	出色地	,	有	没有什么	到	是	完毕	,	在	任何	案件	,	"	说	这	牧师	.

“唉，反正也没什么办法了，”牧师说道。

" [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Be	off	to	bed	,	and	wait	until	morning	.
"	是	离开	到	床	,	和	等待	直到	早晨	.

“快去睡觉，等到天亮吧。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [naʊ] .

There's	nothing	you	can	do	now	.
有	没有什么	你	能	做	现在	.

现在你什么也做不了。

" [dɪk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['proʊtest] ,

"	Dick	looked	as	if	he	were	about	to	make	some	protest	,
"	迪克	看起来	作为	如果	他	是	关于	到	制作	一些	反对	,

迪克看起来像是要提出抗议，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [dʒæk] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

but	a	glance	at	Jack	restrained	him	.
但	一个	瞥一眼	在	杰克	克制	他	.

但看到杰克后，他便止住了脚步。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] , [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [dʒæk] [ˌʌp'sterz] .

Instead	he	got	up	,	said	good	-	night	and	followed	Jack	upstairs	.
反而	他	得到	向上	,	说	好的	-	夜晚	和	随后	杰克	楼上	.

他没有继续待下去，而是起身道了晚安，然后跟着杰克上了楼。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌbstɪtjutɪd] [koʊld] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːt] ,

There	he	took	his	bath	,	except	that	he	substituted	cold	water	for	the	hot	,
那里	他	采取	他的	洗澡	,	除了	那	他	替代	寒冷的	水	为了	这	热的	,

他在那里洗了澡，只是用冷水代替了热水。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [dʒæk] [ment] [tuː; tə] [duː] .

for	he	could	guess	what	Jack	meant	to	do	.
为了	他	可以	猜测	什么	杰克	意思是	到	做	.

因为他能猜到杰克想做什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

They	were	going	out	again	,	that	was	certain	.
他们	是	去	出去	再次	,	那	曾是	肯定	.

他们肯定又要出去约会了。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [koʊld] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [ɪz] ['taɪərd] , ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] ,

And	,	while	it	is	easy	to	take	cold	,	especially	when	one	is	tired	,	after	a	hot	bath	,
和	,	尽管	它	是	简单的	到	拿	寒冷的	,	尤其	什么时候	一	是	疲劳的	,	后	一个	热的	洗澡	,

而且，尤其是在疲倦的时候，洗完热水澡后，很容易着凉。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [koʊld] .

there	is	no	such	danger	if	the	water	is	cold	.
那里	是	不	这样的	危险	如果	这	水	是	寒冷的	.

如果水温较低，则不存在这种危险。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['waɪər] [rʌnz] ? " [hiː; hi] [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	know	where	the	telephone	wire	runs	?	"	he	asked	Jack	.
"	做	你	知道	在哪里	这	电话	金属丝	跑步	?	"	他	问	杰克	.

他问杰克：“你知道电话线通往哪里吗？”

" [jes] , [aɪ] [duː] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	I	do	,	"	said	Jack	.
"	是的	,	我	做	,	"	说	杰克	.

“是的，我愿意，”杰克说。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] [wen] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði]['waɪər][ɪn] .

"	I	watched	the	men	when	they	ran	the	wire	in	.
"	我	观看	这	男人	什么时候	他们	跑	这	金属丝	在	.

“我亲眼看着他们铺设电线。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['tɛlə,foʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [breɪ] [pɑːrk] ,

There	are	only	three	telephones	in	the	village	,	except	for	the	one	at	Bray	Park	,
那里	是	仅有的	三	电话	在	这	村庄	,	除了	为了	这	一	在	嘶叫	公园	,

除了布雷公园那部电话外，村里只有三部电话。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['praɪvət] ['waɪər] .

and	that's	a	special	,	private	wire	.
和	那就是	一个	特别的	,	私人的	金属丝	.

那是一条特殊的私人线路。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [hɪr] , ['dɑːktər] [brʌnt] [hæz; həz][wʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

We	have	one	here	,	Doctor	Brunt	has	one	,	and	there's	another	in	the	garage
我们	有	一	这里	,	医生	布伦特	有	一	,	和	有	其他	在	这	车库

.

:

.

我们这里有一台，布伦特医生有一台，车库里还有一台。

[ðeə(r)] [ɔːl][ɑːn][wʌn]['pɑːrti][laɪn] , [tuː] .

They're	all	on	one	party	line	,	too	.
它们是	全部	在	一	派对	线	,	也	.

他们也都站在同一阵线上。

[wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] [kʌt] , [aɪ]['fænsi] .

We	won't	have	any	trouble	in	finding	out	if	the	wire	was	cut	,	I	fancy	.
我们	惯于	有	任何	麻烦	在	寻找	出去	如果	这	金属丝	曾是	切	,	我	想要	.

我想我们应该不难查明电线是否被剪断了。

" [ðer; ðər] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Their	chief	difficulty	lay	in	getting	out	of	the	house	.
"	他们的	首席	困难	躺	在	获得	出去	的	这	房子	.

他们面临的主要困难在于如何离开家。

[truː] , [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pɑːzətɪvli] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] ,

True	,	Jack	had	not	been	positively	ordered	not	to	go	out	again	,
真的	,	杰克	有	不是	到过	积极地	订购	不是	到	去	出去	再次	,

没错，杰克并没有被明确禁止再次外出。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

but	he	knew	that	if	his	father	saw	him	,	he	would	be	ordered	to	stay	in	.
但	他	知道	那	如果	他的	父亲	锯	他	,	他	会	是	订购	到	停留	在	.

但他知道，如果他父亲看到他，就会命令他待在家里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

And	he	had	not	the	slightest	intention	of	missing	any	part	of	the	finest
和	他	有	不是	这	丝毫	意图	的	丢失的	任何	部分	的	这	最好的

[əd'ventʃər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] – [nɑːt][hiː; hi] !

adventure	he	had	ever	had	a	chance	to	enjoy	–	not	he	!
冒险	他	有	曾经	有	一个	机会	到	享受	–	不是	他	!

他丝毫没有想要错过他有生以来最精彩的冒险的任何部分——他绝不会！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] ,

He	was	a	typical	English	boy	,
他	曾是	一个	典型的	英语	男生	,

他是个典型的英国男孩，

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,

full	of	the	love	of	adventure	and	excitement	for	their	own	sake	,
满的	的	这	爱	的	冒险	和	激动	为了	他们的	自己的	清酒	,

他们本身就充满对冒险和刺激的热爱，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] .

even	if	he	was	the	son	of	a	clergyman	.
甚至	如果	他	曾是	这	儿子	的	一个	牧师	.

即使他是牧师的儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [dɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

And	now	he	showed	Dick	what	they	would	have	to	do	.
和	现在	他	显示	迪克	什么	他们	会	有	到	做	.

现在他向迪克展示了他们接下来必须做的事情。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	used	to	slip	out	this	way	,	sometimes	,	"	he	said	.
"	我	用过的	到	滑	出去	这	方式	,	有时	,	"	他	说	.

“我以前有时会偷偷溜出去，”他说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] .

"	That	was	before	I	was	a	scout	.
"	那	曾是	前	我	曾是	一个	侦察	.

“那是我成为球探之前的事了。”

[aɪ] – [wel] , [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd] , [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	–	well	,	since	I	joined	,	I	haven't	done	it	.
我	–	出色地	,	自从	我	加入	,	我	还没有	完毕	它	.

我——嗯，自从我加入以来，我就没做过这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [raɪt] .

It	didn't	seem	right	.
它	没有	似乎	正确的	.

这似乎不太对劲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

But	this	is	different	.
但	这	是	不同的	.

但这不一样。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [dɪk] ? "

Don't	you	think	so	,	Dick	?	"
不	你	思考	所以	,	迪克	?	"

你不这么认为吗，迪克?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [sed] [dɪk] .

"	I	certainly	do	,	"	said	Dick	.
"	我	当然	做	,	"	说	迪克	.

“我当然愿意，”迪克说。

" [jʊr; jər]['peɪtər] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] , [dʒæk] .

"	Your	pater	doesn't	understand	,	Jack	.
"	你的	父亲	不	理解	,	杰克	.

“你爸爸不明白，杰克。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiːv] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɛrz] [nest] , [aɪ] ['fænsi] .

He	thinks	we've	just	found	a	mare's	nest	,	I	fancy	.
他	思考	我们已经	只是	成立	一个	母马的	巢	,	我	想要	.

我猜他觉得我们好像发现了一个马窝。

" ['dʒæks] [ruːt] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

"	Jack's	route	of	escape	was	not	a	difficult	one	.
"	杰克的	路线	的	逃脱	曾是	不是	一个	难的	一	.

“杰克的逃跑路线并不难。”

[ˌaɪ ˈtiː][led][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌləri] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]

It	led	to	the	roof	of	the	scullery	,	at	the	back	of	the	house	,	and
它	引领	到	这	屋顶	的	这	洗碗间	,	在	这	后退	的	这	房子	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

它通向房子后面的厨房屋顶，然后，

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['iːzi] [drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .

by	a	short	and	easy	drop	of	a	few	feet	,	to	the	back	garden	.
经过	一个	短的	和	简单的	降低	的	一个	很少	脚	,	到	这	后退	花园	.

通过几英尺的短而平缓的落差，即可到达后花园。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

Once	they	were	in	that	,	they	had	no	trouble	.
一次	他们	是	在	那	,	他们	有	不	麻烦	.

一旦他们进入那个状态，就没有遇到任何问题了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

They	could	not	be	heard	or	seen	from	the	front	of	the	house	,
他们	可以	不是	是	听到	或者	已见	从	这	正面	的	这	房子	,

从房子前面既听不到也看不到他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [fensiz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə]

and	it	was	a	simple	matter	of	climbing	fences	until	it	was	safe	to
和	它	曾是	一个	简单的	事情	的	攀登	栅栏	直到	它	曾是	安全的	到

['sɜːrk(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ə'gen] .

circle	back	and	strike	the	road	in	front	again	.
圆圈	后退	和	罢工	这	路	在	正面	再次	.

然后只需翻过栅栏，直到安全为止，就可以绕回去，重新回到前面的路上。

[dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

Jack	led	the	way	until	they	came	to	the	garage	,
杰克	引领	这	方式	直到	他们	来了	到	这	车库	,

杰克带头走到车库前，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lʌndən] .

which	was	at	the	end	of	the	village	,	in	the	direction	of	London	.
哪个	曾是	在	这	结尾	的	这	村庄	,	在	这	方向	的	伦敦	.

它位于村子的尽头，朝伦敦方向走去。

[ðer; ðər] [kɔːrs] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə] [breɪ] [pɑːrk] ,

Their	course	also	took	them	nearer	to	Bray	Park	,
他们的	课程	还	采取	他们	更近	到	嘶叫	公园	,

他们的路线也让他们离布雷公园更近了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	at	the	time	they	did	not	think	of	this	.
但	在	这	时间	他们	做过	不是	思考	的	这	.

但当时他们并没有想到这一点。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ðə; ði]['waɪər]['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [-] [siː] ? " [sed] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	There's	where	the	wire	starts	from	the	garage	,	d'ye	see	?	"	said	Jack	,	pointing	.
"	有	在哪里	这	金属丝	开始	从	这	车库	,	染料	看	?	"	说	杰克	,	指向	.

“电线就是从车库那边开始的，你看到了吗？”杰克指着说。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] – [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [poʊlz] , [raɪt] [bɪ'saɪd]

"	You	see	how	easily	we	can	follow	it	–	it	runs	along	those	poles	,	right	beside
"	你	看	如何	容易地	我们	能	跟随	它	–	它	跑步	沿着	那些	杆子	,	正确的	旁

[ðə; ði][roʊd] . "

the	road	.	"
这	路	.	"

“你看，我们很容易就能找到它——它沿着路边的电线杆延伸。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .
" It seems to be all right here , " said Dick .
" 它 似乎 到 是 全部 正确的 这里 , " 说 迪克 .

“这里看起来一切都还不错，”迪克说。

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [sed] [dʒæk] .
They wouldn't have cut it so near the village , " said Jack .
他们 不会 有 切 它 所以 靠近 这 村庄 , " 说 杰克 .

“他们不会在离村子这么近的地方砍伐树木，”杰克说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [aɪ]['fænsi] – [ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] , [pər'hæps] .
" We'll have to follow it along for a bit , I fancy – a mile or so , perhaps .
" 出色地 有 到 跟随 它 沿着 为了 一个 少量 , 我 想要 – 一个 英里 或者 所以 , 也许 .

“我想我们得跟着它走一段路——大概一英里左右吧。”

['betər] [nɑːt] [tɔːk] [mʌtʃ] , ['iːðər] .
Better not talk much , either .
更好的 不是 讲话 很多 , 任何一个 .

最好也别多说话。

[ænd; ənd] , [aɪ] [seɪ] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ?
And , I say , hadn't we better stay in the shadow ?
和 , 我 说 , 之前没有 我们 更好的 停留 在 这 阴影 ?

我说，我们难道不应该待在阴影里吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] – ['betər] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər]
They must have been watching us before – better not give them another
他们 必须 有 到过 观看 我们 前 – 更好的 不是 给 他们 其他
[tʃæns] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
chance , if we can help it ,
机会 , 如果 我们 能 帮助 它 ,

他们之前肯定一直在监视我们——如果可以的话，最好不要再给他们机会了。

" [wʌz; wəz]['dʒæks] ['veri] [waɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" was Jack's very wise suggestion .
" 曾是 杰克的 非常 明智的 建议 .

这是杰克非常明智的建议。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [wen] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn]
They had traveled nearly a mile when Dick suddenly noticed that the telephone
他们 有 旅行 几乎 一个 英里 什么时候 迪克 突然 注意到 那 这 电话
['waɪər] [sægd] [bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts] .
wire sagged between two posts .
金属丝 下垂 之间 二 帖子 .

他们走了将近一英里后，迪克突然注意到两根电线杆之间的电话线下垂了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] – [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed]
" I think it has been cut – and that we're near the place , too , " he said
" 我 思考 它 有 到过 切 – 和 那 是 靠近 这 地方 , 也 , " 他 说
[ðen] .
then .
然后 .

“我认为它已经被切断了——而且我们也离那里很近，”他当时说道。

" [lʊk] , [dʒæk] !
" Look , Jack !
" 看 , 杰克 !

“看，杰克！”

[ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [breɪk] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "

There's	**probably**	**a**	**break**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**	**"**
有	大概	一个	休息	不是	远的	从	这里	.	"

离这里不远可能就有一个休息点。

" [raɪt] , [oʊ] ! " [sed] [dʒæk] .

"	**Right**	**,**	**oh**	**!**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	正确的	,	哦	!	"	说	杰克	.

“哦，对！”杰克说道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	**Now**	**we**	**must**	**be**	**careful**	**.**
"	现在	我们	必须	是	小心	.

现在我们必须小心谨慎。

[aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] , [dɪk] ,

I've	**just**	**thought**	**,**	**Dick**	**,**
我已经	只是	想法	,	迪克	,

我刚才在想，迪克，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]

that	**they**	**might**	**have**	**left**	**someone**	**to**	**watch**	**at**	**the**	**place**	**where**	**they**	**cut**	**the**
那	他们	可能	有	左边	某人	到	手表	在	这	地方	在哪里	他们	切	这

['waɪər] . "

wire	**.**	**"**
金属丝	.	"

他们可能留下了人在剪断电线的地方监视。

" [waɪ] , [dʒæk] ? "

"	**Why**	**,**	**Jack**	**?**	**"**
"	为什么	,	杰克	?	"

“为什么，杰克？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军的勇气(A Boy Scout's Courage)
第3/4页

" [wel] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [wi:; wi] , [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [els] , [maɪt] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][faɪnd]
" Well , they might have thought we , or someone else , might come along to find
" 出色地 , 他们 可能 有 想法 我们 , 或者 某人 别的 , 可能 来 沿着 到 寻找
[aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
out about it ,
出去 关于 它 ,

“嗯，他们可能以为我们会或者其他人会来打听这件事。”

[dʒʌst][æz; əz] [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] .
just as we're doing .
只是 作为 是 正在做 .

就像我们现在正在做的那样。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðoʊz] ['begərz] [ɑ:r; ər] ['maɪti] ['klevər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk]
I'm beginning to think those beggars are mighty clever , and that if we think
我是 开始 到 思考 那些 乞丐 是 强大的 聪明的 , 和 那 如果 我们 思考
[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
of doing anything ,
的 正在做 任何事物 ,

我开始觉得那些乞丐非常聪明，如果我们想做点什么，

[ðeə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
they're likely to think that we'll think of it .
它们是 可能 到 思考 那 出色地 思考 的 它 .

他们可能认为我们会想到这一点。

[ðeɪv] [aʊt'wɪtid] [ˌju: 'es][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [soʊ][fɑ:r] .
They've outwitted us at every point so far .
他们有 被智胜 我们 在 每一个 观点 所以 远的 .

到目前为止，他们在各个方面都胜过了我们。

" [soʊ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
" So now , instead of staying under the hedge , but still in the road ,
" 所以 现在 , 反而 的 入住 在下面 这 对冲 , 但 仍然 在 这 路 ,

“所以现在，他们不再躲在树篱下，而是仍然待在路上，

[ðeɪ] [krept] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [hedʒ] , ['terɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
they crept through a gap in the hedge , tearing their clothes as they did so ,
他们 悄悄地爬 通过 一个 差距 在 这 对冲 , 撕裂 他们的 衣服 作为 他们 做过 所以 ,

他们从树篱的缺口里爬了进去，过程中撕破了衣服。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blækberi] [roʊ] ,
since it was a blackberry row ,
自从 它 曾是 一个 黑莓 排 ,

因为那里曾经是一排黑莓树，

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔ:ŋ] [stɪl] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] ,
and went along still in sight of the poles and the wire ,
和 去 沿着 仍然 在 视线 的 这 杆子 和 这 金属丝 ,

他继续往前走，始终能看到电线杆和电线。

[bʌt; bət] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][roʊd][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] .
but protected by the hedge so that no one in the road could see them .
但 受保护 经过 这 对冲 所以 那 不 一 在 这 路 可以 看 他们 .

但有树篱遮挡，路上的人看不到他们。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [dʒæk] , [æt; ət] [læst] .

"	There	!	"	said	Jack	,	at	last	.
"	那里	!	"	说	杰克	,	在	最后的	.

“好了！”杰克终于说道。

" [siː] ?

"	See	?
"	看	?

“看?

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] , [dɪk] .

You	were	right	,	Dick	.
你	是	正确的	,	迪克	.

迪克，你说得对。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [pleɪs] – [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪər] [wʌz; wəz] [kʌt] , [tuː] !

There's	the	place	–	and	the	wire	was	cut	,	too	!
有	这	地方	–	和	这	金属丝	曾是	切	,	也	!

找到了地方——而且电线也被剪断了!

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

It	wasn't	an	accident	.
它	不是	一个	事故	.

这不是意外。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪn] ['wɔznt] ['wɜːrkɪŋ] .

But	I	was	sure	of	that	as	soon	as	I	found	the	line	wasn't	working	.
但	我	曾是	当然	的	那	作为	很快	作为	我	成立	这	线	不是	在职的	.

但我一发现线路不通，就确信了这一点。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɜːr; wər] ['dæŋglɪŋ] .

"	Sure	enough	,	the	wires	were	dangling	.
"	当然	足够的	,	这	电线	是	悬挂	.

果然，电线垂了下来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	there	was	something	else	.
和	那里	曾是	某物	别的	.

还有别的事情发生。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

Just	as	they	stopped	they	heard	the	voices	of	two	men	.
只是	作为	他们	停止	他们	听到	这	声音	的	二	男人	.

他们刚停下脚步，就听到了两个男人的声音。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [breɪk] , [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] [vɔɪs] .

"	There's	the	break	,	Bill	,	"	said	the	first	voice	.
"	有	这	休息	,	账单	,	"	说	这	第一的	嗓音	.

“比尔，休息时间到了。”第一个声音说道。

" - , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [kʌt] , [tuː] !

"	Bli'me	,	if	she	ain't	cut	,	too	!
"	-	,	如果	她	不是	切	,	也	!

“拜托，如果她也没被割伤的话！”

[naʊ] [huː] [dɪd] [ðæt] ?

Now	who	did	that	?
现在	WHO	做过	那	?

是谁干的?

['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bedz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ! "

Bringing	us	out	of	our	beds	at	this	hour	to	look	for	trouble	!	"
带来	我们	出去	的	我们的	床	在	这	小时	到	看	为了	麻烦	!	"

这么晚了把我们从床上叫起来找麻烦!

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ɔːl] ! " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [vɔɪs] .

"	I'd	like	to	lay	my	hands	on	them	,	that's	all	!	"	said	the	second	voice	.
"	ID	喜欢	到	躺	我的	双手	在	他们	,	那就是	全部	!	"	说	这	第二	嗓音	.

“我只是想摸到它们而已！”第二个声音说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['kæri] [ðə; ði] ['waɪər]

"	A	good	job	they	didn't	carry	the	wire
"	一个	好的	工作	他们	没有	携带	这	金属丝

幸好他们没带电线。

[ə'weɪ] – - - [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['preʃəs] [gʊd] [θɪŋ] ! "

away	–	'	twon't	take	us	long	to	repair	,	and	that's	one	precious	good	thing	!	"
离开	–	-	-	拿	我们	长的	到	维修	,	和	那就是	一	宝贵的	好的	事物	!	"

走开——我们很快就能修好，这可是一件非常值得庆幸的事！

" ['lainmən] , " [sed] [dʒæk] .

"	Linemen	,	"	said	Jack	.
"	线卫	,	"	说	杰克	.

“边线队员，”杰克说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeə(r)] [hɪr] ?

"	But	I	wonder	why	they're	here	?
"	但	我	想知道	为什么	它们是	这里	?

但我很好奇他们为什么会在这里?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

They	must	have	come	a	long	way	.
他们	必须	有	来	一个	长的	方式	.

他们一定走了很远的路。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeid] ['rɪdn] [ɑːn] ['baɪsɪkəlz] .

I	shouldn't	be	surprised	if	they'd	ridden	on	bicycles	.
我	不应该	是	惊讶	如果	他们会	骑	在	自行车	.

如果他们骑自行车来的，我一点也不觉得奇怪。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ə; eɪ] ['waɪər] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . "

And	I	never	heard	of	their	sending	to	repair	a	wire	at	night	before	.	"
和	我	绝不	听到	的	他们的	发送	到	维修	一个	金属丝	在	夜晚	前	.	"

我以前从没听说过他们会在晚上派人去修电线。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [dɪk] .

"	Listen	,	"	said	Dick	.
"	听	,	"	说	迪克	.

“听着，”迪克说。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] . "

"	Perhaps	we	will	find	out	.	"
"	也许	我们	将要	寻找	出去	.	"

“或许我们会找到答案。”

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst]

"	Well	,	now	that	we've	found	it	,	we	might	as	well	repair	it	,	"	said	the	first
"	出色地	,	现在	那	我们已经	成立	它	,	我们	可能	作为	出色地	维修	它	,	"	说	这	第一的

['laɪnmən] ,

lineman	,
线卫	,

“既然找到了，不如就修好它吧，”第一个线路工人说道。

['grʌmblɪŋli] .

grumblingly	.
咕哝着	.

咕哝着。

" [ɔːl] [kʌmz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] [breɪ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
" All comes of someone trying to get a message through to Bray and making
" 全部 来 的 某人 尝试 到 得到 一个 信息 通过 到 嘶叫 和 制作
[ðə; ði]['mænɪdʒər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['mætər] ! "
the manager believe it was a life and death matter ! "
这 经理 相信 它 曾是 一个 生活 和 死亡 事情 ! "

“这一切都是因为有人想把信息传达给布雷，并让经理相信这是生死攸关的大事！”

" ['hæri] [mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] – [ðæts] [waɪ] [ðeɪv] [kʌm] , " [sed] [dʒæk] .
" Harry must have tried to telephone – that's why they've come , " said Jack .
" 哈里 必须 有 尝试 到 电话 – 那就是 为什么 他们有 来 , " 说 杰克 .

“哈里一定是试着打电话了——这就是他们来的原因，”杰克说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪk] .
" I was wondering how they found out about the break .
" 我 曾是 好奇 如何 他们 成立 出去 关于 这 休息 .

“我很好奇他们是怎么发现这次分手的。”

[juː; jʊ] [siː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
You see , as a rule ,
你 看 , 作为 一个 规则 ,

你看，通常情况下，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rɪŋ] [ʌp] ['eniwʌn] [ɪn] [breɪ] ['æftər]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɔːr][soʊ] .
no one would try to ring up anyone in Bray after seven o'clock or so .
不 一 会 尝试 到 戒指 向上 任何人 在 嘶叫 后 七 点钟 或者 所以 .

晚上七点以后，没人会尝试给布雷镇的人打电话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['kudnt] [tel] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪər]
And of course , they couldn't tell we were trying to ring , with the wire
和 的 课程 , 他们 不能 告诉 我们 是 尝试 到 戒指 , 和 这 金属丝
[kʌt] [laɪk] [ðæt] . "
cut like that . "
切 喜欢 那 . "

当然，电线被剪断了，他们也听不出我们是在试图打电话。

" [oʊ] , [dʒæk] ! " [sed] [dɪk] , ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , Jack ! " said Dick , suddenly .
" 哦 , 杰克 ! " 说 迪克 , 突然 .

“哦，杰克！”迪克突然说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['lainmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" If they're linemen , I believe they have an instrument with them .
" 如果 它们是 线卫 , 我 相信 他们 有 一个 乐器 和 他们 .

“如果他们是线路工人，我相信他们会随身携带仪器。”

['prɑːbəbli] [wiː; wi][kʊd; kəd][kɔːl][tuː; tə] ['lʌndən] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Probably we could call to London from here .
大概 我们 可以 称呼 到 伦敦 从 这里 .

或许我们可以从这里给伦敦打电话。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː 'es][duː] [ðæt] ? "
Do you think they will let us do that ? "
做 你 思考 他们 将要 让 我们 做 那 ? "

你觉得他们会允许我们这么做吗?

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[wiːl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ['eniweɪ] , " [sed] [dʒæk] .

We'll	try	it	,	anyway	,	"	said	Jack	.
出色地	尝试	它	,	反正	,	"	说	杰克	.

“无论如何，我们都会试一试，”杰克说。

" [kʌm] [ɑːn] – [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] .

"	Come	on	–	it	must	be	safe	enough	now	.
"	来	在	–	它	必须	是	安全的	足够的	现在	.

“拜托——现在应该足够安全了吧。”

[ðiːz] [tʃæps] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː ˈes] .

These	chaps	won't	hurt	us	.
这些	小伙子们	惯于	伤害	我们	.

这些家伙不会伤害我们。

" [bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] .

"	But	Jack	was	premature	in	thinking	that	.
"	但	杰克	曾是	过早	在	思维	那	.

但杰克这么想为时过早。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [tuː] ['lainmən] [siː] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

For	no	sooner	did	the	two	linemen	see	them	than	they	rushed	for	them	,
为了	不	很快	做过	这	二	线卫	看	他们	比	他们	匆忙	为了	他们	,

两名边锋刚一看到他们，就立刻冲了过去。

[mʌtʃ] [tuː; tə][bəuθ] [lædz] - [sərˈpraɪz] .

much	to	both	lads	'	surprise	.
很多	到	两个都	小伙子们	-	惊喜	.

令两个小伙子都大吃一惊。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [kʌt] [ðæt] ['waɪər] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] , [ə; eɪ][dɑːrk] , [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	You're	the	ones	that	cut	that	wire	,	"	said	the	first	,	a	dark	,	young	fellow	.
"	你是	这	一个	那	切	那	金属丝	,	"	说	这	第一的	,	一个	黑暗的	,	年轻的	同伴	.

“是你们剪断了那根电线，”第一个人说道，他是个皮肤黝黑的年轻小伙子。

" [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] !

"	I've	a	mind	to	give	you	a	good	hiding	!
"	我已经	一个	头脑	到	给	你	一个	好的	隐藏	!

“我真想好好揍你一顿！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [ænd; ənd] , ['lʌkɪli] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪnmən]

"	But	they	both	rushed	into	explanations	,	and	,	luckily	,	the	other	lineman
"	但	他们	两个都	匆忙	进入	解释	,	和	,	幸运的是	,	这	其他	线卫

['rekəgnaɪzd] [dʒæk] .

recognized	Jack	.
认可	杰克	.

“但他们俩都急忙解释，幸运的是，另一名边锋认出了杰克。”

" [its] [ðə; ði] ['vɪkərz] [sʌn] [frʌm; frəm] [breɪ] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	the	vicar's	son	from	Bray	,	Tom	,	"	he	said	.
"	它是	这	牧师的	儿子	从	嘶叫	,	汤姆	,	"	他	说	.

“他是布雷镇牧师的儿子，名叫汤姆，”他说。

" [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .

"	Let	him	alone	.
"	让	他	独自的	.

别管他了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sæŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]

"	And	then	,	while	their	attention	was	distracted	,	a	bullet	sang	over	their
"	和	然后	,	尽管	他们的	注意力	曾是	愣	,	一个	子弹	唱	超过	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

“然后，就在他们注意力分散的时候，一颗子弹从他们头顶呼啸而过。”

[ænd; ənd] " [hændz] ['uːp] ! " [sed] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] .

And	"	Hands	oop	!	"	said	a	guttural	voice	.
和	"	手	哎呀	!	"	说	一个	喉音	嗓音	.

“哎哟！”一个低沉的声音喊道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] – [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [diːd]

CHAPTER	VI	–	A	TREACHEROUS	DEED
章	六年级	–	一个	奸诈	契据

第六章——背信弃义之举

['hæri] ['flemɪŋ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Harry	Fleming	had	,	of	course	,
哈里	弗莱明	有	,	的	课程	,

当然，哈里·弗莱明也曾有过这样的经历。

['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][greɪvz; grɑːvz][baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [pər'suːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi]

given	up	all	hope	of	catching	Graves	by	a	direct	pursuit	by	the	time	he
给定	向上全部		希望	的	捕捉	格雷夫斯	经过	一个	直接的	追逐	经过	这	时间	他

[ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['moʊtər] [trʌk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz]

accepted	the	offer	of	a	ride	in	the	motor	truck	that	was	carrying	vegetables
公认	这	提供	的	一个	骑	在	这	发动机	卡车	那	曾是	携带	蔬菜

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [truːps] [ɪn] ['kwɔːrtərz] [ɪn] ['lʌndən] .

for	the	troops	in	quarters	in	London	.
为了	这	军队	在	四分之一	在	伦敦	.

当他接受搭乘运送蔬菜给驻扎在伦敦的部队的卡车时，他已经放弃了通过直接追捕来抓住格雷夫斯的希望。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [hoʊp] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [æz; əz]

His	only	hope	now	was	to	get	his	information	to	Colonel	Throckmorton	as
他的	仅有的	希望	现在	曾是	到	得到	他的	信息	到	上校	索克莫顿	作为

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他现在唯一的希望就是尽快将情报传递给索克莫顿上校。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst][kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ðeɪ] [riːtʃt] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs]

At	the	first	considerable	town	they	reached	,	where	he	found	a	telegraph	office
在	这	第一的	大量	镇	他们	达到	,	在哪里	他	成立	一个	电报	办公室

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

他们到达的第一个较大的城镇，他发现那里有一家电报局还在营业。

[hiː; hi]['waɪərd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] , ['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [koʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meməraɪzd] .

he	wired	to	the	colonel	,	using	the	code	which	he	had	memorized	.
他	有线	到	这	上校	,	使用	这	代码	哪个	他	有	记忆	.

他用自己记住的密码给上校发了电报。

[ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [bɪr] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ðə; ðɪ]['draɪvər][ænd; ənd]

The	price	of	a	couple	of	glasses	of	beer	had	induced	the	driver	and
这	价格	的	一个	夫妻	的	眼镜	的	啤酒	有	诱导	这	司机	和

[ðə; ðɪ]['soʊldʒər][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌk] ,

the	soldier	to	consent	to	a	slight	delay	of	the	truck	,
这	士兵	到	同意	到	一个	轻微	延迟	的	这	卡车	,

几杯啤酒的价格让司机和士兵同意卡车稍微晚点出发。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪŋ] [ʌp][dʒæk] ['jʌŋz] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd]

and	he	tried	also	to	ring	up	Jack	Young's	house	and	find	out	what	had
和	他	尝试	还	到	戒指	向上	杰克	杨氏	房子	和	寻找	出去	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə] [dɪk] .

happened	to	Dick	.
发生	到	迪克	.

他还试图打电话到杰克·杨家，打听迪克发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][hiː; hi] [liːpt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]

When	he	found	that	the	line	was	out	of	order	he	leaped	at	once	to	the
什么时候	他	成立	那	这	线	曾是	出去	的	命令	他	跳跃	在	一次	到	这

[seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] – [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɑːn]

same	conclusion	that	Jack	and	Dick	had	reached	–	that	it	had	been	cut	on
相同的	结论	那	杰克	和	迪克	有	达到	–	那	它	有	到过	切	在

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

当他发现线路出现故障时，他立刻得出了和杰克、迪克一样的结论——线路是被人故意切断的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [riː'əʊpənd] [suːn] .

He	could	not	stay	to	see	if	it	would	be	reopened	soon	.
他	可以	不是	停留	到	看	如果	它	会	是	重新开放	很快	.

他无法留下来看看它是否会很快重新开放。

[ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] , [haʊ'evər] .

A	stroke	of	luck	came	his	way	,	however	.
一个	中风	的	运气	来了	他的	方式	,	然而	.

然而，他却幸运地得到了转机。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][gæs] [wɜːrks] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt]

In	this	place	Boy	Scouts	were	guarding	the	gas	works	and	an	electric	light
在	这	地方	男生	童子军	是	守护	这	气体	作品	和	一个	电的	光

[ænd; ənd] ['paʊər] [plænt] ,

and	power	plant	,
和	力量	植物	,

在这里，童子军负责守卫煤气厂和发电厂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][skwɑːd][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] ['duːti] .

and	he	found	one	squad	just	coming	off	duty	.
和	他	成立	一	队	只是	未来	离开	责任	.

他发现有一个小队刚刚下班。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,

He	explained	something	of	his	errand	to	the	patrol	leader	,
他	解释	某物	的	他的	差事	到	这	巡逻	领导者	,

他向巡逻队长简要说明了自己的任务。

[ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]

and	got	the	assurance	that	the	telephone	people	should	be	made	to	repair	the
和	得到	这	保证	那	这	电话	人们	应该	是	制成	到	维修	这

[breɪk] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] .

break	in	the	wire	.
休息	在	这	金属丝	.

并得到了保证，电话公司应该修复电线断裂处。

" [wiːl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['flemɪŋ] ,

"	We'll	see	to	it	that	they	find	out	what	is	the	trouble	,	Fleming	,
"	出色地	看	到	它	那	他们	寻找	出去	什么	是	这	麻烦	,	弗莱明	,

“我们会查明到底出了什么问题，弗莱明。”

" [sed] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɔrɪdʒ] .

"	said	the	patrol	leader	,	whose	name	was	Burridge	.
"	说	这	巡逻	领导者	,	谁	姓名	曾是	伯里奇	.

“巡逻队长说道，他的名字叫伯里奇。”

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn][jʊr; jər] [truːp] – [greɪvz; grɑːvz] .

"	By	the	way	,	I	know	a	scout	in	your	troop	–	Graves	.
"	经过	这	方式	,	我	知道	一个	侦察	在	你的	部队	–	格雷夫斯	.

“顺便说一句，我认识你们童子军队伍里的一名童子军——格雷夫斯。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [daʊn] [hɪr] .

He	was	on	a	scout	with	us	a	few	weeks	ago	,	when	he	was	visiting	down	here	.
他	曾是	在	一个	侦察	和	我们	一个	很少	周	前	,	什么时候	他	曾是	访问	向下	这里	.

几周前他来这里参观的时候，曾和我们一起进行过勘察。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

Seemed	to	be	no	end	of	a	good	fellow	.
似乎	到	是	不	结尾	的	一个	好的	同伴	.

他看起来真是个好人。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

"	Harry	was	surprised	for	he	had	heard	nothing	of	this	before	.
"	哈里	曾是	惊讶	为了	他	有	听到	没有什么	的	这	前	.

哈利感到很惊讶，因为他之前从未听说过这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] .

But	then	that	was	not	strange	.
但	然后	那	曾是	不是	奇怪的	.

但那并不奇怪。

[hiː; hi][ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .

He	and	Graves	were	not	on	terms	of	intimacy	,	by	any	means	.
他	和	格雷夫斯	是	不是	在	条款	的	亲密关系	,	经过	任何	方法	.

他和格雷夫斯之间绝无亲密关系。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['kwɪkli] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [greɪvz; grɑːvz] .

He	decided	quickly	not	to	say	anything	against	Graves	.
他	决定	迅速地	不是	到	说	任何事物	反对	格雷夫斯	.

他很快决定不对格雷夫斯说任何话。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][hɑːrm] .

It	could	do	no	good	and	it	might	do	harm	.
它	可以	做	不	好的	和	它	可能	做	伤害	.

这样做可能毫无益处，甚至可能有害。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Right	,	"	he	said	.
"	正确的	,	"	他	说	.

“没错，”他说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] – [jes] .

"	I	know	him	–	yes	.
"	我	知道	他	–	是的	.

“我认识他——是的。”

[aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] , [ðen] .

I'll	be	going	,	then	.
患病的	是	去	,	然后	.

那我走了。

[juːl] [gɪv] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɜːrsər][ɔːr] [jʌŋ] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][laɪn]
You'll give my message to Mercer or Young if there's any way of getting the line
你会 给 我的 信息 到 默瑟 或者 年轻的 如果 有 任何 方式 的 获得 这 线
[klɪr] ? "
clear ? "
清除 ? "

如果有什么办法能让线路畅通，你会把我的话转达给默瑟或杨吗?

" [jes] , [ɪf] [aɪ][sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [maɪ][nekst][tɜːrn][ʌv; əv]['duːti] , " [sed] ['bɔrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , if I sit up until my next turn of duty , " said Burridge , with a smile .
" 是的 , 如果 我 坐 向上 直到 我的 下一个 转动 的 责任 , " 说 伯里奇 , 和 一个 微笑 .

“是的，如果我能熬到下一班值班的话，”伯里奇笑着说。

" [gʊd] [lʌk] , ['flemɪŋ] .
" Good luck , Fleming .
" 好的 运气 , 弗莱明 .

祝你好运，弗莱明。

" [ðen] ['hæri] [wʌz; wəz][ɔːf] [ə'gen] .
" Then Harry was off again .
" 然后 哈里 曾是 离开 再次 .

然后哈利又出发了。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [naʊ] .
Dawn was very near now .
黎明 曾是 非常 靠近 现在 .

黎明将至。

[ðə; ði] [iːst] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['krɪmz(ə)n]
The east , behind him , was already lighted up with streaks of glowing crimson
这 东方 , 在后面 他 , 曾是 已经 照明 向上 和 连胜 的 发光 赤红
.
:
.

他身后的东方，已经被一道道闪耀的深红色光芒照亮。

[dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [mæst] [ðer; ðər] ,
Dark clouds were massed there ,
黑暗的 云 是 大量 那里 ,

那里乌云密布。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv][reɪn] ,
and there was a feeling in the air that carried a foreboding of rain ,
和 那里 曾是 一个 感觉 在 这 空气 那 携带 一个 不祥的预感 的 雨 ,

空气中弥漫着一种不祥的预感，似乎即将下雨。

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [skaɪ] .
strengthening the threat of the red sky .
强化 这 威胁 的 这 红色的 天空 .

加剧了“赤红之天”的威胁。

['hæri] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Harry was not sorry for that .
哈里 曾是 不是 对不起 为了 那 .

哈利对此并不感到后悔。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wɜːrk][æt; ət] [breɪ] [pɑːrk] [ðæt] [maɪt] [wel] [fer] ['betər] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [dʌn]
There would be work at Bray Park that might well fare better were it done
那里 会 是 工作 在 嘶叫 公园 那 可能 出色地 票价 更好的 是 它 完毕
['ʌndər] ['ledn] [skaɪz] .
under leaden skies .
在下面 铅灰色 天空 .

布雷公园的一些工作，如果是在阴沉的天空下进行，效果可能会更好。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][hiː; hi]['pʌz(ə)ld] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd]['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

As	he	rode	he	puzzled	long	and	hard	over	what	he	had	learned	.
作为	他	骑	他	困惑	长的	和	难的	超过	什么	他	有	学习	.

他一边骑马一边反复思考自己所学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] [spaɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['despərət] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər]

It	seemed	to	him	that	these	German	spies	were	taking	desperate	chances	for
它	似乎	到	他	那	这些	德语	间谍	是	采取	绝望的	机会	为了

[wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ,

what	promised	to	be	,
什么	承诺	到	是	,

在他看来，这些德国间谍为了看似美好的未来，正在冒着极大的风险。

[æt; ət] [best] , [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːrd] .

at	best	,	a	small	reward	.
在	最好的	,	一个	小的	报酬	.

充其量，只是一点小小的奖励。

[wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plænz][kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɔːl]

What	information	concerning	the	British	plans	could	they	get	that	would	be	worth	all
什么	信息	有关	这	英国	计划	可以	他们	得到	那	会	是	值得	全部

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪskɪŋ] ?

they	were	risking	?
他们	是	冒险	?

他们能获得哪些关于英国计划的信息，才值得他们冒这么大的风险?

[ðə; ði] ['waɪərləs] [æt; ət] [breɪ] [pɑːrk] ; [ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] ['wɪlzˌdɛn] ,

The	wireless	at	Bray	Park	;	the	central	station	near	Willesden	,
这	无线的	在	嘶叫	公园	;	这	中央	车站	靠近	威尔斯登	,

布雷公园的无线电台；威尔斯登附近的中央车站，

[wens] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] – [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [kəm'pliːt] [tʃeɪn] .

whence	the	reports	were	heliographed	–	it	was	an	amazingly	complete	chain	.
何处	这	报告	是	日光摄影	–	它	曾是	一个	令人惊讶的是	完全的	链	.

报告是通过日光电报传回的——这是一个极其完整的链条。

[ænd; ənd] ['hæri] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]

And	Harry	knew	enough	of	modern	warfare	to	feel	that	the	information	could
和	哈里	知道	足够的	的	现代的	战争	到	感觉	那	这	信息	可以

[biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['oʊnli][tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

be	important	only	to	an	enemy	within	striking	distance	.
是	重要的	仅有的	到	一个	敌人	之内	引人注目	距离	.

哈里对现代战争有足够的了解，他认为这些信息只有对处于攻击范围内的敌人才重要。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] .

That	was	the	point	.
那	曾是	这	观点	.

这就是重点。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [stɑːf] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃənz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]

It	might	be	interesting	to	the	German	staff	to	know	the	locations	of	British
它	可能	是	有趣的	到	这	德语	职员	到	知道	这	地点	的	英国

[truːps] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

troops	in	England	,
军队	在	英格兰	,

德国方面或许会很想知道英军在英国的驻扎地点。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ,

and	,	more	especially	,
和	,	更多的	尤其	,

尤其如此，

[ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs]

their	destinations	if	they	were	going	abroad	as	part	of	an	expeditionary	force
他们的	目的地	如果	他们	是	去	国外	作为	部分	的	一个	探险家	力量

[tuː; tə] [fræns] [ɔːr] ['beldʒəm] .

to	France	or	Belgium	.
到	法国	或者	比利时	.

如果他们作为远征军的一部分前往法国或比利时，他们的目的地是哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['vaɪt(ə)l] ;

But	the	information	would	not	be	vital	;
但	这	信息	会	不是	是	必不可少的	;

但这些信息并非至关重要；

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði][rɪsk] [ɪm'plaɪd] .

it	didn't	seem	to	Harry	that	it	was	worth	all	the	risk	implied	.
它	没有	似乎	到	哈里	那	它	曾是	值得	全部	这	风险	暗示	.

哈利觉得这样做不值得冒这么大的风险。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɪn'veɪʒ(ə)n]

But	if	,	on	the	other	hand	,	there	was	some	plan	for	a	German	invasion
但	如果	,	在	这	其他	手	,	那里	曾是	一些	计划	为了	一个	德语	入侵

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

但另一方面，如果确实存在德国入侵英国的计划，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

then	he	would	have	no	difficulty	in	understanding	it	.
然后	他	会	有	不	困难	在	理解	它	.

那么他理解起来就不会有困难。

[ðen] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə] [straɪk] , [ʌv; əv] [wʌt] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][nɑːt] ,

Then	knowledge	of	where	to	strike	,	of	what	points	were	guarded	and	what	were	not	,
然后	知识	的	在哪里	到	罢工	,	的	什么	积分	是	守卫	和	什么	是	不是	,

然后是了解攻击方向，哪些要点有人防守，哪些要点无人防守，

[wʊd] [biː; bi][ɪn'væljuəb(ə)l] .

would	be	invaluable	.
会	是	无价	.

这将非常有价值。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['dʒʌginz] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	But	what	a	juggins	I	am	!
"	但	什么	一个	贾金斯	我	是	!

“但我真是个笨蛋！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [ðə; ði] [truːps] .

"	They	can't	invade	England	,	even	if	they	could	spare	the	troops	.
"	他们	不能	入侵	英格兰	,	甚至	如果	他们	可以	空闲的	这	军队	.

即使他们能抽出军队，他们也无法入侵英国。

[nɑːt] [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [kən'troʊlz][ðə; ði] [siː] .

Not	while	the	British	fleet	controls	the	sea	.
不是	尽管	这	英国	舰队	控制	这	海	.

只要英国舰队控制着海洋，这种情况就不会发生。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][flai]['oʊvər] .

They'd	have	to	fly	over	.
他们会	有	到	飞	超过	.

他们得乘飞机过去。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [hæf] ['læfɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [kluː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	And	in	that	half	laughing	expression	he	got	the	clue	he	was	looking	for	.
"	和	在	那	一半	笑	表达	他	得到	这	线索	他	曾是	寻找	为了	.

“而他从那半笑半笑的表情中得到了他一直在寻找的线索。”

[flai]['oʊvər] !

Fly	over	!
飞	超过	!

飞过！

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[flaɪt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['θiːəri] , [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Flight	was	no	longer	a	theory	,	a	possibility	of	the	future	.
航班	曾是	不	更长	一个	理论	,	一个	可能性	的	这	未来	.

飞行不再是一种理论，一种未来的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] , [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

It	was	something	definite	,	that	had	arrived	.
它	曾是	某物	定	,	那	有	到达的	.

那是一件确凿无疑的事情，它已经到来了。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ,

Even	as	he	thought	of	the	possibility	he	looked	up	and	saw	,
甚至	作为	他	想法	的	这	可能性	他	看起来	向上	和	锯	,

就在他思考这种可能性的时候，他抬头看到了：

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [tuː] ['mɑːnəpleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] [taɪp] ['flaɪɪŋ] [loʊ] .

not	more	than	a	mile	away	,	two	monoplanes	of	a	well	-	known	English	army	type	flying	low	.
不是	更多的	比	一个	英里	离开	,	二	单平面	的	一个	出色地	-	已知	英语	军队	类型	飞行	低的	.

不到一英里外，两架英国著名军用单翼飞机低空飞行。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	I	never	thought	of	that	!
"	我	绝不	想法	的	那	!

我从未想过这一点！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	now	that	the	idea	had	come	to	him	,
和	现在	那	这	主意	有	来	到	他	,

现在他既然想到了这个主意，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

he	began	to	work	out	all	sorts	of	possibilities	.
他	开始	到	工作	出去	全部	排序	的	可能性	.

他开始考虑各种可能性。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

He	thought	of	a	hundred	different	things	that	might	happen	.
他	想法	的	一个	百	不同的	事物	那	可能	发生	.

他想到了上百种可能发生的情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ɔːl][æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] ['juːsflnəs] [breɪ] [pɑːrk] [maɪt] [hæv; həv] .

He	could	see	,	all	at	once	,	the	usefulness	Bray	Park	might	have	.
他	可以	看	,	全部	在	一次	,	这	用处	嘶叫	公园	可能	有	.

他立刻明白了布雷公园的用途。

[waɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] !

Why	,	the	place	was	like	a	volcano	!
为什么	,	这	地方	曾是	喜欢	一个	火山	!

那地方简直就像一座火山!

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪ'rʌpt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] , ['spredɪŋ] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

It	might	erupt	at	any	minute	,	spreading	ruin	and	destruction	in	all	directions	.
它	可能	爆发	在	任何	分钟	,	传播	废墟	和	破坏	在	全部	方向	.

它随时可能爆发，向四面八方带来毁灭性的破坏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['fɔːrtrəs] , [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] ,

It	was	a	hostile	fortress	,	set	down	in	the	midst	of	a	country	that	,
它	曾是	一个	敌对的	堡垒	,	放	向下	在	这	中间	的	一个	国家	那	,

这是一座敌对的堡垒，坐落在一个国家的中心地带，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr] , [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɔːr] [maɪt] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə]

even	though	it	was	at	war	,	could	not	believe	that	war	might	come	home	to
甚至	尽管	它	曾是	在	战争	,	可以	不是	相信	那	战争	可能	来	家	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使身处战乱之中，也无法相信战争会降临到自己身上。

[hiː; hi][viʒuə,laizd] , [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [kept] [ɑːn] [ɪts] ['plɑːdɪŋ] [wei] ,

He	visualized	,	as	the	truck	kept	on	its	plodding	way	,
他	可视化	,	作为	这	卡车	保留	在	它是	缓慢地	方式	,

他想象着，卡车继续缓缓地向前行驶着，

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːrfer] [maɪt] [biː; bi] [də'rektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentər] [laɪk] [breɪ] [pɑːrk] .

the	manner	in	which	warfare	might	be	directed	from	a	center	like	Bray	Park	.
这	方式	在	哪个	战争	可能	是	指导	从	一个	中心	喜欢	嘶叫	公园	.

从布雷公园这样的中心指挥战争的方式。

[ðens] ['ɛərəpleinz] , ['skɪlfəlɪ] ['fæʃnd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [pleɪnz] , [ænd; ənd][soʊ]

Thence	aeroplanes	,	skillfully	fashioned	to	represent	the	British	'	planes	,	and	so
因此	飞机	,	巧妙地	造型	到	代表	这	英国	-	飞机	,	和	所以

[ɪ'skeɪp] [kwɪk] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [maɪt] [set] [fɔːrθ] .

escape	quick	detection	,	might	set	forth	.
逃脱	快的	检测	,	可能	放	前进	.

随后，一些经过巧妙构造、能够模仿英国飞机的飞机，便可迅速起飞，以免被发现。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] , [ɪ'luːd] [gɑːrdz] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [er] [leɪnz] [seɪf] ,

They	could	carry	a	man	or	two	,	elude	guards	who	thought	the	air	lanes	safe	,
他们	可以	携带	一个	男人	或者	二	,	躲避	守卫	WHO	想法	这	空气	车道	安全的	,

它们可以搭载一两个人，躲过那些认为空中航道安全的守卫。

[ænd; ənd][drɑːp] [bɑːmz] [hɪr] , [ðer; ðər] – ['evriwer] [ænd; ənd] ['eniwer] .

and	drop	bombs	here	,	there	–	everywhere	and	anywhere	.
和	降低	炸弹	这里	,	那里	–	到处	和	任何地方	.

到处投掷炸弹——到处都投掷炸弹。

[pər'hæps][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['eriəl] [reɪd][wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [hæd; həd]

Perhaps	some	such	aerial	raid	was	responsible	for	the	explosion	that	had
也许	一些	这样的	天线	袭击	曾是	负责任的	为了	这	爆炸	那	有

[fri:d] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] .

freed	him	only	a	very	few	hours	before	.
自由	他	仅有的	一个	非常	很少	小时	前	.

或许正是某次空袭引发的爆炸，才让他在几个小时前得以脱险。

['wɔ:rfer] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['kærid] [ɑ:n] [ðʌs] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [men] ,

Warfare	in	England	,	carried	on	thus	by	a	few	men	,
战争	在	英格兰	,	携带	在	因此	经过	一个	很少	男人	,

英格兰的战争，就这样由少数人发动了。

[wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dedli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] ['faɪtɪŋ] .

would	be	none	the	less	deadly	because	it	would	not	involve	fighting	.
会	是	没有任何	这	较少的	致命	因为	它	会	不是	涉及	斗争	.

即使不涉及战斗，其致命性也丝毫不减。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [pɪtʃt] ['bætlz] , [ðæt] [mʌtʃ] [hi:; hi] [nu:] .

There	would	be	no	pitched	battles	,	that	much	he	knew	.
那里	会	是	不	投球	战斗	,	那	很多	他	知道	.

他很清楚，不会有正面冲突。

[ɪn'sted] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [swɪft] , ['stæbɪŋ] [reɪdz] .

Instead	,	there	would	be	swift	,	stabbing	raids	.
反而	,	那里	会	是	迅速	,	刺	突袭	.

相反，将会发生迅速而残酷的袭击。

['wɔ:tər] [wɜ:rks] , [gæs] [wɜ:rks] , [wʊd] [bi:; bi] [bloʊn] [ʌp] .

Water	works	,	gas	works	,	would	be	blown	up	.
水	作品	,	气体	作品	,	会	是	吹	向上	.

自来水厂、煤气厂都会被炸毁。

[ə'tempts] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][drɑ:p] [bɑ:mz] [ɪn] ['bærəks] , [pər'hæps] .

Attempts	would	be	made	to	drop	bombs	in	barracks	,	perhaps	.
尝试	会	是	制成	到	降低	炸弹	在	兵营	,	也许	.

或许会有人试图向兵营投掷炸弹。

['sɜ:rt(ə)nli] ['evri] ['efərt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛəhausiz] [ɪn] [wɪtʃ] [fu:d]

Certainly	every	effort	would	be	made	to	destroy	the	great	warehouses	in	which	food
当然	每一个	努力	会	是	制成	到	破坏	这	伟大的	仓库	在	哪个	食物

[wʌz; wəz] [stɔ:rd] .

was	stored	.
曾是	存储	.

肯定会想方设法摧毁储存粮食的大型仓库。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:] , [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] ; [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	was	new	,	this	sort	of	warfare	;	it	defied	the	imagination	.
它	曾是	新的	,	这	种类	的	战争	;	它	违抗	这	想像力	.

这种战争方式前所未有，超乎想象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:rfer] [ðæt] , [wʌns][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

And	yet	it	was	the	warfare	that	,	once	he	thought	of	it	,
和	然而	它	曾是	这	战争	那	,	一次	他	想法	的	它	,

然而，一旦他想到战争，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] [weɪdʒ] .

it	seemed	certain	that	the	Germans	would	wage	.
它	似乎	肯定	那	这	德国人	会	工资	.

德国人肯定会发动战争。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	gritted	his	teeth	at	the	thought	of	it	.
他	磨碎的	他的	牙齿	在	这	想法	的	它	.

想到这件事，他咬紧了牙关。

[pər'hæps] [ɔːl] [wʌz; wəz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] [sed] .

Perhaps	all	was	fair	in	love	and	war	,	as	the	old	proverb	said	.
也许	全部	曾是	公平的	在	爱	和	战争	,	作为	这	老的	谚语	说	.

也许正如那句古老的谚语所说，爱情和战争中无所不用其极。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [laɪk] ['sniːki] , [ˌʌn'fer] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	this	seemed	like	sneaky	,	unfair	fighting	to	him	.
但	这	似乎	喜欢	狡猾的	,	不公平	斗争	到	他	.

但在他看来，这是一种偷偷摸摸、不公平的战斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

There	was	nothing	about	it	of	the	glory	of	warfare	.
那里	曾是	没有什么	关于	它	的	这	荣耀	的	战争	.

其中丝毫没有战争的荣耀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðæt] ['mɑːdərn] ['wɔːrfer] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] .

He	was	learning	for	himself	that	modern	warfare	is	an	ugly	thing	.
他	曾是	学习	为了	他自己	那	现代的	战争	是	一个	丑陋的	事物	.

他亲身体会到，现代战争是一件多么丑陋的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] , ['leɪtər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [held] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['glɔːri] , [ænd; ənd]

He	was	to	learn	,	later	,	that	it	still	held	its	possibilities	of	glory	,	and
他	曾是	到	学习	,	之后	,	那	它	仍然	握住	它是	可能性	的	荣耀	,	和

[ʌv; əv]['herəʊɪzəm] .

of	heroism	.
的	英雄主义	.

后来他才知道，它仍然蕴藏着荣耀和英雄主义的可能。

[ɪn'diːd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

Indeed	,	for	that	matter	,
的确	,	为了	那	事情	,

事实上，就此而言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [derd] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt]

he	was	willing	to	grant	the	heroism	of	the	men	who	dared	these	things	that
他	曾是	愿意的	到	授予	这	英雄主义	的	这	男人	WHO	敢于	这些	事物	那

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ]['hɔːrəb(ə)l] .

seemed	to	him	so	horrible	.
似乎	到	他	所以	可怕	.

他愿意承认那些敢于做这些在他看来极其可怕的事情的人的英雄气概。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

They	took	their	lives	in	their	hands	,
他们	采取	他们的	生活	在	他们的	双手	,

他们将自己的生命掌握在了手中。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hʌŋ] [æz; əz] [spaɪz] .

knowing	that	if	they	were	caught	they	would	be	hung	as	spies	.
会心	那	如果	他们	是	捕捉	他们	会	是	悬挂	作为	间谍	.

他们知道，如果被抓获，就会被当作间谍处以绞刑。

[ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz] [wel] ['ɪntuː] ['lʌndən] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] [fʊl] .

The	truck	was	well	into	London	now	,	and	the	dawn	was	full	.
这	卡车	曾是	出色地	进入	伦敦	现在	,	和	这	黎明	曾是	满的	.

卡车已经驶入伦敦市区，黎明时分，天空一片明亮。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['drɪz(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

A	faint	drizzle	was	beginning	to	fall	and	the	streets	were	covered	with
一个	头晕的	细雨	曾是	开始	到	落下	和	这	街道	是	涵盖	和

[ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] [mʌd] .

a	fine	film	of	mud	.
一个	美好的	电影	的	泥	.

开始下起了毛毛细雨，街道上覆盖着一层薄薄的泥浆。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [ə'raʊzɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] .

People	were	about	,	and	London	was	arousing	itself	to	meet	the	new	day	.
人们	是	关于	,	和	伦敦	曾是	唤起	本身	到	见面	这	新的	天	.

街上人来人往，伦敦正逐渐苏醒，迎接新的一天。

['hæri] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] .

Harry	knew	that	he	was	near	his	journey's	end	.
哈里	知道	那	他	曾是	靠近	他的	旅程	结尾	.

哈利知道他的旅程即将结束。

['taɪərd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Tired	as	he	was	,	he	was	determined	to	make	his	report	before	he
疲劳的	作为	他	曾是	,	他	曾是	决定	到	制作	他的	报告	前	他

[θɔːt] [ʌv; əv] [sliːp] .

thought	of	sleep	.
想法	的	睡觉	.

尽管他很累，但他决心在睡觉前完成报告。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [keɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [brɔːt] ['hæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	then	,	suddenly	,	around	a	bend	,	came	a	sight	that	brought	Harry	to	his
和	然后	,	突然	,	大约	一个	弯曲	,	来了	一个	视线	那	带来	哈里	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

然后，突然间，转过一个弯，眼前的一幕让哈利站了起来。

['skersli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

scarcely	able	to	believe	his	eyes	.
几乎	有能力的	到	相信	他的	眼睛	.

他简直不敢相信自己的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪvz; grɑːvz] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .

It	was	Graves	,	on	a	bicycle	.
它	曾是	格雷夫斯	,	在	一个	自行车	.

是格雷夫斯，骑着自行车。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi] [stɑːpt] .

At	the	sight	of	Harry	on	the	truck	he	stopped	.
在	这	视线	的	哈里	在	这	卡车	他	停止	.

看到哈利坐在卡车上，他就停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] .

Then	he	turned	.
然后	他	转向	.

然后他转过身去。

" [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] !

"	Here	he	is	!
"	这里	他	是	!

“他来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] !
" **That's** **the** **one** **!**
" 那就是 这 一 !

“就是它！”

" [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][men][ɑːn]['saɪkəlz] , ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [keɪm]['æftər][greɪvz; grɑːvz] .
" **A** **squad** **of** **men** **on** **cycles** **,** **headed** **by** **a** **young** **officer** **,** **came** **after** **Graves** **.**
" 一个 队 的 男人 在 循环 , 标题 经过 一个 年轻的 官 , 来了 后 格雷夫斯 .

“一队骑自行车的人，由一名年轻军官带领，追赶格雷夫斯。

" [stɑːp] !
" **Stop** **!**
" 停止 !

“停止！

" [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] .
" **called** **the** **officer** **to** **the** **driver** **.**
" 称为 这 官 到 这 司机 .

“叫警官去叫司机。”

['hæri] [stɛərd] [daʊn] , ['wʌndərɪŋ] .
Harry **stared** **down** **,** **wondering** **.**
哈里 凝视 向下 , 好奇 .

哈利低头凝视着前方，心中疑惑。

" [juː; jʊ][ðer; ðər] – [juː; jʊ] [bɔɪ] [skaʊt] – [kʌm] [daʊn] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" **You** **there** **–** **you** **Boy** **Scout** **–** **come** **down** **!** " **said** **the** **officer** **.**
" 你 那里 – 你 男生 侦察 – 来 向下 ! " 说 这 官 .

“你——你这个童子军——下来！”警官说道。

['hæri] [əu'beid] , ['wʌndərɪŋ] [stɪl] [mɔːr] .
Harry **obeyed** **,** **wondering** **still** **more** **.**
哈里 服从 , 好奇 仍然 更多的 .

哈利照做了，心中却更加疑惑。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz] .
He **saw** **the** **gleam** **of** **malignant** **triumph** **on** **the** **face** **of** **Graves** **.**
他 锯 这 闪耀 的 恶性 胜利 在 这 脸 的 格雷夫斯 .

他从格雷夫斯的脸上看到了邪恶的胜利之光。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .
But **not** **even** **the** **presence** **of** **the** **officer** **restrained** **him** **.**
但 不是 甚至 这 在场 的 这 官 克制 他 .

即使警察在场，也未能阻止他。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['pepərz] [juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [sniːk] ?
" **Where** **are** **those** **papers** **you** **stole** **from** **me** **,** **you** **sneak** **?**
" 在哪里 是 那些 文件 你 偷窃 从 我 , 你 潜行 ?

“你这个偷窃的小偷，你从我这里偷走的那些文件在哪儿？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ! " [sed] [greɪvz; grɑːvz] .
" **You** **keep** **away** **from** **me** **!** " **said** **Graves** **.**
" 你 保持 离开 从 我 ! " 说 格雷夫斯 .

“离我远点！”格雷夫斯说道。

" [juː; jʊ] – ['jæŋki] ! "
" **You** **–** **Yankee** **!** "
" 你 – 扬基 ! "

“你这美国佬！”

" [hɪr] , [noʊ]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Here	,	no	quarreling	!	"	said	the	officer	.
"	这里	,	不	争吵	!	"	说	这	官	.

“这里不许吵架！”警官说道。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , [men] !

"	Take	him	,	men	!
"	拿	他	,	男人	!

“抓住他，伙计们！”

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn] ['hæri] .

"	Two	of	the	soldiers	closed	in	on	Harry	.
"	二	的	这	士兵	关闭	在	在	哈里	.

两名士兵逼近哈里。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['stjuːpifaid] .

He	stared	at	them	and	then	at	the	officer	,	stupefied	.
他	凝视	在	他们	和	然后	在	这	官	,	目瞪口呆	.

他愣愣地盯着他们，然后又看向那名警官。

" [wʌt] – [wɒts] [ðɪs] ?

"	What	–	what's	this	?
"	什么	–	是什么	这	?

“这……这是什么？”

" [hiː; hi] ['stæməd] .

"	he	stammered	.
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

" [jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] , [maɪ] [læd] , [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	You're	under	arrest	,	my	lad	,	on	a	charge	of	espionage	!	"	said	the	officer	.
"	你是	在下面	逮捕	,	我的	小伙子	,	在	一个	收费	的	间谍	!	"	说	这	官	.

“小伙子，你因间谍罪被捕了！”警官说道。

" ['espiənɑːʒ] , [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [gɪv] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['enəmi] .

"	Espionage	,	and	conspiracy	to	give	aid	and	comfort	to	the	public	enemy	.
"	间谍	,	和	阴谋	到	给	援助	和	舒适	到	这	民众	敌人	.

“间谍活动，以及向公敌提供援助和支持的阴谋。”

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [juː; jʊ] .

Anything	you	say	may	be	used	against	you	.
任何事物	你	说	可能	是	用过的	反对	你	.

你说的任何话都可能被用来对付你。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] ['hæri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt]

"	For	a	moment	such	a	rush	of	words	came	to	Harry	that	he	was	silent
"	为了	一个	片刻	这样的	一个	匆忙	的	字	来了	到	哈里	那	他	曾是	沉默的

[baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ʌtər] [fɜːrst] .

by	the	sheer	inability	to	decide	which	to	utter	first	.
经过	这	透明	无力	到	决定	哪个	到	说出	第一的	.

“哈利一时语塞，不知从何说起，一时语塞，不知该先说哪个。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] .

But	then	he	got	control	of	himself	.
但	然后	他	得到	控制	的	他自己	.

但后来他控制住了自己。

" [huː] [meɪks] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

"	Who	makes	this	charge	against	me	!
"	WHO	制作	这	收费	反对	我	!

“是谁指控我！”

" [hiː; hi] [æskt] , ['θɪkli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] ['skɑːrlət][ɪn]['æŋgər] .

"	he	asked	,	thickly	,	his	face	flushing	scarlet	in	anger	.
"	他	问	,	浓密	,	他的	脸	冲洗	猩红	在	愤怒	.

“他含糊不清地问道，气得脸涨得通红。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn] [duː] [taɪm] , [maɪ] [læd] .

"	You	will	find	that	out	in	due	time	,	my	lad	.
"	你	将要	寻找	那	出去	在	到期的	时间	,	我的	小伙子	.

“孩子，你迟早会明白的。”

['fɔːrwərd] – [mɑːrtʃ] ! "

Forward	–	march	!	"
向前	–	行进	!	"

前进!

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] !

"	But	I've	got	important	information	!
"	但	我已经	得到	重要的	信息	!

但我掌握重要信息!

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] ['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [æt; ət][wʌns] !

I	must	be	allowed	to	see	Colonel	Throckmorton	at	once	!
我	必须	是	允许	到	看	上校	索克莫顿	在	一次	!

我必须立刻见到索克莫顿上校!

[oʊ] , [juːv] [noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ! "

Oh	,	you've	no	idea	of	how	important	it	may	be	!	"
哦	,	你已经	不	主意	的	如何	重要的	它	可能	是	!	"

哦，你根本不知道这有多重要!

" [maɪ]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ə'rest] .

"	My	orders	are	to	place	you	under	arrest	.
"	我的	订单	是	到	地方	你	在下面	逮捕	.

“我的命令是逮捕你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] ['leɪtər] .

You	can	make	application	to	see	anyone	later	.
你	能	制作	应用	到	看	任何人	之后	.

你可以申请稍后与任何人见面。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

But	now	I	have	no	discretion	.
但	现在	我	有	不	审慎	.

但我现在没有自主权了。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [muːv] [ɑːn] .

If	you	really	want	to	see	Colonel	Throckmorton	,	you	had	better	move	on	.
如果	你	真的	想	到	看	上校	索克莫顿	,	你	有	更好的	移动	在	.

如果你真的想见索克莫顿上校，最好还是继续往前走。

" ['hæri] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] [ə'piːlɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]

"	Harry	knew	as	well	as	anyone	the	uselessness	of	appealing	from	such	an
"	哈里	知道	作为	出色地	作为	任何人	这	无用性	的	上诉	从	这样的	一个

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

“哈利比任何人都清楚，对这样的命令提出上诉是徒劳的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['fræntɪk] .

but	he	was	frantic	.
但	他	曾是	疯狂的	.

但他当时非常慌张。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] ['kærid] ,

Realizing	the	importance	of	the	news	he	carried	,
意识到	这	重要性	的	这	消息	他	携带	,

意识到自己所传递消息的重要性，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [glɪmps] ['veɪgli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	beginning	to	glimpse	vaguely	the	meaning	of	Graves	and	his
和	开始	到	一瞥	依稀	这	意义	的	格雷夫斯	和	他的

[æk'tɪvəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .

activity	,	he	was	almost	beside	himself	.
活动	,	他	曾是	几乎	旁	他自己	.

当他开始隐约意识到格雷夫斯及其活动的意义时，他几乎欣喜若狂。

" [meɪk] [greɪvz; grɑːvz][ðer; ðər] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

"	Make	Graves	there	give	back	the	papers	he	took	from	me	!
"	制作	格雷夫斯	那里	给	后退	这	文件	他	采取	从	我	!

“让格雷夫斯把他从我这里拿走的文件还给我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] ['pepərz] , [luː'tenənt] , " [sed] [greɪvz; grɑːvz] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['fræŋknəs] .

"	I	did	take	some	papers	,	lieutenant	,	"	said	Graves	,	with	engaging	frankness	.
"	我	做过	拿	一些	文件	,	中尉	,	"	说	格雷夫斯	,	和	引人入胜	坦率	.

“我的确拿了一些文件，中尉，”格雷夫斯坦率地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sə'spektɪd] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	But	they	were	required	to	prove	what	I	had	suspected	almost	from	the
"	但	他们	是	必需的	到	证明	什么	我	有	怀疑	几乎	从	这

[fɜːrst] – [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .

first	–	that	he	was	a	spy	.
第一的	–	那	他	曾是	一个	间谍	.

“但他们必须证明我几乎从一开始就怀疑的事情——他是一名间谍。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [skaʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'troʊl]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [tuː] .

He	was	leading	an	English	scout	from	his	own	patrol	into	trouble	,	too	.
他	曾是	领导	一个	英语	侦察	从	他的	自己的	巡逻	进入	麻烦	,	也	.

他还把自己巡逻队的一名英国侦察兵也带入了麻烦之中。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	suppose	he	thought	he	was	more	likely	to	escape	suspicion	if	he	was
我	认为	他	想法	他	曾是	更多的	可能	到	逃脱	怀疑	如果	他	曾是

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . "

with	an	Englishman	.	"
和	一个	英国人	.	"

我猜他认为如果和一个英国人在一起，就更有可能避免引起怀疑。

" [its] [nɑːt][maɪ] [ə'fer] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	It's	not	my	affair	,	"	said	the	lieutenant	,	shrugging	his	shoulders	.
"	它是	不是	我的	事务	,	"	说	这	中尉	,	耸肩	他的	肩膀	.

“这与我无关，”中尉耸了耸肩说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hæri] .

He	turned	to	Harry	.
他	转向	到	哈里	.

他转向哈利。

" [kʌm] , [maɪ] [læd] .
" **Come , my lad .**
" 来 , 我的 小伙子 .

来吧，我的孩子。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klɪr] [jɔːr'self] .
I hope you can clear yourself .
我 希望 你 能 清除 你自己 .

希望你能澄清事实。

[bʌt; bət] [aɪv] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] – [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] .
But I've only one thing to do – and that is to obey my orders .
但 我已经 仅有的 一 事物 到 做 – 和 那 是 到 服从 我的 订单 .

但我只有一件事要做——那就是服从命令。

" ['hæri] [geɪv] [ʌp] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
" **Harry gave up , then , for the moment .**
" 哈里 给予 向上 , 然后 , 为了 这 片刻 .

“于是，哈利暂时放弃了。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
He turned and began walking along , a soldier on each side .
他 转向 和 开始 步行 沿着 , 一个 士兵 在 每个 边 .

他转身开始向前走，两旁各站着一名士兵。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [greɪvz; grɑːvz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
But as he did so Graves turned to the lieutenant .
但 作为 他 做过 所以 格雷夫斯 转向 到 这 中尉 .

但就在这时，格雷夫斯转向了中尉。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['brekfəst] , [ðen] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'll go and get my breakfast , then , sir , " he said .**
" 患病的 去 和 得到 我的 早餐 , 然后 , 先生 , " 他 说 .

“那我去吃早餐吧，先生，”他说。

" [aɪl] [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] ['iːlɪŋ] ['leɪtər] .
" **I'll come on to Ealing later .**
" 患病的 来 在 到 伊灵 之后 .

“我稍后会去伊灵。”

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "
Though , of course , they know all I can tell them already . "
尽管 , 的 课程 , 他们 知道 全部 我 能 告诉 他们 已经 . "

当然，他们也已经知道我能告诉他们的一切了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ɪn'dɪfrəntli] .
" **All right , " said the officer , indifferently .**
" 全部 正确的 , " 说 这 官 , 漠不关心 .

“好吧，”警官冷淡地说。

" [jʊə(r)] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] !
" **You're never going to let him go !**
" 你是 绝不 去 到 让 他 去 !

你永远不会放他走！

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [ə'gæst] .
" **exclaimed Harry , aghast .**
" 惊呼 哈里 , 惊愕 .

“哈利惊恐地喊道。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] ? "
" **Don't you know he'll never come back ? "**
" 不 你 知道 地狱 绝不 来 后退 ? "

“难道你不知道他永远不会回来了吗？”

" [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	All	the	better	for	you	,	if	he	doesn't	,	"	said	the	officer	.
"	全部	这	更好的	为了	你	,	如果	他	不	,	"	说	这	官	.

“如果他不这么做，对你来说就更好了，”警官说。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɪp] , [maɪ] [læd] .

"	That's	enough	of	your	lip	,	my	lad	.
"	那就是	足够的	的	你的	唇	,	我的	小伙子	.

“小子，别再胡说八道了。”

[kiːp] [ə; eɪ]['kwaɪət] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] .

Keep	a	quiet	tongue	in	your	head	.
保持	一个	安静的	舌头	在	你的	头	.

心里要谨言慎行。

[rɪ'membər] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][dəunt][traɪ] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Remember	you're	a	prisoner	,	and	don't	try	giving	orders	to	me	.
记住	你是	一个	囚犯	,	和	不	尝试	给予	订单	到	我	.

记住你是囚犯，别想对我发号施令。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] – [ðə; ði] [træp]

"	CHAPTER	VII	–	THE	TRAP
"	章	七	–	这	陷阱

第七章——陷阱

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [sæŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ɪ'fektʃuəli] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['θretnd] ['trʌb(ə)l]

The	bullet	that	sang	over	their	heads	effectually	broke	up	the	threatened	trouble
这	子弹	那	唱	超过	他们的	头部	有效地	打破	向上	这	威胁	麻烦

[bɪ'twiːn] [dɪk] ['mɜːrsər][ænd; ənd][dʒæk] [jʌŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

between	Dick	Mercer	and	Jack	Young	on	one	side	,
之间	迪克	默瑟	和	杰克	年轻的	在	一	边	,

那颗从他们头顶飞过的子弹有效地化解了迪克·默瑟和杰克·杨之间可能发生的冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['lainmən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	telephone	linemen	on	the	other	.
和	这	电话	线卫	在	这	其他	.

另一边是电话线路工人。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðeɪ] [əu'beid] [ðæt] ['gʌtərəl] ['ɔːrdər] , " [hændz] ['uːp] !

With	one	accord	they	obeyed	that	guttural	order	,	"	Hands	oop	!
和	一	符合	他们	服从	那	喉音	命令	,	"	手	哎呀	!

他们一致服从了那声低沉的命令：“举起手来！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kʌt] ['waɪər] [ðæt] [nʌn]

"	They	had	been	so	interested	in	one	another	and	in	the	cut	wire	that	none
"	他们	有	到过	所以	感兴趣的	在	一	其他	和	在	这	切	金属丝	那	没有任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['præktɪkli] ['nɔɪzləs] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ]

of	them	had	noticed	the	practically	noiseless	approach	of	a	great	grey
的	他们	有	注意到	这	几乎	无声	方法	的	一个	伟大的	灰色的

['moʊtər][kɑːr] ,

motor	car	,
发动机	车	,

“他们当时都太专注于彼此和被剪断的电线，以至于谁也没有注意到一辆灰色的大汽车几乎无声地驶近。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [laɪts] [aʊt] , [ðæt] [hæd; həd]['stoʊlən] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] .

with	all	lights	out	,	that	had	stolen	up	on	them	.
和	全部	灯	出去	,	那	有	被盗	向上	在	他们	.

灯光熄灭后，那东西悄悄地靠近了他们。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] ,

But	now	,	with	a	groan	,
但	现在	,	和	一个	呻吟	,

但现在，他呻吟了一声，

[dɪk] [ænd; ənd][dʒæk][bəuθ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪ] [pɑːrk][kɑːrz] .

Dick	**and**	**Jack**	**both**	**knew**	**it**	**for**	**one**	**of**	**the**	**Bray**	**Park**	**cars**	**.**
迪克	和	杰克	两个都	知道	它	为了	一	的	这	嘶叫	公园	汽车	.

迪克和杰克都知道那是布雷公园的其中一辆车。

[soʊ] , ['æftər][ɔːl] , ['dɪks] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][veɪn] .

So	**,**	**after**	**all**	**,**	**Dick's**	**flight**	**had**	**been**	**in**	**vain**	**.**
所以	,	后	全部	,	迪克的	航班	有	到过	在	徒劳	.

所以，迪克的飞行最终还是徒劳无功了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [breɪ] [pɑːrk][wʌns] , ['oʊnli][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] ['ɪntuː] [ðɪs]

He	**had**	**escaped**	**the**	**guards**	**of**	**Bray**	**Park**	**once**	**,**	**only**	**to**	**walk**	**straight**	**into**	**this**
他	有	逃脱	这	守卫	的	嘶叫	公园	一次	,	仅有的	到	走	直的	进入	这

[nuː] [træp] .

new	**trap**	**.**
新的	陷阱	.

他曾侥幸逃脱布雷公园守卫的追捕，却又一头扎进了这个新的陷阱。

[ænd; ənd] , [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][dʒæk] [jʌŋ] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][help] [ðɪs] [taɪm] ,

And	**,**	**worst**	**of**	**all**	**,**	**there**	**would**	**be**	**no**	**Jack**	**Young**	**outside**	**to**	**help**	**this**	**time**	**,**
和	,	最差	的	全部	,	那里	会	是	不	杰克	年轻的	外部	到	帮助	这	时间	,

而最糟糕的是，这次外面不会有杰克·杨来帮忙了。

[fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [tuː] .

for	**Jack**	**was**	**a**	**captive**	**,**	**too**	**.**
为了	杰克	曾是	一个	俘虏	,	也	.

因为杰克也是个俘虏。

['oʊnli] – [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] !

Only	**–**	**he**	**was**	**not**	**!**
仅有的	–	他	曾是	不是	!

但——他并非如此！

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [dɪk] [hæd; həd] [tɜːrnd] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

At	**the**	**thought**	**Dick**	**had**	**turned**	**,**	**to**	**discover**	**that**	**Jack**	**was**	**not**	**beside**	**him**
在	这	想法	迪克	有	转向	,	到	发现	那	杰克	曾是	不是	旁	他

.

:
.

想到这里，迪克转过身，却发现杰克不在他身边。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['taɪniːəst] ['muːvmənt] ['oʊvər]

It	**was**	**very**	**dark**	**,**	**but**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**caught**	**the**	**tiniest**	**movement**	**over**
它	曾是	非常	黑暗的	,	但	在	一个	片刻	他	捕捉	这	最小的	移动	超过

[baɪ][ðə; ði] [hedʒ] ,

by	**the**	**hedge**	**,**
经过	这	对冲	,

天色很暗，但他突然捕捉到树篱那边最细微的动静。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][spɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**saw**	**a**	**spot**	**a**	**little**	**darker**	**than**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**ground**	**about**	**it**	**.**
和	锯	一个	点	一个	小的	较暗	比	这	休息	的	这	地面	关于	它	.

并看到一块比周围地面颜色略深的斑点。

[dʒæk] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] , [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][wʌn] [feɪnt] [tʃæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [drɑːpt]

Jack	**,**	**he**	**saw**	**at**	**once**	**,**	**had**	**taken**	**the**	**one**	**faint**	**chance**	**there**	**was**	**,**	**dropped**
杰克	,	他	锯	在	一次	,	有	已采取	这	一	头晕的	机会	那里	曾是	,	掉落

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

他一眼就看出，杰克已经抓住了那渺茫的机会，跳了下去。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] [ə'weɪ] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]['kæptərz][hæd; həd][nɑ:t] ['kaʊntɪd] [ðer; ðər]['pɑ:rti] ,

and	crawled	away	,	trusting	that	their	captors	had	not	counted	their	party	,
和	爬行	离开	,	信任	那	他们的	俘虏者	有	不是	计数	他们的	派对	,

他们爬走了，相信俘虏他们的人没有清点他们的人数。

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑ:t] [mɪs] [wʌn] [bɔɪ] .

and	might	not	miss	one	boy	.
和	可能	不是	错过	一	男生	.

而且可能一个男孩都不会错过。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [slɪpt] [θru:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .

Just	in	time	he	slipped	through	a	hole	in	the	hedge	.
只是	在	时间	他	滑倒了	通过	一个	洞	在	这	对冲	.

他及时从树篱上的一个洞里钻了过去。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['moʊtər] [flæʃt] [aʊt] ,

The	next	moment	one	of	the	headlights	of	the	grey	motor	flashed	out	,
这	下一个	片刻	一	的	这	前大灯	的	这	灰色的	发动机	闪光灯	出去	,

下一刻，那辆灰色汽车的一个前灯突然熄灭了。

['ɔ:lmoʊst] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðer; ðər][hændz] .

almost	blinding	the	three	of	them	,	as	they	held	up	their	hands	.
几乎	失明	这	三	的	他们	,	作为	他们	握住	向上	他们的	双手	.

三人举起双手时，强光几乎让他们睁不开眼。

[ɪn] [ɪts] [laɪt] [fɔ:r] [men] , [wel] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɔlvəz] , [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] .

In	its	light	four	men	,	well	armed	with	revolvers	,	were	revealed	.
在	它是	光	四	男人	,	出色地	武装	和	左轮手枪	,	是	揭晓	.

在灯光下，四个全副武装、手持左轮手枪的男子显露出来。

" - ! " [sed] [wʌn] .

"	Donnerwetter	!	"	said	one	.
"	-	!	"	说	一	.

“下雨了！”有人说道。

" [aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	I	made	sure	there	were	four	of	them	!
"	我	制成	当然	那里	是	四	的	他们	!

我确保有四个！

[soʊ] !

So	!
所以	!

所以！

[vel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] .

Vell	,	it	is	enough	.
维尔	,	它	是	足够的	.

好了，这就足够了。

['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

Into	the	car	with	them	!
进入	这	车	和	他们	!

跟他们一起上车！

" [noʊ] ['pri:tens] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃæp] !

"	No	pretence	about	this	chap	!
"	不	虚伪	关于	这	小伙子	!

“这家伙可一点都不装腔作势！”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] [hu:] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	German	,	and	didn't	care	who	knew	it	.
他	曾是	德语	,	和	没有	关心	WHO	知道	它	.

他是德国人，而且不在乎别人怎么知道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] ,

He	was	unlike	the	man	who	had	disguised	himself	as	an	English	officer	,
他	曾是	与此不同	这	男人	WHO	有	伪装	他自己	作为	一个	英语	官	,

他与那个伪装成英国军官的人截然不同。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːliəgræf] ,

at	the	house	of	the	heliograph	,
在	这	房子	的	这	日光仪	,

在日光仪之家，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][set] [ðɪs] [hoʊl] [treɪn] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['goʊɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz]

but	had	betrayed	himself	and	set	this	whole	train	of	adventure	going	by	his
但	有	背叛	他自己	和	放	这	所有的	火车	的	冒险	去	经过	他的

['sɪŋg(ə)l][slɪp][ænd; ənd][fɔːl][frʌm; frəm][ˌɪdiə'mætɪk] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] ['hæri] ['flɛmɪŋz] [ʃɑːrp] [ɪrz] [hæd; həd]

single	slip	and	fall	from	idiomatic	English	that	Harry	Fleming's	sharp	ears	had
单身的	滑	和	落下	从	习语	英语	那	哈里	弗莱明的	锋利的	耳朵	有

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

但他却因为自己一次不小心说错了英语，而让哈里·弗莱明敏锐的耳朵捕捉到了这一瞬间，从而引发了这场冒险。

[dɪk] , [wʌz; wəz] [θrɪld] , ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['rʌfli] ['bʌndəld] [tɔːrd]

Dick	,	was	thrilled	,	somehow	,	even	while	he	was	being	roughly	bundled	toward
迪克	,	曾是	激动不已	,	不知何故	,	甚至	尽管	他	曾是	存在	大致	捆绑式	朝向

[ðə; ði]['moʊtər] .

the	motor	.
这	发动机	.

迪克不知为何感到兴奋，即使他正被粗暴地推向发动机。

[ɪf] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][æz; əz][boʊld][æz; əz] [ðɪs] , ['kʌtɪŋ] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , ['rʌnɪŋ]

If	these	fellows	were	as	bold	as	this	,	cutting	telephone	wires	,	running
如果	这些	伙伴们	是	作为	大胆的	作为	这	,	切割	电话	电线	,	跑步

[ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] ,

about	without	lights	,
关于	没有	灯	,

如果这些人胆子真像他们这么大，剪断电话线，没开灯到处乱跑，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] ['priːtens] ,

giving	up	all	secrecy	and	pretence	,
给予	向上	全部	保密	和	虚伪	,

放弃所有秘密和伪装，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər]

it	must	mean	that	the	occasion	for	which	they	had	come	was	nearly	over
它	必须	意思是	那	这	场合	为了	哪个	他们	有	来	曾是	几乎	超过

.

:
.

这一定意味着他们此行的目的即将结束。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][tæsk] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

It	must	mean	that	their	task	,	whatever	it	might	be	,
它	必须	意思是	那	他们的	任务	,	任何	它	可能	是	,

这一定意味着他们的任务，无论是什么任务，

[wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə'kɑːmplɪʃt] – [ðə; ði] [bloʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [straɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['redi]

was	nearly	accomplished	–	the	blow	they	had	come	to	strike	was	about	ready
曾是	几乎	完成	–	这	吹	他们	有	来	到	罢工	曾是	关于	准备好

[tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [hoʊm] .

to	be	driven	home	.
到	是	驱动	家	.

几乎就要成功了——他们来此的目的即将达到。

" - [er] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃoʊvɪn] - [ɔːf] ? " [kəm'pleɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lainmən] ,

"	'	Ere	,	who	are	you	a	shovin	'	off	?	"	complained	one	of	the	linemen	,
"	-	埃雷	,	WHO	是	你	一个	推搡	-	离开	?	"	抱怨	一	的	这	线卫	,

“喂，你这是在推谁呢？”一名边锋抱怨道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər] .

as	he	was	pushed	toward	the	motor	.
作为	他	曾是	推动	朝向	这	发动机	.

他被推向了发动机。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] .

He	made	some	effort	to	resist	but	the	next	moment	he	pitched	forward	.
他	制成	一些	努力	到	抵抗	但	这	下一个	片刻	他	投球	向前	.

他试图抵抗，但下一刻就向前扑倒了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

One	of	the	Germans	had	struck	him	on	the	head	with	the	butt	of	his
一	的	这	德国人	有	击	他	在	这	头	和	这	屁股	的	他的

[rɪ'vɑːlvər] .

revolver	.
左轮手枪	.

其中一个德国人用左轮手枪的枪托击中了他的头部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['saɪlənst] .

It	was	a	stunning	blow	,	and	the	man	was	certainly	silenced	.
它	曾是	一个	令人惊叹的	吹	,	和	这	男人	曾是	当然	沉默	.

这是一个沉重的打击，那人顿时哑口无言。

[dɪk] [rɪ'kɔɪld] ['æŋgrəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] .

Dick	recoiled	angrily	from	the	sight	,	but	he	kept	quiet	.
迪克	反冲	愤怒地	从	这	视线	,	但	他	保留	安静的	.

迪克看到这一幕，愤怒地后退，但他保持沉默。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [baɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] .

He	knew	he	could	do	no	good	by	interfering	.
他	知道	他	可以	做	不	好的	经过	干扰	.

他知道插手也于事无补。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪr] , [ʌn'nesəseri] [bruː'tæləti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .

But	the	sheer	,	unnecessary	brutality	of	it	shocked	and	angered	him	.
但	这	透明	,	不必要	残酷	的	它	震惊	和	愤怒	他	.

但这种赤裸裸的、毫无必要的残暴让他感到震惊和愤怒。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɔːr] [ə'mɛrɪkənz] ,

He	felt	that	Englishmen	,	or	Americans	,
他	毛毡	那	英国人	,	或者	美国人	,

他觉得英国人，或者美国人，

[wʊd] [nɑːt] [triːt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][soʊ] – [ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['faɪtɪŋ] .

would	not	treat	a	prisoner	so	–	especially	one	who	had	not	been	fighting	.
会	不是	对待	一个	囚犯	所以	–	尤其	一	WHO	有	不是	到过	斗争	.

不会这样对待囚犯——尤其是一个没有参与战斗的囚犯。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n]['soʊldʒərz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spaɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ækt][ðə; ði]

These	men	were	not	even	soldiers	;	they	were	spies	,	which	made	the	act	the
这些	男人	是	不是	甚至	士兵	;	他们	是	间谍	,	哪个	制成	这	行为	这

[mɔːr] [aʊt'reɪdʒəs] .

more	outrageous	.
更多的	令人愤慨	.

这些人甚至都不是士兵，而是间谍，这使得他们的行为更加令人发指。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

They	were	serving	their	country	,	however	,	for	all	that	,
他们	是	服务	他们的	国家	,	然而	,	为了	全部	那	,

然而，尽管如此，他们仍然是在为国家服务。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɔfənd] ['dɪks] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	that	softened	Dick's	feeling	toward	them	a	little	.
和	那	软化	迪克的	感觉	朝向	他们	一个	小的	.

这让迪克对他们的态度稍微缓和了一些。

[truː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['sniːki] , [ˌʌndər'hændɪd] [weɪ] [ðæt] [went]

True	,	they	were	performing	their	service	in	a	sneaky	,	underhanded	way	that	went
真的	,	他们	是	表演	他们的	服务	在	一个	狡猾的	,	卑鄙的	方式	那	去

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪn] .

against	his	grain	.
反对	他的	粮食	.

没错，他们以一种偷偷摸摸、不正当的方式提供服务，这与他的原则背道而驰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] , [tuː] , ['prɑːbəbli] [juːst] [spaɪz] ,

But	it	was	service	,	and	he	knew	that	England	,	too	,	probably	used	spies	,
但	它	曾是	服务	,	和	他	知道	那	英格兰	,	也	,	大概	用过的	间谍	,

但这是为国效力，他也知道英国很可能也使用间谍。

[fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][self] - [dɪ'fens] .

forced	to	do	so	for	self	-	defence	.
强制	到	做	所以	为了	自己	-	防御	.

被迫出于自卫而这样做。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd] .

He	realized	the	value	of	the	spy's	work	,	and	the	courage	that	work	required	.
他	已实现	这	价值	的	这	间谍的	工作	,	和	这	勇气	那	工作	必需的	.

他意识到间谍工作的价值，以及这项工作所需的勇气。

[ɪf] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'rendərɪŋ] [ɪn]

If	these	men	were	captured	they	would	not	share	the	fate	of	those	surrendering	in
如果	这些	男人	是	捕获	他们	会	不是	分享	这	命运	的	那些	投降	在

['bæt(ə)l][bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] ,

battle	but	would	be	shot	,
战斗	但	会	是	射击	,

如果这些人被俘，他们的命运不会像战场上投降的人那样，而是会被枪决。

[ɔːr] [hʌŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

or	hung	,	without	ceremony	.
或者	悬挂	,	没有	仪式	.

或者被绞死，不举行任何仪式。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

A	minute	later	he	was	forced	into	the	tonneau	of	the	car	,
一个	分钟	之后	他	曾是	强制	进入	这	货箱盖	的	这	车	,

一分钟后，他被强行塞进了汽车的后车厢盖里。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

where	he	lay	curled	up	on	the	floor	.
在哪里	他	躺	卷曲	向上	在	这	地面	.

他蜷缩在地板上躺着。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnd] [siːt] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['lainmən] ,

Two	of	the	Germans	sat	in	the	cushioned	seat	while	the	two	linemen	,
二	的	这	德国人	卫星	在	这	缓冲	座位	尽管	这	二	线卫	,

两名德国人坐在带软垫的座位上，而两名边防队员，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] , [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	one	who	had	been	hit	still	unconscious	,	were	pitched	in	beside	him	.
这	一	WHO	有	到过	打	仍然	无意识	,	是	投球	在	旁	他	.

被击中后仍昏迷不醒的人也被扔到他旁边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

The	other	two	Germans	were	in	front	,	and	the	car	began	to	move	at	a
这	其他	二	德国人	是	在	正面	,	和	这	车	开始	到	移动	在	一个

['sneɪlz] [peɪs] .

snail's	pace	.
蜗牛	步伐	.

另外两名德国人在前面，汽车开始以蜗牛般的速度移动。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒɜːrmən] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] .

The	man	beside	the	driver	began	speaking	in	German	;	his	companion	replied	.
这	男人	旁	这	司机	开始	请讲	在	德语	;	他的	伴侣	回复	.

司机旁边的男子开始用德语说话；他的同伴回答了。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ʃɑːrpli] .

But	one	of	the	two	behind	interrupted	,	sharply	.
但	一	的	这	二	在后面	中断	,	尖锐地	.

但后面两人中的一人突然厉声打断了他们。

" [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʌmɝ] ['kɝːl] !

"	Speak	English	,	dummer	kerl	!
"	说话	英语	,	笨蛋	内核	!

“说英语，笨蛋！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['æŋgrəli] .

"	he	exclaimed	,	angrily	.
"	他	惊呼	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [sens] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][ˌpæsər'baɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌjuː 'es]

"	These	English	people	have	not	much	sense	,	but	if	a	passerby	should	hear	us
"	这些	英语	人们	有	不是	很多	感觉	,	但	如果	一个	过路人	应该	听到	我们

['spiːkɪŋ] ['dʒɜːrmən] ,

speaking	German	,
请讲	德语	,

“这些英国人不太懂事，但如果路人听到我们说德语，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

he	would	be	suspicious	.
他	会	是	可疑的	.

他会起疑心的。

['aʊər; ɑːr][wɜːrdz][hiː; hi]['kænɑːt] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɔːl][ɪz] [wel] .

Our	words	he	cannot	hear	and	if	they	are	in	English	he	will	think	all	is	well	.
我们的	字	他	不能	听到	和	如果	他们	是	在	英语	他	将要	思考	全部	是	出色地	.

"

"

"

他听不见我们说的话，如果我们说的是英语，他会以为一切都很好。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] .

"	This	is	one	of	those	we	heard	of	this	afternoon	,	"	said	the	driver	.
"	这	是	一	的	那些	我们	听到	的	这	下午	,	"	说	这	司机	.

“这是我们今天下午听说的其中一起案件，”司机说。

" [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] .

"	This	Boy	Scout	.
"	这	男生	侦察	.

“这个童子军。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['raɪdɪŋ][tuː; tə] ['lʌndən] – [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][soʊ][fɑːr] .

The	other	is	riding	to	London	–	but	he	will	not	go	so	far	.
这	其他	是	骑术	到	伦敦	–	但	他	将要	不是	去	所以	远的	.

另一个人正骑马去伦敦——但他不会去那么远。

" [hiː; hi] [læft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [dɪk] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hæri] , ['ʃʌdəd] .

"	He	laughed	at	that	,	and	Dick	,	knowing	he	was	speaking	of	Harry	,	shuddered	.
"	他	笑了	在	那	,	和	迪克	,	会心	他	曾是	请讲	的	哈里	,	颤抖	.

“他听了哈哈大笑，迪克知道他指的是哈利，不禁打了个寒颤。”

" [jɑː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Ja	,	that	is	all	arranged	,	"	said	the	leader	,	with	a	chuckle	.
"	是	,	那	是	全部	安排	,	"	说	这	领导者	,	和	一个	轻笑	.

“是的，一切都安排好了，”领头人笑着说。

" [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] – [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

"	Not	for	long	–	that	could	not	be	.
"	不是	为了	长的	–	那	可以	不是	是	.

“不会太久——那不可能。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [mɔːr] .

But	we	need	only	a	few	hours	more	.
但	我们	需要	仅有的	一个	很少	小时	更多的	.

但我们只需要再花几个小时。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

By	this	time	tomorrow	morning	all	will	be	done	.
经过	这	时间	明天	早晨	全部	将要	是	完毕	.

到明天早上这个时候，一切都将完成。

[hiː; hi] [kʌmz] , [vɑːn]['veidəl] ? "

He	comes	,	Von	Wedel	?	"
他	来	,	冯	韦德尔	?	"

他来了，冯·韦德尔?

" [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] - [naɪt] – [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	We	got	the	word	to	-	night	–	yes	,	"	said	the	other	man	.
"	我们	得到	这	单词	到	-	夜晚	–	是的	,	"	说	这	其他	男人	.

“我们今晚得到消息了——是的，”另一个人说。

" [ɔːl][ɪz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	All	is	arranged	for	him	.
"	全部	是	安排	为了	他	.

一切都为他安排好了。

['iːlɪŋ] – ['haʊndzˌdɪtʃ] , [fɜːrst] .

Ealing	–	Houndsditch	,	first	.
伊灵	–	猎犬沟	,	第一的	.

伊灵-豪恩斯迪奇，第一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

There	are	the	soldiers	.
那里	是	这	士兵	.

士兵们就在那里。

[ðen] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .

Then	Buckingham	Palace	.
然后	白金汉	宫殿	.

然后是白金汉宫。

[ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ]['les(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] !

Ah	**,**	**what**	**a**	**lesson**	**we**	**shall**	**teach**	**these**	**English**	**!**
啊	,	什么	一个	课	我们	将	教	这些	英语	!

啊，我们要给这些英国人好好上一课!

[ðen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .

Then	**the**	**buildings**	**at**	**Whitehall**	**.**
然后	这	建筑物	在	白厅	.

然后是白厅的建筑群。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['empaɪər] – [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪnz] !

We	**shall**	**strike**	**at**	**the**	**heart**	**of**	**their**	**empire**	**–**	**the**	**heart**	**and**	**the**	**brains**	**!**
我们	将	罢工	在	这	心	的	他们的	帝国	–	这	心	和	这	大脑	!

我们将打击他们帝国的核心——心脏和大脑!

" [dɪk] ['lisnd] , [ə'pɔːld] .

"	**Dick**	**listened**	**,**	**appalled**	**.**
"	迪克	听着	,	震惊	.

迪克听着，感到十分震惊。

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ?

Did	**they**	**think**	**,**	**then**	**,**	**that**	**he**	**,**	**a**	**boy**	**,**	**could**	**not**	**understand**	**?**
做过	他们	思考	,	然后	,	那	他	,	一个	男生	,	可以	不是	理解	?

他们当时是不是认为他，一个孩子，不可能理解这些?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] ?

Or	**were**	**they**	**so**	**sure**	**of**	**success**	**that**	**it**	**did**	**not**	**matter**	**?**
或者	是	他们	所以	当然	的	成功	那	它	做过	不是	事情	?

或者他们对成功充满信心，所以觉得这无关紧要?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**he**	**did**	**not**	**fully**	**understand**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	,	他	做过	不是	完全	理解	.

事实上，他并没有完全理解。

[huː] [wʌz; wəz][vɑːn]['veidəl] ?

Who	**was**	**Von**	**Wedel**	**?**
WHO	曾是	冯	韦德尔	?

冯·韦德尔是谁?

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ?

What	**was**	**he**	**going**	**to**	**do**	**when**	**he**	**came**	**?**
什么	曾是	他	去	到	做	什么时候	他	来了	?

他来之后打算做什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ?

And	**how**	**was**	**he**	**coming**	**?**
和	如何	曾是	他	未来	?

他是怎么来的?

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

However	**,**	**it**	**was**	**not**	**the**	**time**	**for**	**speculation**	**.**
然而	,	它	曾是	不是	这	时间	为了	推测	.

然而，当时并非进行猜测的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]

There	**was**	**the**	**chance**	**that**	**any**	**moment**	**they**	**might**	**say**	**something**	**he**	**would**
那里	曾是	这	机会	那	任何	片刻	他们	可能	说	某物	他	会

[ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] ,

understand	**,**	**and**	**,**
理解	,	和	,

他们随时都有可能说出他能听懂的话，而且，

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ,

moreover	**,**	**if**	**he**	**got**	**away**	**,**
而且	, 如果		他	得到	离开	,

此外，如果他逃脱了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'piːt] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi]

it	**was**	**possible**	**that**	**he**	**might**	**repeat**	**what**	**he**	**heard**	**to**	**those**	**who**	**would**	**be**
它	曾是	可能的	那	他	可能	重复	什么	他	听到	到	那些	WHO	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

able	**to**	**make**	**more**	**use**	**of**	**it**	**.**
有能力的	到	制作	更多的	使用	的	它	.

他有可能将听到的内容转述给那些能够更好地利用这些内容的人。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['liːdɚz] [fʊt] [tʌtʃt] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə'weɪ] .

Just	**then**	**the**	**leader's**	**foot**	**touched**	**Dick**	**,**	**and**	**he**	**drew**	**away**	**.**
只是	然后	这	领导人的	脚	感动	迪克	,	和	他	画	离开	.

就在这时，领头人的脚碰到了迪克，迪克便缩回了手。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [læft] .

The	**German**	**looked**	**down**	**at**	**him**	**,**	**and**	**laughed**	**.**
这	德语	看起来	向下	在	他	,	和	笑了	.

德国人低头看着他，笑了。

" ['fraɪt(ə)nd] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	**Frightened**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	害怕	?	"	他	说	.

“害怕吗？”他问道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] !

"	**We**	**won't**	**hurt**	**you**	**!**
"	我们	惯于	伤害	你	!

“我们不会伤害你！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['kʌntri] !

What	**a**	**country**	**!**
什么	一个	国家	!

多么棒的国家啊！

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ɪts] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] !

It	**sends**	**its**	**children**	**out**	**against**	**us**	**!**
它	发送	它是	孩子们	出去	反对	我们	!

它派出它的孩子来攻击我们！

" [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz]['kaɪndli] [ɪ'nʌf] ,

"	**His**	**manner**	**was**	**kindly**	**enough**	**,**
"	他的	方式	曾是	亲切地	足够的	,

“他的态度还算和善。”

[ænd; ənd] [dɪk] [felt] [hɪm'self] ['wɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	**Dick**	**felt**	**himself**	**warming**	**a**	**little**	**to**	**the**	**big**	**man**	**in**	**spite**	**of**	**himself**	**.**
和	迪克	毛毡	他自己	变暖	一个	小的	到	这	大的	男人	在	尽管如此	的	他自己	.

尽管迪克自己也不愿承认，但他还是觉得对这个大个子有点好感了。

" ['lɪs(ə)n] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	**Listen**	**,**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**leader**	**.**
"	听	,	男生	,	"	说	这	领导者	.

“听着，小子，”领头人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] .

"	**You**	**have**	**seen**	**things**	**that**	**were**	**not**	**for**	**your**	**eyes**	**.**
"	你	有	已见	事物	那	是	不是	为了	你的	眼睛	.

“你看到了不该让你看到的东西。”

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [wer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] – [fɔːr; fər]

So	you	are	to	be	put	where	knowledge	of	them	will	do	no	harm	–	for
所以	你	是	到	是	放	在哪里	知识	的	他们	将要	做	不	伤害	–	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

a	few	hours	.
一个	很少	小时	.

所以，你会被安排到一个即使知道这些事也不会对你造成伤害的地方——几个小时。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

Then	you	can	go	.
然后	你	能	去	.

然后你就可以走了。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kept] .

But	until	we	have	finished	our	work	,	you	must	be	kept	.
但	直到	我们	有	完成的	我们的	工作	,	你	必须	是	保留	.

但在我们完成工作之前，你必须被扣留。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɜːrt] – [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	shall	not	be	hurt	–	I	say	it	.
你	将	不是	是	伤害	–	我	说	它	.

我保证，你不会受伤。

" [dɪk] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Dick	did	not	answer	.
"	迪克	做过	不是	回答	.

迪克没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

He	was	thinking	hard	.
他	曾是	思维	难的	.

他正在认真思考。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [dʒæk] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]['reskjuː] [hɪm; ɪm] .

He	wondered	if	Jack	would	try	to	rescue	him	.
他	想知道	如果	杰克	会	尝试	到	救援	他	.

他想知道杰克会不会来救他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['veri] [nɪr] [breɪ] [pɑːrk] , [hiː; hi] [felt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [wʌns]

They	were	getting	very	near	Bray	Park	,	he	felt	,	and	he	thought	that	,	once
他们	是	获得	非常	靠近	嘶叫	公园	,	他	毛毡	,	和	他	想法	那	,	一次

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

他感觉他们离布雷公园越来越近了，他想，一旦进去，

['niːðər] [dʒæk][nɔːr] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd][get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd]

neither	Jack	nor	anyone	else	could	get	him	out	until	these	men	who	had	captured
两者都不	杰克	也不	任何人	别的	可以	得到	他	出去	直到	这些	男人	WHO	有	捕获

[hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] .

him	were	willing	.
他	是	愿意的	.

杰克和其他人都无法救他出去，直到抓他的那些人愿意出面为止。

[ðen] [ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

Then	the	car	stopped	suddenly	.
然后	这	车	停止	突然	.

然后车子突然停了下来。

[dɪk] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Dick	saw	that	they	were	outside	a	little	house	.
迪克	锯	那	他们	是	外部	一个	小的	房子	.

迪克看到他们在一间小房子外面。

" [get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .
" Get out , " said the leader .
" 得到 出去 , " 说 这 领导者 .

“滚出去，”领头人说道。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrt] [əu'beid] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪnmən]
Dick and the telephone man who had not been hurt obeyed ; the other lineman
迪克 和 这 电话 男人 WHO 有 不是 到过 伤害 服从 ; 这 其他 线卫
[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] ,
was lifted out ,
曾是 抬起 出去 ,

迪克和那位没有受伤的电话维修工服从了指令；另一名线路工人被抬了出来。

[mɔːr] [kən'sɪdərətli] [ðɪs] [taɪm] .
more considerately this time .
更多的 体贴地 这 时间 .

这次要更加体贴周到。

" [ˌɪn'saɪd] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪk] , ['gʌtərəl] [vɔɪs] .
" Inside ! " said the German with the thick , guttural voice .
" 里面 ! " 说 这 德语 和 这 厚的 , 喉音 嗓音 .

“进去！”德国人用低沉沙哑的声音说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He pointed to the open door , and they went inside .
他 尖 到 这 打开 门 , 和 他们 去 里面 .

他指着敞开的门，他们就走了进去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
One of the Germans followed them , and stood in the open door .
一 的 这 德国人 随后 他们 , 和 站立 在 这 打开 门 .

一名德国人跟在他们身后，站在敞开的门口。

" ['wəːnə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]
" Werner , you are responsible for the prisoners , especially the boy , " said the
" 维尔纳 , 你 是 负责任的 为了 这 囚犯 , 尤其 这 男生 , " 说 这
['liːdər] .
leader .
领导者 .

“维尔纳，你要对囚犯们负责，尤其是那个男孩，”领头人说。

" [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
" See that none of them escape .
" 看 那 没有任何 的 他们 逃脱 .

“确保他们一个也逃不掉。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] .
You will be relieved at the proper time .
你 将要 是 松了口气 在 这 恰当的 时间 .

时机成熟时，你会得到解脱。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "
You understand ? "
你 理解 ? "

你明白吗?

" [jɑː] , [hɛə] ['ritə] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Ja , Herr Ritter ! " said the man .
" 是 , 先生 里特 ! " 说 这 男人 .

“是的，里特先生！”那人说道。

" [zu:] [bə'feɪl] !
" Zu befehl !
" 祖 指令 !

"Zu befehl!

" [hi:; hi] [sə'lu:tid] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ]
" He saluted , and for the first time Dick had the feeling that this strange
" 他 敬礼 , 和 为了 这 第一的 时间 迪克 有 这 感觉 那 这 奇怪的
[prə'si:dʒər] [wʌz; wəz] ,
procedure was ,
程序 曾是 ,

他敬了个礼，迪克第一次感觉到，这种奇怪的程序是.....

[ɪn][sʌm; səm] [sens] , ['mɪlətəri] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]['ju:nɪfɔ:rmz] .
in some sense , military , even though there were no uniforms .
在 一些 感觉 , 军队 , 甚至 尽管 那里 是 不 制服 .

从某种意义上说，他们是军人，尽管没有制服。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Then the door shut , and they were left in the house .
然后 这 门 关闭 , 和 他们 是 左边 在 这 房子 .

然后门关上了，他们被留在了房子里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [breɪ] [pɑ:rk] – [hi:; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
It was just outside of Bray Park – he remembered it now .
它 曾是 只是 外部 的 嘶叫 公园 – 他 记得 它 现在 .

就在布雷公园外面——他现在想起来了。

[ə; eɪ]['taɪni][bɑ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] , [bʌt; bət]['sɑ:lɪdli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] .
A tiny box of a place it was , too , but solidly built of stone .
一个 微小的 盒子 的 一个 地方 它 曾是 , 也 , 但 稳固地 建造 的 石头 .

那地方很小，像个盒子一样，但却是用石头坚固建造的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [haʊs] .
It might have been used as a tool house .
它 可能 有 到过 用过的 作为 一个 工具 房子 .

它可能曾被用作工具房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['wɪndoʊ] ; [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] ['i:gres] .
There was one window ; that and the door were the only means of egress .
那里 曾是 一 窗户 ; 那 和 这 门 是 这 仅有的 方法 的 出口 .

房间里只有一扇窗户；窗户和门是仅有的出口。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [læft] .
The German looked hard at the window and laughed .
这 德语 看起来 难的 在 这 窗户 和 笑了 .

德国人盯着窗外看了好一会儿，然后笑了。

[dɪk] [sɔ:] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɑ:rd] .
Dick saw then that it was barred .
迪克 锯 然后 那 它 曾是 禁止 .

迪克这时才发现它被拦住了。

[tu:; tə][get] [aʊt] [ðæt] [wei] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
To get out that way , even if he had the chance , would be impossible .
到 得到 出去 那 方式 , 甚至 如果 他 有 这 机会 , 会 是 不可能的 .

即使他有机会，也不可能从那条路上逃出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] .
And the guard evidently decided that .
和 这 警卫 显然 决定 那 .

显然，警卫就是这么决定的。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	lay	down	across	the	door	.
他	躺	向下	穿过	这	门	.

他横躺在门上。

" [soʊ] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	So	!	"	he	said	.
"	所以	!	"	他	说	.

“就是这样！”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] – [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] ['oʊpən] !

"	I	shall	sleep	–	but	with	one	ear	open	!
"	我	将	睡觉	–	但	和	一	耳朵	打开	!

“我将入睡——但会竖起一只耳朵！”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [aʊt] [ɪk'sept] [ə'krɔːs] [ˌem 'iː] .

You	cannot	get	out	except	across	me	.
你	不能	得到	出去	除了	穿过	我	.

你只有从我这里出去才能出去。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] !

And	I	am	a	light	sleeper	!
和	我	是	一个	光	轨枕	!

而且我睡眠很浅!

" [dɪk] [sæt][ðer; ðər] , ['pɔndərɪŋ] ['retʃɪdli] .

"	Dick	sat	there	,	pondering	wretchedly	.
"	迪克	卫星	那里	,	沉思	可悲地	.

迪克坐在那里，痛苦地沉思着。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['stɔː.tə.əs.li] .

The	man	who	had	been	struck	on	the	head	was	breathing	stertorously	.
这	男人	WHO	有	到过	击	在	这	头	曾是	呼吸	响亮地	.

头部受到重击的男子呼吸急促。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [suːn] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , [laɪk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

His	companion	soon	dropped	off	to	sleep	,	like	the	German	,
他的	伴侣	很快	掉落	离开	到	睡觉	,	喜欢	这	德语	,

他的同伴很快也像那个德国人一样睡着了。

[soʊ] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ə'weɪk] .

so	that	Dick	was	the	only	one	awake	.
所以	那	迪克	曾是	这	仅有的	一	醒	.

所以只有迪克醒着。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['prez(ə)ntli] , [keɪm] [ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] , [ðə; ði] ['sloʊli]

Through	the	window	,	presently	,	came	the	herald	of	the	dawn	,	the	slowly
通过	这	窗户	,	目前	,	来了	这	先驱	的	这	黎明	,	这	缓慢地

[əd'vænsɪŋ] [laɪt] .

advancing	light	.
前进	光	.

不一会儿，黎明的使者——缓缓升起的晨光——透过窗户照了进来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] , [lʊkt] [ʌp] [ɪn'tentli] ,

And	suddenly	Dick	saw	a	shadow	against	the	light	,	looked	up	intently	,
和	突然	迪克	锯	一个	阴影	反对	这	光	,	看起来	向上	专注地	,

突然，迪克看到光线下有个影子，便抬头仔细地看了看。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk] [jʌŋ] .

and	saw	that	it	was	Jack	Young	.
和	锯	那	它	曾是	杰克	年轻的	.

结果发现是杰克·杨。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] .
Jack pointed .
杰克 尖 .

杰克指着。

[dɪk] , [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
Dick , not quite understanding , moved to the spot at which he pointed .
迪克 , 不是 相当 理解 , 已搬 到 这 点 在 哪个 他 尖 .

迪克不太明白，走到他指着的地方。

" [steɪ] [ðer; ðər] ! " [sed] [dʒæk] , ['saʊndləsli] .
" Stay there ! " said Jack , soundlessly .
" 停留 那里 ! " 说 杰克 , 无声地 .

“待在那儿！”杰克无声地说。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ʌtər] [ðem; ðəm] .
His lips formed the words but he did not utter them .
他的 嘴唇 形成 这 字 但 他 做过 不是 说出 他们 .

他的嘴唇张开，却没有说出口。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['viːəməntli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm]
He nodded up and down vehemently , however , and Dick understood him
他 点头 向上 和 向下 强烈地 , 然而 , 和 迪克 理解 他
,
,
,

他用力地点头，迪克明白了他的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
and that he was to stay where he was .
和 那 他 曾是 到 停留 在哪里 他 曾是 .

他必须留在原地。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He nodded in return , and settled down in his new position .
他 点头 在 返回 , 和 定居 向下 在 他的 新的 位置 .

他点头回应，并在新的位置上安顿下来。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
And then Jack dropped out of sight .
和 然后 杰克 掉落 出去 的 视线 .

然后杰克就消失在了视线中。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði] [dɑːn] [wækst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
For a long time , while the dawn waxed and the light through the window
[gruː] [strɔːŋgər] ,
grew stronger ,
为了 一个 长的 时间 , 尽管 这 黎明 打蜡 和 这 光 通过 这 窗户
生长 更强 ,

很长一段时间里，当黎明渐强，透过窗户的光线越来越强时，

[dɪk] [sæt] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] .
Dick sat there wondering .
迪克 卫星 那里 好奇 .

迪克坐在那里，心事重重。

['oʊnli] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .
Only the breathing of the three men disturbed the quiet of the little hut .
仅有的 这 呼吸 的 这 三 男人 不安 这 安静的 的 这 小的 小屋 .

只有三个男人的呼吸声打破了小屋的宁静。

[bʌt; bət] [ðen] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [gruː] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] .

But	then	,	from	behind	him	,	he	grew	conscious	of	a	faint	noise	.
但	然后	,	从	在后面	他	,	他	生长	有意识的	的	一个	头晕的	噪音	.

但随后，他感觉到身后传来一阵微弱的声音。

[nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] , ['iːðər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

Not	quite	a	noise	,	either	;	it	was	more	a	vibration	.
不是	相当	一个	噪音	,	任何一个	;	它	曾是	更多的	一个	振动	.

与其说是噪音，不如说是震动。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['ɜːrθn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['tremblɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

He	felt	the	earthen	floor	of	the	hut	trembling	beneath	him	.
他	毛毡	这	土	地面	的	这	小屋	发抖	下面	他	.

他感到身下的泥土地面在颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

And	then	at	last	he	understood	.
和	然后	在	最后的	他	理解	.

最后他终于明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [stɪl] [tuː; tə] [weɪt] .

He	had	nearly	an	hour	still	to	wait	.
他	有	几乎	一个	小时	仍然	到	等待	.

他还要等将近一个小时。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [krækt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

But	at	last	the	earth	cracked	and	yawned	where	he	had	been	sitting	.
但	在	最后的	这	地球	裂纹	和	打哈欠	在哪里	他	有	到过	坐着	.

但最终，他所坐的地方大地裂开，裂开了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspər] .

He	heard	a	faint	whisper	.
他	听到	一个	头晕的	耳语	.

他听到一声微弱的低语。

" [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] – [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ˌʌndər'niːθ] .

"	Dig	it	out	a	little	–	there's	a	big	hole	underneath	.
"	挖	它	出去	一个	小的	–	有	一个	大的	洞	下	.

“稍微挖开一点——下面有个大洞。”

[juː; jʊ][kæn; kən][skwɜːrm][jʊr; jər] [weɪ] [θruː] .

You	can	squirm	your	way	through	.
你	能	蠕动	你的	方式	通过	.

你可以想办法挤过去。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

I'm	going	to	back	out	now	.
我是	去	到	后退	出去	现在	.

我现在要退出。

" [dɪk] [əu'beid] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] , [hed] [fɜːrst] ,

"	Dick	obeyed	,	and	a	moment	later	he	was	working	his	way	down	,	head	first	,
"	迪克	服从	,	和	一个	片刻	之后	他	曾是	在职的	他的	方式	向下	,	头	第一的	,

迪克照做了，片刻之后，他便头朝下往下爬了下去。

[θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dʒæk][hæd; həd] [dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

through	the	tunnel	Jack	had	dug	from	the	outside	.
通过	这	隧道	杰克	有	挖	从	这	外部	.

穿过杰克从外面挖的隧道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [slaɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [θruː] , ['sʌmhaʊ] ,

He	**was**	**small**	**and**	**slight**	**and**	**he**	**got**	**through**	**,**	**somehow**	**,**
他	曾是	小的	和	轻微	和	他	得到	通过	,	不知何故	,

他身材矮小瘦弱，但不知怎么的，还是成功了。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd]['dɜːrtiər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn]

though	**he**	**was**	**short**	**of**	**breath**	**and**	**dirtier**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**been**	**in**
尽管	他	曾是	短的	的	气息	和	更脏	比	他	有	曾经	到过	在

[hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] – [friː] .

his	**life**	**when**	**at**	**last**	**he**	**was**	**able**	**to**	**straighten**	**up**	**–**	**free**	**.**
他的	生活	什么时候	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	拉直	向上	–	自由的	.

虽然他气喘吁吁，而且比以往任何时候都更脏，但当他最终能够直起身子时——他自由了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [dʒæk] .

"	**cried**	**Jack**	**.**
"	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

" [wiːv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

"	**We've**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**.**
"	我们已经	不	时间	到	失去	.

我们没有时间可以浪费了。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['baɪsɪkəlz] [hɪr] .

I've	**got**	**a**	**couple**	**of**	**bicycles**	**here**	**.**
我已经	得到	一个	夫妻	的	自行车	这里	.

我这里有几辆自行车。

[wiːd] ['betər] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

We'd	**better**	**run**	**for**	**it**	**.**
我们会	更好的	跑步	为了	它	.

我们最好赶紧跑。

" [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lɑːrm] .

"	**Run**	**for**	**it**	**they**	**did**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**alarm**	**.**
"	跑步	为了	它	他们	做过	,	但	那里	曾是	不	警报	.

“他们拔腿就跑，但没有发出警报。”

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌt] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

Behind	**them**	**was**	**the**	**hut**	**,**	**quiet**	**and**	**peaceful**	**.**
在后面	他们	曾是	这	小屋	,	安静的	和	和平	.

他们身后是小屋，安静祥和。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] [breɪ] [pɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

And	**beyond**	**the**	**hut**	**was**	**the**	**menace**	**of**	**Bray**	**Park**	**and**	**the**	**mysteries**	**of**
和	超过	这	小屋	曾是	这	威胁	的	嘶叫	公园	和	这	谜团	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['moʊtər][kɑːr] .

which	**the**	**Germans**	**had**	**spoken**	**in**	**the**	**great**	**grey**	**motor**	**car**	**.**
哪个	这	德国人	有	说	在	这	伟大的	灰色的	发动机	车	.

小屋之外是布雷公园的威胁，以及德国人在那辆灰色大汽车里谈论的种种谜团。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] – [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ruːz]

CHAPTER	**VIII**	**–**	**A**	**DARING**	**RUSE**
章	八	–	一个	大胆	诡计

第八章——一个大胆的计谋

['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

哈利，

['fjʊriəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [greɪvz; grɑːvz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] ['æftər][ðə; ði] [fɔːls]
furious as he was when he saw Graves allowed to go off after the false
狂怒 作为 他 曾是 什么时候 他 锯 格雷夫斯 允许 到 去 离开 后 这 错误的
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ,
accusation that had caused his arrest ,
指控 那 有 导致 他的 逮捕 ,

当他看到格雷夫斯在因莫须有的指控而被捕后却被允许离开时，他感到无比愤怒。

[wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [θɪŋk] .
was still able to control himself sufficiently to think .
曾是 仍然 有能力的 到 控制 他自己 足够 到 思考 .

他仍然能够控制自己的情绪进行思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt] [naʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He was beginning to see the whole plot now , or to think he saw it .
他 曾是 开始 到 看 这 所有的 阴谋 现在 , 或者 到 思考 他 锯 它 .

他现在开始看清整个阴谋了，或者说他自认为看清了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] ['trɪviəl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜːrəns]
He remembered things that had seemed trivial at the time of their occurrence
他 记得 事物 那 有 似乎 琐碎的 在 这 时间 的 他们的 发生
,
,
,

他记起了当时看来微不足道的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [luːmd] [ʌp] [ɪm'pɔːrtntli] [naʊ] .
but that loomed up importantly now .
但 那 迫近 向上 重要 现在 .

但现在这件事变得至关重要了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn][noʊ]
And one of the first things he realized was that he was probably in no
和 一 的 这 第一的 事物 他 已实现 曾是 那 他 曾是 大概 在 不
[greɪt] ['deɪndʒər] ,
great danger ,
伟大的 危险 ,

他最先意识到的事情之一就是，他可能并没有处于太大的危险之中。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] [aɪ'diːə][ʌv; əv]
that the charge against him had not been made with the serious idea of
那 这 收费 反对 他 有 不是 到过 制成 和 这 严肃的 主意 的
[si'kjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] ,
securing his conviction ,
确保 他的 定罪 ,

对他的指控并非出于确保他被定罪的严肃目的而提出的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [dɪ'tenʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
but simply to cause his detention for a little while ,
但 简单地 到 原因 他的 拘留 为了 一个 小的 尽管 ,

但仅仅是为了让他被拘留一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'kredɪt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .
and to discredit any information he might have .
和 到 诋毁 任何 信息 他 可能 有 .

并诋毁他可能掌握的任何信息。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [daʊt] [ðæt] [greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spaɪz][ɑːn]

He	could	no	longer	doubt	that	Graves	was	in	league	with	the	spies	on
他	可以	不	更长	怀疑	那	格雷夫斯	曾是	在	联盟	和	这	间谍	在

[huːz] [treɪl][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd]['fɔːlən] .

whose	trail	he	and	Dick	had	fallen	.
谁	踪迹	他	和	迪克	有	倒下	.

他再也无法怀疑格雷夫斯与那些追踪他和迪克的间谍是一伙的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] , [ɔːl] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]

And	he	understood	that	,	if	he	kept	quiet	,	all	would	soon	be	all	right	for
和	他	理解	那	,	如果	他	保留	安静的	,	全部	会	很快	是	全部	正确的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他明白，只要他保持沉默，一切很快就会好起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [səkˈsiːd] .

But	if	he	did	that	,	the	plans	of	the	Germans	would	succeed	.
但	如果	他	做过	那	,	这	计划	的	这	德国人	会	成功	.

但如果他那样做，德国人的计划就会得逞。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl'redi] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ,

He	had	seen	already	an	example	of	what	they	could	do	,
他	有	已见	已经	一个	例子	的	什么	他们	可以	做	,

他已经亲眼见识过他们能做到什么程度了。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɜːrks] .

in	the	destruction	of	the	water	works	.
在	这	破坏	的	这	水	作品	.

在水厂被毁的过程中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] [tuː; tə][feɪl][ɪn] [wʌt]

And	it	seemed	to	him	that	it	would	be	a	poor	thing	to	fail	in	what
和	它	似乎	到	他	那	它	会	是	一个	贫穷的	事物	到	失败	在	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ['sɪmpli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

he	had	undertaken	simply	to	save	himself	.
他	有	已	简单地	到	节省	他自己	.

在他看来，如果仅仅为了自保而放弃自己所做的事情，那将是一件非常可惜的事情。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] , [ɔːr] ,

As	soon	as	he	reached	that	conclusion	he	knew	what	he	must	do	,	or	,
作为	很快	作为	他	达到	那	结论	他	知道	什么	他	必须	做	,	或者	,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

at	all	events	,
在	全部	活动	,

他一旦得出那个结论，就知道自己必须做什么，或者至少，

[wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː] .

what	he	must	try	to	do	.
什么	他	必须	尝试	到	做	.

他必须尝试去做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

For	the	officer	who	had	arrested	him	he	felt	a	good	deal	of	contempt	.
为了	这	官	WHO	有	被捕	他	他	毛毡	一个	好的	交易	的	鄙视	.

他对逮捕他的那位警官充满了蔑视。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] ['ɔːrdərz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] ,

While	**it**	**was**	**true**	**that**	**orders**	**had**	**to**	**be**	**obeyed**	**,**	**there**	**was**	**no**	**reason**	**,**
尽管	它	曾是	真的	那	订单	有	到	是	服从	,	那里	曾是	不	原因	,

['hæri] [felt] ,

Harry	**felt**	**,**
哈里	毛毡	,

虽然命令必须服从，但哈利觉得没有理由.....

[waɪ] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌm; səm] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

why	**the**	**lieutenant**	**should**	**not**	**have**	**shown**	**some**	**discretion**	**.**
为什么	这	中尉	应该	不是	有	所示	一些	审慎	.

为什么中尉不应该展现一些判断力?

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] ['ɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [hiː; hi] [felt] .

An	**officer**	**of**	**the**	**regular**	**army**	**would**	**have**	**done**	**so**	**,**	**he**	**felt**	**.**
一个	官	的	这	常规的	军队	会	有	完毕	所以	,	他	毛毡	.

他觉得，正规军的军官会这么做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [lʊkt] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['stuːpɪd] .

But	**this**	**man**	**looked**	**unintelligent**	**and**	**stupid**	**.**
但	这	男人	看起来	愚蠢的	和	愚蠢的	.

但这人看起来既愚笨又无知。

['hæri] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['seɪfli] [rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Harry	**felt**	**that**	**he**	**might**	**safely**	**rely**	**on**	**his**	**appearance**	**.**
哈里	毛毡	那	他	可能	安全	依靠	在	他的	外貌	.

哈利觉得他可以放心地依靠自己的外表。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

And	**he**	**was**	**right**	**.**
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] [æt; ət] [wʌns] .

The	**officer**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**quandary**	**at**	**once**	**.**
这	官	成立	他自己	在	一个	困惑	在	一次	.

这位警官立刻陷入了困境。

[hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn]['saɪkəlz] ; ['hæri] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .

His	**men**	**were**	**mounted**	**on**	**cycles**	**;**	**Harry**	**was**	**on**	**foot**	**.**
他的	男人	是	安装	在	循环	;	哈里	曾是	在	脚	.

他的手下骑着自行车；哈里步行。

[ænd; ənd] ['hæri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And	**Harry**	**saw**	**that**	**he**	**didn't**	**quite**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	哈里	锯	那	他	没有	相当	知道	什么	到	做	.

哈利发现自己不太清楚该怎么办。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['gɔːrdiən] [nɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Finally	**he**	**cut**	**the**	**Gordian**	**knot**	**,**	**as**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**,**
最后	他	切	这	戈尔迪安	结	,	作为	它	似乎	到	他	,

最后，他似乎斩断了戈尔迪之结。

[baɪ] [im'paundiŋ] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['hwiːlmən] , [huː] [prəu'testid] ['vɪgərəsli]

by	**impounding**	**a**	**bicycle**	**from**	**a**	**passing**	**wheelman**	**,**	**who**	**protested**	**vigorously**
经过	扣押	一个	自行车	从	一个	通过	车轮人	,	WHO	抗议	大力

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	**in**	**vain**	**.**
但	在	徒劳	.

警方扣押了一名路过骑车人的自行车，该骑车人进行了激烈的抗议，但无济于事。

[ɔːl][hiː; hi][gɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['saɪk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ,

All	he	got	for	his	cycle	was	a	scrap	of	paper	,
全部	他	得到	为了	他的	循环	曾是	一个	废料	的	纸	,

他卖掉自行车只换来一张废纸。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [fɔːr; fər]['ɑːrmi][juːz] .

stating	that	it	had	been	requisitioned	for	army	use	.
声明	那	它	有	到过	征用	为了	军队	使用	.

声明称该物资已被征用作军用。

[ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][raɪd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [tuː]

And	Harry	was	instructed	to	mount	this	machine	and	ride	along	between	two
和	哈里	曾是	指示	到	山	这	机器	和	骑	沿着	之间	二

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['soʊldʒərz] .

of	the	territorial	soldiers	.
的	这	领土	士兵	.

哈利奉命骑上这台机器，跟在两名地方士兵中间。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][hæd; həd]['hɑːrdli] [derd] [tuː; tə]

He	had	been	hoping	for	something	like	that	,	but	had	hardly	dared	to
他	有	到过	希望	为了	某物	喜欢	那	,	但	有	几乎	敢于	到

[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

expect	it	.
预计	它	.

他一直盼望着这样的事情发生，但又几乎不敢奢望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][rɪsks] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [baɪ]

He	had	fully	made	up	his	mind	now	to	take	all	the	risks	he	would	run	by
他	有	完全	制成	向上	他的	头脑	现在	到	拿	全部	这	风险	他	会	跑步	经过

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

trying	to	escape	.
尝试	到	逃脱	.

他现在已经下定决心，要冒一切风险去逃跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [klɪr] [ə'weɪ] , [ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] .

He	could	not	get	clear	away	,	that	much	he	knew	.
他	可以	不是	得到	清除	离开	,	那	很多	他	知道	.

他知道自己不可能彻底逃脱。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [laɪk] [greɪvz; grɑːvz] , ['niːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	now	he	,	too	,	like	Graves	,	needed	a	little	time	.
但	现在	他	,	也	,	喜欢	格雷夫斯	,	需要	一个	小的	时间	.

但现在，他也像格雷夫斯一样，需要一些时间。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [riː'kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,

He	did	not	mind	being	recaptured	in	a	short	time	if	,	in	the	meanwhile	,
他	做过	不是	头脑	存在	重新捕获	在	一个	短的	时间	如果	,	在	这	同时	,

如果在此期间，他能获得……，那么他并不介意很快被再次抓获。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [friː] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

he	could	be	free	to	do	what	he	wanted	.
他	可以	是	自由的	到	做	什么	他	通缉	.

他可以自由地做他想做的事。

[æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][plæn] .

As	to	just	how	he	would	try	to	get	away	,	he	did	not	try	to	plan	.
作为	到	只是	如何	他	会	尝试	到	得到	离开	,	他	做过	不是	尝试	到	计划	.

至于他会如何逃脱，他并没有计划。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] [sʌm; səm] [tʃæns] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] ,

He	felt	that	somewhere	along	the	route	some	chance	would	present	itself	,
他	毛毡	那	某处	沿着	这	路线	一些	机会	会	展示	本身	,

他觉得在旅途中总会遇到机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][plæn]

and	that	it	would	be	better	to	trust	to	that	than	to	make	some	plan
和	那	它	会	是	更好的	到	相信	到	那	比	到	制作	一些	计划

.

:

.

而且，与其制定计划，不如相信它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] – [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪ] [kʊd; kəd]

He	was	ordered	to	the	front	of	the	squad	–	so	that	a	better	eye	could
他	曾是	订购	到	这	正面	的	这	队	–	所以	那	一个	更好的	眼睛	可以

[biː; bi] [kept] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

be	kept	upon	him	,
是	保留	之上	他	,

他被命令到队伍最前面——以便更好地监视他。

[æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	the	lieutenant	put	it	.
作为	这	中尉	放	它	.

正如那位中尉所说。

[ˈhæri] [hæd; həd] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]

Harry	had	irritated	him	by	his	attempts	to	cause	a	change	in	the	disposition
哈里	有	受刺激	他	经过	他的	尝试	到	原因	一个	改变	在	这	处置

[ʌv; əv][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [hɪmˈself] ,

of	Graves	and	himself	,
的	格雷夫斯	和	他自己	,

哈利试图改变格雷夫斯和他自己的态度，这让他很恼火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [geɪv] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈhæri] [æz; əz][ə; eɪ]

and	the	officer	gave	the	impression	now	that	he	regarded	Harry	as	a
和	这	官	给予	这	印象	现在	那	他	认为	哈里	作为	一个

['despərət] ['krɪmɪn(ə)l] ,

desperate	criminal	,
绝望的	刑事	,

而现在，这名警官给人的印象是，他把哈里视为一个走投无路的罪犯。

[ɔːlˈredi] [traɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɪktɪd] .

already	tried	and	convicted	.
已经	尝试	和	已定罪	.

已审判并定罪。

[ˈhæri] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtræfɪk] , [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈleɪtər] , [tuː; tə] [gɪv]

Harry	counted	upon	the	traffic	,	sure	to	increase	as	it	grew	later	,	to	give
哈里	计数	之上	这	交通	,	当然	到	增加	作为	它	生长	之后	,	到	给

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tʃæns] .

him	his	chance	.
他	他的	机会	.

哈利指望着之后车流量肯定会增加，这会给他带来机会。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˌæksəˈdent(ə)l] , [hiː; hi] [nuː] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

Something	accidental	,	he	knew	,	there	must	be	,	or	he	would	not	be	able
某物	偶然	,	他	知道	,	那里	必须	是	,	或者	他	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

他知道，这其中必定有意外，否则他不可能逃脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] .

And	it	was	not	long	before	his	chance	came	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他的	机会	来了	.

不久之后，他的机会就来了。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] .

As	they	crossed	a	wide	street	there	was	a	sudden	outburst	of	shouting	.
作为	他们	交叉	一个	宽的	街道	那里	曾是	一个	突然	爆发	的	喊叫	.

他们穿过一条宽阔的街道时，突然传来一阵喊叫声。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvəri] [kɑːrt] , [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [skwɑːd] ,

A	runaway	horse	,	dragging	a	delivery	cart	,	came	rushing	down	on	the	squad	,
一个	逃跑	马	,	拖拽	一个	送货	大车	,	来了	匆忙	向下	在	这	队	,

一匹脱缰的马拖着一辆送货车，向小队猛冲过来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

and	in	a	moment	it	was	broken	up	and	confused	.
和	在	一个	片刻	它	曾是	破碎的	向上	和	使困惑	.

转眼间，它就变得支离破碎，一片混乱。

['hæri] [siːzd] [ðə; ðɪ] [tʃæns] .

Harry	seized	the	chance	.
哈里	查获	这	机会	.

哈利抓住了这个机会。

[hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] , [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] ,

His	bicycle	,	by	a	lucky	chance	,
他的	自行车	,	经过	一个	幸运的	机会	,

他的自行车，出于一种幸运的巧合，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [gɪrd] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi]

was	a	high	geared	machine	and	before	anyone	knew	he	had	gone	he
曾是	一个	高的	齿轮	机器	和	前	任何人	知道	他	有	已消失	他

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

had	turned	a	corner	.
有	转向	一个	角落	.

那是一台高速运转的机器，还没等任何人反应过来，他就已经转过弯了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ræn]

In	a	moment	he	threw	himself	off	the	machine	,	dragged	it	into	a	shop	,	ran
在	一个	片刻	他	扔	他自己	离开	这	机器	,	拖拽	它	进入	一个	店铺	,	跑

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他立刻从机器上跳下来，把机器拖进一家商店，然后跑了出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dæʃt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] .

and	in	a	moment	dashed	into	another	shop	,	crowded	with	customers	.
和	在	一个	片刻	虚线	进入	其他	店铺	,	挤	和	顾客	.

然后，他立刻冲进了另一家挤满了顾客的商店。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [steɪd] .

And	there	for	a	moment	,	he	stayed	.
和	那里	为了	一个	片刻	,	他	入住	.

他在那里停留了一会儿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuː] [ænd; ənd] [kraɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	hue	and	cry	outside	.
那里	曾是	一个	色调	和	哭	外部	.

外面一片喧闹。

[hiː; hi] [sɔː] ['juːnɪfɔːrmd] [men] , [ɑːn] ['baɪsɪkəlz] , ['dæʃɪŋ] [baɪ] .

He	saw	uniformed	men	,	on	bicycles	,	dashing	by	.
他	锯	制服	男人	,	在	自行车	,	帅气	经过	.

他看到身穿制服的人骑着自行车飞驰而过。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

He	even	rushed	to	the	door	with	the	crowd	in	the	shop	to	see	what	was
他	甚至	匆忙	到	这	门	和	这	人群	在	这	店铺	到	看	什么	曾是

[ə'mɪs] !

amiss	!
错误	!

他甚至冲到店里人群中，想看看发生了什么事!

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] , ['veri] ['kɑːmli] ,

And	,	when	the	chase	had	passed	,	he	walked	out	,	very	calmly	,
和	,	什么时候	这	追赶	有	通过了	,	他	步行	出去	,	非常	平静地	,

追逐结束后，他非常平静地走了出来。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌnmə'lestɪd] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ]

though	his	heart	was	in	his	mouth	,	and	quite	unmolested	got	aboard	a
尽管	他的	心	曾是	在	他的	嘴	,	和	相当	未受干扰	得到	船上	一个

['pæsɪŋ] [træm][kɑːr] .

passing	tram	car	.
通过	电车	车	.

虽然他当时心都提到了嗓子眼，但还是毫发无损地上了一辆路过的电车。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][stuː'pɪdəti][ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	counting	on	the	stupidity	and	lack	of	imagination	of	the
他	曾是	计数	在	这	愚蠢	和	缺少	的	想像力	的	这

[luː'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

他指望着那名中尉的愚蠢和缺乏想象力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [æz; əz][boʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

and	his	course	was	hardly	as	bold	as	it	seems	.
和	他的	课程	曾是	几乎	作为	大胆的	作为	它	似乎	.

而他的做法远没有表面看起来那么大胆。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

As	a	matter	of	fact	it	was	his	one	chance	to	escape	.
作为	一个	事情	的	事实	它	曾是	他的	一	机会	到	逃脱	.

事实上，这是他唯一的逃脱机会。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [θɪŋk] – [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɪn] [flaɪt] ,

He	knew	what	the	officer	would	think	–	that	,	being	in	flight	,
他	知道	什么	这	官	会	思考	–	那	,	存在	在	航班	,

他知道那位军官会怎么想——他当时正在飞行中，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	would	try	to	get	away	as	quickly	as	possible	from	the	scene	of	his
他	会	尝试	到	得到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	从	这	场景	的	他的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他会想方设法尽快逃离逃跑现场。

[ænd; ənd][soʊ] , [baɪ] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

And	so	,	by	staying	there	,
和	所以	,	经过	入住	那里	,

所以，通过待在那里，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

he	was	in	the	one	place	where	no	one	would	think	of	looking	for	him	!
他	曾是	在	这	一	地方	在哪里	不	一	会	思考	的	寻找	为了	他	!

他当时身处一个谁也想不到会找到他的地方!

[ɑːn][ðə; ði][træm][kɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [seɪf] .

On	**the**	**tram**	**car**	**he**	**was**	**fairly**	**safe**	**.**
在	这	电车	车	他	曾是	相当	安全的	.

在电车上他相当安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军的勇气(A Boy Scout's Courage)
第4/4页

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	happened	,	fortunately	,	that	he	had	plenty	of	money	with	him	.
它	发生	,	幸运的是	,	那	他	有	很多	的	钱	和	他	.

幸运的是，他身上恰好带了很多钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] , [wen] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] ,

And	his	first	move	,	when	he	felt	it	was	safe	,
和	他的	第一的	移动	,	什么时候	他	毛毡	它	曾是	安全的	,

他觉得安全之后，采取了第一步行动。

[wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ɔːf] [ðə; ði][træm][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb] .

was	to	get	off	the	tram	and	look	for	a	cab	.
曾是	到	得到	离开	这	电车	和	看	为了	一个	出租车	.

当时的计划是下电车，然后去找出租车。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

He	found	a	taxicab	in	a	short	time	,
他	成立	一个	出租车	在	一个	短的	时间	,

他很快就找到了一辆出租车。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

one	of	those	that	had	escaped	requisition	by	the	government	,
一	的	那些	那	有	逃脱	征用	经过	这	政府	,

其中一人逃脱了政府的征用，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [droʊv] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtfɪtɪŋ] [ʃɑːp] , [wer] [hiː; hi] [bɔːt] [nuː] [kloʊðz] .

and	in	this	he	drove	to	an	outfitting	shop	,	where	he	bought	new	clothes	.
和	在	这	他	驾驶	到	一个	装备	店铺	,	在哪里	他	买	新的	衣服	.

于是他开车去了一家服装店，在那里买了新衣服。

[hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ,

He	reasoned	that	he	would	be	looked	for	all	over	,	and	that	if	,
他	有理智的	那	他	会	是	看起来	为了	全部	超过	,	和	那	如果	,

他推断自己会被四处搜寻，而且如果，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əˈpiərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn] ['kærəktər] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

instead	of	appearing	as	a	Boy	Scout	in	character	dress	of	the	organization	,
反而	的	出现	作为	一个	男生	侦察	在	特点	裙子	的	这	组织	,

而不是穿着童子军组织的角色服装出现，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kloʊðz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] .

he	was	in	the	ordinary	clothes	,	he	would	have	a	better	chance	.
他	曾是	在	这	普通的	衣服	,	他	会	有	一个	更好的	机会	.

如果他穿着普通的衣服，他的机会会更大一些。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['iːzəli] ,

He	managed	the	change	easily	,
他	管理	这	改变	容易地	,

他轻松适应了这种变化。

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː]
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .

and	then	felt	that	it	was	safe	for	him	to	try	to	get	into	communication	with	Dick	.
和	然后	毛毡	那	它	曾是	安全的	为了	他	到	尝试	到	得到	进入	沟通	和	迪克	.

然后他觉得可以安全地尝试与迪克联系了。

[ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

In	**this**	**attempt**	**luck**	**was**	**with**	**him**	**again**	**.**
在	这	试图	运气	曾是	和	他	再次	.

这一次，他的运气再次眷顾了他。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] [æt; ət] [breɪ] ,

He	**called**	**for**	**the**	**number**	**of**	**the**	**vicarage**	**at**	**Bray**	**,**
他	称为	为了	这	数字	的	这	牧师住宅	在	嘶叫	,

他要了布雷牧师住宅的电话号码，

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪfoʊn] ['sentər]

only	**to**	**find**	**that**	**the**	**call**	**was**	**interrupted**	**again**	**at**	**the**	**nearest**	**telephone**	**center**
仅有的	到	寻找	那	这	称呼	曾是	中断	再次	在	这	最近的	电话	中心

.

:

.

结果却发现通话在最近的电话中心再次中断了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [weɪt] ,

But	**this**	**time**	**he**	**was**	**asked**	**to**	**wait**	**,**
但	这	时间	他	曾是	问	到	等待	,

但这一次他被要求等待。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [dʒæk] ['jʌŋz] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	**in**	**a**	**moment**	**he**	**heard**	**Jack**	**Young's**	**voice**	**in**	**his**	**ear**	**.**
和	在	一个	片刻	他	听到	杰克	杨氏	嗓音	在	他的	耳朵	.

片刻之后，他听到杰克·杨的声音在他耳边响起。

" [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪərz] ['biːɪŋ] [kʌt] , " [sed] [dʒæk] .

"	**We**	**came**	**over**	**to**	**explain**	**about**	**the**	**wire's**	**being**	**cut**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	我们	来了	超过	到	解释	关于	这	电线	存在	切	,	"	说	杰克	.

“我们过来是为了解释电线被剪断的事，”杰克说。

" ['dɪks] [ɔːl] [raɪt] .

"	**Dick's**	**all**	**right**	**.**
"	迪克的	全部	正确的	.

迪克没事。

['hiːz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He's	**here**	**with**	**me**	**.**
他是	这里	和	我	.

他和我在一起。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	**are**	**you**	**?**
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

We've	**got**	**to**	**see**	**you**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**.**	**"**
我们已经	得到	到	看	你	只是	作为	很快	作为	我们	能	.	"

我们得尽快见到你。

" [ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

"	**In**	**London**	**,**	**but**	**I'm**	**coming**	**down**	**.**
"	在	伦敦	,	但	我是	未来	向下	.

“我在伦敦，但我马上就下来。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] , [tuː] .

I'm	**going**	**to**	**try**	**to**	**get**	**a**	**motor**	**car**	**,**	**too**	**.**
我是	去	到	尝试	到	得到	一个	发动机	车	,	也	.

我也打算买辆汽车。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [dʒæk] – [ɪts] [greɪvz; grɑːvz] . "

I'm	in	a	lot	of	trouble	,	Jack	–	it's	Graves	.	"
我是	在	一个	很多	的	麻烦	,	杰克	–	它是	格雷夫斯	.	"

杰克，我麻烦大了——是格雷夫斯。”

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] .

"	Come	on	down	.
"	来	在	向下	.

下来吧。

[wiːl] [wɔːk] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] [tɔːrd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] .

We'll	walk	out	along	the	road	toward	London	and	meet	you	.
出色地	走	出去	沿着	这	路	朝向	伦敦	和	见面	你	.

我们将沿着通往伦敦的路走，然后与你会合。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]

We've	got	a	lot	to	tell	you	,	but	I'm	afraid	to	talk	about	it	over	the
我们已经	得到	一个	很多	到	告诉	你	,	但	我是	害怕的	到	讲话	关于	它	超过	这

['telɪfoʊn] . "

telephone	.	"
电话	.	"

我们有很多话想告诉你，但我不敢在电话里说。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	keep	my	eyes	open	for	you	.
患病的	保持	我的	眼睛	打开	为了	你	.

我会留意你的。

" ['getɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

"	Getting	a	motor	car	was	not	easy	.
"	获得	一个	发动机	车	曾是	不是	简单的	.

“买辆汽车并不容易。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

A	great	many	had	been	taken	by	the	government	.
一个	伟大的	许多	有	到过	已采取	经过	这	政府	.

很多人被政府带走了。

[bʌt; bət] ['hæri] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

But	Harry	remembered	that	one	was	owned	by	a	business	friend	of	his	father's
但	哈里	记得	那	一	曾是	拥有	经过	一个	商业	朋友	的	他的	父亲的

, [æn; ən] [ə'merɪkən] ,

,	an	American	,
,	一个	美国人	,

但哈里记得其中一栋房子是他父亲的一位生意伙伴——一位美国人——的。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] .

and	this	,	with	some	difficulty	,	he	managed	to	borrow	.
和	这	,	和	一些	困难	,	他	管理	到	借	.

他费了好大劲才借到这笔钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['draɪvər] .

He	was	known	as	a	careful	driver	.
他	曾是	已知	作为	一个	小心	司机	.

他以驾驶谨慎著称。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kɑːr][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ]

He	had	learned	to	drive	his	father's	car	at	home	,	and	Mr	.	Armstrong
他	有	学习	到	驾驶	他的	父亲的	车	在	家	,	和	先生	.	阿姆斯特朗

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

knew	it	.
知道	它	.

他从小就在家学会开他父亲的车，阿姆斯特朗先生知道这一点。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

And	so	,	when	Harry	explained	that	it	was	a	matter	of	the	greatest
和	所以	,	什么时候	哈里	解释	那	它	曾是	一个	事情	的	这	最

['ɜːrdʒənsi] ,

urgency	,
紧迫性	,

于是，当哈里解释说这件事极其紧急时，

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] – [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɑːnər] [ðæt] [meɪd]

he	got	it	–	since	he	had	established	a	reputation	for	honor	that	made
他	得到	它	–	自从	他	有	已确立的	一个	名声	为了	荣誉	那	制成

['mɪstər] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] ['hæri] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] ,

Mr	.	Armstrong	understand	that	when	Harry	said	a	thing	was	urgent	,
先生	.	阿姆斯特朗	理解	那	什么时候	哈里	说	一个	事物	曾是	紧迫的	,

他明白了——因为他为人正直，建立了良好的声誉，这让阿姆斯特朗先生明白，当哈里说某件事很紧急时，

['ɜːrdʒənt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

urgent	it	must	be	.
紧迫的	它	必须	是	.

一定是情况紧急。

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['iːzi] .

Getting	out	of	London	was	easy	.
获得	出去	的	伦敦	曾是	简单的	.

离开伦敦很容易。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] – [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðæt]

If	a	search	was	being	made	for	him	–	and	he	had	no	doubt	that	that
如果	一个	搜索	曾是	存在	制成	为了	他	–	和	他	有	不	怀疑	那	那

[wʌz; wəz] [truː] – [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	true	–	he	found	no	evidence	of	it	.
曾是	真的	–	他	成立	不	证据	的	它	.

如果有人在搜寻他——他对此毫不怀疑——他也没有找到任何证据。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌt] [seɪvd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz]

His	change	of	clothes	was	probably	what	saved	him	,	for	it	altered	his
他的	改变	的	衣服	曾是	大概	什么	已保存	他	,	为了	它	已修改	他的

[ə'pɪrəns] ['greɪtli] .

appearance	greatly	.
外貌	非常	.

他换的衣服很可能救了他一命，因为这让他的外貌发生了很大的变化。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [breɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [met] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .

So	he	came	near	to	Bray	,	and	finally	met	his	two	friends	.
所以	他	来了	靠近	到	嘶叫	,	和	最后	遇见	他的	二	朋友们	.

于是他来到了布雷附近，终于见到了他的两个朋友。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] – [ðə; ði] ['saɪfər]

CHAPTER	IX	–	THE	CIPHER
章	第九章	–	这	密码

第九章——密码

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	What	happened	to	you	?	"	asked	Jack	and	Dick	in	chorus	.
"	什么	发生	到	你	?	"	问	杰克	和	迪克	在	合唱	.

“你到底怎么了？”杰克和迪克异口同声地问道。

['swɪftli] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .

Swiftly	Harry	explained	.
迅速地	哈里	解释	.

哈里迅速解释道。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	told	of	his	arrest	as	a	spy	and	of	his	escape	.
他	讲述	的	他的	逮捕	作为	一个	间谍	和	的	他的	逃脱	.

他讲述了自己因间谍罪被捕以及逃脱的经历。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [greɪvz; grɑːvz][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]

And	when	he	mentioned	the	part	that	Ernest	Graves	had	played	in	the
和	什么时候	他	提及	这	部分	那	欧内斯特	格雷夫斯	有	玩	在	这

[ə'fer] ,

affair	,
事务	,

当他提到欧内斯特·格雷夫斯在这件事中所扮演的角色时，

[dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

Jack	and	Dick	looked	at	one	another	.
杰克	和	迪克	看起来	在	一	其他	.

杰克和迪克互相看了一眼。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	were	afraid	of	something	like	that	,	"	said	Jack	.
"	我们	是	害怕的	的	某物	喜欢	那	,	"	说	杰克	.

“我们当时就担心会发生那样的事，”杰克说。

" ['hæri] , [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] !

"	Harry	,	we've	found	out	a	lot	of	things	,	and	we	don't	know	what	they	mean	!
"	哈里	,	我们已经	成立	出去	一个	很多	的	事物	,	和	我们	不	知道	什么	他们	意思是	!

“哈利，我们发现了很多事情，但我们不知道它们意味着什么！”

[wɪə(r)] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] .

We're	sure	something	dreadful	is	going	to	happen	to	-	night	.
是	当然	某物	可怕	是	去	到	发生	到	-	夜晚	.

我们确信今晚会发生可怕的事情。

[ænd; ənd][wɪə(r)] [ʃʊr] , [tuː] , [ðæt] [breɪ] [pɑːrk][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

And	we're	sure	,	too	,	that	Bray	Park	is	going	to	be	the	centre	of	the	trouble
和	是	当然	,	也	,	那	嘶叫	公园	是	去	到	是	这	中心	的	这	麻烦

. "

:	"
.	"

我们也确信，布雷公园将会成为麻烦的中心。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['hæri] , ['krɪspli] .

"	Tell	me	what	you	know	,	"	said	Harry	,	crisply	.
"	告诉	我	什么	你	知道	,	"	说	哈里	,	清脆地	.

“告诉我你知道些什么，”哈利干脆利落地说道。

" [ðen] [wiːl] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] .

"	Then	we'll	put	two	and	two	together	.
"	然后	出色地	放	二	和	二	一起	.

然后我们把两件事联系起来。

[aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	say	,	Jack	,	we	don't	want	to	be	seen	,	you	know	.
我	说	,	杰克	,	我们	不	想	到	是	已见	,	你	知道	.

我说，杰克，我们不想被人看见，你知道的。

['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm][saɪd] [roʊd] [ðæt] ['dʌznt] [liːd] ['eniwer] ,

Isn't	there	some	side	road	that	doesn't	lead	anywhere	,
不是	那里	一些	边	路	那	不	带领	任何地方	,

难道就没有一条通往死胡同的岔路吗?

[wer] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] ? "

where	I	can	run	in	with	the	car	while	we	talk	?	"
在哪里	我	能	跑步	在	和	这	车	尽管	我们	讲话	?	"

我们可以开车到哪里进去，我们就可以边开车边谈了?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðæt] [wɪl] [duː] ['splendɪdli] ,

There's	a	place	about	a	quarter	of	a	mile	further	on	that	will	do	splendidly	,
有	一个	地方	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	在	那	将要	做	精彩地	,

再往前走大约四分之一英里，有个地方非常合适。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[liːd] [ðə; ði] [wei] !

Lead	the	way	!
带领	这	方式	!

带路!

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	when	we	come	to	it	.
告诉	我	什么时候	我们	来	到	它	.

到时候再告诉我。

[aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

I've	just	thought	of	something	else	I	ought	never	to	have	forgotten	.
我已经	只是	想法	的	某物	别的	我	应该	绝不	到	有	被遗忘的	.

我刚刚又想起一件我本不该忘记的事。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkəts] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

I	thought	of	it	when	I	took	the	things	out	of	my	pockets	while	I	was
我	想法	的	它	什么时候	我	采取	这	事物	出去	的	我的	口袋	尽管	我	曾是

['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] .

changing	my	clothes	.
变化	我的	衣服	.

我换衣服的时候，从口袋里掏东西，突然想到了这件事。

" [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [dʒæk][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
" They soon came to the turning Jack had thought of ,
" 他们 很快 来了 到 这 转弯 杰克 有 想法 的 ,

他们很快就来到了杰克预想的转弯处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]
and a run of a few hundred yards took them entirely out of sight of
和 一个 跑步 的 一个 很少 百 码 采取 他们 完全 出去 的 视线 的
[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
the main road ,
这 主要的 路 ,

跑了几百码后，他们就完全消失在了主路的视线之外。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] ['ferli] [ʃʊr] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ]
and to a place where they were able to feel fairly sure of not being
和 到 一个 地方 在哪里 他们 是 有能力的 到 感觉 相当 当然 的 不是 存在
[mə'lest] .
molested .
性骚扰 .

并且到一个他们能够相当确信不会受到骚扰的地方。

[ðen] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['stɔːriz] .
Then they exchanged stories .
然后 他们 交换 故事 .

然后他们交换了彼此的故事。

['hæri] [toʊld][hɪz; ɪz][fɜːrst] .
Harry told his first .
哈里 讲述 他的 第一的 .

哈利讲述了他的第一个故事。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['dɪks] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒæk] .
Then he heard of Dick's escape , and of his meeting with Jack .
然后 他 听到 的 迪克的 逃脱 , 和 的 他的 会议 和 杰克 .

后来他听说了迪克逃脱的消息，以及他与杰克的会面。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['gæfər] [hɔdʒ] .
He nodded at the story they had heard from Gaffer Hodge .
他 点头 在 这 故事 他们 有 听到 从 领班 霍奇 .

他点头表示赞同，他们听了霍奇老爹讲述的故事。

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [haʊ] [greɪvz; grɑːvz] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" That accounts for how Graves knew , " he said , with much satisfaction .
" 那 账户 为了 如何 格雷夫斯 知道 , " 他 说 , 和 很多 满意 .

“这就解释了格雷夫斯是如何知道的，”他满意地说。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?
" What happened then ?
" 什么 发生 然后 ?

然后发生了什么?

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː] [leɪt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['kɜːrn(ə)l]
" When he heard of how they had thought too late of calling Colonel
" 什么时候 他 听到 的 如何 他们 有 想法 也 晚的 的 呼叫 上校
['θrɑkˌmɔrtən] [baɪ] ['telɪfoʊn] [hiː; hi] [said] .
Throckmorton by telephone he sighed .
索克莫顿 经过 电话 他 叹了口气 .

“当他听说他们想得太晚才打电话给索克莫顿上校时，他叹了口气。”

" [ɪf] [juːd] ['oʊnli][gɑːt] [ðæt] ['mesɪdʒ] [θruː] [bɪ'fɔːr] [greɪvz; grɑːvz][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ! " [hiː; hi]

"	If	you'd	only	got	that	message	through	before	Graves	got	in	his	work	!	"	he
"	如果	你会	仅有的	得到	那	信息	通过	前	格雷夫斯	得到	在	他的	工作	!	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“如果你能在格雷夫斯开始工作之前把这条消息传达出去就好了！”他说。

" ['hiːd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	He'd	have	had	to	believe	you	then	,	of	course	.
"	他会	有	有	到	相信	你	然后	,	的	课程	.

“他当时当然不得不相信你。”

[haʊ] [ʌn'lʌki] ! "

How	unlucky	!	"
如何	倒霉	!	"

真倒霉！

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	know	,	"	said	Jack	.
"	我	知道	,	"	说	杰克	.

“我知道，”杰克说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fraɪtfəli] ['sɑːri] .

"	We	were	frightfully	sorry	.
"	我们	是	可怕地	对不起	.

我们感到非常抱歉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt]

And	then	we	went	out	to	find	where	the	wire	was	cut	,	and	they	got
和	然后	我们	去	出去	到	寻找	在哪里	这	金属丝	曾是	切	,	和	他们	得到

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

然后我们出去寻找电线被剪断的地方，结果他们抓住了迪克。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] ['ferli] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	I	got	away	,	and	I	managed	to	stay	fairly	close	to	them	.
但	我	得到	离开	,	和	我	管理	到	停留	相当	关闭	到	他们	.

但我逃脱了，并且设法与他们保持了相当近的距离。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] [haʊs] , [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

I	followed	them	when	they	left	Dick	in	a	little	stone	house	,	as	a	prisoner	,
我	随后	他们	什么时候	他们	左边	迪克	在	一个	小的	石头	房子	,	作为	一个	囚犯	,

他们把迪克留在一间小石头房子里，把他当囚犯关在那里，我跟着他们走了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] – [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['petrəl] .

and	I	heard	this	–	I	heard	them	talking	about	getting	a	big	supply	of	petrol	.
和	我	听到	这	–	我	听到	他们	说	关于	获得	一个	大的	供应	的	汽油	.

我听到他们在谈论要弄到一大批汽油。

[naʊ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] ['petrəl] [fɔːr; fər] ?

Now	what	on	earth	do	they	want	petrol	for	?
现在	什么	在	地球	做	他们	想	汽油	为了	?

他们到底要汽油做什么？

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['plenti] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] – [ænd; ənd] [ðen] [ðæt]

They	said	there	would	still	be	plenty	left	for	the	automobiles	–	and	then	that
他们	说	那里	会	仍然	是	很多	左边	为了	这	汽车	–	和	然后	那

[ðeɪ] ['wʊdnt] [niːd] [ðə; ði][kɑːrz] ['eni] [mɔːr] ,

they	wouldn't	need	the	cars	any	more	,
他们	不会	需要	这	汽车	任何	更多的	,

他们说，还有足够的燃料供汽车使用——然后他们就不再需要汽车了。

['enihaʊ] !
anyhow !
无论如何 !

无论如何!

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['hæri] ? "
What on earth do you make of that , Harry ? "
什么 在 地球 做 你 制作 的 那 , 哈里 ? "

哈利，你到底是怎么想的?

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rest] , [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['hæri] .
" Tell me the rest , then I'll tell you what I think , " said Harry .
" 告诉 我 这 休息 , 然后 患病的 告诉 你 什么 我 思考 , " 说 哈里 .

“你把剩下的都告诉我，然后我再告诉你我的想法，”哈利说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [dɪk] [aʊt] ?
" How did you get Dick out ?
" 如何 做过 你 得到 迪克 出去 ?

你是怎么把迪克弄出来的?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
And did you hear them saying anything that sounded as if it might be
和 做过 你 听到 他们 说 任何事物 那 听起来 作为 如果 它 可能 是
['juːsf(ə)l] , [dɪk] ? "
useful , Dick ? "
有用 , 迪克 ? "

迪克，你有没有听到他们说了什么听起来可能有用的信息?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] [wɜːrk] !
" That was fine work !
" 那 曾是 美好的 工作 !

“干得好！”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['dɪks] ['reskjuː] .
" he said , when he had heard a description of Dick's rescue .
" 他 说 , 什么时候 他 有 听到 一个 描述 的 迪克的 救援 .

“他说，当他听到迪克获救的经过时。”

" [dʒæk] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
" Jack , you seem to be around every time one of us gets into trouble and
" 杰克 , 你 似乎 到 是 大约 每一个 时间 一 的 我们 获得 进入 麻烦 和
[niːdz] [help] !
needs help !
需求 帮助 !

“杰克，每当我们有人遇到麻烦需要帮助时，你似乎总会出现！”

" [ðen] [dɪk] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] – [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['refrənsɪz]
" Then Dick told of the things he had overheard – the mysterious references
" 然后 迪克 讲述 的 这 事物 他 有 无意中听到 – 这 神秘 参考
[tuː; tə][vɑːn]['veidəl][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks]
to Von Wedel and to things that were to be done to the barracks
到 冯 韦德尔 和 到 事物 那 是 到 是 完毕 到 这 兵营
[æt; ət] ['iːlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊndzˌdɪtʃ] .
at Ealing and Houndsditch .
在 伊灵 和 猎犬沟 .

“然后迪克讲述了他无意中听到的事情——神秘地提到冯·韦德尔，以及对伊灵和汉兹迪奇兵营要做的事情。

['hæri] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] [ðen] ,
Harry got out a pencil and paper then ,
哈里 得到 出去 一个 铅笔 和 纸 然后 ,

哈利随即拿出铅笔和纸。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] ['evri] [neɪm] [ðæt] [dɪk] ['menʃ(ə)nd] .

and	made	a	careful	note	of	every	name	that	Dick	mentioned	.
和	制成	一个	小心	笔记	的	每一个	姓名	那	迪克	提及	.

他仔细记下了迪克提到的每一个名字。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Then	he	took	a	paper	from	his	pocket	.
然后	他	采取	一个	纸	从	他的	口袋	.

然后他从口袋里掏出一张纸。

" [rɪ'membər] [ðɪs] , [dɪk] ?

"	Remember	this	,	Dick	?
"	记住	这	,	迪克	?

“还记得这件事吗，迪克？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɪts] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ðɪs]

"	It's	the	thing	I	spoke	of	that	I	forgot	until	I	came	across	it	in	my	pocket	this
"	它是	这	事物	我	辐	的	那	我	忘了	直到	我	来了	穿过	它	在	我的	口袋	这

['mɔːrnɪŋ] . "

morning	.	"
早晨	.	"

“就是我之前说过但后来忘了的那样东西，直到今天早上在口袋里才发现。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] ? "

"	What	is	it	,	Harry	?	"
"	什么	是	它	,	哈里	?	"

“什么事，哈利？”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

"	Don't	you	remember	that	we	watched	them	heliographing	some	messages	,
"	不	你	记住	那	我们	观看	他们	日光摄影	一些	消息	,

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [mɔːrs] [saɪnz] ?

and	put	down	the	Morse	signs	?
和	放	向下	这	莫尔斯	标志	?

“你不记得我们亲眼看到他们用日光电报发送信息，并记录下摩尔斯电码吗？”

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Here	they	are	.
这里	他们	是	.

它们就在这里。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊd]

Now	the	thing	to	do	is	to	see	if	we	can't	work	out	the	meaning	of	the	code
现在	这	事物	到	做	是	到	看	如果	我们	不能	工作	出去	这	意义	的	这	代码

.

:

.

现在我们要做的就是看看能不能弄明白这段代码的含义。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [koʊd] [ðæt] ['juːzɪz] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [freɪzɪz] [wɪə(r)] ['prɑːbəbli] [stʌk] ,

If	it's	a	code	that	uses	words	for	phrases	we're	probably	stuck	,
如果	它是	一个	代码	那	用途	字	为了	短语	是	大概	卡住	,

如果密码是用单词代表短语，那我们可能就束手无策了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ɪn'vɜːʒənz] . "

but	I	think	it's	more	likely	to	depend	on	inversions	.	"
但	我	思考	它是	更多的	可能	到	依赖	在	倒置	.	"

但我认为这更有可能取决于地壳倒置。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['hæri] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	do	you	mean	,	Harry	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	你	意思是	,	哈里	?	"	问	杰克	.

“你什么意思，哈利？”杰克问道。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [koʊdz] [ænd; ənd] ['saɪfərz] . "

"	I'm	sorry	I	don't	know	anything	about	codes	and	ciphers	.	"
"	我是	对不起	我	不	知道	任何事物	关于	代码	和	密码	.	"

“抱歉，我对密码和编码一窍不通。”

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [meɪn] ['sɔrts] [ʌv; əv] [koʊdz] , [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Why	,	there	are	two	main	sorts	of	codes	,	Jack	,	and	,	of	course	,
"	为什么	,	那里	是	二	主要的	排序	的	代码	,	杰克	,	和	,	的	课程	,

“杰克，代码主要有两种类型，当然还有……”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz] .

thousands	of	variations	of	each	of	those	principal	kinds	.
数千	的	变体	的	每个	的	那些	主要的	种类	.

每一种主要类型都有成千上万种变体。

[ɪn] [wʌn] [kaɪnd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv] [wɜːrdz] – [ɪn] ['tɛlə,græfɪŋ] [ɔːr] ['keɪblɪŋ] .

In	one	kind	the	idea	is	to	save	words	–	in	telegraphing	or	cabling	.
在	一	种类	这	主意	是	到	节省	字	–	在	电报	或者	电缆	.

其中一种方法是为了节省文字——例如在电报或电缆传输中。

[soʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn] [wɜːrd] .

So	the	things	that	are	likely	to	be	said	are	represented	by	one	word	.
所以	这	事物	那	是	可能	到	是	说	是	代表	经过	一	单词	.

因此，可能会说的话可以用一个词来表示。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [koʊl] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [koʊd] , [maɪt] [miːn] - [strʌk] [veɪn] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

For	instance	Coal	,	in	a	mining	code	,	might	mean	'	Struck	vein	at	two	hundred	feet
为了	实例	煤炭	,	在	一个	矿业	代码	,	可能	意思是	-	击中	静脉	在	二	百	脚

['lev(ə)l] . -

level	.	'
等级	.	-

例如，在采矿代码中，“煤”可能意味着“在 200 英尺深处发现的矿脉”。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][koʊd] , [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] .

In	the	other	sort	of	code	,	the	letters	are	changed	.
在	这	其他	种类	的	代码	,	这	信件	是	已更改	.

另一种编码方式中，字母会被改变。

[ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [trɪks] .

That	is	done	in	all	sorts	of	ways	,	and	there	are	various	tricks	.
那	是	完毕	在	全部	排序	的	方式	,	和	那里	是	各种各样的	技巧	.

实现这一目标的方法多种多样，其中也包含各种技巧。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] ['letər] [ɔːr] ['nʌmbər]

The	way	to	get	at	nearly	all	of	them	is	to	find	out	which	letter	or	number
这	方式	到	得到	在	几乎	全部	的	他们	是	到	寻找	出去	哪个	信	或者	数字

[ɔːr]['sɪmb(ə)l][ɪz] [juːst] [moʊst]['ɔːf(ə)n] ,

or	symbol	is	used	most	often	,
或者	象征	是	用过的	最多	经常	,

要找出几乎所有这类问题的答案，关键在于找出使用频率最高的字母、数字或符号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] [iː] [wɪl] [ə'pɪr] ['ɔːlmoʊst] [twaɪs] [æz; əz]

and	to	remember	that	in	an	ordinary	letter	E	will	appear	almost	twice	as
和	到	记住	那	在	一个	普通的	信	E	将要	出现	几乎	两次	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['letər] – [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

often	as	any	other	letter	–	in	English	,
经常	作为	任何	其他	信	–	在	英语	,

还要记住，在英语中，普通字母 E 出现的频率几乎是其他任何字母的两倍。

[ðæt] [ɪz] . "
that is . "
那 是 . "

那是。”

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðɪs] [biː; bi][ɪn]['dʒɜːrmən] ? "
" But won't this be in German ? "
" 但 惯于 这 是 在 德语 ? "

“但是这难道不应该用德语吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] [neɪmz] [dɪk] [hɜːrd] .
That's just why I wanted those names Dick heard .
那就是 只是 为什么 我 通缉 那些 姓名 迪克 听到 .

这就是我为什么想让迪克听到这些名字的原因。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['eni] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] .
They are likely to appear in any message that was sent .
他们 是 可能 到 出现 在 任何 信息 那 曾是 发送 .

它们很可能出现在所有已发送的消息中。

[soʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wɜːrdz] [ðæt] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ðoʊz] ,
So , if we can find words that correspond in length to those ,
所以 , 如果 我们 能 寻找 字 那 对应 在 长度 到 那些 ,

所以，如果我们能找到长度与这些单词相对应的单词，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
we may be able to work it out .
我们 可能 是 有能力的 到 工作 它 出去 .

我们或许能找到解决办法。

[hɪr] [goʊz] , ['enihaʊ] !
Here goes , anyhow !
这里 去 , 无论如何 !

无论如何，开始吧！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['hæri] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
" For a long time Harry puzzled over the message .
" 为了 一个 长的 时间 哈里 困惑 超过 这 信息 .

“哈利对这条信息感到困惑了很久。”

[hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ðə; ði] [mɔːrs] ['sɪmblz] [fɜːrst]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
He transcribed the Morse symbols first into English letters and found they made a
他 转录 这 莫尔斯 符号 第一的 进入 英语 信件 和 成立 他们 制成 一个
['hoʊpləs] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l] ,
hopeless and confused jumble ,
绝望 和 使困惑 杂乱 ,

他先将摩尔斯电码符号转写成英文字母，结果发现它们变成了一团毫无意义的混乱文字。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
as he had expected .
作为 他 有 预期的 .

正如他所料。

[ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [iː][wʌz; wəz] ['juːsləs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spektɪd] .
The key of the letter E was useless , as he had also expected .
这 钥匙 的 这 信 E 曾是 无用 , 作为 他 有 还 预期的 .

正如他预料的那样，字母 E 的钥匙没用。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [θɪŋk] [ɪn]['dʒɜːrmən] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] .

But	finally	,	by	making	himself	think	in	German	,	he	began	to	see	a	light	ahead	.
但	最后	,	经过	制作	他自己	思考	在	德语	,	他	开始	到	看	一个	光	前方	.

但最终，通过强迫自己用德语思考，他开始看到前方的光明。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

And	after	an	hour's	hard	work	he	gave	a	cry	of	exultation	.
和	后	一个	小时	难的	工作	他	给予	一个	哭	的	大喜	.

经过一个小时的辛勤工作，他发出了一声欢呼。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	believe	I've	got	it	!
"	我	相信	我已经	得到	它	!

“我想我明白了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ! "

"	Listen	and	see	if	this	doesn't	sound	reasonable	!	"
"	听	和	看	如果	这	不	声音	合理的	!	"

听听这难道不合情理吗！

" [goʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进！

" [sed] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] , ['iːgərli] .

"	said	Jack	and	Dick	,	eagerly	.
"	说	杰克	和	迪克	,	急切地	.

杰克和迪克急切地说。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['hæri] .

"	Here	it	is	,	"	said	Harry	.
"	这里	它	是	,	"	说	哈里	.

“就是这个，”哈利说。

" - ['petrəl] [dʒʌst] [ə'reɪndʒd] .

"	'	Petrol	just	arranged	.
"	-	汽油	只是	安排	.

“汽油已经安排好了。”

[sə'plaɪ] [ɑːn] [weɪ] .

Supply	on	way	.
供应	在	方式	.

物资正在运送途中。

[riːtʃ] [breɪ] ['fraɪdeɪ] .

Reach	Bray	Friday	.
抵达	嘶叫	星期五	.

周五抵达布雷。

[vɑːn]['veidəl] [meɪ] [kʌm] .

Von	Wedel	may	come	.
冯	韦德尔	可能	来	.

冯·韦德尔可能会来。

[red] [laɪt] ['mɑːrkɝz] [ə'reɪndʒd] .

Red	light	markers	arranged	.
红色的	光	标记	安排	.

红色信号灯标志已排列好。

['i:lɪŋ] ['haʊndzˌdɪtʃ] ['bʌkɪŋəm] ['ædmərəlti] [wɔ:r] ['ɑ:fɪs] .
Ealing **Houndsditch** **Buckingham** **Admiralty** **War** **Office** **.**
伊灵 猎犬沟 白金汉 海军部 战争 办公室 .

伊灵、豪恩斯迪奇、白金汉、海军部、陆军部。

['kloʊzɪŋ] . -
Closing **.** **'**
结束 . -

结束。

" [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['mɪstəˌfaɪd] .
" **They** **stared** **at** **him** **,** **mystified** **.**
" 他们 凝视 在 他 , 困惑 .

他们困惑地盯着他。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [meɪk] [sens] , " [sed] [dɪk] .
" **I** **suppose** **it** **does** **make** **sense** **,** **"** **said** **Dick** **.**
" 我 认为 它 做 制作 感觉 , " 说 迪克 .

“我想这确实有道理，”迪克说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] , ['hæri] ? "
" **But** **what** **on** **earth** **does** **it** **mean** **,** **Harry** **?** **"**
" 但 什么 在 地球 做 它 意思是 , 哈里 ? "

“可是，哈利，这到底是什么意思呢？”

" [oʊ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" **Oh** **,** **can't** **you** **see** **?** **"** **cried** **Harry** **.**
" 哦 , 不能 你 看 ? " 哭 哈里 .

“哦，你难道看不出来吗？”哈利喊道。

" [vɑ:n]['veidəl][ɪz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] – [ðæts] [pleɪn] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" **Von** **Wedel** **is** **a** **commander** **of** **some** **sort** **–** **that's** **plain** **,** **isn't** **it** **?**
" 冯 韦德尔 是 一个 指挥官 的 一些 种类 – 那就是 清楚的 , 不是 它 ?

“冯·韦德尔是一位指挥官——这很明显，不是吗？”

[ænd; ənd] ['hi:z] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪd] , [dɪs'trɔɪŋ] [ɔ:r] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
And **he's** **to** **carry** **out** **a** **raid** **,** **destroying** **or** **attacking** **the** **places** **that** **are**
和 他是 到 携带 出去 一个 袭击 , 摧毁 或者 攻击 这 地方 那 是
['menʃ(ə)nd] !
mentioned **!**
提及 !

他的任务是进行突袭，摧毁或攻击所提到的地点！

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][du:] [ðæt] ?
How **can** **he** **do** **that** **?**
如何 能 他 做 那 ?

他怎么能做到呢?

[hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] .
He **can't** **be** **a** **naval** **commander** **.**
他 不能 是 一个 海军 指挥官 .

他不可能成为海军指挥官。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [tru:ps] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [noʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [lænd] .
He **can't** **be** **going** **to** **lead** **troops** **,** **because** **we** **know** **they** **can't** **land** **.**
他 不能 是 去 到 带领 军队 , 因为 我们 知道 他们 不能 土地 .

他不可能去率领部队，因为我们知道他们无法登陆。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [get] [hɪr] ?
Then **how** **can** **he** **get** **here** **?**
然后 如何 能 他 得到 这里 ?

那他怎么才能到这里来?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [niːd] ['petrəl] ?

And	why	should	he	need	petrol	?
和	为什么	应该	他	需要	汽油	?

他为什么需要汽油?

" [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .

"	They	stared	at	him	blankly	.
"	他们	凝视	在	他	茫然地	.

他们茫然地盯着他。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [dɪk] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	,	suddenly	,	Dick	understood	.
然后	,	突然	,	迪克	理解	.

突然间，迪克明白了。

" ['hiːl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [er] !

"	He'll	come	through	the	air	!
"	地狱	来	通过	这	空气	!

他会从空中飞过来!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [jes] , [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪg] ['zepəlɪn] ! " [sed] ['hæri] .

"	Yes	,	in	one	of	their	big	Zeppelins	!	"	said	Harry	.
"	是的	,	在	一	的	他们的	大的	齐柏林飞艇	!	"	说	哈里	.

“是的，在他们的一艘大型齐柏林飞艇上！”哈利说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['kruːzɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] .

"	I	suppose	she	has	been	cruising	off	the	coast	.
"	我	认为	她	有	到过	巡航	离开	这	海岸	.

“我猜她一直在近海巡游。”

[ʃiːz] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [tuː] .

She's	served	as	a	wireless	relay	station	,	too	.
她是	服务	作为	一个	无线的	中继	车站	,	也	.

她也曾担任过无线电中继站。

[ðə; ði] [plænt] [hɪr] [æt; ət] [breɪ] [pɑːrk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ,

The	plant	here	at	Bray	Park	could	reach	her	,
这	植物	这里	在	嘶叫	公园	可以	抵达	她	,

布雷公园里的这株植物能让她接触到。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] , [tuː; tə] ['heligəulænd]

and	she	could	relay	the	messages	on	across	the	North	Sea	,	to	Heligoland
和	她	可以	中继	这	消息	在	穿过	这	北	海	,	到	黑尔戈兰岛

[ɔːr] ['vilhelmshɑːfən] .

or	Wilhelmshaven	.
或者	威廉港	.

她可以将这些信息传递到北海对岸的黑尔戈兰岛或威廉港。

[ʃiːz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] . "

She's	waited	until	everything	was	ready	.	"
她是	等待	直到	一切	曾是	准备好	.	"

她一直等到一切准备就绪才行动。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [red] [laɪt] ['mɑːrkɝz] , [ðen] ? "

"	That's	what	they	mean	by	the	red	light	markers	,	then	?	"
"	那就是	什么	他们	意思是	经过	这	红色的	光	标记	,	然后	?	"

“原来他们说的红灯标志就是这个意思啊？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [mæskt] ,
They could be on the roofs of houses , and masked ,
他们 可以 是 在 这 屋顶 的 房屋 , 和 戴面具 ,

他们可能在屋顶上，而且戴着面具。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] .
so that they wouldn't be seen except from overhead .
所以 那 他们 不会 是 已见 除了 从 开销 .

这样一来，除了从上方俯瞰之外，其他人就看不到它们了。

[ðeid] [biː; bi][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst] [pə'ziʃənz] ,
They'd be in certain fixed positions ,
他们会 是 在 肯定 固定的 职位 ,

他们会被安排在特定的固定位置，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] ['zepəlɪn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðer; ðər][eɪm] ,
and the men on the Zeppelins would be able to calculate their aim ,
和 这 男人 在 这 齐柏林飞艇 会 是 有能力的 到 计算 他们的 目的 ,

这样，齐柏林飞艇上的船员就能计算出他们的目标。

[ænd; ənd][drɑːp][ðer; ðər] [bɑːmz] [soʊ] ['meni] [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɔːr][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red]
and drop their bombs so many degrees to the left or the right of the red
和 降低 他们的 炸弹 所以 许多 学位 到 这 左边 或者 这 正确的 的 这 红色的
['mɑːrkɪŋ] [laɪts] . "
marking lights . "
标记 灯 . "

他们会把炸弹投到红色标记灯左侧或右侧若干度的位置。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['ɛərəpleinz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['hævnt] [wiː; wi] ? " [sed] [dʒæk] .
" But we've got aeroplanes flying about , haven't we ? " said Jack .
" 但 我们已经 得到 飞机 飞行 关于 , 还没有 我们 ? " 说 杰克 .

“但是我们这里不是有飞机在飞吗？”杰克说。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] [siː] [ðoʊz] [laɪts] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
" Wouldn't they see those lights and wonder about them ? "
" 不会 他们 看 那些 灯 和 想知道 关于 他们 ? "

“他们难道不会看到那些灯光，并对此感到好奇吗？”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" Yes , if they were showing all the time .
" 是的 , 如果 他们 是 显示 全部 这 时间 .

“是的，如果他们一直都在播放的话。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
But you can depend on it that these Germans have provided for all that .
但 你 能 依赖 在 它 那 这些 德国人 有 假如 为了 全部 那 .

但你可以肯定的是，这些德国人已经为这一切做好了准备。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['zepəlɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] ,
They will have arranged for the Zeppelin to be above the positions ,
他们 将要 有 安排 为了 这 齐柏林飞艇 到 是 多于 这 职位 ,

他们会安排齐柏林飞艇飞越目标位置上方。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ges] [ðem; ðəm] ,
as near as they can guess them ,
作为 靠近 作为 他们 能 猜测 他们 ,

他们尽其所能地猜测，

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] – [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [ʃoʊn] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] ,

at	certain	times	–	and	the	lights	will	only	be	shown	at	those	times	,
在	肯定	时代	–	和	这	灯	将要	仅有的	是	所示	在	那些	时代	,

在特定时间——而且灯光只会在那些时间亮起，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

and	then	only	for	a	few	seconds	.
和	然后	仅有的	为了	一个	很少	秒	.

而且只持续了几秒钟。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [siːz] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

Even	if	someone	else	sees	them	,	you	see	,	there	won't	be	time	to	do	anything
甚至	如果	某人	别的	看到	他们	,	你	看	,	那里	惯于	是	时间	到	做	任何事物

. "
: "
. "

即使其他人看到了，你也知道，根本来不及采取任何行动。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , ['hæri] ! " [sed] [dʒæk] , ['nɜːrvəsli] .

"	You	must	be	right	,	Harry	!	"	said	Jack	,	nervously	.
"	你	必须	是	正确的	,	哈里	!	"	说	杰克	,	紧张地	.

“你肯定是对的，哈利！”杰克紧张地说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['mesɪdʒ] .

"	There's	no	other	way	to	explain	that	message	.
"	有	不	其他	方式	到	解释	那	信息	.

“没有其他办法来解释这条信息。”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ? "

How	are	we	going	to	stop	them	?	"
如何	是	我们	去	到	停止	他们	?	"

我们该如何阻止他们?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	yet	,	but	we'll	have	to	work	out	some	way	of	doing	it	.
"	我	不	知道	然而	,	但	出色地	有	到	工作	出去	一些	方式	的	正在做	它	.

“我还不知道，但我们必须想办法解决这个问题。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [ænd; ənd] [stɪl]

It	would	be	terrible	for	us	to	know	what	had	been	planned	and	still
它	会	是	糟糕的	为了	我们	到	知道	什么	有	到过	计划	和	仍然

[nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] !

not	be	able	to	stop	them	!
不是	是	有能力的	到	停止	他们	!

如果我们知道他们的计划却仍然无法阻止，那将是多么可怕的事情!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [greɪvz; grɑːvz][wʌz; wəz] .

I	wish	I	knew	where	Graves	was	.
我	希望	我	知道	在哪里	格雷夫斯	曾是	.

我真想知道格雷夫斯在哪里。

[aɪ'd] [laɪk] –

I'd	like	–
ID	喜欢	–

我想要-

" [hiː; hi] [stɑːpt] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

"	He	stopped	,	thinking	hard	.
"	他	停止	,	思维	难的	.

他停了下来，陷入沉思。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ? "
" What good would that do ? "
" 什么 好的 会 那 做 ? "

那样做有什么用呢?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] – [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] .
" Oh , I don't want him – not just now .
" 哦 , 我 不 想 他 – 不是 只是 现在 .

“哦，我不想要他——至少现在不想。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
But I don't want him to see me just at present .
但 我 不 想 他 到 看 我 只是 在 展示 .

但我现在不想让他看到我。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] . "
I want to know where he is so that I can avoid him . "
我 想 到 知道 在哪里 他 是 所以 那 我 能 避免 他 . "

我想知道他在哪里，这样我才能避开他。

" [sə'poʊz] [aɪ] [skaʊt] ['ɪntuː] [breɪ] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
" Suppose I scout into Bray ? " suggested Jack .
" 认为 我 侦察 进入 嘶叫 ? " 建议 杰克 .

“要不我去布雷侦察一下？”杰克提议道。

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , [pər'hæps] .
" I can find out something that might be useful , perhaps .
" 我 能 寻找 出去 某物 那 可能 是 有用 , 也许 .

“或许我能找到一些有用的东西。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [breɪ] [pɑːrk][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪl]
If any of them from Bray Park have come into the village to - day I'll
如果 任何 的 他们 从 嘶叫 公园 有 来 进入 这 村庄 到 - 天 患病的
[hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
hear about it . "
听到 关于 它 . "

如果今天布雷公园的人有人进村了，我一定会知道的。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [dʒæk] .
Suppose you do that , Jack .
认为 你 做 那 , 杰克 .

假设你那样做，杰克。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] [jet] .
I don't know just what I'll do yet .
我 不 知道 只是 什么 患病的 做 然而 .

我还不确定自己接下来要做什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [dɪk] [wɪl] [steɪ] .
But if I go away from here before you come back , Dick will stay .
但 如果 我 去 离开 从 这里 前 你 来 后退 , 迪克 将要 停留 .

但如果我在你回来之前离开这里，迪克就会留下来。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] – [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] !
I've got to think – there must be some way to beat them !
我已经 得到 到 思考 – 那里 必须 是 一些 方式 到 打 他们 !

我得好好想想——一定有办法打败他们!

" ['tʃæptər] [eks] – [ə; eɪ] ['kæptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]

"	CHAPTER	X	–	A	CAPTURE	FROM	THE	SKIES
"	章	X	–	一个	捕获	从	这	天空

第十章——空中捕获

[dʒæk] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] , [ænd; ənd] ['hæri] , [left] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ]

Jack	went	off	to	see	what	he	could	discover	,	and	Harry	,	left	behind	with
杰克	去	离开	到	看	什么	他	可以	发现	,	和	哈里	,	左边	在后面	和

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

杰克出去看看能发现些什么，而哈里则和迪克留了下来。

['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðə; ði]

racked	his	brain	for	some	means	of	blocking	the	plan	he	was	so	sure	the
架子	他的	脑	为了	一些	方法	的	阻塞	这	计划	他	曾是	所以	当然	这

['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [meɪd] .

Germans	had	made	.
德国人	有	制成	.

他绞尽脑汁地想办法阻止他确信是德国人制定的计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][greɪvz; grɑːvz] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l]

He	was	furious	at	Graves	,	who	had	discredited	him	with	Colonel
他	曾是	狂怒	在	格雷夫斯	,	WHO	有	声名狼藉	他	和	上校

['θrɑkˌmɔrtən] , [æz; əz][hiː; hi] [bi'liːvd] .

Throckmorton	,	as	he	believed	.
索克莫顿	,	作为	他	相信	.

他非常生气，因为他认为格雷夫斯在索克莫顿上校面前败坏了他的名声。

[hiː; hi]['maɪndɪd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ʌn'plezntnəs] [ɪn'vɑːlvd] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

He	minded	the	personal	unpleasantness	involved	far	less	than	the	thought	that
他	有思想	这	个人的	不愉快	涉及	远的	较少的	比	这	想法	那

[hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [wʌz; wəz] [blɑːkt] ,

his	usefulness	was	blocked	,
他的	用处	曾是	已屏蔽	,

他更在意的是自己的作用被阻碍了，而不是个人因此遭受的不快。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [naʊ] .

for	he	felt	that	no	information	he	might	bring	would	be	received	now	.
为了	他	毛毡	那	不	信息	他	可能	带来	会	是	已收到	现在	.

因为他觉得他带来的任何信息现在都不会被接收。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

As	he	looked	around	it	seemed	incredible	that	such	things	as	he	was	trying
作为	他	看起来	大约	它	似乎	极好的	那	这样的	事物	作为	他	曾是	尝试

[tuː; tə] [prɪ'vent] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

to	prevent	could	even	be	imagined	.
到	防止	可以	甚至	是	想象	.

他环顾四周，觉得难以置信，他试图阻止的那种事情竟然会存在。

['æftər][ðə; ði] ['ɜːrli] [reɪn] , [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] [wɔːrm][ænd; ənd] ['lʌvli] ,

After	the	early	rain	,	the	day	had	cleared	up	warm	and	lovely	,
后	这	早期的	雨	,	这	天	有	已清除	向上	温暖的	和	迷人的	,

早晨的雨过后，天气放晴，温暖宜人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmər] [deɪ] [ɪn]

and	it	was	now	that	most	perfect	of	things	,	a	beautiful	summer	day	in
和	它	曾是	现在	那	最多	完美的	的	事物	,	一个	美丽的	夏天	天	在

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

现在正是最完美的时刻——英国美丽的夏日。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][blaɪnd] ['æli] .

The	little	road	they	had	taken	was	a	sort	of	blind	alley	.
这	小的	路	他们	有	已采取	曾是	一个	种类	的	瞎的	胡同	.

他们走的那条小路其实是一条死胡同。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] , [wens] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn]

It	had	brought	them	to	a	meadow	,	whence	the	hay	had	already	been
它	有	带来	他们	到	一个	草地	,	何处	这	干草	有	已经	到过

[kʌt] .

cut	.
切	.

它把他们带到了一片草地上，那里的干草已经被割掉了。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [triːz]

At	the	far	side	of	this	ran	a	little	brook	,	and	all	about	them	were	trees
在	这	远的	边	的	这	跑	一个	小的	溪	,	和	全部	关于	他们	是	树木

.

:
.

在它的另一边有一条小溪，周围都是树木。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːsləs] [hʌm] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

Except	for	the	calls	of	birds	,	and	the	ceaseless	hum	of	insects	,
除了	为了	这	呼叫	的	鸟类	,	和	这	不停歇	哼	的	昆虫	,

除了鸟鸣声和昆虫不停的嗡嗡声，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

there	was	no	sound	to	break	the	stillness	.
那里	曾是	不	声音	到	休息	这	寂静	.

周围一片寂静，没有一丝声响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sə'pɑːst] ['eniwer] [ɪn]

It	was	a	scene	of	peaceful	beauty	that	could	not	be	surpassed	anywhere	in
它	曾是	一个	场景	的	和平	美丽	那	可以	不是	是	超越	任何地方	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

这是一幅宁静优美的景象，举世无双。

[ænd; ənd] [jet] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,

And	yet	,	only	a	few	miles	away	,	at	the	most	,
和	然而	,	仅有的	一个	很少	英里	离开	,	在	这	最多	,

然而，最多也就几英里之外，

[wɜːr; wər] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [brɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn]

were	men	who	were	planning	deliberately	to	bring	death	and	destruction	upon
是	男人	WHO	是	规划	故意地	到	带来	死亡	和	破坏	之上

['helpləs] ['enəmi] – [tuː; tə][reɪn] [daʊn] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

helpless	enemies	–	to	rain	down	death	from	the	skies	.
无助	敌人	–	到	雨	向下	死亡	从	这	天空	.

这些人蓄意策划，要给无助的敌人带来死亡和毁灭——要从天而降死亡。

[baɪ] ['veri] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] [piːs] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

By	very	contrast	to	the	idyllic	peace	of	all	about	them	,
经过	非常	对比	到	这	田园诗般的	和平	的	全部	关于	他们	,

与周围田园诗般的宁静形成鲜明对比的是，

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][wɔːr] [siːmd] [mɔːr] ['dredf(ə)l] .

the	terrors	of	war	seemed	more	dreadful	.
这	恐怖	的	战争	似乎	更多的	可怕	.

战争的恐怖似乎更加可怕。

[ðæt] [men] [huː] [went] [tuː; tə][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [bæd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

That	men	who	went	to	war	should	be	killed	and	wounded	,	bad	though	it
那	男人	WHO	去	到	战争	应该	是	被杀	和	受伤	,	坏的	尽管	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

虽然战争很残酷，但那些参战的男人们却应该死伤。

[stɪl] [siːmd] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

still	seemed	legitimate	.
仍然	似乎	合法的	.

看起来仍然合情合理。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔːl] [ˌʌnprɪ'perd] ,

But	this	driving	home	of	an	attack	upon	a	city	all	unprepared	,
但	这	驾驶	家	的	一个	攻击	之上	一个	城市	全部	毫无准备	,

但这更加凸显了袭击一座毫无防备的城市的严重性。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['meni] [nɑːn] - [kəm'bætnts] [huː] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['sʌfər] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

upon	the	many	non	-	combatants	who	would	be	bound	to	suffer	,	was	another
之上	这	许多	非	-	战斗人员	WHO	会	是	边界	到	遭受	,	曾是	其他

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

and	more	dreadful	thing	.
和	更多的	可怕	事物	.

对于众多注定要遭受苦难的非战斗人员来说，还有另一件更加可怕的事情。

['hæri] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][duː]

Harry	could	understand	that	it	was	war	,	that	it	was	permissible	to	do
哈里	可以	理解	那	它	曾是	战争	,	那	它	曾是	允许的	到	做

[wʌt] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [plænd] .

what	these	Germans	planned	.
什么	这些	德国人	计划	.

哈里明白这是战争，德国人所计划的那些事是允许的。

[ænd; ənd] [jet] –

And	yet	–
和	然而	–

然而——

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi]

His	thoughts	were	interrupted	by	a	sudden	change	in	the	quality	of	the	noisy
他的	想法	是	中断	经过	一个	突然	改变	在	这	质量	的	这	嘈杂

['saɪləns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [meɪd] .

silence	that	the	insects	made	.
沉默	那	这	昆虫	制成	.

他的思绪被昆虫喧闹声中突然出现的寂静的性质变化打断了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [biːz] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌmɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Just	before	he	noticed	it	,	half	a	dozen	bees	had	been	humming	near	him	.
只是	前	他	注意到	它	,	一半	一个	打	蜜蜂	有	到过	哼唱	靠近	他	.

就在他注意到之前，有五六只蜜蜂在他附近嗡嗡叫。

[naʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [vɑːstə] [biː] .

Now	he	heard	something	that	sounded	like	the	humming	of	a	far	vaster	bee	.
现在	他	听到	某物	那	听起来	喜欢	这	哼唱	的	一个	远的	更广阔	蜜蜂	.

现在他听到了一种听起来像是体型庞大的蜜蜂嗡嗡作响的声音。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

Suddenly	it	stopped	,	and	,	as	it	did	,	he	looked	up	,
突然	它	停止	,	和	,	作为	它	做过	,	他	看起来	向上	,

突然，它停了下来，就在这时，他抬起头来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɪks] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

his	eyes	as	well	as	Dick's	being	drawn	upward	at	the	same	moment	.
他的	眼睛	作为	出色地	作为	迪克的	存在	绘制	向上	在	这	相同的	片刻	.

他的眼睛和迪克的眼睛同时向上移开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [dʌn] ['kʌlərd] [wɪŋz] .

And	they	saw	,	high	above	them	,	an	aeroplane	with	dun	colored	wings	.
和	他们	锯	,	高的	多于	他们	,	一个	飞机	和	逼债	有色	翅膀	.

他们看到，在他们头顶高处，有一架机翼呈灰褐色的飞机。

[ɪts] ['endʒɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriːz]

Its	engine	had	stopped	and	it	was	descending	now	in	a	beautiful	series
它是	引擎	有	停止	和	它	曾是	下降	现在	在	一个	美丽的	系列

[ʌv; əv] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] ['kɜːvz] .

of	volplaning	curves	.
的	滑行	曲线	.

它的引擎已经停止运转，现在正以一系列优美的滑翔曲线下降。

" [aʊt] [ʌv; əv] ['es(ə)ns] – ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , " [sed] ['hæri] , [ə'preɪzɪŋli] , [tuː; tə] [dɪk] .

"	Out	of	essence	–	he's	got	to	come	down	,	"	said	Harry	,	appraisingly	,	to	Dick	.
"	出去	的	本质	–	他是	得到	到	来	向下	,	"	说	哈里	,	评估地	,	到	迪克	.

“从本质上讲——他必须下来，”哈利评价道，对迪克说。

" ['hiːl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [tuː] .

"	He'll	manage	it	all	right	,	too	.
"	地狱	管理	它	全部	正确的	,	也	.

“他也能处理好一切。”

[hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [ðæt] [tʃæp] . "

He	knows	his	business	through	and	through	,	that	chap	.	"
他	知道	他的	商业	通过	和	通过	,	那	小伙子	.	"

那家伙对自己的生意了如指掌。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːl] [lænd] , " ['spekjuleitid] [dɪk] .

"	I	wonder	where	he'll	land	,	"	speculated	Dick	.
"	我	想知道	在哪里	地狱	土地	,	"	推测	迪克	.

“我很好奇他会落脚哪里，”迪克猜测道。

" ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [pɪk] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['hæri] .

"	He's	got	to	pick	an	open	space	,	of	course	,	"	said	Harry	.
"	他是	得到	到	挑选	一个	打开	空间	,	的	课程	,	"	说	哈里	.

“他当然得选个空地，”哈里说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	And	there	aren't	so	many	of	them	around	here	.
"	和	那里	不是	所以	许多	的	他们	大约	这里	.

“而且这附近这种人也不多。”

[baɪ][dʒoʊv] ! "

By	Jove	!	"
经过	朱庇特	!	"

我的天哪！

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fæst] !

He's	certainly	coming	down	fast	!
他是	当然	未来	向下	快速地	!

他下降得真快！

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" exclaimed Dick .
" 惊呼 迪克 .

“迪克惊呼道。”

" [jes] – [ænd; ənd] , [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['medoʊ] !
" Yes – and , I say , I think he's heading for this meadow !
" 是的 – 和 , 我 说 , 我 思考 他是 标题 为了 这 草地 !

“是的——而且，我认为他正朝着这片草地走去！”

[kʌm] [ɑːn] – [stɑːrt] [ðæt] ['moʊtər] , [dɪk] ! "
Come on – start that motor , Dick ! "
来 在 – 开始 那 发动机 , 迪克 ! "

“快点，发动引擎，迪克！”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? "
Don't you want him to see us ? "
不 你 想 他 到 看 我们 ? "

你不想让他看到我们吗?

" [aɪ][dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] – [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kɑːr] , " [ɪk'spleɪnd]
" I don't mind him seeing us – I don't want him to see the car , " explained
" 我 不 头脑 他 看到 我们 – 我 不 想 他 到 看 这 车 , " 解释
['hæri] .
Harry .
哈里 .

“我不介意他看到我们——但我不想让他看到那辆车，”哈里解释说。

" [wiːl] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] . "
" We'll run it around that bend , out of sight from the meadow . "
" 出色地 跑步 它 大约 那 弯曲 , 出去 的 视线 从 这 草地 . "

“我们会绕过那个弯道，从草地上看不到它。”

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why shouldn't he see it ? "
" 为什么 不应该 他 看 它 ? "

“他为什么不能看？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] ['petrəl] ['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ]
" Because if he's out of petrol he'll want to take all we've got and we may
" 因为 如果 他是 出去 的 汽油 地狱 想 到 拿 全部我们已经 得到 和 我们 可能
[nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
not want him to have it .
不是 想 他 到 有 它 .

“因为如果他没油了，他就会想拿走我们所有的汽油，而我们可能不想让他拿走。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [jet] .
We don't know who he is , yet .
我们 不 知道 WHO 他 是 , 然而 .

我们还不知道他是谁。

" [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] .
" The car was moving as Harry explained .
" 这 车 曾是 移动 作为 哈里 解释 .

正如哈里解释的那样，汽车当时正在行驶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['medoʊ] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['hæri] [stɑːpt] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]

As	soon	as	the	meadow	was	out	of	sight	Harry	stopped	the	engine	and
作为	很快	作为	这	草地	曾是	出去	的	视线	哈里	停止	这	引擎	和

[gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

got	out	of	the	car	.
得到	出去	的	这	车	.

草地一消失在视线中，哈利就熄了火，下了车。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] – [ðə; ði][kɑːr] , [aɪ] [miːn] , "

"	He	may	have	seen	it	as	he	was	coming	down	–	the	car	,	I	mean	,	"
"	他	可能	有	已见	它	作为	他	曾是	未来	向下	–	这	车	,	我	意思是	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“他下山的时候可能看到了——我是说那辆车，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	doubt	it	.
"	但	我	怀疑	它	.

但我对此表示怀疑。

['hiːz] [gɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

He's	got	other	things	to	watch	.
他是	得到	其他	事物	到	手表	.

他还有其他事情要看。

[ðæt] ['medoʊ] [fɔːr; fər][wʌn] – [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['levərz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːl] .

That	meadow	for	one	–	and	all	his	levers	and	his	wheel	.
那	草地	为了	一	–	和	全部	他的	杠杆	和	他的	车轮	.

那片草地，以及他所有的杠杆和轮子。

['gaɪdɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn][ə; eɪ][koʊst] [laɪk] [ðæt] [daʊn] [ðə; ði] [er] [ɪz][noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] . "

Guiding	an	aeroplane	in	a	coast	like	that	down	the	air	is	no	easy	job	.	"
指导	一个	飞机	在	一个	海岸	喜欢	那	向下	这	空气	是	不	简单的	工作	.	"

驾驶飞机沿着那样的斜坡向下飞行绝非易事。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ʌp] , ['hæri] ? "

"	Have	you	ever	been	up	,	Harry	?	"
"	有	你	曾经	到过	向上	,	哈里	?	"

“哈利，你上过夜吗？”

" [jes] , ['ɔːf(ə)n] .

"	Yes	,	often	.
"	是的	,	经常	.

“是的，经常。”

[aɪv] ['nevər] ['drɪvn] [wʌn][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] .

I've	never	driven	one	myself	,	but	I	believe	I	could	if	I	had	to	.
我已经	绝不	驱动	一	我	,	但	我	相信	我	可以	如果	我	有	到	.

我本人从未驾驶过，但我相信如果需要的话，我应该可以开。

[aɪv] [wɑːtʃt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hænd(ə)l][ðem; ðəm][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ə'baʊt] ['evriθɪŋ]

I've	watched	other	people	handle	them	so	often	that	I	know	just	about	everything
我已经	观看	其他	人们	处理	他们	所以	经常	那	我	知道	只是	关于	一切

[ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "

that	has	to	be	done	.	"
那	有	到	是	完毕	.	"

我看过别人处理这类事情的无数次了，所以我几乎知道所有需要做的事情。

" [ðæts] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnəpleɪn] .

"	That's	an	English	monoplane	.
"	那就是	一个	英语	单平面	.

“那是一架英国单翼飞机。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ['evər] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] , " [sed] [dɪk] .

I've	seen	them	ever	so	often	,	"	said	Dick	.
我已经	已见	他们	曾经	所以	经常	,	"	说	迪克	.

“我经常见到他们，”迪克说。

" [its] [æn; ən] ['ɑːrmi] [mə'ʃiːn] , [aɪ] [miːn] .

"	It's	an	army	machine	,	I	mean	.
"	它是	一个	军队	机器	,	我	意思是	.

“我的意思是，它是一台军事机器。”

[siː] [ɪts] ['nʌmbər] ?

See	its	number	?
看	它是	数字	?

看到它的编号了吗?

[its] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [juː 'es] [naʊ] .

It's	just	coming	in	sight	of	us	now	.
它是	只是	未来	在	视线	的	我们	现在	.

它现在刚刚出现在我们的视线里。

['wʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [flaɪ] [hɜːr; hər] [ðoʊ] ? "

Wouldn't	I	like	to	fly	her	though	?	"
不会	我	喜欢	到	飞	她	尽管	?	"

我难道不想亲自驾驶她吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [its] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['hæri] .

"	I'd	like	to	know	what	it's	doing	around	here	,	"	said	Harry	.
"	ID	喜欢	到	知道	什么	它是	正在做	大约	这里	,	"	说	哈里	.

“我想知道它在这里做什么，”哈里说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ['eɪvieɪtər] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [aʊt]

"	And	it	seems	funny	to	me	if	an	English	army	aviator	has	started	out
"	和	它	似乎	有趣的	到	我	如果	一个	英语	军队	飞行员	有	开始	出去

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'nʌf] ['petrəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæŋk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] ['eni] [flaɪt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

without	enough	petrol	in	his	tank	to	see	him	through	any	flight	he	might	be
没有	足够的	汽油	在	他的	坦克	到	看	他	通过	任何	航班	他	可能	是

['meɪkɪŋ] .

making	.
制作	.

“在我看来，如果一名英国陆军飞行员起飞时油箱里的汽油不足以支撑他完成任何一次飞行，那真是太滑稽了。”

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [hiː; hi] [hæv; həv] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ['steɪʃənz] [æz; əz] [suːn]

And	wouldn't	he	have	headed	for	one	of	his	supply	stations	as	soon
和	不会	他	有	标题	为了	一	的	他的	供应	车站	作为	很快

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] ,

as	he	found	he	was	running	short	,
作为	他	成立	他	曾是	跑步	短的	,

他一旦发现物资短缺，难道不会立刻前往他的补给站吗?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] ?

instead	of	coming	down	in	country	like	this	?
反而	的	未来	向下	在	国家	喜欢	这	?

而不是像这样来到这个国家?

" [dɪk] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Dick	stared	at	him	.
"	迪克	凝视	在	他	.

迪克盯着他看。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə'nʌðər] [spaɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	think	it's	another	spy	?	"	he	asked	.
"	做	你	思考	它是	其他	间谍	?	"	他	问	.

“你认为这是另一个间谍吗？”他问道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , [dɪk] .
" I don't think anything about it yet , Dick .
" 我 不 思考 任何事物 关于 它 然而 , 迪克 .

“迪克，我还没想那么多。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] .
But I'm not going to be caught napping .
但 我是 不是 去 到 是 捕捉 打盹 .

但我不会打瞌睡。

[ðæts] [ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ] – [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] ['juːzɪz] - .
That's a Bleriot – and the British army flying corps uses Bleriots .
那就是 一个 布莱里奥 – 和 这 英国 军队 飞行 兵团 用途 - .

那是一架布莱里奥飞机——英国陆军航空队使用的就是布莱里奥飞机。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] [wʌn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][æn; ən]
But anyone with the money can buy one and make it look like an
但 任何人 和 这 钱 能 买 一 和 制作 它 看 喜欢 一个
['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] - [pleɪn] .
English army ' plane .
英语 军队 - 飞机 .

但任何有钱人都可以买一架，然后把它改装成英国军用飞机的样子。

[rɪ'membər] [ðæt] .
Remember that .
记住 那 .

记住这一点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɑːnəpleɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [daʊn] .
" There was no mistake about that monoplane when it was once down .
" 那里 曾是 不 错误 关于 那 单平面 什么时候 它 曾是 一次 向下 .

“那架单翼飞机坠毁时，它的身份绝对没有错。”

[ɪts]['paɪlət][wʌz; wəz]['dʒɜːrmən] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [soʊ] .
Its pilot was German ; he was unmistakably so .
它是 飞行员 曾是 德语 ; 他 曾是 毫无疑问 所以 .

它的飞行员是德国人；这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [stɪf]
He had been flying very high and when he landed he was still stiff
他 有 到过 飞行 非常 高的 和 什么时候 他 登陆 他 曾是 仍然 僵硬的
[frʌm; frəm][koʊld] .
from cold .
从 寒冷的 .

他当时飞得很高，落地时仍然冻得浑身僵硬。

" ['petrəl] !
" Petrol !
" 汽油 !

“汽油!

" [hiː; hi][kraɪd] ['iːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , " [wer] [kæn; kən][aɪ][get] ['petrəl] ?
" he cried eagerly , as he saw the two boys , " Where can I get petrol ?
" 他 哭 急切地 , 作为 他 锯 这 二 男孩们 , " 在哪里 能 我 得到 汽油 ?

他看到那两个男孩，急切地喊道：“哪里可以买到汽油？”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

['ænsər] [ˌem 'iː] !
Answer me !
回答 我 !

回答我!

" ['hæri] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [dɪk] .
" Harry shot a quick glance at Dick .
" 哈里 射击 一个 快的 瞥一眼 在 迪克 .

哈利迅速瞥了迪克一眼。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Come on , " he said , beneath his breath .
" 来 在 , " 他 说 , 下面 他的 气息 .

“快点，”他低声说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] .
" We've got to get him and tie him up .
" 我们已经 得到 到 得到 他 和 领带 他 向上 .

“我们必须抓住他，把他绑起来。”

" [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ,
" The aviator ,
" 这 飞行员 ,

“飞行员，

[kræmpt] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði]
cramped and stiffened as he was by the intense cold that prevails in the
狭窄 和 僵硬 作为 他 曾是 经过 这 激烈的 寒冷的 那 占上风 在 这
[haɪ] ['levlz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ,
high levels where he had been flying ,
高的 级别 在哪里 他 有 到过 飞行 ,

由于高空飞行时极度寒冷，他感到身体僵硬、肌肉紧绷。

[wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
was no match for them .
曾是 不 匹配 为了 他们 .

根本不是他们的对手。

[æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['luːdɪkrəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
As they sprang at him his face took on the most ludicrous appearance of
作为 他们 弹簧 在 他 他的 脸 采取 在 这 最多 荒谬 外貌 的
['ʌtər] [sər'praɪz] .
utter surprise .
说出 惊喜 .

当他们扑向他时，他脸上露出了极其滑稽的、完全惊讶的表情。

[hæd; həd][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l]
Had he suspected that they would attack him he might have drawn a pistol
有 他 怀疑 那 他们 会 攻击 他 他 可能 有 绘制 一个 手枪
.
:
.

如果他预料到他们会攻击他，他可能会拔出手枪。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
As it was , he was helpless before the two boys ,
作为 它 曾是 , 他 曾是 无助 前 这 二 男孩们 ,

然而，在两个男孩面前，他却无能为力。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
both in the pink of condition and determined to capture him .
两个都 在 这 粉色的 的 状况 和 决定 到 捕获 他 .

两人都精神抖擞，决心要抓住他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [roʊpt] , [taɪd] , [ænd; ənd]

He	made	a	struggle	,	but	in	two	minutes	he	was	lying	roped	,	tied	,	and
他	制成	一个	斗争	,	但	在	二	分钟	他	曾是	说谎	绳索	,	系	,	和

['ʌtərli] ['helpləs] .

utterly	helpless	.
完全地	无助	.

他奋力反抗，但两分钟后，他就被绳子捆绑着躺了下来，完全无助。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['saɪlənt] ; [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [θrets] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʊd]

He	was	not	silent	;	he	breathed	the	most	fearful	threats	as	to	what	would
他	曾是	不是	沉默的	;	他	呼吸	这	最多	可怕	威胁	作为	到	什么	会

['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

happen	to	them	.
发生	到	他们	.

他并非沉默不语，而是发出最可怕的威胁，警告他们将会发生什么。

[bʌt; bət] ['niːðər] [bɔɪ] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	neither	boy	paid	any	attention	to	him	.
但	两者都不	男生	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

但两个男孩都没有理会他。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] , " [sed] ['hæri] .

"	We've	got	to	get	him	to	the	car	,	"	said	Harry	.
"	我们已经	得到	到	得到	他	到	这	车	,	"	说	哈里	.

“我们得把他送到车上，”哈里说。

" [kæn; kən][wiː; wi][dræg][hɪm; ɪm] ? "

"	Can	we	drag	him	?	"
"	能	我们	拖	他	?	"

“我们可以把他拖走吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

But	if	we	loosened	his	feet	a	little	,	he	could	walk	,	"	suggested	Dick	.
但	如果	我们	松动	他的	脚	一个	小的	,	他	可以	走	,	"	建议	迪克	.

“但如果我们稍微放松一下他的脚，他就能走路了，”迪克建议道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː 'es] , [tuː] .

"	That	would	be	ever	so	much	easier	for	him	,	and	for	us	,	too	.
"	那	会	是	曾经	所以	很多	更轻松	为了	他	,	和	为了	我们	,	也	.

“那对他来说会容易得多，对我们来说也是如此。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd] .

I	should	hate	to	be	dragged	.
我	应该	恨	到	是	拖拽	.

我应该讨厌被拖着走。

[lets] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] . "

Let's	make	him	walk	.	"
我们来吧	制作	他	走	.	"

我们让他走路吧。

" [raɪt] – [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [sed] ['hæri] .

"	Right	–	and	a	good	idea	!	"	said	Harry	.
"	正确的	–	和	一个	好的	主意	!	"	说	哈里	.

“没错——真是个好主意！”哈利说道。

[hiː; hi] ['luːsnd] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪvɪˌeɪtərz] [fiːt] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stænd] .

He	loosened	the	ropes	about	the	aviator's	feet	,	and	helped	him	to	stand	.
他	松动	这	绳索	关于	这	飞行员的	脚	,	和	帮助	他	到	站立	.

他解开了飞行员脚上的绳子，扶他站了起来。

" [mɑːrtʃ] !

"	March	!
"	行进	!

“行进！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] – [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [roʊp] , [juː; jʊ] [siː] .

"	Don't	try	to	get	away	–	I've	got	a	leading	rope	,	you	see	.
"	不	尝试	到	得到	离开	–	我已经	得到	一个	领导	绳索	,	你	看	.

“别想逃跑——我这儿有根绳子，你看。”

" [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [luːs] [end] [ʌv; əv] [roʊp] , [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nɑːt] ,

"	He	did	have	a	loose	end	of	rope	,	left	over	from	a	knot	,
"	他	做过	有	一个	松动的	结尾	的	绳索	,	左边	超过	从	一个	结	,

“他确实还有一截绳子，是打结后剩下的。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['dʒɜːrmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

and	with	this	he	proceeded	to	lead	the	enraged	German	to	the	automobile
和	和	这	他	继续	到	带领	这	愤怒	德语	到	这	汽车

.

:

.

然后，他领着愤怒的德国人走向汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

It	looked	for	all	the	world	as	if	he	were	leading	a	dog	,
它	看起来	为了	全部	这	世界	作为	如果	他	是	领导	一个	狗	,

他看起来就像是在牵着一条狗。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dɪk] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn] ['helpləs] ['læftər] .

and	for	a	moment	Dick	doubled	up	in	helpless	laughter	.
和	为了	一个	片刻	迪克	双倍	向上	在	无助	笑声	.

迪克一时笑得直不起腰来。

[ðə; ði] [hoʊl] ['epɪsoʊd] [hæd; həd] [ɪts] ['kɑːmɪk] [saɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [tuː] .

The	whole	episode	had	its	comic	side	,	but	it	was	serious	,	too	.
这	所有的	插曲	有	它是	漫画	边	,	但	它	曾是	严肃的	,	也	.

整个事件既有喜剧色彩，也有严肃的一面。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] [ɪn] [ðɪs] ['bʌkɪt] , " [sed]

"	Now	we've	got	to	draw	off	the	gasoline	in	the	tank	in	this	bucket	,	"	said
"	现在	我们已经	得到	到	画	离开	这	汽油	在	这	坦克	在	这	桶	,	"	说

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“现在我们要把油箱里的汽油抽到这个桶里，”哈里说。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [hæd; həd] [bɪn] [biˈstəu] [ɪn] [ðə; ði] [tʌ'noʊ] ,

The	German	had	been	bestowed	in	the	tonneau	,
这	德语	有	到过	授予	在	这	货箱盖	,

德国人被赠予了这辆皮卡车，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [rʌgz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] .

and	made	as	comfortable	as	possible	with	rugs	and	cushions	.
和	制成	作为	舒服的	作为	可能的	和	地毯	和	靠垫	.

并用地毯和靠垫尽可能地布置得舒适一些。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

His	feet	were	securely	tied	again	,	and	there	was	no	chance	for	him
他的	脚	是	安全地	系	再次	,	和	那里	曾是	不	机会	为了	他

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

他的双脚再次被牢牢绑住，他根本没有逃脱的机会。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么办？”迪克问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][flaɪ][ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] ? "

"	Are	you	going	to	try	to	fly	in	that	machine	?	"
"	是	你	去	到	尝试	到	飞	在	那	机器	?	"

“你打算驾驶那架机器飞行吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [jet] .

"	I	don't	know	,	yet	.
"	我	不	知道	,	然而	.

“我还不知道。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] ,

But	I'm	going	to	have	it	ready	,	so	that	I	can	if	I	need	to	,
但	我是	去	到	有	它	准备好	,	所以	那	我	能	如果	我	需要	到	,

但我会把它准备好，以便需要时可以使用。

" [sed] ['hæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

哈利说道。

" [ðæt] [ˌblɛri'oʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [jet] , [dɪk] .

"	That	Bleriot	may	be	the	saving	of	us	yet	,	Dick	.
"	那	布莱里奥	可能	是	这	保存	的	我们	然而	,	迪克	.

“迪克，布莱里奥或许还能拯救我们。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

There's	no	telling	what	we	shall	have	to	do	.
有	不	讲述	什么	我们	将	有	到	做	.

谁也说不准我们将不得不做什么。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['hæri] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nuː] [plænz] , ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [gɪft]

"	Even	as	he	spoke	Harry	was	making	new	plans	,	rendered	possible	by	this	gift
"	甚至	作为	他	辐	哈里	曾是	制作	新的	计划	,	渲染	可能的	经过	这	礼物

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skaɪz] .

from	the	skies	.
从	这	天空	.

“就在他说话的时候，哈利正在制定新的计划，而这一切都得益于这份来自上天的礼物。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] .

He	was	beginning	,	at	last	,	to	see	a	way	to	circumvent	the	Germans	.
他	曾是	开始	,	在	最后的	,	到	看	一个	方式	到	规避	这	德国人	.

他终于开始找到绕过德国人的方法。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][wʌz; wəz] ['rɪski] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] [maɪt] [pruːv] ['perələs] [ɪn][ðə; ði]

What	he	had	in	mind	was	risky	,	certainly	,	and	might	prove	perilous	in	the
什么	他	有	在	头脑	曾是	风险	,	当然	,	和	可能	证明	危险的	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

他的想法当然很冒险，而且可能会造成极其危险的后果。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let] [ðæt] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] .

But	he	did	not	let	that	aspect	of	the	situation	worry	him	.
但	他	做过	不是	让	那	方面	的	这	情况	担心	他	.

但他并没有让这种情况的这一方面让他感到担忧。

[hɪz; ɪz][wʌn] [kən'sɜːrn][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði]['terəb(ə)l][plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [meɪd] ,

His	one	concern	was	to	foil	the	terrible	plan	that	the	Germans	had	made	,
他的	一	忧虑	曾是	到	挫败	这	糟糕的	计划	那	这	德国人	有	制成	,

他唯一关心的就是挫败德国人制定的可怕计划。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	he	was	willing	to	run	any	risk	that	would	help	him	to	do	so	.
和	他	曾是	愿意的	到	跑步	任何	风险	那	会	帮助	他	到	做	所以	.

他愿意承担任何有助于他实现目标的风险。

" [ðæt] ['zepəlɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [breɪ] [pɑːrk] – [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] [hɪr] , " [sed] ['hæri] .

"	That	Zeppelin	is	coming	here	to	Bray	Park	–	it's	going	to	land	here	,	"	said	Harry	.
"	那	齐柏林飞艇	是	未来	这里	到	嘶叫	公园	–	它是	去	到	土地	这里	,	"	说	哈里	.

“那艘齐柏林飞艇要来布雷公园了——它会在这里降落，”哈里说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [gets] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ]

"	And	if	it	ever	gets	away	from	here	there	will	be	no	way	of	stopping
"	和	如果	它	曾经	获得	离开	从	这里	那里	将要	是	不	方式	的	停止

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] [plænd] ,

it	from	doing	all	the	damage	they	have	planned	,
它	从	正在做	全部	这	损害	他们	有	计划	,

“如果它真的从这里失控，就根本无法阻止它造成他们计划中的所有破坏。”

[ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	most	of	it	.
或者	最多	的	它	.

或者说大部分。

[θæŋks] [tuː; tə][greɪvz; grɑːvz] ,

Thanks	to	Graves	,
谢谢	到	格雷夫斯	,

感谢格雷夫斯，

[wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [bi'liːvd] [ɪf] [wiː; wi][toʊld] [wʌt] [wiː; wi] [nuː] – [wiːd] ['prɑːbəbli] [dʒʌst][biː; bi][pʊt]

we	wouldn't	be	believed	if	we	told	what	we	knew	–	we'd	probably	just	be	put
我们	不会	是	相信	如果	我们	讲述	什么	我们	知道	–	我们会	大概	只是	是	放

[ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] .

in	the	guard	house	.
在	这	警卫	房子	.

如果我们说出我们知道的事情，肯定不会有人相信——我们很可能会被关进警卫室。

[soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

So	we've	got	to	try	to	stop	it	ourselves	.
所以	我们已经	得到	到	尝试	到	停止	它	我们自己	.

所以我们必须自己想办法阻止它。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌblɛri'oʊ][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

"	They	had	reached	the	Bleriot	by	that	time	.
"	他们	有	达到	这	布莱里奥	经过	那	时间	.

那时他们已经到达了布莱里奥号。

['hæri] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊtər] .

Harry	**filled**	**the**	**tank**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**motor**	**.**
哈里	已填	这	坦克	,	和	看起来	在	这	发动机	.

哈利加满了油箱，然后看了看发动机。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['levərz] ,

Then	**he**	**sat**	**in**	**the**	**driver's**	**seat**	**and**	**practiced**	**with**	**the**	**levers**	**,**
然后	他	卫星	在	这	司机	座位	和	练习	和	这	杠杆	,

然后他坐到驾驶座上，练习操作操纵杆。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] .

until	**he**	**decided**	**that**	**he**	**understood**	**them**	**thoroughly**	**.**
直到	他	决定	那	他	理解	他们	彻底	.

直到他觉得自己已经彻底了解了他们。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

And	**,**	**as**	**he**	**did**	**this**	**,**	**he**	**made**	**his**	**decision**	**.**
和	,	作为	他	做过	这	,	他	制成	他的	决定	.

就在他这样做的时候，他做出了决定。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [breɪ] [pɑːrk][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][ɪn] .

"	**I'm**	**going**	**into**	**Bray**	**Park**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**he**	**said**	**"**	**This**	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**get**	**in**	**.**
"	我是	去	进入	嘶叫	公园	到	-	夜晚	,	"	他	说	"	这	是	这	仅有的	方式	到	得到	在	.

"

"

"

“我今晚要去布雷公园，”他说，“这是唯一能进去的办法。”

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [dɪk] .

"	**And**	**I'm**	**going**	**with**	**you**	**,**	**"**	**announced**	**Dick**	**.**
"	和	我是	去	和	你	,	"	宣布	迪克	.

“我也要跟你一起去，”迪克宣布道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] – [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

CHAPTER	**XI**	**–**	**VINDICATION**
章	十一	–	平反

第十一章——平反

[æt; ət][fɜːrst] ['hæri] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] ['dɪks] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

At	**first**	**Harry**	**refused**	**absolutely**	**to**	**consent**	**to**	**Dick's**	**accompanying**	**him**	**,**
在	第一的	哈里	拒绝	绝对地	到	同意	到	迪克的	随同	他	,

起初，哈利坚决拒绝让迪克陪同他。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrgjumənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] .

but	**after**	**a**	**long**	**argument**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**yield**	**.**
但	后	一个	长的	争论	他	曾是	强制	到	屈服	.

但经过一番激烈的争论，他最终还是被迫让步了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsks] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] ? "

"	**Why**	**should**	**you**	**take**	**all**	**the**	**risks**	**when**	**it**	**isn't**	**your**	**own**	**country**	**,**	**especially**	**?**	**"**
"	为什么	应该	你	拿	全部	这	风险	什么时候	它	不是	你的	自己的	国家	,	尤其	?	"

[æskt] [dɪk] ,

asked	**Dick**	**,**
问	迪克	,

“为什么要冒这么大的风险，尤其是在不是自己国家的情况下？”迪克问道。

['ɔːlmoʊst] ['sɔbiŋ] .

almost	**sobbing**	**.**
几乎	啜泣	.

几乎要哭出来了。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] !
" I've got a right to go !
" 我已经 得到 一个 正确的 到 去 !

“我有权离开！”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌem 'iː] .
And , besides , you may need me .
和 , 除了 , 你 可能 需要 我 .

而且，你可能还需要我。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] ['hæri] ['riːəlaɪzd] .
" That was true enough , as Harry realized .
" 那 曾是 真的 足够的 , 作为 哈里 已实现 .

正如哈利所意识到的那样，这确实很有道理。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌblɛri'oʊ] ,
Moreover , he had been investigating the Bleriot ,
而且 , 他 有 到过 调查 这 布莱里奥 ,

此外，他一直在调查布莱里奥公司。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['seɪfti] [taɪp] ,
and he discovered that it was one of a new safety type ,
和 他 发现 那 它 曾是 一 的 一个 新的 安全 类型 ,

他发现那是一种新型安全装置。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪrəskoʊp] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [stə'bɪlətɪ] .
with a gyroscope device to insure stability .
和 一个 陀螺仪 设备 到 保证 稳定 .

配备陀螺仪装置以确保稳定性。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] ,
The day was almost without wind ,
这 天 曾是 几乎 没有 风 ,

当天几乎没有风。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [seɪf] , [ðɪs]
and therefore it seemed that if such an excursion could ever be safe , this
和 所以 它 似乎 那 如果 这样的 一个 短途旅行 可以 曾经 是 安全的 , 这
[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] .
was the time .
曾是 这 时间 .

因此，如果说这样的远足有什么时候是安全的，那就是现在了。

[hiː; hi] [kən'sentɪd] [ɪn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi]
He consented in the end , and later he was to be thankful that he
他 同意 在 这 结尾 , 和 之后 他 曾是 到 是 感恩 那 他
[hæd; həd] .
had .
有 .

他最终同意了，后来他庆幸自己做了这个决定。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][dʒæk]
Once the decision was taken , they waited impatiently for the return of Jack
一次 这 决定 曾是 已采取 , 他们 等待 不耐烦地 为了 这 返回 的 杰克
[jʌŋ] .
Young .
年轻的 .

决定做出后，他们焦急地等待着杰克·杨的归来。

['hæri] [fɔː'sɔː] ['prəutests][frʌm; frəm][dʒæk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ,
Harry foresaw protests from Jack when he found out what they meant to do ,
哈里 预见 抗议活动 从 杰克 什么时候 他 成立 出去 什么 他们 意思是 到 做 ,

哈利预料到杰克一旦知道他们的意图，就会抗议。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['ænsər] – [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]

but	for	him	there	was	an	easy	answer	–	there	was	room	in	the
但	为了	他	那里	曾是	一个	简单的	回答	–	那里	曾是	房间	在	这

['erəpleɪn] [fɔːr; fər]['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

aeroplane	for	only	two	people	,
飞机	为了	仅有的	二	人们	,

但对他来说，答案很简单——飞机上只能坐两个人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['pæsɪndʒər] .

and	there	was	no	way	of	carrying	an	extra	passenger	.
和	那里	曾是	不	方式	的	携带	一个	额外的	乘客	.

而且也没有办法搭载额外的乘客。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌsk] [wen] [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] ,

It	was	nearly	dusk	when	Jack	returned	,
它	曾是	几乎	黄昏	什么时候	杰克	返回	,

杰克回来时天色已近黄昏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːrθɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] –

and	he	had	the	forethought	to	bring	a	basket	of	food	with	him	–
和	他	有	这	深思熟虑	到	带来	一个	篮子	的	食物	和	他	–

[koʊld] ['tʃɪkɪn] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

cold	chicken	,	bread	and	butter	,
寒冷的	鸡	,	面包	和	黄油	,

而且他还颇有先见之明，带了一篮食物——冷鸡肉、面包和黄油。

[ænd; ənd] [mɪlk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [fruːt] .

and	milk	,	as	well	as	some	fruit	.
和	牛奶	,	作为	出色地	作为	一些	水果	.

还有牛奶和一些水果。

" [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪk'sept] [ðɪs] .

"	I	didn't	find	out	very	much	,	"	he	said	,	"	except	this	.
"	我	没有	寻找	出去	非常	很多	,	"	他	说	,	"	除了	这	.

“我没发现太多，”他说，“除了这个。”

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [hæz; həz] [bɪn] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][bəuθ] .

Someone	from	London	has	been	asking	about	you	both	.
某人	从	伦敦	有	到过	问	关于	你	两个都	.

有位伦敦人一直在打听你们俩的情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔːr] – [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [breɪ] [pɑːrk]

And	this	much	more	–	at	least	a	dozen	people	have	come	down	to	Bray	Park
和	这	很多	更多的	–	在	至少	一个	打	人们	有	来	向下	到	嘶叫	公园

[tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm] ['lʌndən] . "

to	-	day	from	London	.	"
到	-	天	从	伦敦	.	"

而且，今天至少有十几位伦敦人来到布雷公园。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['lʌndən] ? "

"	Did	you	see	any	sign	of	soldiers	from	London	?	"
"	做过	你	看	任何	符号	的	士兵	从	伦敦	?	"

你有没有看到伦敦来的士兵?

" [noʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	No	,	"	said	Jack	.
"	不	,	"	说	杰克	.

“不，”杰克说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ,

He	was	disappointed	when	he	found	out	what	they	meant	to	do	,
他	曾是	失望的	什么时候	他	成立	出去	什么	他们	意思是	到	做	,

当他得知他们的真正意图时，他感到很失望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ['plʌkəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help]

but	he	took	his	disappointment	pluckily	when	he	saw	that	there	was	no	help
但	他	采取	他的	失望	勇敢地	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	帮助

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但当他发现这件事无可挽回时，他坦然接受了失望。

['hæri] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə][bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː]

Harry	explained	very	quietly	to	both	Jack	and	Dick	what	he	meant	to	do
哈里	解释	非常	悄悄	到	两个都	杰克	和	迪克	什么	他	意思是	到	做

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] ,

and	they	listened	,
和	他们	听着	,

哈利轻声向杰克和迪克解释了他的意图，他们听了。

['oʊpən] [maʊðd] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

open	mouthed	,	with	wonder	.
打开	嘴巴	,	和	想知道	.

张大了嘴，满脸惊奇。

" [juːl] [hæv; həv][jʊr; jər][pɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] , [dʒæk] , " [sed] ['hæri] .

"	You'll	have	your	part	to	play	,	Jack	,	"	said	Harry	.
"	你会	有	你的	部分	到	玩	,	杰克	,	"	说	哈里	.

“杰克，你也要参与其中，”哈利说。

" ['sʌmhaʊ] [aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [læst] [naɪt]

"	Somehow	I	can't	believe	that	the	letter	I	wrote	to	Colonel	Throckmorton	last	night
"	不知何故	我	不能	相信	那	这	信	我	写道	到	上校	索克莫顿	最后的	夜晚

[wəʊnt][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] .

won't	have	some	effect	.
惯于	有	一些	影响	.

“我总觉得我昨晚写给索克莫顿上校的信不会产生任何效果。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ɪn] [keɪs] ['eniwʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [aɪv]

You	have	got	to	scout	around	in	case	anyone	comes	and	tell	them	all	I've
你	有	得到	到	侦察	大约	在	案件	任何人	来	和	告诉	他们	全部	我已经

[toʊld][juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

你得四处打探一下，以防有人过来把我告诉你的一切都告诉他们。

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ['θɜːrəli] , [duː][juː; jʊ] ? "

You	understand	thoroughly	,	do	you	?	"
你	理解	彻底	,	做	你	?	"

你完全明白了，对吗?

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	是的	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“是的，”杰克轻声说道。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] ? "

"	When	are	you	going	to	start	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	开始	?	"

“你什么时候开始？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz]['goʊɪŋ] [ʌp] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ɪ'levə)n][ə'klɔk, əu-] , " [sed] ['hæri] .

"	There's	no	use	going	up	much	before	eleven	o'clock	,	"	said	Harry	.
"	有	不	使用	去	向上	很多	前	十一	点钟	,	"	说	哈里	.

“十一点之前上去没什么用，”哈利说。

" [bɪˈfɔːr] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,

"	Before	that	we'd	be	seen	,	and	,	besides	,	if	a	Zeppelin	is	coming	,
"	前	那	我们会	是	已见	,	和	,	除了	,	如果	一个	齐柏林飞艇	是	未来	,

“在那之前我们会被发现，而且，如果齐柏林飞艇要来了，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ðæt] .

it	wouldn't	be	until	after	that	.
它	不会	是	直到	后	那	.

那之前不会发生。

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə] [skaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ]

My	plan	is	to	scout	to	the	east	and	try	to	pick	her	up	and	watch
我的	计划	是	到	侦察	到	这	东方	和	尝试	到	挑选	她	向上	和	手表

[hɜːr; hər] [dɪˈsend] .

her	descend	.
她	下降	.

我的计划是向东侦察，尝试接上她，然后观察她下降。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [wer] [ʃiːl] [lænd] – [ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪs] [wer] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər]

I	think	I	know	just	about	where	she'll	land	–	the	only	place	where	there's	room	for
我	思考	我	知道	只是	关于	在哪里	壳	土地	–	这	仅有的	地方	在哪里	有	房间	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我想我大概知道她最终会去哪里——唯一一个有她容身之处的地方。

[ænd; ənd] [ðen] –

And	then	–
和	然后	–

进而-

" [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈgrɪmli] .

"	He	stopped	,	and	the	others	nodded	,	grimly	.
"	他	停止	,	和	这	其他的	点头	,	阴沉地	.

他停了下来，其他人神情凝重地点了点头。

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ʃiːl] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

"	I	imagine	she'll	have	about	a	hundred	and	twenty	miles	to	travel	in	a
"	我	想象	壳	有	关于	一个	百	和	二十	英里	到	旅行	在	一个

[streɪt] [laɪn] – [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] ,

straight	line	–	perhaps	a	little	less	,
直的	线	–	也许	一个	小的	较少的	,

“我估计她直线行程大约有120英里——也许会少一些，

" [sed] [ˈhæri] .

"	said	Harry	.
"	说	哈里	.

哈利说道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] , [ɔːr] [les] .

"	She	can	make	that	in	about	two	hours	,	or	less	.
"	她	能	制作	那	在	关于	二	小时	,	或者	较少的	.

“她大约两个小时或更短的时间内就能做好。”

[ænd; ənd] [ʃiːl] [ˈtræv(ə)l] [wɪˈðaʊt] [laɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

And	she'll	travel	without	lights	,	and	in	the	dark	.
和	壳	旅行	没有	灯	,	和	在	这	黑暗的	.

她将不开灯，在黑暗中旅行。

[bɪg][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðoʊz] ['erʃɪp] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]

Big	as	they	are	,	those	airships	are	painted	so	that	they're	almost	invisible
大的	作为	他们	是	,	那些	飞艇	是	绘	所以	那	它们是	几乎	无形的

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

from	below	.
从	以下	.

尽管这些飞艇体型庞大，但它们的涂装使得从下方几乎看不见它们。

[soʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [baɪ] [naɪt] ,

So	if	she	comes	by	night	,
所以	如果	她	来	经过	夜晚	,

所以如果她晚上来的话，

['getɪŋ] [hɪr] [wəʊnt][biː; bi][æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] .

getting	here	won't	be	as	hard	a	job	as	it	seems	at	first	thought	.
获得	这里	惯于	是	作为	难的	一个	工作	作为	它	似乎	在	第一的	想法	.

到达这里并不像乍看起来那么难。

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['oʊvər][ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ðə; ði][plæn] ['hæri] [hæd; həd] [fɔːrmd]

"	Then	the	three	of	them	went	over	in	every	detail	the	plan	Harry	had	formed
"	然后	这	三	的	他们	去	超过	在	每一个	细节	这	计划	哈里	有	形成

.

:
.

然后，他们三人详细地审查了哈里制定的计划。

[dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] ['evri]

Dick	and	Harry	took	their	places	in	the	monoplane	and	rehearsed	every
迪克	和	哈里	采取	他们的	地方	在	这	单平面	和	排练	每一个

['muːvmənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] .

movement	they	would	have	to	make	.
移动	他们	会	有	到	制作	.

迪克和哈里坐进单翼飞机，仔细演练了他们将要做的每一个动作。

" [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [sed] ['hæri] ,

"	I	can't	think	of	anything	else	that	we	can	provide	for	now	,	"	said	Harry	,
"	我	不能	思考	的	任何事物	别的	那	我们	能	提供	为了	现在	,	"	说	哈里	,

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“我想不出我们还能提供什么其他东西了，”哈里最后说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kɑːnt] [tel] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ,

"	Of	course	,	we	can't	tell	what	will	come	up	,
"	的	课程	,	我们	不能	告诉	什么	将要	来	向上	,

“当然，我们无法预知将会发生什么。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

and	it	would	be	wonderful	if	everything	came	out	just	as	we	had
和	它	会	是	精彩的	如果	一切	来了	出去	只是	作为	我们	有

[plænd] .

planned	.
计划	.

如果一切都能按计划进行，那就太好了。

[bʌt; bət] [wiːv] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

But	we've	provided	for	everything	we	can	think	of	.
但	我们已经	假如	为了	一切	我们	能	思考	的	.

但我们已经考虑到了所有能想到的情况。

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] , [dʒæk] ? "

You	know	where	you	are	to	be	,	Jack	?	"
你	知道	在哪里	你	是	到	是	,	杰克	?	"

杰克，你知道你该去哪儿吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [juːd] ['betər] [stɑːrt] ['prɪti] [suːn] .

"	Then	you'd	better	start	pretty	soon	.
"	然后	你会	更好的	开始	漂亮的	很快	.

“那你最好尽快开始。”

[gʊd] - [baɪ] , [dʒæk] !

Good	-	bye	,	Jack	!
好的	-	再见	,	杰克	!

再见，杰克!

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	He	held	out	his	hand	.
"	他	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ðɪs] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	We	could	never	have	worked	this	out	without	you	.
"	我们	可以	绝不	有	工作	这	出去	没有	你	.

“没有你，我们永远不可能解决这个问题。”

[ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [juːl] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][pɑːrt][ɪn] [wʌt] [wiːv] [dʌn] .

If	we	succeed	you'll	have	had	a	big	part	in	what	we've	done	.
如果	我们	成功	你会	有	有	一个	大的	部分	在	什么	我们已经	完毕	.

如果我们成功了，你将为我们所取得的成就做出巨大贡献。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][dʒæk] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

"	A	little	later	Jack	said	good	-	bye	in	earnest	,	and	then	there	was	nothing
"	一个	小的	之后	杰克	说	好的	-	再见	在	认真	,	和	然后	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə][duː][bʌt; bət][weɪt] .

to	do	but	wait	.
到	做	但	等待	.

“过了一会儿，杰克郑重地道别，然后就只能等待了。”

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd]['frɑːgz] [tʃeɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

About	them	the	voices	of	the	insects	and	frogs	changed	,	with	the
关于	他们	这	声音	的	这	昆虫	和	青蛙	已更改	,	和	这

['dɑːrkənɪŋ] [naɪt] .

darkening	night	.
变暗	夜晚	.

随着夜色渐深，昆虫和青蛙的叫声也随之改变。

[ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] .

The	stars	came	out	,	but	the	night	was	a	dark	one	.
这	明星	来了	出去	,	但	这	夜晚	曾是	一个	黑暗的	一	.

繁星闪烁，但夜色依然漆黑。

['hæri] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .

Harry	looked	at	his	watch	from	time	to	time	and	at	last	he	got	up	.
哈里	看起来	在	他的	手表	从	时间	到	时间	和	在	最后的	他	得到	向上	.

哈利不时地看了看手表，最后他起身了。

" [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] !
" Time to start !
" 时间 到 开始 !

“开始！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['nɜːrvəsnəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɑːnəpleɪn] [roʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .
He felt a thrill of nervousness as the monoplane rose in the air .
他 毛毡 一个 刺激 的 紧张 作为 这 单平面 玫瑰 在 这 空气 .

当单翼飞机升空时，他感到一阵紧张和兴奋。

['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['paɪlət][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn]
After all , there was a difference between being the pilot and sitting still in
后 全部 , 那里 曾是 一个 不同之处 之间 存在 这 飞行员 和 坐着 仍然 在
[ðə; ðɪ][kɑːr] .
the car .
这 车 .

毕竟，当飞行员和静静地坐在车里是有区别的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['veri] [wel] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sent] .
But he managed very well , after a few anxious moments in the ascent .
但 他 管理 非常 出色地 , 后 一个 很少 焦虑的 时刻 在 这 上升 .

但他最终表现出色，尽管在攀登过程中经历了一些令人焦虑的时刻。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['swɪftli] , [ɪn] [greɪt] ['spaiərəlz]
And once they were clear of the trees and climbing swiftly , in great spirals
和 一次 他们 是 清除 的 这 树木 和 攀登 迅速地 , 在 伟大的 螺旋
,
,
,

当它们脱离树林，开始迅速向上攀爬，呈巨大的螺旋状时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
there was a glorious sensation of freedom .
那里 曾是 一个 辉煌 感觉 的 自由 .

那一刻，我感受到了无比的自由。

[dɪk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwɪr] ['moʊʃ(ə)n] ,
Dick caught his breath at first , then he got used to the queer motion ,
迪克 捕捉 他的 气息 在 第一的 , 然后 他 得到 用过的 到 这 酷儿 运动 ,

迪克起初倒吸了一口气，然后就习惯了这种奇怪的动作。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
and cried aloud in his delight .
和 哭 大声 在 他的 喜 .

他高兴得大声喊了出来。

['hæri] ['hedɪd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [iːst] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] .
Harry headed straight into the east when he felt that he was high enough .
哈里 标题 直的 进入 这 东方 什么时候 他 毛毡 那 他 曾是 高的 足够的 .

哈利觉得飞得足够高后，便径直向东飞去。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
And suddenly he gave a cry .
和 突然 他 给予 一个 哭 .

他突然发出了一声喊叫。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['dɪks] [ɪr] .
" he shouted in Dick's ear .
" 他 喊叫 在 迪克的 耳朵 .

他对着迪克的耳朵大喊。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːrt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .
" We didn't start a moment too soon .
" 我们 没有 开始 一个 片刻 也 很快 .

“我们起步的时机恰到好处。”

[siː] [hɜːr; hər] – [ðæt] [greɪt] [bɪg][sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [θɪŋ] , ['drɑːpɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
See her – that great big cigar - shaped thing , dropping over there ?
看 她 – 那 伟大的 大的 雪茄 - 形状 事物 , 下降 超过 那里 ?

看到她了吗？——那个巨大的雪茄状的东西，正往那边掉下来?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['zepəlɪn] – [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
" It was the Zeppelin – the battleship of the air .
" 它 曾是 这 齐柏林飞艇 – 这 战列舰 的 这 空气 .

“它就像齐柏林飞艇——空中战舰。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪpɪŋ] [daʊn] , [dɪ'sendɪŋ] ['greɪsfəli] , ['oʊvər] [breɪ] [pɑːrk] .
She was dipping down , descending gracefully , over Bray Park .
她 曾是 浸渍 向下 , 下降 优雅地 , 超过 嘶叫 公园 .

她优雅地俯冲而下，掠过布雷公园。

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !
" I was right !
" 我 曾是 正确的 !

“我猜对了！”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] – [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][lænd][ænd; ənd]
" Now we can go to work at once – we won't have to land and
" 现在 我们 能 去 到 工作 在 一次 – 我们 惯于 有 到 土地 和
[weɪt] !
wait !
等待 !

“现在我们可以立刻去上班了——不用降落后等待了！”

" [hiː; hi][roʊz] [stɪl] ['haɪər] , [ðen] [fluː] [streɪt] [fɔːr; fər] [breɪ] [pɑːrk] .
" He rose still higher , then flew straight for Bray Park .
" 他 玫瑰 仍然 更高 , 然后 飞翔 直的 为了 嘶叫 公园 .

“他越飞越高，然后径直飞向布雷公园。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] , [bʌt; bət] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] [laɪts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
They were high , but , far below , with lights moving about her ,
他们 是 高的 , 但 , 远的 以下 , 和 灯 移动 关于 她 ,

她们身处高处，但在下方，灯光在她周围移动，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [saɪzd]

they	could	see	the	huge	bulk	of	the	airship	,	as	long	as	a	moderate	sized
他们	可以	看	这	巨大的	大部分	的	这	飞艇	,	作为	长的	作为	一个	缓和	尺寸

['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] .

ocean	liner	.
海洋	衬垫	.

他们可以看到飞艇庞大的身躯，长度堪比一艘中等大小的远洋客轮。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['tɑːrgɪt] .

She	presented	a	perfect	target	.
她	呈现	一个	完美的	目标	.

她成了完美的射击目标。

" [naʊ] ! " [sed] ['hæri] .

"	Now	!	"	said	Harry	.
"	现在	!	"	说	哈里	.

“现在！”哈利说道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪk] [bɪ'gæn] ['drɑːpɪŋ] [prəd'ʒektaɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] –

And	at	once	Dick	began	dropping	projectiles	they	had	found	in	the	aeroplane	–
和	在	一次	迪克	开始	下降	抛射物	他们	有	成立	在	这	飞机	–

['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [stiːl] .

sharply	pointed	shells	of	steel	.
尖锐地	尖	贝壳	的	钢	.

迪克随即开始投掷他们在飞机残骸中找到的弹丸——尖锐的钢制弹壳。

['hæri] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] – [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['sɑːlɪd] [stiːl] [ʃɑːt] , [kæst] [laɪk]

Harry	had	examined	these	–	he	found	they	were	really	solid	steel	shot	,	cast	like
哈里	有	检查	这些	–	他	成立	他们	是	真的	坚硬的	钢	射击	,	投掷	喜欢

['mɑːdərn]['raɪf(ə)l] ['bulits] ,

modern	rifle	bullets	,
现代的	步枪	子弹	,

哈利检查过这些子弹——他发现它们确实是实心钢珠，铸造方式与现代步枪子弹相同。

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['penətreɪt] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sploʊsɪv] ['ækʃ(ə)n] , [wen] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

and	calculated	to	penetrate	,	even	without	explosive	action	,	when	dropped	from
和	计算	到	穿透	,	甚至	没有	爆炸物	行动	,	什么时候	掉落	从

[ə; eɪ] [haɪt] .

a	height	.
一个	高度	.

即使不借助爆炸作用，从高处坠落也能穿透目标。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ðæt] [dɪk] [drɑːpt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

From	the	first	two	that	Dick	dropped	there	was	no	result	.
从	这	第一的	二	那	迪克	掉落	那里	曾是	不	结果	.

迪克投出的前两个球都没有命中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

But	with	the	falling	of	the	third	a	hissing	sound	came	from	below	,
但	和	这	坠落	的	这	第三	一个	嘶嘶声	声音	来了	从	以下	,

但随着第三个钟的倒塌，下面传来嘶嘶声。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] ['ræpɪdli] [drɑːpt] [θriː] [mɔːr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] .

and	as	Dick	rapidly	dropped	three	more	the	noise	increased	.
和	作为	迪克	快速	掉落	三	更多的	这	噪音	增加	.

随着迪克迅速又丢了三个球，噪音也随之增大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] ['flaɪɪŋ] – ['pleɪnli] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm]

And	they	could	see	the	lights	flying	–	plainly	the	men	were	running	from
和	他们	可以	看	这	灯	飞行	–	显然	这	男人	是	跑步	从

[ðə; ði] ['mɑːnstər] .

the	monster	.
这	怪物	.

他们可以看到灯光在飞舞——显然，这些人正在逃离怪物。

[ɪts] [bʌlk] ['lesnd] [æz; əz] [ðə; ði] [gæs] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [bæg] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ]

Its	bulk	lessened	as	the	gas	escaped	from	the	great	bag	and	then	,	in	a
它是	大部分	减少	作为	这	气体	逃脱	从	这	伟大的	包	和	然后	,	在	一个

['moʊmənt] [mɔːr] ,

moment	more	,
片刻	更多的	,

随着气体从大袋子中逸出，它的体积减小了，然后，又过了一会儿，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [rɔkt] [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ['vaɪələntli] .

there	was	a	terrific	explosion	that	rocked	the	monoplane	violently	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	那	摇滚	这	单平面	暴力	.

一声巨响，单翼飞机剧烈摇晃起来。

[hæd; həd] ['hæri] [nɑːt] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] ,

Had	Harry	not	been	ready	for	it	,	they	might	have	been	brought	down	,
有	哈里	不是	到过	准备好	为了	它	,	他们	可能	有	到过	带来	向下	,

如果哈利没有做好准备，他们可能就被击败了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .

But	he	had	been	prepared	,	and	was	flying	away	.
但	他	有	到过	准备	,	和	曾是	飞行	离开	.

但他早有准备，正准备飞走。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [gler] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['rekɪdʒ] , ['laɪtɪŋ]

Down	below	there	was	now	a	great	glare	from	the	burning	wreckage	,	lighting
向下	以下	那里	曾是	现在	一个	伟大的	强光	从	这	燃烧	残骸	,	灯光

[ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .

up	the	whole	scene	.
向上	这	所有的	场景	.

下方燃烧的残骸发出耀眼的光芒，照亮了整个场景。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] .

And	suddenly	there	was	a	sharp	breaking	out	of	rifle	fire	.
和	突然	那里	曾是	一个	锋利的	打破	出去	的	步枪	火	.

突然间，枪声骤然响起。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [men] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['faɪərɪŋ]

At	first	he	thought	the	men	below	had	seen	them	,	and	were	firing
在	第一的	他	想法	这	男人	以下	有	已见	他们	,	和	是	射击

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

起初他以为下面的人看到了他们，正在向上射击。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] .

But	in	a	moment	he	saw	the	truth	.
但	在	一个	片刻	他	锯	这	真相	.

但转瞬之间，他就明白了真相。

[breɪ] [pɑːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [frʌm] [ˌaʊt'saɪd] !

Bray	Park	had	been	attacked	from	outside	!
嘶叫	公园	有	到过	遭到攻击	从	外部	!

布雷公园遭到了来自外部的袭击！

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Even	before	they	reached	the	ground	,
甚至	前	他们	达到	这	地面	,

甚至在他们落地之前，

[ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] ['hæri] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði]

in	the	meadow	where	Harry	and	Jack	had	emerged	from	the	tunnel	,	the
在	这	草地	在哪里	哈里	和	杰克	有	出现	从	这	隧道	,	这

['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]['oʊvər] .

firing	was	over	.
射击	曾是	超过	.

在哈利和杰克从隧道里出来的草地上，枪声已经停止了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃlaɪt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,

But	now	a	searchlight	was	playing	on	the	ground	on	the	opposite	bank	,
但	现在	一个	探照灯	曾是	玩耍	在	这	地面	在	这	对面的	银行	,

但现在，一束探照灯正照射在对岸的地面上。

[ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔ:] , [tu:; tə][ðer; ðər] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd]

and	Harry	and	Dick	saw	,	to	their	wonder	and	delight	,	that	the	ground
和	哈里	和	迪克	锯	,	到	他们的	想知道	和	喜	,	那	这	地面

[swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ki] - [klæd]['soʊldʒərz] .

swarmed	with	khaki	-	clad	soldiers	.
蜂拥而至	和	卡其色	-	覆膜	士兵	.

哈利和迪克惊奇又高兴地看到，地上到处都是身穿卡其布制服的士兵。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][dʒæk][ræn][ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

In	the	same	moment	Jack	ran	up	to	them	.
在	这	相同的	片刻	杰克	跑	向上	到	他们	.

就在同一时刻，杰克跑向了他们。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [sə'raʊndɪd] !

"	The	soldiers	had	the	place	surrounded	!
"	这	士兵	有	这	地方	包围	!

士兵们已经把那里包围了！

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

"	he	cried	,	exultingly	.
"	他	哭	,	欣喜若狂	.

他欣喜若狂地喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi'li:vd] [jʊr; jər] ['letər] ['æftər][ɔ:l] , ['hæri] ! [kʌm] [ɑ:n] – [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

"	They	must	have	believed	your	letter	after	all	,	Harry	!	Come	on	–	there's	a
"	他们	必须	有	相信	你的	信	后	全部	,	哈里	!	来	在	–	有	一个

[boʊt] [hɪr] !

boat	here	!
船	这里	!

“他们最终还是相信了你的信，哈利！快来——这里有艘船！”

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] ?

Aren't	you	coming	over	?
不是	你	未来	超过	?

你不过来吗?

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['roʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [wel] ['spoʊkən] .

"	They	were	rowing	for	the	other	shore	before	the	words	were	well	spoken	.
"	他们	是	划船	为了	这	其他	支撑	前	这	字	是	出色地	说	.

“话还没说完，他们就已经划向了对岸。”

[ænd; ənd] , [wʌns]['oʊvər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:zd] [æt; ət][wʌns][baɪ] [tu:] ['soʊldʒərz] .

And	,	once	over	,	they	were	seized	at	once	by	two	soldiers	.
和	,	一次	超过	,	他们	是	查获	在	一次	经过	二	士兵	.

事情结束后，他们立即被两名士兵抓获。

" [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
" More of them , " said one of the soldiers .
" 更多的 的 他们 , " 说 一 的 这 士兵 .

“还有更多，”其中一名士兵说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ?
" Where's the colonel ?
" 在哪里? 这 上校 ?

上校在哪儿?

" [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
" Without trying to explain ,
" 没有 尝试 到 解释 ,

“无需解释，

[ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [wer] ['kɜːrn(ə)l] ['θrɑkˌmɔrtən] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]
they let themselves be taken to where Colonel Throckmorton stood near the burning
他们 让 他们自己 是 已采取 到 在哪里 上校 索克莫顿 站立 靠近 这 燃烧
['rekɪdʒ] .
wreckage .
残骸 .

他们任由自己被带到索罗克莫顿上校站在燃烧的残骸附近的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
At the sight of Harry his face lighted up .
在 这 视线 的 哈里 他的 脸 照明 向上 .

看到哈利，他的脸上立刻绽放出笑容。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['stɜːrnli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rekt]
" What do you know about this ? " he asked , sternly , pointing to the wrecked
" 什么 做 你 知道 关于 这 ? " 他 问 , 严厉地 , 指向 到 这 损毁
['erʃɪp] .
airship .
飞艇 .

“你对这艘飞艇了解多少？”他严厉地问道，指着那艘坠毁的飞艇。

['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Harry explained in a few words .
哈里 解释 在 一个 很少 字 .

哈利用几句话解释道。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
" Very good , " said the colonel .
" 非常 好的 , " 说 这 上校 .

“很好，”上校说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə'rest] – [juː; jʊ] [broʊk] [ə'rest] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" You are under arrest – you broke arrest this morning .
" 你 是 在下面 逮捕 – 你 打破 逮捕 这 早晨 .

“你已被逮捕——你今天早上违反了逮捕令。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] , ['weðər] [jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'rest] [wʌz; wəz]
I suppose you know that is a serious offence , whether your original arrest was
我 认为 你 知道 那 是 一个 严肃的 罪行 , 无论 你的 原来的 逮捕 曾是
['dʒʌstɪfaɪd][ɔːr][nɑːt] ? "
justified or not ? "
合理的 或者 不是 ? "

我想你应该知道，无论你当初被捕是否合理，这都是一项严重的罪行吧?

" [aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [sed] ['hæri] .
" I felt I had to do it , sir , " said Harry .
" 我 毛毡 我 有 到 做 它 , 先生 , " 说 哈里 .

“我觉得我必须这么做，先生，”哈利说。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][glɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl][ɪn][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [aɪz] .

He	had	caught	the	glint	of	a	smile	in	the	colonel's	eyes	.
他	有	捕捉	这	闪烁	的	一个	微笑	在	这	上校的	眼睛	.

他捕捉到了上校眼中闪过的一丝笑意。

" [ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	Explain	yourself	,	sir	,	"	said	the	colonel	.
"	解释	你自己	,	先生	,	"	说	这	上校	.

“先生，请解释一下。”上校说道。

" [rɪ'pɔːrt] ['fʊli] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['muːvmənts] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Report	fully	as	to	your	movements	to	-	day	.
"	报告	完全	作为	到	你的	移动	到	-	天	.

请如实汇报你今天的行踪。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['med(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['mɑːrʃəlɪŋ] [juː; jʊ] ,

Perhaps	I	shall	recommend	you	for	a	medal	instead	of	court	martialling	you	,
也许	我	将	推荐	你	为了	一个	勋章	反而	的	法庭	武术	你	,

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

或许我最终会推荐你获得一枚勋章，而不是对你进行军事审判。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['stɔːri] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hæri] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd]['nevər]

"	And	so	the	story	came	out	,	and	Harry	learned	that	the	colonel	had	never
"	和	所以	这	故事	来了	出去	,	和	哈里	学习	那	这	上校	有	绝不

[biˈliːvd] [greɪvz; grɑːvz] ,

believed	Graves	,
相信	格雷夫斯	,

“事情就这样真相大白了，哈里这才知道上校从来就没相信过格雷夫斯的话。”

[bʌt; bət][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .

but	had	chosen	to	let	him	think	he	did	.
但	有	选定	到	让	他	思考	他	做过	.

但却选择让他以为他真的做到了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [greɪvz; grɑːvz][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd]['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] [siːmz] , " [sed] [ðə; ði]

"	The	boy	Graves	is	a	German	,	and	older	than	he	seems	,	"	said	the
"	这	男生	格雷夫斯	是	一个	德语	,	和	老	比	他	似乎	,	"	说	这

['kɜːrn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

“格雷夫斯这小子是德国人，而且比看起来年纪大，”上校说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

"	He	was	here	as	a	spy	.
"	他	曾是	这里	作为	一个	间谍	.

“他是以间谍的身份来到这里。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] ['kʌstədi] [naʊ] ,

He	is	in	custody	now	,
他	是	在	保管	现在	,

他目前已被拘留。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ʌp][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [reɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

and	you	have	broken	up	a	dangerous	raid	and	a	still	more	dangerous
和	你	有	破碎的	向上	一个	危险的	袭击	和	一个	仍然	更多的	危险的

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['espiənɑːʒ] .

system	of	espionage	.
系统	的	间谍	.

你们挫败了一次危险的袭击，以及一个更加危险的间谍系统。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['erəpleɪn] , [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [stɑːpt]

If	you	hadn't	come	along	with	your	aeroplane	,	we	would	never	have	stopped
如果	你	之前没有	来	沿着	和	你的	飞机	,	我们	会	绝不	有	停止

[ðə; ði] [reɪd] .

the	raid	.
这	袭击	.

如果没有你驾驶飞机前来，我们永远也无法阻止这次空袭。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['eɪvieɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]

I	had	ordered	aviators	to	be	here	,	but	it	is	plain	that	something	has
我	有	订购	飞行员	到	是	这里	,	但	它	是	清楚的	那	某物	有

[gɔːn] [rɔːŋ] .

gone	wrong	.
已消失	错误的	.

我已安排飞行员前来，但显然出了点问题。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wel] .

You	have	done	more	than	well	.
你	有	完毕	更多的	比	出色地	.

你做得非常出色。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['rekəgnaɪzd] .

I	shall	see	to	it	that	your	services	are	properly	recognized	.
我	将	看	到	它	那	你的	服务	是	适当地	认可	.

我将确保你的贡献得到应有的认可。

[ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .

And	now	be	off	with	you	,	and	get	some	sleep	.
和	现在	是	离开	和	你	,	和	得到	一些	睡觉	.

好了，你该走了，好好睡一觉吧。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! "

You	may	report	to	me	the	day	after	to	-	morrow	!	"
你	可能	报告	到	我	这	天	后	到	-	明天	!	"

你后天可以来向我汇报！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神